AR 11058 Edmund H. Immergut Collection Folder 1/5 : Questionnaires Family tree Inventory A37/6

AHC

1253

THE AUSTRIAN HERITAGE COLLECTION AT THE LEO BAECK INSTITUTE

AUSTRIAN-JEWISH IMMIGRANTS IN THE USA

LEO BAECK INSTITUTE: 129 E 73 STREET, NEW YORK, NY 10021, TEL (212) 744 6400

Name: EDMUND (First Name) H. (HEINZ) (Middle Name) IMMERGUT (Last Name)

Address: 2 SIDNEY PLACE (Street), BROOKLYN (City), NY (State) 11201-4607 (Zip Code) USA (Country)

Phone: (718) 625-1364 **Last Occupation:** EDITOR

Date of Birth: 3 (Month) 23 (Day) 1928 (Year) **Place of Birth:** VIENNA (City) AUSTRIA (Country)

Address before 1938: WALRIESSGASSE 8 (Street), GERSTHOF/WÄHRING XVIII (District in Vienna) WIEN (City) II (Country)

Prewar Name: SAME **Maiden Name:** —

1. Education/Occupation(s) (if possible, indicate institutions and year when entered/left)
   IN VIENNA: VOLKSCHULE 1934-1938; CHAYES GYMNASIUM 9/38-12/38
   IN SHANGHAI: PUBLIC & THS. HANBURY SCHOOL 2/39-6/44; COURS PREPARATOIRE, UNIV. L'AURORE 9/44-6/45
   UNIVERSITÉ L'AURORE 9/45-6/46
   IN USA: UNIV. OF CALIFORNIA, BERKELEY 9/46-6/49 (B.S); POLYTECHNIC INSTITUTE OF BROOKLYN (NOW POLYTECHNIC UNIVERSITY) 9/49-6/54 (M.S., PH.D.)

2. Were you affiliated with any kind of organization? (Youth, Zionist, Political or any other organizations) If so, did you have any specific function?
   NO

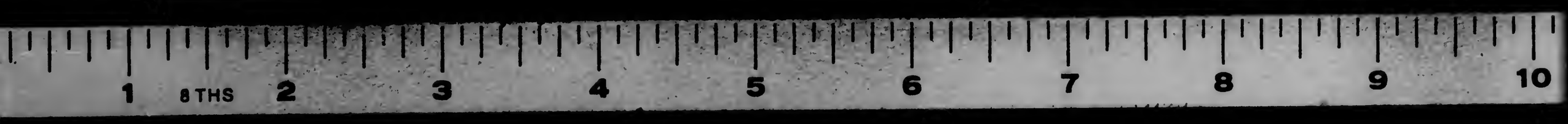
3. Were you arrested and/or interned? (please indicate where and when)
   NO

4. What was your route of emigration? (please indicate places and dates of stay)
   BY SHIP FROM ITALY TO SHANGHAI. ARRIVED IN SHANGHAI JAN. 1939
   LEFT SHANGHAI AUG. 1946 TO BERKELEY, CALIF. ON STUDENT VISA.

5. May we contact you again with a more detailed follow-up questionnaire? (Yes) / No

6. Do you have any documents that would be appropriate for the archives of the Leo Baeck Institute? (personal documents, photographs, letters, all kinds of manuscripts, diaries, memoirs, etc.)
   ? (Yes) / No

If necessary please use additional sheets. Thank you!



THE AUSTRIAN HERITAGE COLLECTION AT THE LEO BAECK INSTITUTE

AUSTRIAN-JEWISH IMMIGRANTS IN THE USA

LEO BAECK INSTITUTE: 129 E 73 STREET, NEW YORK, NY 10021, TEL (212) 744 6400

09/24/99

Contents of the Edmund H. Immergut - Collection

1. Copies of AHC questionnaires I and II

2. Family tree, which goes back to his maternal great-grand-parents Ignatz Bleier and Johanna, nee Abeles, dated Nov. 1969.

Marcus Immergut, pat. Great-grand-father (1815-?)

3. 'Zeugnis' (certificate of studies) issued to Marcus Immergut of Malleschau by 'k.k. Polytechnischem Institut - Kommerzielle Abteilung' in Vienna on June 19, 1839.

4. 'Zeugnis' (certificate of studies) issued to Marcus Immergut of Malleschau by 'k.k. Polytechnischem Institut - Kommerzielle Abteilung' in Vienna on July 3, 1839.

5. 'Zeugnis' (certificate of studies) issued to Marcus Immergut of Malleschau by 'k.k. Polytechnischem Institut - Kommerzielle Abteilung' in Vienna on July 17, 1839.

6. 'Zeugnis' (certificate of studies) issued to Marcus Immergut of Malleschau by 'Josefstädter Hauptschule' in Vienna on July 30, 1840.

7. 'Studien-Zeugnis' (certificate of studies) issued to Marcus Immergut of Malleschau by 'k.k. Universität zu Wien' in Vienna on Feb. 7, 1943, sealed and signed by 'Vice-Director der philosophischen Studien'.

8. Certificate of good character issued to Salomon Bing and Marcus Immergut by Graf von Beroldingen, in Vienna on November 22, 1851.

9. 'Zeugnis' issued to Marcus Immergut by Salomon Bing in Vienna on May 1860, concerning his employment at the flower company of his father-in-law in Vienna, 2. District.

10. 'Gewerbsschein' issued to Marcus Immergut, born in Malleschau, by 'Magistrat der k.k. Reichshaupt- und Residenzstadt Wien' in Vienna on July 12, 1860, concerning the trade license for a flower shop.

11. Copy of an album with photographs of the family and classmates of Edmund Immergut, also showing images and postcards of prewar Austrian countryside (18 pages).

Mother - Nelly Immergut, nee Bleier (1903 -1946)

12. 'Reisepass - Deutsches Reich' issued to Nelly Immergut and her son Edmund Immergut by police authorities in Vienna on Dec. 24, 1938. Passport is marked with a 'J'-seal.
p. 6: Seal issued by police department in Hong Kong on Jan. 27, 1939.
p. 7: Seals issued by 'Devisenstelle' in Vienna in Dec. 1939.
Seal of departure issued by German border police in Arnoldstein on Jan. 1, 1939.
Seal issued by the harbor police in Colombo on Jan. 18, 1939.
p. 9: Immigration visa issued to Edmund Immergut in Shanghai, China on
p.32: Seals issued by Italian border police in Tarvisio and Venzia, Italy on Jan. 1 a. 4, 1939.

13. Translation of statement, concerning the facts of the traffic accident, which caused the death of Nelly Immergut in Shanghai, China on March 15, 1946. A Jeep hit her riding into the pedicab. She died at the Shanghai General Hospital.

14. Medical certificate of death issued to Nelly Immergut by Shanghai Municipal Council on March 15, 1946.

15. Obituary notice of Nelly Immergut in The Shanghai Herald on March 16,1946.

Father - Walter Immergut (1901 - 1974)

16. 'Abgangs-Bescheinigung' certificate issued to W. Immergut by Staatl. Technikum für Textilindustrie - Abt. Weberei in Reutlingen, Germany on June 1, 1923.

17. Student Identification issued to W. Immergut by University of Vienna on Oct. 20, 1925

18. 'Reisepass - Republik Oesterreich' issued to W. Immergut by police authorities in Vienna on Sept. 28, 1928. Passport was marked with a 'J'-seal on Dec.12, 1938.
p. 5: Visa for Hungary issued by Consulate General in Vienna on Sept. 28,1928.
p. 6: Several seals issued by border police of CSR and Hungary between 1928 and 1930
p. 7: Visa for Italy issued by Consulate General in Vienna on Aug. 13,1929
p. 8-19: Several seals issued by border police of Austria, Romania, CSR, Hungary and Italy.
p.20: Extension of passport issued by police authorities in Vienna on Sep. 20, 1933.
p.21-26: Several seals issued by border police of Austria and CSR.
p.27: Seal issued by 'Amt des Reichsstatthalters in Oesterreich - Wanderungsamt' on July 9, 1938. 'Reise-Freibetrag' -seal issued by 'österr. Verkehrsbureau in July 1938.
p.28: Residence permit issued by the Republic of Colombia in Bogota on Aug. 11, 1947
p.29: Permit of departure issued by police authorities in Vienna on July 15, 1938.
p.31: Extension of passport until end of 1938 issued by police authorities in Vienna on July 15, 1938.

27. Certificate of graduation (B.A.) issued to E. Immergut by the University L'Aurore in Shanghai, China on June 25, 1945.

28. Bilingual certificate (French, Chinese) issued to E. Immergut by the University L'Aurore - Faculty of Science and Engeneering in Shanghai, China on Feb. 9, 1946.

29. Bilingual certificate (French, Chinese) issued to E. Immergut by the University L'Aurore - Faculty of Science and Engineering in Shanghai, China on July 10, 1946.

30. Bilingual certificate of graduation (French, Chinese) issued to E. Immergut by the University L'Aurore - Faculty of Science and Engineering in Shanghai, China on June 29, 1946.

31. Catalogue of professors and students of the University L'Aurore in Shanghai, dated 1945 -46.

32. Certificate of identity issued to E. Immergut by the Consulate General in Shanghai, China on Aug. 7, 1946, concerning his status as stateless person applying for an American visa.
Backside: Sealed immigration visa issued by the same institution at the same date.
Seal issued by the Immigrant Inspector in San Francisco, CA on Aug. 25, 1946.

33. Intern. Certificate of Inoculation and Vaccination issued to E. Immergut by Shanghai Quarantine Service, National Health Administration of the Republic of China on July 19, 1946, including a health certificate issued by Dr. A. Renner M.D.

34. Temporary Passport issued to E. Immergut by the Austrian Community in Shanghai, China on July 13, 1946.

35. 'Reisepass - Republik Oesterreich' (passport) issued to E. Immergut by Consulate General in New York on Nov. 19, 1951 - extended in 1956 till Aug. 30, 1961, showing several tourist visas for Colombia, Sweden and countries in Europe.

<u>Books from Shanghai (which E. Immergut is willing to donate to the archives)</u>

36. 'Emigranten Adressbuch fuer Shanghai' published by Verlag New Star Co. in Shanghai, China in Nov. 1939 - republished by Old China Hand Press in Hong Kong in 1995, containing an alphabetical list of all emigrants and their companies based in Shanghai that time.
(ISBN 962-7872-05-9)

37. 'Squeezing Through - Shanghai Sketches 1941-1945' published by Paula Eskelund and the artist Schiff; printed by Hwa Kuo Printing Co. in Shanghai, China; illustrations give an insight of daily life in Shanghai during the war years.

38. 'Maske - A Shanghai Sketchbook', pocket edition illustrated by the artist Schiff.

p.32: Visa of the Republic of China issued by the Consulate General in Paris in 1938.
p.33: Seals from harbor police in Marseille, France on Oct. 28, 1938 and Colombo on Nov. 11, 1939.
p.34: Seal issued by Chinese authorities.
p.35: 'Censado' issued by the Republic of Colombia -Dep. for Foreigners in Bogota on June 11, 1946 and on Dec. 1, 1955.
p.43-48: Several seals issued by border police of Austria and Italy, as well as seals of banks concerning the import of money. All dated between 1932 and 1937.

19. Card of Identification issued to W. Immergut by the Commttee for Catholic Refugees from Europe in Shanghai, China on Feb. 9,1943.

20. Certificate issued to W. Immergut by his employer Foo Hwa Industrial Works in Shanghai, China in Oct. 1943 concerning the permit to collect the amount of invoices.

21. Certificate of identity issued to W. Immergut by the Consulate General of the United States in Shanghai, China on March 5, 1946.
Backside: Sealed Transit Certificate issued by the Consulate General of the United States in Shanghai, China on March 5, 1946, concerning his transit to Columbia through U.S. territory.
Immigration visa, valid 60 days, issued at San Francisco, CA on March 26, 1946.
Immigration visa issued by the Consulate General of Columbia in San Francisco, CA on May 8, 1946.
Seal of entry issued by harbor police in Bogota, Colombia on June 3, 1946
Seal issued by the National Police of the Republic of Columbia in Bogota on June 6, 1946

22. 'Auszug aus der Heimatrolle' issued to W. Immergut by 'Magistratsabteilung' in Vienna on June 28, 1955 concerning his 'Heimatrecht' in Vienna on March 13, 1938. Sealed also by the Consulate General of Austria in Bogota, Columbia on Dec. 6, 1955.

<u>Edmund H. Immergut (1928 -)</u>

23. Resident Certificate issued to E. Immergut by Chinese authorities in Shanghai, showing fingerprints, photograph and several seals.

24. Copy of certificate of graduation issued to E. Immergut by the Public and Thomas Hanbury School for Boys in Shanghai, China on June 24, 1944, attesting his studies at this institution since 1939.

25. Four issues of 'In Uno', the newsletter of the Public and Thomas Hanbury School for Boys in Shanghai, China, dated from 1943 to 1944. As an associate editor E. Immergut wrote articles.

26. Copy of certificate in Chinese issued to E. Immergut in Shanghai, showing seals and photograph.

1253

THE AUSTRIAN HERITAGE COLLECTION AT THE LEO BAECK INSTITUTE

AUSTRIAN-JEWISH IMMIGRANTS IN THE USA

LEO BAECK INSTITUTE: 129 E 73 STREET, NEW YORK, NY 10021, TEL (212) 744 6400

We kindly ask you to answer the following questions in as much detail as possible, either in English or in German. If you need more space, please feel free to use additional sheets. If you don't know the answers to certain questions or don't want to answer for any reason, just go on to the next question.

NAME: EDMUND H. IMMERGUT **DATE:** 8/12/99

1. BEFORE MARCH 1938

1.1 Please describe your parental home.
(Did you live in an apartment or in a house? How many people lived with you? Did you have servants? What language(s) were spoken in the household?)

I lived in a house which belonged to my great-grandmother. It was divided into 3 apartments. I lived in one of them with my parents and a nanny and a cook. On the 2nd floor was my great grandmother and her daughter. On the 3rd floor lived my grandparents. We spoke German at home.

1.2 Please tell us about your neighborhood (District in Vienna or area).
(What ethnic groups lived there? Religious life? Relationships between Jews and non-Jews? Relationships with neighbors?)

I was 10 years old when I left Vienna and don't remember much about the neighborhood. I had contact with other boys in school. Out of a class of 30-35 boys there were 5 Jews. Until March 1938 the relationship with the non-Jewish boys was good.

1.3 What religious tradition existed in your family?
(Did you keep kosher, go to synagogue, observe holidays, etc.?)

None. I remember only one visit to a synagogue with my grandfather.

1.4 Please, tell us about your friends and acquaintances.
(Were they mostly Jewish or non-Jewish? Did you have any close non-Jewish friends?)

Mostly Jewish school friends.

1.5 Were you affiliated with any political, social or religious organization?
(Youth Organizations, Zionist Organizations, Political Parties, other organizations)
If so, did you have any specific function?

No.

1.6 Did you or your family encounter any anti-Semitism before March 1938?
(If so, please give details.)

Not to my knowledge.

1.7 What was your (or your parents') reaction to Hitler's rise to power in Germany in 1933 and to Nazi activity in Austria in the early thirties? Did you or your parents feel threatened by these events?

We felt threatened and my father left Vienna for France within a few days of the Anschluss.

2. FROM MARCH 1938 TO EMIGRATION - FROM EUROPE TO AMERICA

2.1 How was your time spent during and after the "Anschluss"? What was the impact of the "Anschluss" on you personally?
(Were you expelled from school/university? Did you or your parents lose your jobs? Were your apartments/houses looted? Were you (or members of your family) persecuted? Were you forced to scrub the streets?)

I went to school as usual until April or May but was not allowed to finish the school year and graduate with the non-Jewish boys.
In Sept. 1938 I started the first year of Gymnasium at a Jewish Gymnasium (Chayes Gymnasium) and studied there until December 1938 when I left Austria.

2.2 How did non-Jewish friends, colleagues, schoolmates, neighbors, etc. behave toward you and your family?

I don't know about my family. In school I and the four other Jewish boys were not mistreated by the others as far as I can remember but we were not allowed to participate in a class trip that had been planned before the Anschluss. Also not in the class graduation ceremony.

2.3 Do you have any recollections of November 9th, 1938, the so-called "Reichs-Kristallnacht"? (If so, please give details.)

No.

2.4 Were you or any members of your family arrested? Sent to a camp?
(If so, please give details.)

No.

2.5 Can you recall the process of obtaining papers necessary for emigration?
(Did you try to obtain visas for other countries as well? Were you supported by any relief organization, by relatives or friends?)

My mother applied for a visa to China and obtained the visa and the necessary leaving papers from Austria. I believe she had to pay a certain emigration tax.

2.6 What happened to your (or your family's) apartments, houses, businesses and other property?

Our personal belongings, furniture, etc was sent to Shanghai, China.
I don't know what happened to the house after I left Vienna.

2.7 When did you leave Austria? (Please indicate exact date, if possible)

Last week of December 1938.

2.8 If you did not emigrate directly to the U.S, where did you go first?
(How long did you stay there? Can you give a brief description of your experiences? Why did you leave?)

Arrived in Shanghai on Jan. 29th 1939.
I started school there shortly thereafter and learned English in school. We lived in a rented house in the Western District until after the War.
I enjoyed the years as a boy in Shanghai.
I left Shanghai in August 1946 and came to the US to study chemistry at the University of California in Berkeley.

3. THE UNITED STATES

3.1 When did you arrive in the U.S.? (Please indicate exact date, if possible)

At the end of August 1946

3.2 Did members of your family emigrate to countries other than the U.S.?
(If so, where? Where do they live today? Are you still in contact with them?)

Yes. My father emigrated to Colombia where we had relatives. My mother died in Shanghai and my father died in 1974 in Colombia.

3.3 Did you serve in the U.S. Armed Forces or in any other allied army?
(If so, when did you join? What division? What was your area of operation? When were you discharged?)

No.

3.4 Please list places and dates of residence in the U.S.
(City, State; in bigger cities, neighborhood)

Berkeley, CA 8/46 - 6/49
Brooklyn, NY 8/49 - 6/54
Uppsala, Sweden 8/54 - 6/55
Boston, MA 7/55 - 7/57
Toronto, Canada 7/57 - 8/59
Brooklyn, NY 8/59 —

3.5 Please describe your occupational situation from your arrival in the U.S. to the present.

Student 1946 - 1954
Research Assistant 1954 - 1955
Research Chemist 1955 - 1959
Editor 1959 - 1980
Adjunct Professor 1962 - 1975
Editorial Director 1980 - 1997
Consulting Editor 1997 —

3.6 Did you belong to any emigrant/immigrant-related organization or cultural association? (e.g. Austrian American Federation, Austrian Forum, etc.? If so, since when? Do you still belong to any of them?)

NO

3.7 Do you still speak German? If so, with whom and when? How often?

Yes. With German publishers. With my son-in-law who is German. With a few relatives.

3.8 Would you call yourself religious? To what degree? What is your affiliation? Has it changed?
(Do you keep kosher, go to synagogue, observe the holidays,...?)

No.

3.9 Are your friends and acquaintances mostly German-speaking or non-German-speaking? Mainly Jewish or not?

Mostly non-German speaking. Mostly non-Jewish.

3.10 Of what country (countries) are you a citizen? When was each citizenship granted?

USA 1957

3.11 Have you ever visited Austria since the war? If so, how often?
(What did you do there? Can you recall some of your impressions during these visits? Have you ever thought of going back permanently?)

Yes. 2x in 1954 and in 1955 as a tourist to see Vienna and the places where I lived as a boy. Never thought of going back permanently.

4. PARTICIPATION IN OTHER ORAL HISTORY PROJECTS

4.1 Have you ever been interviewed by any other organization?
(Please indicate when and by which organization?)

No

4.2 Have you ever been mentioned in any historical works?
(Holocaust-related literature, Documentary films, Exhibitions etc.)

No

5. FAMILY MEMBERS

5.1 **Spouse** (Name, Maiden Name, Place/date of birth (if deceased, place/date of death), Occupation(s))

BRITA IMMERGUT (BRITA HÄSSEL)
Born in Stockholm, Sweden 6/7/29
Retired mathematics professor

5.2 **Mother** (Name, Maiden Name, Place/date of birth (if deceased, place/date of death), Occupation(s))

NELLY IMMERGUT (NELLY BLEIER)
Born in Vienna, 12/1/1903
Died in Shanghai, 3/16/1946
Part-owner of a men's ties and scarves store in Shanghai

5.3 **Father** (Name, Place/date of birth (if deceased, place/date of death, Occupation(s))

WALTER IMMERGUT
Born in Vienna, 9/15/1901
Died in Bogota, Colombia 6/10/74
?

5.4 **Siblings** (Name, Maiden Name, Place/date of birth (if deceased, place/date of death), Occupation(s))

None

5.5 Children (Name, Maiden Name, Address (City, State, Country), Place/date of birth (if deceased, place/date of death), Occupation(s))

ELLEN M. IMMERGUT, KONSTANZ, GERMANY 6/16/57
Professor at University of Konstanz

EVA C. IMMERGUT, NEW YORK, NY 7/24/59
Marketing Manager at American Express Co.

KARIN J. IMMERGUT, PORTLAND, OR 12/22/60
Assist. District Attorney

5.6 Grandparents (Name, Maiden Name, Place/date of birth (if deceased, place/date of death), Occupation(s))

JOHANNA BLEIER (NÉE TRITSCH), Born 1880 in Pressburg/Poszon, HUNGARY (now BRATISLAVA)
Died in Bogota, Colombia in 1970

ADOLF BLEIER, Born in 1870 in LITTITZ (BOHEMIA); Died in 1944 in Shanghai.

EDMUND IMMERGUT, Born in Vienna in ?; Died in Vienna in 1927.

OLGA IMMERGUT (NÉE ?), Born in Vienna? in ?; Died in ? in ?

The Austrian Heritage Collection is always looking for people to interview.

If you know any Austrian-Jewish immigrants in the US who might be interested in participating in this project, please either ask them to contact us or write their addresses below.

Thank you very much for participating in this project.

THE AUSTRIAN HERITAGE COLLECTION AT THE LEO BAECK INSTITUTE

AUSTRIAN-JEWISH IMMIGRANTS IN THE USA

LEO BAECK INSTITUTE: 129 E 73 STREET, NEW YORK, NY 10021, TEL (212) 744 6400

Dear MR. THURNHEIT *Date:* 8/10/99

On the questionnaire you returned to us, you indicated that you had documents that might be appropriate for the archives of the Leo Baeck Institute.

As you may know, the Institute's mission is to document the history of German-speaking Jewry from the beginning to the present, and to preserve this legacy for future generations. The Leo Baeck Institute would be honored to have your documents -- copies or originals -- in its archives, too.

Please, mark the documents you are willing to donate to the institute and we would kindly ask you to send your documents together with this form back to us. If you want to make some special arrangement (e.g.to pick them up) do not hesitate to contact us at the Leo Baeck Institute.

Yours sincerely, *Thomas Geisler / Hermann Zwanzger*

Do you have personal or family documents such as
- IDs, certificates, school reports, etc. (Yes) / No
- papers pertaining ~~to persecution~~ or emigration (Yes) / No
- others:

Do you have printed documents such as
- newspapers or magazines Yes / No
- newsletters, brochures, etc. of organizations Yes / No
- theater or concert programs Yes / No
- books Yes / No
- others:

Do you have photographs of
- family members and friends (Yes) / No
- class-mates (Yes) / No
- places of residence before war (apartment, street scenes etc.) Yes / No
- countries of exile (route of emigration) Yes / No
- others:

Do you have artifacts such as
- medals, coins, stamps, etc. Yes / No
- paintings or drawings Yes / No
- others:

Do you have written documents such as
- correspondence (letters, postcards,....) (Yes) / No
- diaries, memoirs or other autobiographical manuscripts Yes / No
- literary manuscripts Yes / No
- family trees Yes / No
- others:

Thank you very much for participating in this project!

AR11058

FAMILY TREE

FAMILY TREE

AS OF NOVEMBER 1969

BERNHARD BLEIER

DAVID ABELES m. SOPHIA

IGNATZ BLEIER m JOHANNA ABELES

ADOLF 1869 – 1943 m Johanna Fritsch

JULIUS 1871 – 1949 m Alice Fritsch 1902

LEOPOLD 1872 – 1943 m Linitschi Doctor

SIGMUND 1877 – 1944 m Bertha Kohn?

FANNY 1876 – 1952 m Jakob Frankfurther

KARL m Ada Doctor

FRITZ m Olga Stern

BERTHA 1882 – 1945 m Wilhelm Frankfurth

NELLY 1903 – 1945 m Walter Immergut

HANS 1906 – m Friedl Aengle

FRANK 1913 – m. Inge 2

PAUL 1905 – 1942? m. Ilse Bleden

ALICE 1899 – 1967 m. Pepi Tauber

ARTHUR 1901 – 1957 m. Hansi Frankfurter

MARTHA 1904 – m. Max Pollowitz

GEORG 2 m. 2

OTTO 2

ILSE 2 m. Otto Lustig

WALTER 1905 – m. Margaret Little

PAUL 1907 – m Hansi Weiss

EDI 1928 – m. Britta Hässel

JULIA 1964 –

WALTER 1926 – m. Hanna Greenwood

STEPHEN 1932 – m. Erika Graf

TONY 1938 – m. Agnes Ozorowski

EVA 1930 – m. Fred Greenwood

BRENDA 2

ALENKA 1945 m. John Schramm

EDDIE 2

ELLEN 1957

EVA 1959

KARIN 1960

DAVID 1957

MICHAEL 1959

DANIEL 1962

JOSHUA 1967

ANDREW 1962

SHARON 1969

ROBERT 1939 – m. Edwina Hanker

SUSAN 1941 – m. Colin Mercer

DIANE 1965

MELINDA 1969

RACHAEL 1967

ELIZABETH 1969

SUSIE 1955

JEFFREY 1957

JOHN 1961

EVELYN 1943 –

CAROL 1945 – m. Uwe Kengar

RAOUL 1917 – m. Ana Caballero

GERTY 1921 – m. Kolomann Brummer 1946

LILLY 1921 – m. Hans Ungar

CHRISTIAN 1950

JOHANNA 1951

MARION 1953

CAMILLO 1956 –

TONY 1947

ELIZABETH 1951

LBI ARCHIVES - DEED OF GIFT

NAME OF DONOR: EDMUND H. IMMERGUT **PHONE:** (718) 625-1364

ADDRESS: 2 SIDNEY PLACE, BROOKLYN, NY 11201-4607

I convey to the Leo Baeck Institute ("LBI") as an unrestricted gift the following original items and transfer the legal title and all other rights I have thereto, including intellectual property rights, to the Leo Baeck Institute. (LBI prefers original documents, but if the donor does not wish to part with them at this time, LBI will accept photocopies instead. If the gift is in photocopied form, please say so explicitly.)

ORIGINAL DOCUMENTS

The donated items will be placed in the LBI Archives and made available to researchers and scholars for educational purposes. In addition, it/they may be used by LBI in whole or in part, in combination with other materials, in any medium including literary, print, audio, audio-visual, computer-based or any other medium now known or to be created in the future. The LBI also reserves the right to license this material to others for use in any medium, but only for those projects that are understood to have educational or historical value.

LBI is not obligated to use all or any part of the material, or your name, in any publication, exhibition, or other work. LBI will own the copyright throughout the world, and all other rights to all literary, print, audio, audio-visual, computer-based and any other works that incorporate all or any part of the material. This collection is open to all bona fide researchers.

EHI **I understand that any materials felt to be inappropriate to the LBI Archives ~~can be disposed of by the archives as is seen fit.~~** should be returned to me.

For those donating copies only: The preservation of original documents is important for future research. If you have donated copies at this time you may consider a bequeathal of the original documents to the Leo Baeck Institute in your last will and testament.

Special Restrictions to this donation [Please note if donor is not the copyright owner.]

DONOR'S SIGNATURE: Edmund H. Immergut

AR 11058 Edmund H. Immergut Collection Folder 2.5 Marcus Immergut (1815- ?) & Photo album A37/6

AHC

E 31

Magistr. Gesch. Zahl: 74792. Steuer-Assign. Zahl: 125430.

VON DEM MAGISTRATE

der k. k. Reichshaupt- und Residenzstadt

WIEN.

GEWERBSSCHEIN

für Herrn	Mitglied Innerguet.
geboren zu	Malleschau in Böhmen Prachiner Kr.,
im Jahre	1815.
wohnhaft	Laimgrube Nro. 520.
Beschäftigung	Schönfärberei.
Betriebsort	Laimgrube Nro. 520.
Eingetragen im Gewerbs-Register unter der Zahl:	1035.

Wien, am 12ten Juli 1860.

Der Magistrats-Vicedirector:

Der Magistrats-Rath:

60 kr. 12 kr.

Zeugniss.

Ich bezeuge hiermit durch die Wahrheit gemäß, daß Herr Marcus Simeonet über Mallersdorf in Bayern von Oktober 1850 bis heute als Geschäfts- und Büreaudiener meinem Bureau vorgestanden, und sich während dieser Zeit sowohl durch seine Treue und Redlichkeit, als auch durch gute Handschrift meine vollkommene Zufriedenheit erworben hat, und ich daher nicht Anstand nehme, ihn bestens zu empfehlen.

Wien, 30. Mai 860

Salomon Singer

E 33

Zeugniß des k. k. polytechnischen Institutes.

Kommerzielle Abtheilung.

Herr Marcus Immergut von Malleschau
hat an dem k. k. polytechnischen Institute zu Wien im Studienjahre 183 8/9
die Vorlesungen über Mercantil Rechnen und Buchhalten
[illegible] besuchet, und bei der hieraus abgehaltenen öffentlichen Prüfung
[illegible] Klasse mit Lobzug ——— erhalten.

Sein sittliches Betragen war den akademischen Gesetzen vollkommen gemäß. Welches durch die gegenwärtigen Unterschriften und das beigedruckte Siegel des Institutes bestätiget wird.

Gegeben: Wien am 17 Juli 1839

Vidi [illegible]

Direktor des k. k. poly[illegible]en Institutes

[illegible]

öffentl. ordentl. Professor
der Mercantil Rechnen und Buchhalten
am k. k. polytechnischen Institute.

6.41.0

E 34

Zeugniß des k. k. polytechnischen Institutes.

Kommerzielle Abtheilung.

Herr Johann Nepomuk Mauthner, von Malschen gebürtig
hat an dem k. k. polytechnischen Institute zu Wien im Studienjahre 1839
die Vorlesungen über den kaufmännischen Geschäftsstyl in der
besuchet, und bey der hieraus abgehaltenen öffentlichen Prüfung
die erste Classe mit Vorzug erhalten.

Sein sittliches Betragen war den akademischen Gesetzen vollkommen gemäß. Welches durch die gegenwärtigen Unterschriften und das beygedruckte Siegel des Institutes bestätiget wird.

Gegeben: Wien am 3. Juli 1839

Vidi

Direktor des k. k. pol... Institutes.

Joh. Nep. Hauschka

öffentl. ordentl. Professor
des kaufmännischen Geschäftsstyls
am k. k. polytechnischen Institute.

L. M.

E 35

Zeugniß des k. k. polytechnischen Institutes.

Kommerzielle Abtheilung.

Herr *Immergut Marcus von Hallerschau gb.*
hat an dem k. k. polytechnischen Institute zu Wien im Studienjahre 183 8/9
die Vorlesungen über *reine österr. Handels- und Manufakturgesetzkunde* besuchet, und bei der hieraus abgehaltenen öffentlichen Prüfung
die erste Classe erhalten.

Sein sittliches Betragen war den akademischen Gesetzen *vollkommen* gemäß. Welches durch die gegenwärtigen Unterschriften und das beigedruckte Siegel des Institutes bestätiget wird.

Gegeben: Wien am *19. Juni* 183 9.

Vidi

Direktor des k. k. polytechnischen Institutes.

Der stellvertretende Lehrer der [illegible]

öffentl. ordentl. Professor der Handelswissenschaft, dann der Handels- und Manufakturgesetze am k. k. polytechnischen Institute.

E 36

Vorzeiger dessen Martin Jenny hat in der Josephstädter-Hauptschule dem neunmonathlichen Unterrichte für Schul-Candidaten und Hauslehrer fleißig beygewohnt, und bey der Prüfung bewiesen, daß er erlernet hat:

Die Grundsätze der Unterweisung = = = sehr gut
Die Religionslehre = = = = = sehr gut [illegible]
Die deutsche Current-Schrift = = = sehr gut
Die lateinische Schrift = = = = = sehr gut
Die Kanzley-Schrift = = = = = sehr gut
Die Rechtschreibung = = = = = gut
Die Aussprache = = = = = = sehr gut
Die deutsche Sprachlehre = = = = sehr gut
Die Rechenkunst = = = = = = sehr gut
Die Schreibart = = = = = gut

Das Verfahren

bey dem Buchstabenkennen = = = = sehr gut
= = Buchstabieren = = = = sehr gut
= = Lesen = = = = = = sehr gut
= = Schönschreiben = = = = sehr gut
= = Rechtschreiben = = = = gut
= = Dictando-Schreiben = = = gut
bey der deutschen Sprachlehre = = gut
= = Rechenkunst = = = = = sehr gut
= = Schreibart = = = = = gut
bey dem Vortrage der Religionslehre = gut
Sein sittliches Verhalten war sehr gut

Derselbe hat daher mit Rücksicht auf die beygeschriebenen Noten einen sehr guten Fortgang gemacht, und kann als fleißig empfohlen werden.

Wien in der Josephstadt den 30. July 840

[illegible]
Diöc. Schulen-Oberaufseher.

[illegible]
Director der Hauptschule.
[illegible]

Zahl. 71.

6 KREUZER WI

K.K. CONT. STAMPEL den 20. Feb. 1843 WIEN.

Studien-Zeugniß.

Herr Immergut Marcus ——— aus Böhmen von Miltschin gebürtig, hat im Studienjahre 1843 den Vorlesungen über die Anfangsgründe ——— ——— an der k. k. Universität zu Wien sehr fleißig beygewohnt, und bey der ersten öffentlichen Prüfung im Fortgange die erste Classe ——— erhalten.

Zu Urkunde dessen haben wir gegenwärtiges Zeugniß mit unserer Unterschrift und mit dem Siegel des k. k. Vice-Directorats der philosophischen Studien bekräftiget.

Wien, den 7 Februar 1843.

Grindler

k. k. Vice-Director
der philosophischen Studien.

PHILOS. STUD. IN WIEN * K.K. VICE-DIRECT. DER

Pinkernagel.
Professor.

E 38

15 KREUZER

Dem Gefertigten als Besitzer des Hauses No 520. in der Leopoldstadt bestätiget sich, daß Herr Salomon Bing seit 11 Jahren in seinem Hause wohne, und daselbst nie ärgerliches Betragen gespürt habe. Das Zimmer so viel ihm bekannt ist, dem Reisenden als Marcus Immergut, dann die übrigen mit dem Zeugniß der Jugend ~~sich~~ beschäftigte, und gegen Erlegung monatlichen Quartiergeldes seine Einwilligung gibt, dermal gegen ein monatliches Quartier von 20 fl. CM. sich als Logisgast allda bei dem Gefertigten aufhalten könne.

Wien den 22ten November 1851.

Der Besitzer von Beroldingen

COPY OF ADAM — ED INNERCHAL (AHC 1253)

BETTY INVERNOT (AKA BRETER)
MA WOTHER

MARTER INVERNOT
MA FATHER

Nancy Dandrige

Sandra Walker

Susie K.

GREAT-GRANDMOTHER
BERTHA TRITSCH

COOK

MAID

B.T. AND DAUGHTER DORA KAHANE

V

ZKATUNA BIAK IN NIEMNY

OBYDLEVUEC
VDOLE BRZEG

(ZAMKEC)
MIEDZEG KIJKY
KOLONIE KTG

1439-1431

S

PHOTOS FROM SUMMER VACATION

POSTCARDS FROM SUMMER VACATIONS

PHOTO FROM SWIMMING DIVING PLATFORM IN FOREGROUND, SARDIS, CHEMLIUT IN MOUNTAIN

(MANLEY
WEATHER
STATION)

(MEMA)
WEATHER
STATION

(DYNAMITE
OF FIRED)
BLASTING
CAMP

7

1. Thabyne Amit Sahner Sherpa

FIRST YEAR OF VOLKSCHULE
1936-1937

XVIII AM DISTRICT MARBURG, BISHOF PAPER PLATZ 4

3. Pleasure on the Mountain

CLASS EXCURSION 1921

9

(SIZE OF MAINEGG MOTHER)
BOY'S HANDS

FRIEND

7.

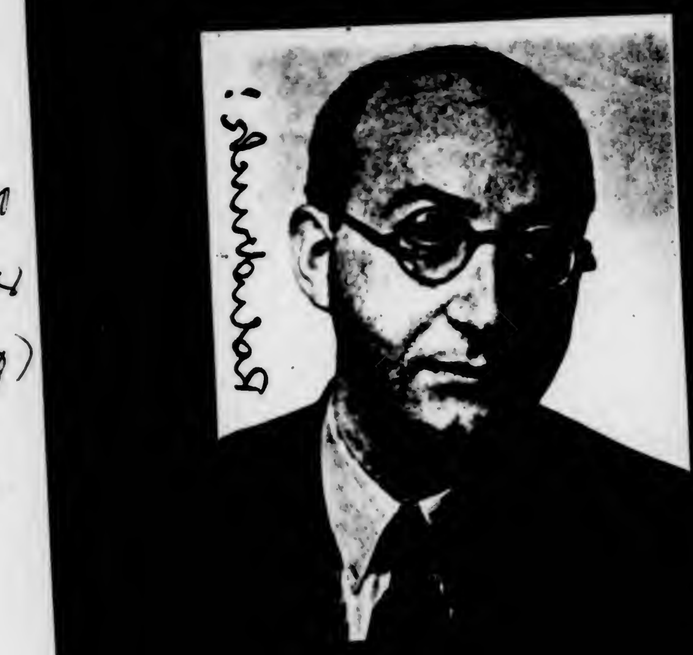
10

BROTHER OF DOLE
JULIUS BREWER

HAZY BREEZES FOOTBALL WEATHER BRIEFS

FAKERS OF HAZY WEATHER

12



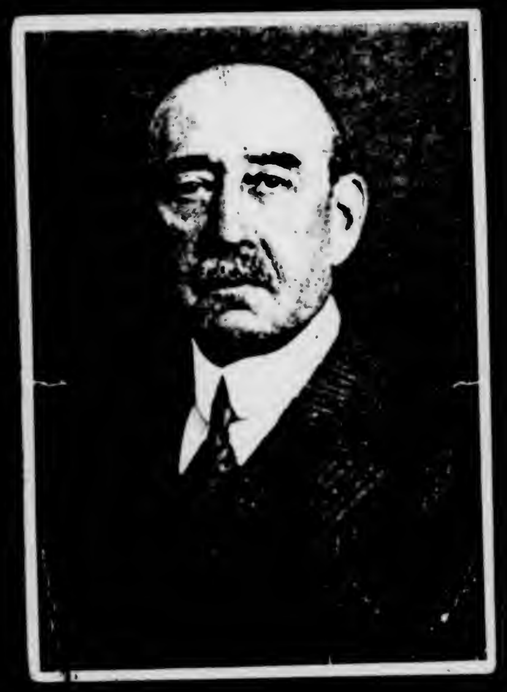
Benjamin E. Mays

(BOULTES OF NEW BIEKS WAY HOME)

IP

MR. WALTERS

MR. CHARLES NEW YORK BRIEFS



AR 11058 Edmund H. Immergut Collection Folder 3/5 Nelly Immergut (mother) (1903-1946) A37/6

A4C

V.S.O 4
G. 400-6-42

(死者姓名之四角號碼)

上海公共租界工部局 SHANGHAI MUNICIPAL COUNCIL

衛生處 Public Health Department

統計科 Vital Statistics Office

Hospital Case No. 醫院冊號號數

死亡証明書 MEDICAL CERTIFICATE OF DEATH †

COPY

余茲証明余曾診視 I hereby certify that I attended:

姓名 full name (中文姓名 in Chinese) Mrs Nelly Immerqut

死亡處所 place of death Shanghai General Hospital

彼死於 who died on the 15th day of March 1946 在 at

余最後曾見其生存於 that I last saw deceased alive on the ... day of ... 19... 年

死亡原由爲 and that the cause of death was:

主症 PRIMARY Spinal fracture & contusion of abdomen

合併症 SECONDARY Contusion & Concussion of brain

性別 Sex ♀ 年齡 Age 44 曾結婚否 Married?

國籍 Nationality CHINESE 中華民國

住居上海時期 Length of residence in Shanghai ... years ... months.

住者住址 Address of deceased 1293/6 Yu Yuen Rd.

余特簽証於此 Witness my hand this 15th day March 1946

簽字蓋章及資格 Signature & Qualifications

† In cases where the cause of death is uncertain or suspicious, the Police must be communicated with at once.
若死亡原由不明或可疑者必須立即通報警務處

N.B. Doctors are requested to sign only 1 certificate for each death. 附註：每一死亡祇限簽發証書一張
Copies may be obtained from the Public Health Department. 副份請向工部局衛生處領取

診所或住所地址 Office or Residential Address

AR11058

注意 NOTICE.

此証明書務須送交漢口路二二三號工部局衛生處統計科（如有詢問請電話一二四一〇號）
This Certificate should be forwarded to the Vital Statistics Office, Public Health Department, 223 Hankow Road. (Enquiries: telephone 12410).

凡無此死亡証明書經衛生處處長認准者不得葬入本局之公墓或執行火葬
No burial or cremation will be permitted, without presentation of a CERTIFICATE OF DEATH approved by the Commissioner of Public Health.

如欲舉行火葬須先向司殯儀者或衛生處處長領取表單詳細填明連同此死亡証明書呈請江蘇上海第一特區地方法院批准
When CREMATION is desired, a form obtainable from the Undertaker or the Commissioner of Public Health must be filled up. On completion, the form, accompanied by this Death Certificate, must be taken to the Shanghai Special District Court for signature.

葬入 Interred.....公墓 Cemetery. 段 Section.....穴號 Lot No.....日期 Date.....19.....

THE SHANGHAI HERALD

Ein unerforschlicher Ratschluss hat unsere Gattin, Mutter. Tochter und Schwester

NELLY IMMERGUT

von uns genommen.
Sie ist einem Unfall erlegen.

Im Namen aller Verwandten
Walter Immergut, als Gatte
Edi Immergut, als Sohn
Johanna Bleier, als Mutter
Hans Bleier, als Bruder

Die Trauerfeier findet Sonntag, d. 17. Maerz 1946 12 Uhr mittags bei der International Funeral Directors, Kiachow Road statt.
Es wird gebeten von Kondolenzbesuchen abzusehen

NELLY IMMERGUT

Wie stehen fassungslos vor Deiner Bahre. Du bist inmitten Deines arbeitsreichen Lebens von uns gegangen.

Was Du uns gewesen, kann nur der ermessen, der Dich gekannt.

Wir wissen, dass Deine einzige Sorge das Wohlergehen Deiner Familie und das Deiner Freunde war.

Wir wollen in Deinem Sinne leben und werden die Liebe und Verehrung, die wir fuer Dich empfinden auf Deine Angehoerigen uebertragen.

DEINE FREUNDE.

Sonnabend 16. Maerz 1946

STATEMENT

15 March, 1946.

We, Shanghai Fire Brigade Ambulance Men Nos. 114 and 433, received a telephone call at approximately 2000 hours, 14th March, 1946, asking for an Ambulance to Yu Yuen Road in front of house No. 792, where a person was injured as a result of traffic accident. Immediately , we took off in Ambulance No. 85. When we arrived at the scene, we saw a foreign woman lying on her back on the road about four or five feet from the northern sidewalk with her head towards the west. There was a pedicab overthrown on the street with its front wheel towards the east about four or five feet from the injured woman. We also saw a white Jeep with its front against an electric pole on the north sidewalk. We at once took the injured woman to the Shanghai General Hospital for treatment. The dead woman we saw today (15 March) was the same foreign woman involved in the traffic accident yesterday.

(SIGNED) KOO FOO-CHUN, No. 114.
AND No. 433.

TRANSLATED BY: FRANK YU

CERTIFIED TRUE COPY:

Peter S. Melesco

PETER S. MELESCO
1st Lt. CMP

DOCUMENT "D"

DEUTSCHES REICH

J

24. 12. 1938

(Stempelmarke)

Gebühr 3 RM

REISEPASS

Nr. 64022

NAME DES PASSINHABERS

Nelly Immergüt

~~BEGLEITET VON SEINER EHEFRAU~~

~~UND~~ VON 1 KINDERN

STAATSANGEHÖRIGKEIT:

DEUTSCHES REICH

Dieser Paß enthält 32 Seiten

Unterschrift des Paßinhabers

Kelly Immergut

~~und seiner Ehefrau~~

Es wird hiermit bescheinigt, daß der Inhaber die durch das obenstehende Lichtbild dargestellte Person ist und die darunter befindliche Unterschrift eigenhändig vollzogen hat.

Wien, den 24. Dez. 1938

Nagrer

PERSONENBESCHREIBUNG

	Ehefrau
Beruf Haushalt	
Geburtsort Wien	
Geburtstag 7.12.1903	
Wohnort Wien	
Gestalt mittel	
Gesicht oval	
Farbe der Augen braun	
Farbe des Haares a. braun	
Besond. Kennzeichen /	

KINDER

Name	Alter	Geschlecht
Edmund Heinz J.	23.3.1928	männl.

GELTUNGSBEREICH DES PASSES

Inland und Ausland

Der Paß wird ungültig am

24. Dezember 1939.

wenn er nicht verlängert wird.

Ausstellende Behörde

Der Polizeipräsident in Wien

Datum

Wien 24. Dez. 1938

Unterschrift

J.A.

VERLÄNGERUNGEN

1.
Verlängert bis .....

....., den .....

Dienststelle

.....

Unterschrift

.....

2.
Verlängert bis .....

....., den .....

Dienststelle

.....

Unterschrift

.....

3.
Verlängert bis .....

....., den .....

Dienststelle

.....

Unterschrift

.....

POLICE DEPARTMENT
ALLOWED ON SHORE DURING STEAMER'S
STAY IN PORT OF HONG KONG.
27 JAN. 1939
No. 1
KONG.

Freigrenze und Erleichterungen im Reiseverkehr dürfen nicht in Anspruch genommen werden.

Wien, am 28. Dez. 1938

Devisenstelle
bei der Zentralstelle Wien

Genehmigungsbescheid Nr. 54106/K
ist am 30. Dez. 1938 erteilt worden.

Devisenstelle Wien
J. A.

Devisenstelle
6
Wien

Deutsche Gesandtschaft
Arnoldstein
1. JAN. 1939

HARBOUR POLICE
ALLOWED ON SHORE DURING STEAMER'S
STAY IN PORT OF COLOMBO.
18 JAN 1939
No. 8.
COLOMBO.

外僑出境証　滬警字第7784.

外僑 Mr. Edmund H. Immergut

准予由上海出境

上海市警察局

中華民國 35年 5月 1日

出字第 滬警 號

31年 8月 11日驗訖

查驗員蓋章 [illegible]

-7-1939-XVII
USCITA
-1-
1-CONTROLLO ABBONATI

-1-1939-XVII
ENTRATA
21
1-TARVISIO-FERROVIA

AR 11058 Edmund H. Immergut Collection Folder 4; Walter Immergut (1901-1974) (father) A37/6

Walter Himmelbauer

Universität Wien.

Legitimation

für den

ordentlichen Hörer der Juridischen Fakultät

Herrn Himmelbauer
Walter

Ausgefolgt am 20. X. 1925

Von Amts wegen auszufüllen

Eigenhändige Unterschrift: Walter Himmelbauer

Gültig bis 30. September 1926

Verlängerung der Gültigkeitsdauer.

Wohnung des Besitzers:

Studienjahr	Bezirk	Straße	Haus-Nr.
1925/26	XIX	Billrothstraße	63
19 /			
19 /			

19 /			
19 /			
19 /			
19 /			

Auszug aus dem Statut.

§ 1. Auf Grund des Erlasses des Herrn Ministers für Kultus und Unterricht vom 12. Juli 1909, Z. 26558, werden seitens der akademischen Behörden Legitimationen für die Hörer der Universität ausgegeben.

§ 4. Jeder Hörer erhält bei seinem Eintritt in die Universitätsstudien gelegentlich der Inskription durch die Universitätsquästur eine für die ganze Studiendauer dienende Legitimation unter den vom Rektorate jährlich kundzumachenden Modalitäten. Die Gültigkeit derselben wird alljährlich bei der Inskription verlängert.

§ 5. Die Legitimation ist bei der Übernahme des Absolutoriums oder eines Abgangszeugnisses zurückzustellen.

§ 6. Duplikate werden von der Quästur nur nach Bewilligung eines gestempelten, bei dem Herrn Dekan überreichten Gesuches und nach Erlag der Schreibgebühr (bzw. der erhöhten Ausländergebühr) ausgefolgt.

§ 7. Der Studierende hat die Legitimation stets bei sich zu führen und den Behörden oder deren Organen auf Verlangen vorzuweisen, bzw. abzugeben.

Die Wohnungsrubrik hat derselbe selbst auszufüllen und stets richtig ausgefüllt zu erhalten.

§ 8. Der Mißbrauch oder die Fälschung der Legitimationen wird wie der Mißbrauch oder die Fälschung öffentlicher Urkunden und überdies von den akademischen Behörden im Disziplinarwege bestraft.

Druck der Österreichischen Staatsdruckerei in Wien. (St.) 11525/22

Rep. Österr.

№598822

REISEPASS
PASSEPORT

REPUBLIK ÖSTERREICH
REPUBLIQUE D'AUTRICHE

Name: .....

Der Eintritt österreichischer Staatsangehöriger in das Heer, die Flotte oder den Landdienst einer fremden Macht oder die Annahme irgendwelcher Dienste in der Militärmacht eines fremden Staates zu Ausbildungs- oder Unterrichtszwecken ist verboten.

Bundes-Verwaltungs-Abgabe 6.5 entrichtet

№ 598,822

Dieser Reisepaß enthält 48 Seiten
Ce passeport contient 48 pages

12. 12. 36

REISEPASS
PASSEPORT
REPUBLIK ÖSTERREICH
REPUBLIQUE D'AUTRICHE

598822

Reisepaß Nr. / No du passeport: 598822

Name des Inhabers / Nom du porteur: Walter Sinnergut

Begleitet von seiner Frau / Accompagné de sa femme: —

und von / et de: — Kindern / enfants

Staatsangehörigkeit / Nationalité: Österreich, Tirol

Reisepass

Personsbeschreibung – Signalement

Frau – Femme

Beruf / Profession	Kaufmann
Ort und Datum der Geburt / Lieu et date de naissance	15. X. 1901 Wien
Wohnort / Domicile	Wien XVIII. Währingerstr. 8
Gesicht / Visage	oval
Farbe der Augen / Couleur des yeux	graubraun
Farbe der Haare / Couleur des cheveux	braun
Besondere Kennzeichen / Signes particuliers	

Kinder – Enfants

Name / Nom	Alter / Age	Geschlecht / Sexe

Reisepass

Frau – Femme

Lichtbild
Photo

POLIZEIDIREKTION WIEN

Unterschrift des Inhabers:
Signature du titulaire:

Walter Janeczek

und seiner Frau:
et de sa femme:

POLIZEIDIREKTION IN WIEN

Im Namen der Landesregierung:

Für die Paßbehörde:
Signature de l'agent délivrant le passeport:

Der Polizeipräsident:

Reisepaß

Länder, für welche dieser Reisepaß gilt:
Pays pour lesquels ce passeport est valable

Giltig für sämtliche Staaten Europas.

Dieser Reisepaß läuft ab am
Ce passeport expire le

27. September 1933 dreißig (1933)

falls er nicht verlängert wird.
à moins de renouvellement.

Ausgestellt in / Délivré à: Wien

Datum / Date: 28. September 1928.

Verlängerungen — Renouvellements

1.

2.

3.

Reisepass

Illeték: 48016 A 1
Gebühr:

Látom: Érvényes Magyarországba való TOVÁBBUTAZÁSRA.
Gesehen: Gut zur MEHRMALIGEN Ausreise nach Ungarn.
Érvényes a kiállítás napjától az útlevél érvényének tartamára, azonban legfeljebb egy évig.
Gültig für die Dauer der Giltigkeit des Passes, höchstens aber eines Jahres vom Tage der Ausfertigung.

Bécs, 1928 IX. 28
Wien,

A m. kir. követ helyett:

BŘECLAV
27. X. 1928
ODJEZD

BŘECLAV
10. XI. 1928
ODJEZD

GYOR
929 JAN. 2
BELÉPETT

ČS. POLICIE ČESKÉ VELENICE
30. XI. 1928
ODJEZD

BELÉPETT

ČS. PASOVÁ KONTROLA
PETRŽALKA-Remiza
14. II. 1930
ODCHOD:

ČS. PASOVÁ KONTROLA
PETRŽALKA-Remiza
* 1 2 II 1930 *
PŘÍCHOD:

ČSTN. PASOVÁ KO
v MARCHEC
24. VI. 19
PŘÍCHOD

ČS. PASOVÁ KO
PETRŽALKA-Remiz
27. XI. 193
ODCHOD:

— 6 —

5 98122

Repubblica

Vincenz Walker

Visto turistico

buono per un solo viaggio

a Alfeld

e ritorno entro tre mesi.

Vienna, li 13 AGO. 1929 VII

Il R. Console Generale:

REGNO D'ITALIA
MARCA CONSOLARE
VIENNA

Bundespolizei-Dir. Bruck a.d.L.
6. NOV. 1932

VIII. 1929 – VII

Art. 57

Gratis

TARVISIO
15 AGO. 1929
ENTRATA - USCITA

— 7 —

Reisepass

MAGYAR KIRÁLYI KÖVE
KÖNIGLICH UNGARISCHE GESAND

No. 32776 Illeték 1.50
Gebühr

Érvényes Magyarországba
többszöri utazásra.
Gut zur mehrmaligen Einr
nach Ungarn
Érvényes 1930 IX. 22.
Gültig bis
BECS, 1929 IX. 23

— 8 —

Immergut Walter

Arad

Pașaport

Legațiunea Regală a României

Viza No. 11630.

Valabilă 30. zile, Taxa 11 Lei aur.

Bun pentru a merge în România.

Scopul călătoriei: af. comerciale

Termen de ședere în România pure luna

conform art. 3

din regulamentul legii asupra migrațiunilor, alineatul 2

Viena, la 23 Septembre 1929.

Consul

ROMÂNIA
POLIȚIA DE FRONTIERĂ CURTICI
No.
1929 Okt. 17.
Văzut la intrare
Șeful Poliției

ROMÂNIA
POLIȚIA DE FRONTIERĂ CURTICI
No.
1929 nov. 18.
Văzut la ieșire
Șeful Poliției

ČETN. PASOVÁ KONTROLA
V MARCHEGGU.
2 4. VI. 1930
PŘÍCHOD ODCHOD.

Bruckneudorf
6 9. APR. 1932
Ein —
PŘEJEZD
CS. PASOVÁ KONTROLA
PETRŽALKA-Bratislava
14 IV. 1932
ODCHOD
Bruckneudorf
4 14. APR. 1932
Ein —
Bruckneudorf
7 13. MAI 1932
Ein —
Oesterr. Finanz-Kontrolle
Gmünd, an Bahnhof, Gleis 12
15. MAI 1937
Ein —

FRONTIERA COMP. ITALIANA
USCITA
PASOVÁ KONTROLA
MARCHEGG
- 4. XI. 1932
ODCHOD
Bruckneudorf
14 10. APR. 1935
Ein —
TAKSENA MARKA
10 P
BŘECLAV
- 5. I. 1933
PŘÍJEZD

Polizei-Expositur Spielfeld 27 SEP. 1932 Einreise

Österr. Bundesbahnen Breclav 23 SEP. 1932

ITALIANA 19-LUG-933-XI

FRONTIERA ITALIANA

USCITA

TAKSENA MARKA TAKSEN... MARKA 4 10 D

Österr. Grenz-Kontr... stelle Bahnhof, Ceske Velenice 11. OKT. 1932 Ausreise

Österr. Grenzkontrollstelle in Břeclav 18. DEZ. 1932 AUSREISE.

Č. polijan. kontrol. stanice ČESKÉ VELENICE 1. X. 1932 PŘÍJEZD

Österr. Grenzkontrollstelle Břeclav 16. OKT. 1932 EINREISE

Utlevél birtokosa 150 pengőt meghaladó vagyont nem hozott magával.

GYÖR PÉLEPET 3

6

Bundesbahnen Bruderndorf 2 22. OKT. 1932 Ein—

CS. PASO... PETRŽALKA-Devínska Nová Ves 5-XI. 1932 * 180 Kč ODCHOD

Österr. Grenzkontrollstelle Břeclav 15. DEZ. 1932 AUSREISE

5. XII. 1932 PŘIJEZD.

BŘECLAV 18. XII. 1932 ODJEZD

Passport

BRNO-LAV
3. 11. 1933
ODJEZD.

Österr. Gr...
Brod
— 8 JAN. 1933
EINREISE

Bundespolizei-Expositur
Klein-Haugsdorf
— 7 JAN 1933

Bundespolizei-Expositur
Bruckneudorf
14 17. JAN. 1933
Ein—

PASS-KONTROLA
— 1933

Bundespolizei-Expositur
Bruckneudorf
13 22. JAN. 1933
— Aus

Bundespolizei-Exp...
Bruckneudorf
14 27. JAN. 19..3
Ein—

BELEPETT
— 33 JAN —
(NYOR)

Az utas ... hogy 150 P
(Egyszázötven) értéket meghaladó
értékű pénzt vagy pénzhelyettesítő
eszközt nem hozott magával.

(NYOR)
— 3 APR. 33
BELEPETT

Bundespolizei-Expositur
Klein-Haugsdorf
25. APR. 1933
Ein—

Österr. Grenzkontrolle Spittal
Strassenzollamt
3. JULI 1933
Einreise
Ausreise

Österr. Grenzkontrolle Spittal
Strassenzollamt
6 JULI 1933
Einreise
Ausreise

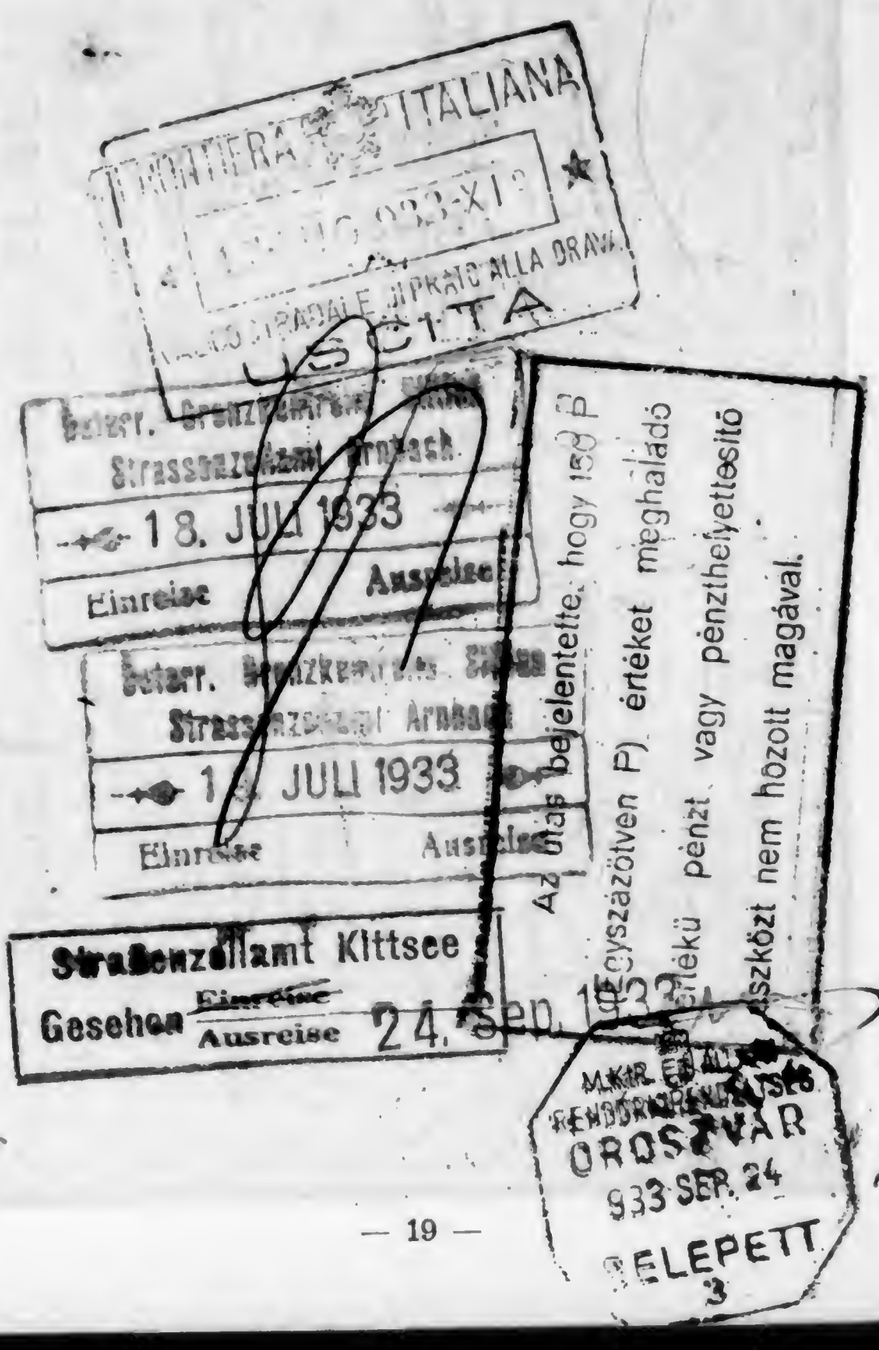
FRONTIERA ITALIANA
CONTROLLO PASSAPORTI
3-LUG-933-XI
VALICO STRADALE DI PRATO ALLA DRAVA
ENTRATA

Österr. Grenzkontrolle Spittal
Strassenzollamt
— 4. JULI 1933
Einreise

FRONTIERA ITALIANA
CONTROLLO PASSAPORTI
4-LUG-933-XI
VALICO STRADALE DI PRATO ALLA DRAVA
ENTRATA

Jegyzet

Megjegyzés



Reisepaß

Zahl 1654

Die Giltigkeit dieses Reisepaßes wird
bis 20. September 1933 (eins)
verlängert und zur Reise nach _____

_____

_____

_____

_____ erweitert.

Wien, am 20. Sep. 1933 193_

Für die Paßbehörde
Der Polizeipräsident:

I. V.

Reisepass

Straßenzollamt Kittsee
Geschen: Einreise 29. Sep. 1933
Ausreise

Bundespolizei
Brno.
21. NOV. 1933
Ein

ČS. PASOVÁ KONTROLA
PETRŽALKA - Remiza
* 21. XI. 1933
PŘÍCHOD:

Bundespolizei-Expositur
Brno-Hudorf
27. SEP. 1936

Österr. Grenzkontrollstelle
Břeclav
17 JAN. 1934
AUSREISE

ČS. PASOVÁ KONTROLA
PETRŽALKA - Remiza
* 21. XI. 1933 *
DOCHOD: 35

PETRŽ
* 14. III. 1934
DOCHOD: A 21-40 ka

Österr. Grenzkontrollstelle
Břeclav
20. JAN. 1934
EINREISE

20. I. 1934
ODJEZD

Bruneudorf
7 14. MRZ. 1934

Bruneudorf
7 14. MRZ. 1934

Oesterr. Grenzkontrollstelle
Gmünd, am Bahnhof České Velenice
12. JULI 1934
Einreise

Gend. Passkontrolle Kittsee
Gesehen Ausreise 18. Nov. 1934

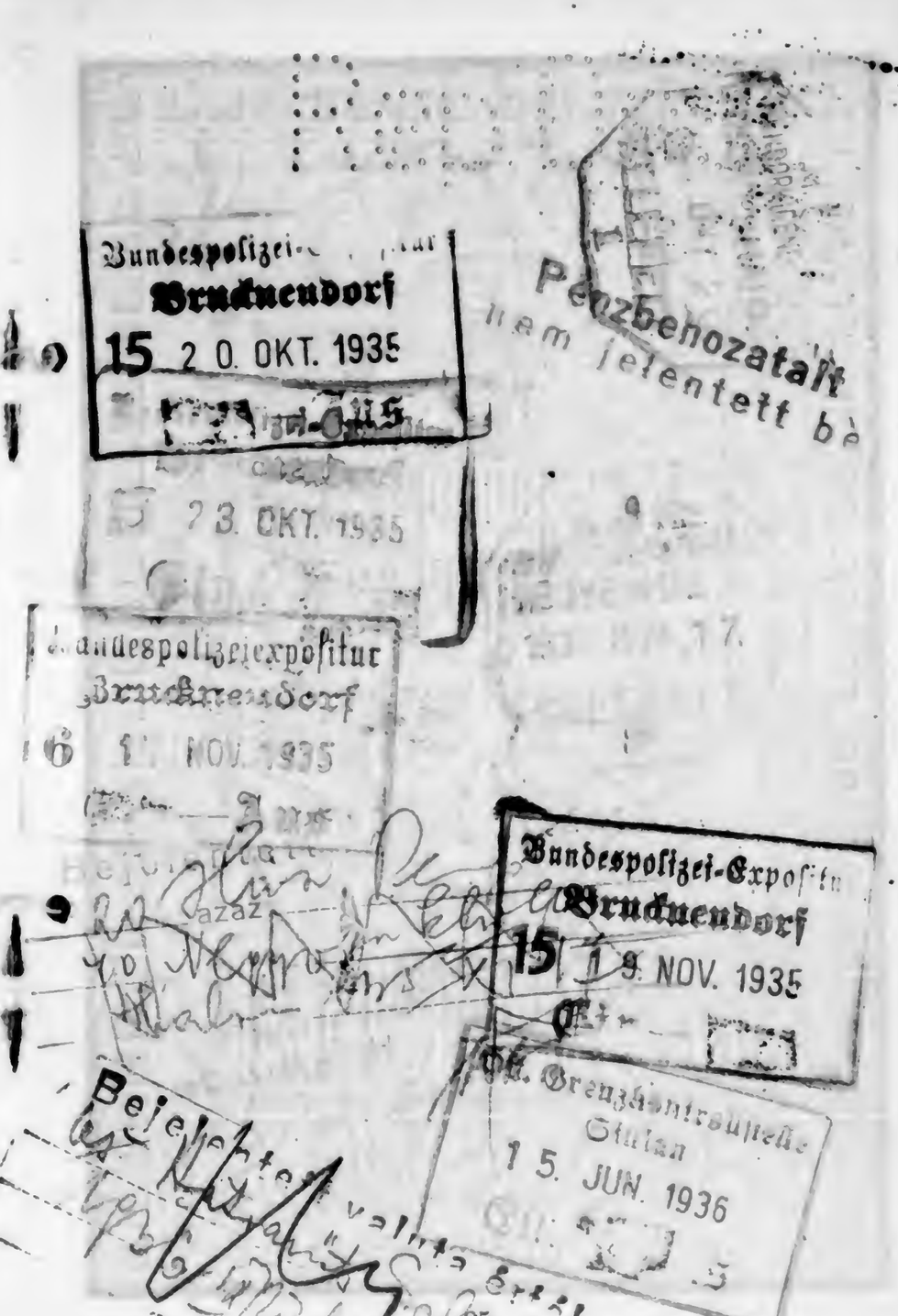
Pénzbehozatal
nem jelentett be

Straßenpolizei Kittsee
Gesehen:

ČS. PASOVÁ KONTROLA
PETRŽALKA
30 I. 193
ODCHOD:

Bundespolizei-Expositur
Bruckneudorf
1 - OKT. 1936
Ein
Bundespolizei-Expositur
Bruckneudorf
22 MAI 1935

— 24 —


Bundespolizei-Expositur
Bruckneudorf
15 20. OKT. 1935
Bundespolizeiexpositur
Bruckneudorf
16 NOV. 1935
Bundespolizei-Expositur
Bruckneudorf
15 19. NOV. 1935
Pénzbehozatali
Bundespolizei-Expositur
Bruckneudorf
15 JUN. 1936

— 25 —

BRECLAV
28. 1. 1937
ODJEZD.

Brünn
7 14. FEB. 1937
— AUS

Bundespolizei-Kommissariat
Brünn
15 7. FEB. 1937
Ein—

Bundespolizei-Grenzkontrollstelle
Breclav
24. JAN. 1937
Ausreise

Bundespolizei-Grenzkontrollstelle
in Breclav
28 JAN. 1937
Einreise

Bundespolizei-Grenzkommissariat
Bernoldsstein
23 APR 1937
— Aus

Bejelentett valuta érték:

P. H.

Gesehen im (Wanderungsamt)

Wien, am 9. Juli 1938

Für den Vorstand:

Amt des Reichsstatthalters in Oesterreich
Wanderungsamt

Reise-Freibetrag
JUL 1938
300
Österreichisches Verkehrsbureau
Wien, I., Friedrichstrasse 7.

Passkontrollstelle
IGEL
Einreise-
Ausreise
16. JULI 1938

REPUBLICA DE COLOMBIA
POLICIA NACIONAL - DEPTO. DE EXTRANJEROS
11 AGO 1938
Bogotá

Al portador de este pasaporte señor

Walter Sommergut

para permanecer en territorio colombiano por indefinidamente contados desde el 10 VIII 47 en virtud de haber llenado los requisitos que establece el artículo 27 del Decreto 1697 de 1936.

EL JEFE DE LA SECCION DE EXTRANJEROS,

Anibal Cabrera

Verwaltungsabgabe Rpf 67 entrichtet.

Ein/Mehr-malige Ausreise nach allen Staaten Europas u. Wiedereinreise in das Deutsche Reich bewilligt

Wien, am 15. Juli 1938

Reisepass

Verwaltungs-
Abgabe 62 entrichtet

Zl. 598822 — 38.

Die Giltigkeit dieses Reisepasses wird
bis 31. Dezember 1938 (1938)
verlängert und zur Reise nach
allen Staaten der Erde
erweitert.

Wien, am 15. JUL. 1938 193...

Für die Paßbehörde
Der Polizeipräsident:

Der Polizeipräsident in Wien

i. A.

Rapide

Immergut, Walter

中華民國駐巴黎總領事館簽證

茲有 Immergut, Walter 君前往上海取道 美國 事業 等因
相應簽證通過為荷

中華民國 廿八 年 十 月 五 日

巴字第二二〇八號

注意

此項簽證僅適用於中國通過口岸自簽證之日起至 廿八 年 十 月 五 日止有效入境不限次數

CONSULAT-GENERAL DE CHINE • PARIS •

Rapide

COLONIA
WUATEMALA
28 OCT 1938
MARSEILLE

HARBOUR POLICE
ALLOWED ON SHORE DURING STEAMER'S STAY IN PORT OF COLOMBO.
11 NOV 1938
No. 6.
COLOMBO.

外僑出境證　滬警字第伍肆零號

外僑 Immergut Walter

准予由上海出境

上海市警察局

中華民國卅五年弍月弍伍日

REPUBLICA DE COLOMBIA
POLICIA NACIONAL
SECCION DE EXTRANJEROS
BOGOTA, 11 JUN 1946
CENSADO
EL JEFE DE LA SECCION,

Colombia
D.E.
5 de 1955

DIC 1955

Request

— 36 —

Rep. Dest.

— 37 —

Rilasciato in Roma, dal primo Ufficio di Luglio 1936. portare con se l'attuale Successione Guerra sulla Libretto ausiliario

LIBRETTO ESAURITO

Pagamenti soddisfatti sino al 27 Marzo 1937

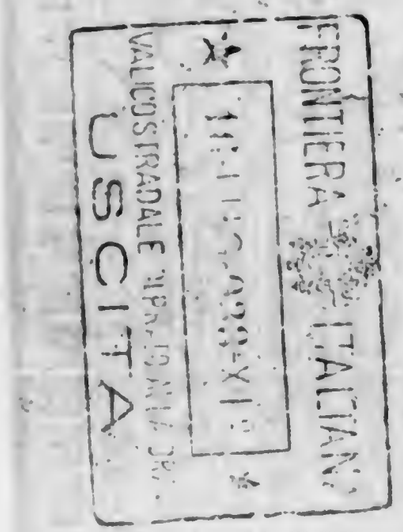
BANCO DI NAPOLI Agenzia di Napoli

Rilasciato Libretto turistico n. 271855

19 APR. 1937

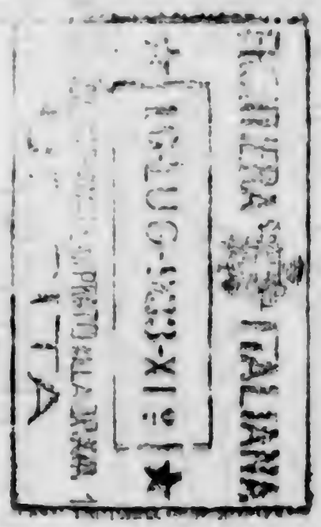
OESTERREICHISCHE CREDITANSTALT-
WIENER BANKVEREIN
ZWEIGSTELLE: WIEN I, STOCK IM EISENPLATZ 2

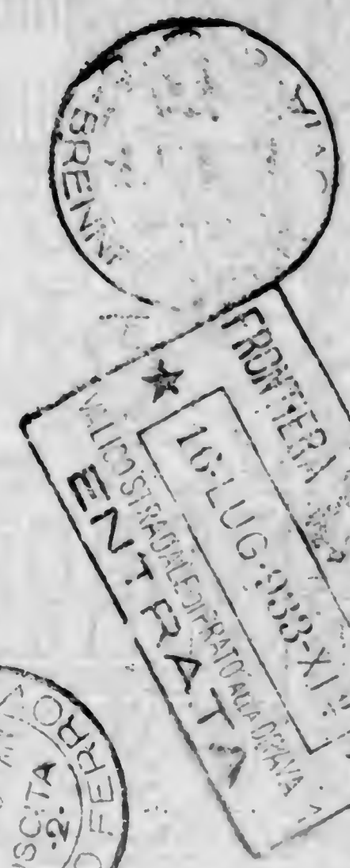
15-6-38-XVI
ENTRATA
8
VIA FERROVIARIA DEL BRENNERO


FRONTIERA ITALIANA
11-LUG-1938-XVI
VALICO STRADALE DI PRATO ALLA DRAVA
USCITA

15-5-37-XV
USCITA
15
VIA FERROVIARIA DEL BRENNERO

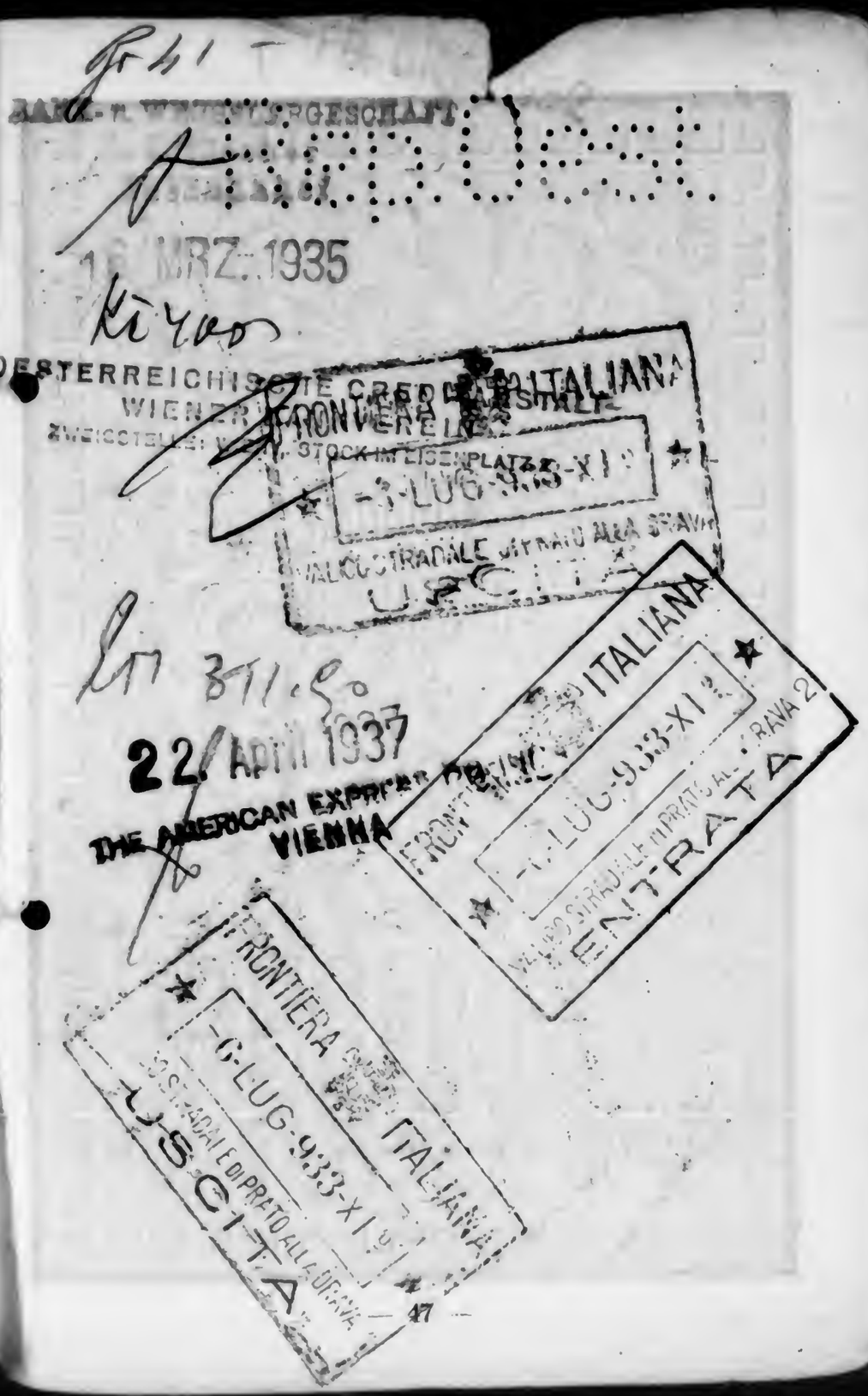
FRONTIERA ITALIANA
15-LUG-1938-XVI
VALICO STRADALE DI PRATO ALLA DRAVA
ENTRATA


FRONTIERA ITALIANA
11-LUG-1938-XVI
VALICO STRADALE DI PRATO ALLA DRAVA
ENTRATA


FRONTIERA ITALIANA
16-LUG-1938-XVI
VALICO STRADALE DI PRATO ALLA DRAVA
ENTRATA

2-8-38-XVI
USCITA
2
VIA FERROVIARIA DEL BRENNERO

INGRESSO
VIE. 197818
FRONTIERA ITALIANA
10-LUG-933-XI
USCITA
15 JUN 1936
Brenner


USCITA
16 MRZ. 1935
ÖSTERREICHISCHE CREDITANSTALT
WIENER BANKVEREIN
FRONTIERA ITALIANA
-3-LUG-933-XI
ENTRATA
Lr 311.50
22 APRIL 1937
THE AMERICAN EXPRESS CO.
VIENNA
FRONTIERA ITALIANA
-6-LUG-933-XI
USCITA

Kč 1.400.- = 120 Ke
10 40 "
100 "
40 LL

Oe. NB. XIX 81
23. NOV. 1931
Oe. NB. X
13. APR. 1932

Oe. NB. X
2 MAI 1932

VALICO STRADALE DI PRATO ALLA DRAUSCITA

ITALIANA

SLAV

30. SEP. 1932

die 20 (vierhundert zwanzigfünf)
die 25

-- 48 --

Druck d[er] Österreichischen Staatsdruckerei
in Wien.

Republic of China)
Province of Kiangsu)
City of Shanghai) SS:
Consulate General of the)
United States of America)

Before me, Hungerford B. Howard, Vice Consul of the United States of America in and for the consular district of Shanghai, China, duly commissioned and qualified, personally appeared Walter Immergut who, being duly sworn, deposes and says:

That his name is Walter Immergut and he resides at 1293/6 Yu Yuen Road, Shanghai, China;

That he was born at Vienna, Austria; on September 15, 1901;

That on July 15, 1938 he emigrated from Austria, renounced allegiance to that country, and has since considered himself stateless;

That he is, therefore, unable to obtain a passport;

That a signed photograph of the affiant partially impressed by the consular seal of the American Consulate General, Shanghai, is attached below;

That he makes this affidavit to serve in lieu of a passport to proceed to the United States;

AND further deponent saith not.

Walter Immergut

Subscribed and sworn to before me this 5th day of March, 1946.

Hungerford B. Howard
Hungerford B. Howard
American Vice Consul

Description of Affiant

Height: 5 feet 11 inches
Color of Hair: Brown
Color of Eyes: Green
Distinguishing marks or features: None
Occupation: Export-Import Business

Transit Certificate

No. 707

AMERICAN CONSULATE GENERAL
at Shanghai, China.

I hereby certify that the bearer of this passport, according to satisfactory evidence produced to me, is about to pass through territory of the United States.
in transit to Colombia
via (port of entry) under military control
(date of entry)
and (port of departure)
(date of departure)

Sungerford B. Howard

SUNGERFORD B. HOWARD Vice Consul
No Fee Prescribed March 5, 1946
(Date)

Admitted at San Francisco, Calif.
on March 26, 1946 under
Paragraph 3, Section 3,
Immigration Act of 1924, for
60 days.

Wm. Hargreaves
Immigrant Inspector
6 JUN 1946

REPUBLICA DE COLOMBIA
Policía Nacional - Sección de Extranjeros
BOGOTA
Registrado bajo No. 63838

Jefe de Registro y Reseña

VISA ORDINARIA No. 97/97
VISASE este pasaporte de Walter
Imergut para entrar
a Colombia { una vez / ~~varias veces~~
antes del 30 de Julio 19 46

DERECHOS DE VISACION
Pagados en el Consulado. $10.00
A pagar en Colombia. Nada

DEPOSITO INMIGRATORIO
$500.00 Serán pagados por el interesado al cubrir el País

San Francisco, California
Carl. Uribe Gaviria
Consul General

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
SAN FFRANCISCO, CALIFORNIA
MAY 8 - 1946

Autorización cablegráfica del Ministerio de Relaciones Exteriores, del 31 de Enero de 1.946.
Carl. Uribe Gaviria

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
SAN FFRANCISCO, CALIFORNIA

CAPITANIA DEL PUERTO
CARTAGENA-COL.
Entró Junio 3 1946
V/" Tomcil Bluff "Victory"
Efectivo $.
Cap. del Puerto

Staatliches

Technikum für Textilindustrie Reutlingen (Württemberg)

Weberei =Abteilung

Abgangs=Bescheinigung

Herr Walter Jmmergut

geb. am 15. September 1901 zu Wien

hat vom 3. Oktober 1922 bis 1. Juni 1923

die obige Abteilung besucht.

Schulbesuch: gut - sehr gut

Fleiß: gut - sehr gut

Sittl. Verhalten: durchaus angemessen

Reutlingen, den 1. Juni 1923

Die Fachlehrer:

Schindler. Mauch.

Haug. Hamm.

Kgl. Württ. Technikum für Textilindustrie * Reutlingen *

Der Schulvorstand:

Hamm

Zeugnis=Stufen: { für Schulbesuch und Fleiß: sehr gut, gut, ziemlich gut, genügend, ungenügend; für das sittliche Verhalten: durchaus angemessen, angemessen, minder angemessen, nicht angemessen.

Auszug aus der Schulordnung: Diplome und Zeugnisse über Kenntnisse und Fähigkeiten der Schüler werden nur auf Grund von Prüfungen nach Maßgabe der Prüfungsordnung ausgestellt. Schüler, welche einer Prüfung sich nicht unterzogen haben, erhalten beim Austritt nur Abgangsbescheinigungen mit Vermerk über Schulbesuch, Fleiß und Verhalten und zutreffenden Falls über die Erledigung der nach dem Lehrplan vorgeschriebenen Arbeiten.

工廠 靶子朋路五七五號 電話 五三〇四二

富華工業社
織造部
FOO HWA INDUSTRIAL WORKS (INTRACO)
WEAVING DEPARTMENT

OFFICE:
504 INTERNATIONAL BUILDING
HONAN RD. CORNER FOOCHOW RD.
TELEPHONE 13933
FACTORY:
575/38 THORBURN ROAD
TELEPHONE 53042

事務所 河南路福州路五洲大樓五〇四號 電話 一三九三三

To whom this may concern.

SHANGHAI, october 1943.

Dear Sirs,

We beg to inform you that our generalagent, Mr.W. Immergut, is authorised to accept payments on account against his receipts and to collect the amounts of our invoices.-

We remain, dear Sirs,

Yours very truly,

Foo Hwa Industrial Works Intraco

William Immergut

Magistrat der Stadt Wien
Magistrats-Abteilung 61, Bevölkerungswesen

M.-Abt. 61 - 1105 M. Abt. 61 J 103-5/55

~~Zum Amtsgebrauch für~~
~~Verwaltungsabgabe entrichtet.~~

GEBÜHR BEZAHLT

Wien, am 28 Juni 1955

Gebührenentrichtet im Ausland

Auszug aus der Heimatrolle

Vom Magistrat der Stadt Wien wird bestätigt, daß

Walter Zumergut

Beruf: Kaufmann, Stand: verheir.

geboren am: 15. 9. 1901, in Wien

pol. Bezirk: ~, Land: ~

am*) 13. März 1938 das

Heimatrecht in Wien

1857 Leopoldstadt 520/8 besessen hat.

MAGISTRATSABTEILUNG

Heimatberechtigt

Für den Bürgermeister:

*) Zum Nachweis der Staatsbürgerschaft gemäß § 1 des Staatsbürgerschafts-Überleitungsgesetzes 1949, B.G.Bl. Nr. 276, ist u. a. der Besitz des Heimatrechtes am 13. III. 1938 erforderlich.
Die Einfügung eines nach dem 30. VI. 199 liegenden Datums ist ungesetzlich, weil mit diesem Tage das Heimatrecht abgeschafft wurde.

M.-Abt. 61 — V. S. D. Nr. 1 — 60 — 532 — 9192

CARD OF IDENTIFICATION

N° 341

SHANGHAI

Signature of Bearer

ISSUED BY

THE COMMITTEE FOR
CATHOLIC REFUGEES
FROM EUROPE

SHANGHAI 9.2.1943.

†

THE COMMITTEE FOR
CATHOLIC REFUGEES
FROM EUROPE
certifies that

Immergut Walter

is duly registered as
CATHOLIC with us

Born at Vienna
Country Austria
Passport No 59822
issued at Vienna
by Police

Any further Information
will be given by
applying to our Office:
284 NANZING RD.
REGINA PACIS HOME

AR 11058 Edmund H. Immergut Collection Folder 5; Edmund H. Immergut (1928-) A 37/6

TEMPORARY 臨時

CERTIFICATE 証明書

in lieu of 代替

PASSPORT 正式護照

issued by the

AUSTRIAN COMMUNITY 奥國人民聯合會社

SHANGHAI, 上海

CHINA. 中國

1359

No. of Certificate
証書號碼 Edmund

Name of Bearer Immergut
持証人姓名

Nationality Austrian
國籍

茲証書係中華民國外交部三十五年一月十日第三一一號公函發給

This TEMPORARY CERTIFICATE has been issued in conformity with decree No. 311 dated the 10th January 1946 of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China

DESCRIPTION 1359

Profession 職業 student

Address 住址 1293/6 Yn Yuen Rd., Shanghai.

Place and Date of Birth 誕生地及日期 Wien, 23.3.1928

Height 體高 tall

Hair 頭髮 brunette

Eyes 眼睛 grey

Face 面型 oval

Nose 鼻 normal

Particulars 其他 none

Bearer of this Certificate is domiciled in Wien /:Vienna:/

持証人之籍貫

This CERTIFICATE
本証有效截止期
expires on the July 12th 1947
nineteen hundred forty-seven.
July 12th 1948 HKT
July 12th 1949 USA

Edmund H. Immergut
Signature of Bearer
持証人簽名

Shanghai, the July 13th 1946.
上 海 日 期

This Certificate is issued by
本証由右者頒發

外長

第 1[illegible] 號

居住證
RESIDENT CERTIFICATE

姓名 吳益茂(桃)

國籍 (原奧國)現無國籍 年齡 [illegible]歲 (性別) 男

住址 [illegible]

保甲 區第 聯保第 保第 甲 戶

職業 求學

填寫機關 上海特別市第一警察局

中華民國三十二年 四月 十日

右食指	左食指

NOTICE

1. This Certificate should always be carried by the person in whose name it has been issued.
2. In case of loss of certificate, the holder should immediately make a report to the nearest Police Bureau and to Police Headquarters.
3. After the loss has been verified by subsequent Police investigation, a duplicate certificate will be issued against Payment of a fee.

注意

一、本證本人當隨時攜帶

二、遺失本證者應立即向最近警察局所及該管警察局報告

三、該管警察局調查認爲確係遺失得徵收手續費重行發給

Republic of China)
Province of Kiangsu)
City of Shanghai) SS:
Consulate General of the)
United States of America)

Before me, **Lea E. Williams,** Vice Consul of the United States of America in and for the consular district of Shanghai, China, duly commissioned and qualified, personally appeared **Edmund Heinz IMMERGUT** who, being duly sworn, deposes and says:

That his (~~xxxx~~) name is **Edmund Heinz Immergut;**
and he (~~xxx~~) resides at **1293, House 6, Yu Yuen Rd., Shanghai, China;**

that he (~~xxx~~) was born at **Vienna, Austria**
on **March 23, 1928;**

That he (~~xhex~~ is at present unable to obtain a passport as ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ **he is stateless;**

That a signed photograph of the affiant partially impressed by the consular seal of the American Consulate General, Shanghai, China is attached below;

That he (~~xhx~~) makes this affidavit to serve in lieu of a passport to proceed to the United States;

AND further deponent saith not.

Edmund H. Immergut

Subscribed and sworn to before me this **7th** day of **August,** 1946.

U.S. of America Consulate General Shanghai China

Lea E. Williams
American Vice Consul

DESCRIPTION OF AFFIANT

Height: **5' 10"**
Color of hair: **brown**
Color of eyes: **hazel**
Distinguished marks: **none**

Place and date of birth: **Vienna, Austria. March 23, 1928**
Ocupation: **student**

"Marine Lynx"

Admitted at San Francisco, Calif.
on AUG 25 1946, 19...., under
Paragraph (...2...), Section 4,
Immigration Act of 1924. 2 yrs.

S O Bennett

Immigrant Inspector

Non quota
4(e)
~~Quota~~

Immigration Visa

No. 140

dated AUG 7 1946

issued Edmund H. Cummergut
(name)

Leo E. Williams

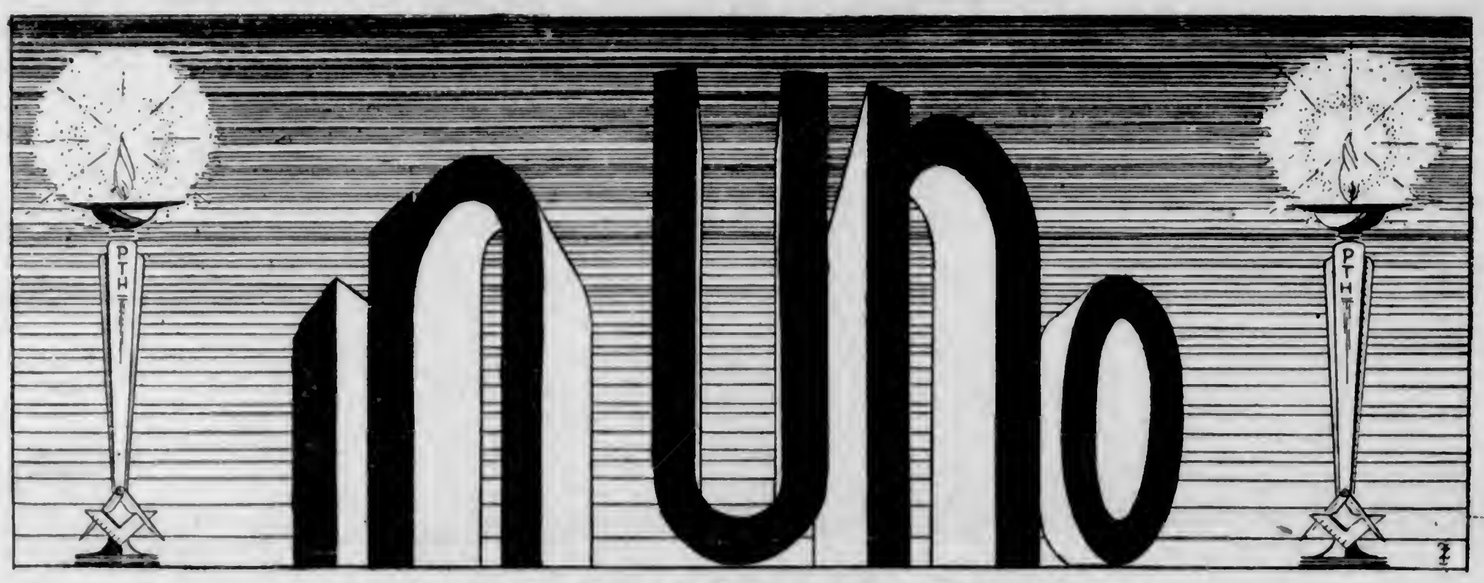
Vice
American Consul at Leo E. Williams

U. S. of Shanghai China

Consulate SHANGHAI, CHINA

FEE
No. 9350

E 115



PUBLIC & THOMAS HANBURY SCHOOL

Volume, 25 SHANGHAI, JUNE 28TH, 1944 Number 3

LAST WILL AND TESTAMENT OF FORM VI

In the name of the final examinations, Amen.

Know All Men By These Presents:—

We, the Graduating Class of 1944 of the Senior Section of the Public and Thomas Hanbury School for boys of 178 Nan Ti-Hwa Lu (the former Route Dufour) in Shanghai-upon-Whangpoo, in the province of Kiangsu, in the republic of China, upon the continent of Asia, in the Northern Hemisphere of Planet the Earth of the Solar System, being sane, in sound health and perfect memory do make, say, declare, depose proclaim and ordain these Presents to be our Last Will and Testament in the manner and form and subject to conditions following, to wit:—

Article 1: We the Undersigned commend our souls to the person who issues the leaving certificates, cherishing fond hope that said person be sane and in his right mind at the time of executing said documents.

Article 2: We the Undersigned do impose the following condition on all legacies and bequests as according to these Presents, to wit:—that all heirs and beneficiaries be alive and either pupils or teachers in the aforesaid school at the time of the reading of these Presents. If this condition be incapable of being fufilled, then the executor and administrator of these Presents shall, in perfect equity to the race of mankind, bequeath the unclaimable inheritance to some charitable institution.

Article 3: We the Undersigned do by these Presents give and bequeath our classroom, where our spirits shall for evermore remain in tranquility, and all blackboards, dusters, chalk, dust, dirt, broken window - handles, plastor casts, waste-paper baskets, desks and inkpots, the three last mentioned complete with their contents, all said furniture and articles being within said class-room at the time of execution of these Presents to the Fifth Form at the aforesaid school, appointing Cyril M. Reyes, Esq, the Form-Master of the said Fifth Form to be executor of this present item.

Article 4: We the Undersigned do by these Presents give and bequeath our memory unto the whole aforementioned school, hoping that said memory will haunt said school unto eternity and set a worthy example to generations as yet unborn.

Article 5: We the Undersigned do by these Presents give and bequeath the sole patent and copyright of the "Supreme Council of Form Four" to the Form Four of 1944, said Form having shown themselves worthy of said boon, appointing Charles W. Levy, Esq., the Form-Master of the Fouth Form at the aforesaid school to be executor of this present item.

Article 6: We the Undersigned do by these Presents give and bequeath our knowledge in mineral, organic, industrial, analytic, synthetic and stink-bomb Chemistry to all pupils of the aforesaid school, hoping that said persons will derive benefit from said knowledge.

Article 7: We the Undersigned do by these Presents give and bequeath the privilege of the use of the In Uno Editorial Office unto the future In Uno staff, after furniture, fixtures, moveables and all valueables, whether said articles be the property of the Undersigned or otherwise, have been removed.

Article 8: We the Undersigned do by these Presents give and bequeath Elia-Spunt's business ability to "Papa" Aranovsky, to be paid in the manner and form following:—one half when said Aranovsky reaches the age of majority; the second half if and when said Aranovsky attains the state of a Sixth Former. Should said second condition be unfulfilled within a period of three years from date, the second half of said bequest will be publicly auctioned to the highest bidder, the money realized therefrom being given unto the scholarship fund formed as under the last article of these Presents.

Article 9: We the Undersigned do by these Presents give and bequeath E. A. Pollitzer's mathematical genius to that pupil in the aforesaid school, who, in the learned opinion of L. Maher, Esq., said L. Maher, Esq., being appointed executor of this present item, has the greatest need of said mathematical genius.

Article 10: We the Undersigned do by these Presents give and bequeath B. Coblenz's and Percy Pereira's fatness to "Lanky" Barrera.

Article 11: We the Undersigned do by these Presents give and bequeath Immergluck's height to "Shorty" Bajenoff.

Article 12: We the Undersigned do by these Presents give and bequeath E. Rozario's popularity with the Commercial Form of the Senior Section of the Public and Thomas Hanbury School for Girls to Betines of Form Five of the school first above mentioned.

Article 13: We the Undersigned do by these Presents give and bequeath Fleisher's ability at occupying the last place in class to Stoissinger of Form Four of the school first above mentioned, this being done to reduce the number of "swots."

Article 14: We the Undersigned do by these Presents give and bequeath Peter Koloman Stein's business genius to that person who will be appointed business manager of the In Uno.

Article 15: We the Undersigned do by these Presents give and bequeath the entire remainder of our goods, chattels, leases, abilities, real, unreal, and personal property, after our just debts and aforesaid legacies have been paid and our funeral expenses duly discharged, as follows:—ninety-five percent to form a scholarship fund to provide free education at the school first above mentioned for one pupil each year until the funds will be insufficient to meet the expenses, said pupil being the one who, in the opinion of the executor and administrator of these Presents has the lowest mental capacity of all pupils in the school first above mentioned; the remaining five percent to Armando M. Sequeira, Esq., the Form-Master of the Sixth form in the school first above mentioned, which said A. M. Sequeira We the Undersigned do appoint, ordain, proclaim, declare and make the

(Continued on Page 3)

E 116

A SIXTH FORMER'S NIGHTMARE.

By *E. H. Immergut*

After a day filled with private lessons in the morning, school in the afternoon and home-work in the evening, an overworked boy falls on his bed like a log and goes to sleep immediately. During his sleep he experiences the strain and harass of the day once again.

A person wearing spectacles appears and keeps on mumbling in French about Algebra and however hard the boy tries to get away from it, nevertheless it is of no avail and the words fall on his ears like hammer blows:—racine carré, trinome, équation du second degré, inégalités..... etc., etc. Then this horrible spectre continues torturing him with Physics and Geometry and when, at the end of a three-hour lesson, this endless flow of knowledge ceases, a faint smile of relief spreads over the features of the sleeping boy. It is time to go to school, and after a short ride on his bicycle he arrives at 178 Nan Ti-Wha Lu, where he has just time enough to consume his cold lunch and to finish his homework. Then when the bell rings he enters another torture chamber, namely the Form VI classroom, where some more wisdom will be pumped into him. The first lesson is Trigonometry. Sines, cosines, tangents and logs are performing dances in front of his eyes until he is quite dizzy. He learns how to solve triangles (as if anybody would use such rot later on) and the formulae which are required for this process begin to spook around in his head. The picture fades and brightens up again as Nishihara Sensei appears for the Japanese lesson. Konichiwa, sayonara, yondei kudasai, chidsukanj (shut up) and other words and phrases follow each other in rapid succession until one can't distinguish kanji from katakana any more. Next on the program is Mr. Reyes with Hygiene.

The boy now reads about Malaria, Tuberculosis, Cholera, Pneumonia, Mumps, and many other equally horrible diseases until he can see germs flying all around the room and feels bacteria crawling down his spine. No wonder that he can't enjoy his ta-ping during play-time. Nevertheless he has ten minutes to reassemble his wits and this manifests itself in his sleep too, as can be seen from his relaxed features. Ting-a-ling, there goes the bell again. He stands in the corridor telling boys to keep their traps shut, to keep to the left in the corridor and many other things until he is hoarse. Then he is dragged back to the torture room where he is eagerly awaited by Mr. Orden and by Hamlet the Prince of Denmark. He is told why Hamlet was suffering from melancholy, why he feigned to be mad and finally he feels as if he could go mad too. "To be, or not to be, that is the question"; this is expounded unto him until he wants to commit suicide himself. As soon as the lesson is over and the shadow of Hamlet has lifted enters Monsieur Lovy with his French Grammar and for the rest of the lesson the subjunctive is explained from beginning to end, inside out, and outside in. The last period has arrived, thank God, Mr. Yeh proceeds to teach us Chinese. Wo shih chung kuo jen, hao pu hao, hsieh hsieh nin, etc., etc. There is a general rush for the door as the bell rings at five p.m. and the sleeping boy wakes up to find that it was the alarm-clock that woke him up and that he has to get up, wash, dress and rush off to a lesson which begins at nine a.m.

THE SOUVENIR-HUNTERS.

By *Orlando*

People that deserve to be killed on sight without any mercy are the souvenir hunters. Most hobbyists are comparatively harmless and all sensible people regard the person who goes into ecstasies over a coloured piece of paper with a tolerant smile and a shrug of the shoulders. But the souvenir hunter does not belong to this category. They may be justly labelled "Public enemy number 1." Nothing that can conveniently be slipped into a hand-bag or a coat-pocket is safe when they are near. The stewards of passenger liners, hoteliers, museum directors and theatre managers can sing a song about them.

The steamship lines complain that annually thousands of tea-spoons, napkin rings, ash-trays, knives, forks and other small articles disappear from their liners. The curious fact is that this is done by persons who would not ordinarily touch ten cents 'worth of other peoples' property. Identical things occur in all large hotels.

Many years ago a medical museum had to close its doors because the medical students fancied the neat little replicas of parts of the human body and no day ever passed when some student did not walk off with a couple of fingers or toes.

Not so long ago a New York theatre manager had the idea of opening a dressing-room for ladies in his establishment. It became so popular that he decided to renovate it on a grand scale. To his delight it grew even more popular. But he soon became aware of a painful fact. The brushes, combs and other handy toilet articles disappeared with a frightful rapidity. When this was repeated day after day he resolved to do a little spying. He arrived at the dressing-room just as one of the leading society ladies strove to squeeze the fairly bulky mantle-piece clock into her bag. A scandal was of course unadvisable, and the dressing-room was closed for good.

The little story is well known how Luther threw the ink well at the devil. He missed and the ink made a big splash on the opposite wall. Now, for several centuries, sightseers have been visiting the home of the great reformer and each of them chipped off a small piece of the ink-stained plaster. The situation grew serious and the visitors are forbidden to chip off pieces of wall.

The other day I visited a lady who is one of the worst of them. Proudly she showed me her variegated collection which was neatly laid out in a suitcase. There were tea-spoons from the "Queen Mary", the "Conte di Savoia," the "Bremen," the "Normandie", and many others, proudly she exhibited napkin-rings from the leading hotels of London, New York, Vienna, Paris and many other great cities. Her treasure was an ash-tray that her grand father brought off the "Titanic."

With Compliments
from
THE HIP SENG CO.
143 NANKING ROAD
THE OUTFITTERS
FOR DISCRIMINATING
LADIES & GENTLEMEN

STAMPS
We buy stamps, old correspondence lots, collections etc.
TEH FU STAMP CO.
1443 Bubbling Well Road

CONSOLIDATED ASIATIC ENGINEERS
TECHNICIANS & CONTRACTORS
159-3G AVENUE HAIG TEL. 72768
SALES & REPAIRS:
Motors, Dynamos, Radios, Bicycles. Electrical & Mechanical Appliances of every Description.

LION BOOK SHOP
Recommends its
BOOKS for SALE
and
Circulating Library
328 Moulmein Rd. corner Bubbling Well Road
Open from 10 a.m. till 6 p.m.

IN UNO

P.T.H. SCHOOL REVIEW

Editor-in-Chief
H. B. Meyer
Associate Editors
E. H. Immergut
I. Zimmerman
Lucy Beerbrayer
Sports Editor
E. A. Pollitzer
Associate Sports Editor
Camilla Gutierrez
Business Manager
P. K. Stein
Associate Business Manager
Doreen Ozorio
Adviser
A. J. Orden, Esq.

Editorial

ON LEAVING SCHOOL

Once again in the history of the school a generation of P.T.H. girls and boys is about to leave the place where they have spent a great part of their lives to go forth into this wide world. We are only performing our duty in the inexorable cycle. Time passes on, man comes and goes and is forgotten. For over half a century young men and women have graduated from our school and have made a name for themselves in all corners of the world. For more than fifty years the name of the old School has been a bond between men and women of different race and creed.

The last line is being inscribed in the happiest chapter of our existence, a chapter none the less filled with apparent worries, bright hopes and sad disappointments, but one that has shown us the value of friendship and comradeship, of honesty and loyalty to our fellowmen, one that has permitted us to partake of the greatest boon of all-Education. How often during the course of our school lives have we sighed for this moment, and now it has arrived. For more than a decade we were denizens of the classroom. Now is our turn to show that what we were taught in those ten years was not in vain, that graduates of the School are fit to take their places in the struggle of life. We have been very fortunate. In a time of general upheaval and destruction, when the youth of most countries have had no schooling whatsoever, we have enjoyed an education, practically undisturbed by the ravages of war.

It is hard to say with what emotions we view this change. It is, I think, predominantly with a certain sense of adventure and with the knowledge of a new freedom that we regard it.

This is our parting message to the School whose honour we have always striven to uphold and whose tradition we have always had at heart. We are grateful to our teachers for all they have done for us; to those afar we send our greetings.

We are going whilst others will succeed us. They in their turn will go and others will come after them; the P.T.H. will never cease to be the Alma Mater of countless generations of girls and boys.

H. B. Meyer.

ON SPRING AND EXAMS

By *Lucy Beerbrayer*

Spring which is so famous for its fever is here—but the fever, ah, the fever is lost in a more practical medium of geometrical figures, algebraic formulae and smashing headaches, Why? For the simple reason that exams have dried the fever in our veins and the various sentiments of our hearts; we must think, think, think.

Hopefully we look out of the window in a rather boring science lesson and what do we see—not the beautiful green leaves but their chlorophyl; not their flowers but their cross sections. A dull chill envelopes our hearts and despair congeals our hopes of enjoyment. We come home. We eat salad and ask for salt —NaCl flashes through our minds—the salad becomes dust in our mouths.

But seriously the exams are almost upon us. Everyone is trying to make up for lost time and especially the Six Formers who have to fill in the gaps of 12 years of study. Also it is their last chance as they realize that the best chapter of their lives is about to close.

And so we end by earnestly wishing everyone success and may this paper prosper to keep up the spirit of the school and encourage the discouraged.

NOTICE.

By reason of our graduation we have submitted our resignation to Mr. Orden, Adviser and Censor of In Uno. We have done our best to revive the school paper, and, taking into account the difficulties we have to surmount, I must say that we have made a thoroughly good job of it.

We pass on to our successors a paper with a sound financial basis, and considering the practice they have had, they will find it a great deal easier to conduct than we did in Oct., 1943. We wish them good luck and all possible success. We will remain in touch with In Uno and will be glad to help them in any way.

In this last issue of ours I wish to thank all my colleagues for their generous support and co-operation in our common task, which alone enabled us to succeed.

H. B. MEYER.

A RECIPE FOR A HOME-MADE STINK-BOMB.

By *Cicero*

The first ingredient is ferrous sulphide (FeS). This is a brown powder which may either be purchased at a chemist's, or made as follows:— 7 parts (by weight) of iron filings are thoroughly mixed with 4 parts of flowers of sulphur; the resultant mixture is heated and left to cool.

The second and last ingredient is hydrochloric said (HCl) which can be purchased at any chemist's, or, which is cheaper, at any shop which sells supplies for soldering. Sulphuric acid may be used instead of this.

To make a stink-bomb the ferrous sulphide is dropped into a strong flask, and the acid poured over it until the level is approximately twice as high as the level of the powder was. The flask is then quickly corked very tight and preferably sealed. To produce a stink the flask is opened or smashed.

Another method, suitable for class-rooms, where the smell is to be produced on the spot, is to place the ferrous sulphide into an open dish, to pour the acid over it as in the last paragraph, and to bunk unless you are wearing a gas-mask.

The gas produced has a very strong smell of rotten eggs. This method has been tried by the author with great success.

A DESCRIPTION OF THE MURDER SCENE FROM "JULIUS CAESAR".

By *Cicero*

(N.B.—This parody when shown to Mr. Reed merited the description "rude". I hope the readers will have a dicerent opinion.)

De Capitol has full house. Cimber says to Caesar, "Hey, boss bring back me brother," but Caesar says, "O, yeah? I'm de boss around dis dump, and I takes no orders from nobody, see?"

So dey sticks de shivs in him, an' he says, "You dirty double-crossing rat, Brutus. So you're in this racket too?" An' den he kicks de bucket an' de mob goes yellin's deir yellow hides off.

CAKE A LA FORM VI.

Ingredients:—

1 Kilo of *Olga's* fuzz.
1 Bunch of *Mia's* straw.
1 Gram of *Anna's* knowledge.
2 of *Karin's* ostrich of feathers.
1 ounce of *Lucy's* specs.
1 pinch of *Tania's* red cheeks.
1 of *Juliette's* "damns".
½ gram of *Anne Sheridan's* (Zoya's) oomph.
2½ of *Isabelle's* groans.
3 of *Stigma's* latecomings.
1 lb. of *Nina's* "Voice".
Flavour with: Tip of *Alice's* Roman Nose, and Ellie's innocence.

Method.

Mix well, adding enough noise from rest of Form VI. to make loud din. Put into detention until expelled.

(Continued from Page 1)

executor and administrator of this our last will and testament, except insofar as these Presents do differently provide for individual items. And we do entreat the Headmaster and the teaching staff of the school first above mentioned to be overseers hereof. And We the Undersigned do revoke all former wills and/or codicils and publish these Presents to be our last will and testament.

IN WITNESS WHEREOF We have hereunto set our hand and seal on the first day of the month of June in the Year of our Lord one thousand, nine hundred and two score and four.

By Us,
The Sixth Form of the School first above mentioned.

E 117

THE BEST BOXER IN THE WORLD

By *P. Bleir*

The question is always being raised as to who is really the best boxer in the world, and whether he is of British, American or some other nationality. People have different opinions but I think that he is an Australian born and bred. At least he has toured the world and has never been defeated. Without doubt he could take on "Joe" or "Max", one after the other and lick them both. This sportsman is, however, very modest and has no desire for either money or Championship Belt. In private life he is very domesticated and has an ideal father. But he is well known in Australia and there they are very proud of him and simply call him the "Old Man". When boxing the "Old Man" uses his right and left marvelously thus wearing down his opponent in preference of a K. O. The "Old Man" has no love for crowded cities and mostly keeps away from them. He is a strict vegetarian and has never been anything else, his long jump has never been equalled by anyone, nor has his time in doing the hundred yards. It is a pity that the "Old Man" is only a *"kangaroo."*

A FORM IV. EXAMINATION PAPER.

By *The Fourth Former*

1. Q. State all you know about Archimedes' principle.
   A. He might be the famous headmaster who told Archimedes to discover the formula of making an ommelette. And Archie was the fella who said, "It is impossible make an ommelette without an egg."—If the above is wrong it means that I don't know the answer.
3. Q. If a body with an initial speed of 50 yd./sec. is shot to a height of 200 yd. and then falls with a speed of 32ft./sec., what time will elapse from the shooting of the body when it reaches the ground?
   A. Sir, I refuse to answer this question. Is this fisicks or is it a unnertaker's eggsam?

FOURTH FORM FADS

(*Definitions*).

Black-list; The most easy and simple method of seeing your name in print.

Caning; A clever camoflaged way of telling the unfortunate how you love him and hate to do it.

Classy; The newest adjective imported from the 'Y'; meaning: a new tie, a colourful dress, a fast jazz number, a beautiful girl, and a fluke catch in softball.

Detention: Another way of asking for the chap's company after school.

Form Five; Members of that large and powerful tribe: idiots, and who behave according to its rites and reputation.

Fourth Form; Another word for 'Unity.'

Funk; One who in any emergency thinks with his legs.

Love; A temporary insanity believed to be effectively cured by marriage.

Lovy; (Mr.) A never halting machine, useful when you feel inclined to go through the entanglements of French.

Form I; Soft indestructible objects provided thoughtfully by Nature to be kicked when things go wrong.

School-captain; An invaluable person, whose duty it seems is to help us to keep time when marching.

Sixth Form; Fellows that come to school with the idea to get out of it.

Second Form; Fellows too small to say anything if a teacher chooses to sleep or read the newspaper, instead of plunging through the arithmetic lesson.

Third Form; The shining example of the school: always referred to when homework is not done. Heirs to Form Four, masters are ensured of an easy time next term.

A MODEL LITERATURE PAPER.

(As answered by Form IV.)

By *The Fourth Former*

The Life of William Shakespeare.

He was born on Devilshire and he died in the year 1771. He was educated at the famous Grammar School near Scaffold-on-Oven. Shakespeare was a dramatist and he sometimes wrote poetry. His father was Shakespeare Sr. and his mother was Mrs. Shakespeare. He married a girl called Annie Haste away, who was a very remarkable lady, as she married our Willie at the age of 25, when Willie was still in school and a stripling of 17.

In the early part of his life he lived in the famous Windsor Castle with his 8 merry wives (this was one of the secrets that he kept from his wife). It was there that he wrote Home, Sweet Home, Merry Widow Omelette, etc. He wrote much ado about tragedies, comedies and errors. He was never very rich as he was only famous for his plays and died in beggary. Most of his plays were horrible tragedies and many of them have by now been dramatised.

He creates his women with a stroke of his pen thus it is impossible to find a hamlet among them. There are some passages in his verses that are quite pretty such as:—

"Spoil the rod and bare the child."

Besides writing ethereal lines he often makes stupid mistakes:—e.g. "The child is father to the man."

Shakespeare's sonnets are not autobiographical otherwise we should know more of his life. At last he died of ill health in the year 1771 and his funeral was such a nice one that it took seven men to carry the bier.

SUPPORT THE

ST. TICHON'S ORPHANAGE

AND WATCH

THE P. T. H. PERFORM

SNOW — WHITE

at the Russian Club on July 1st and 2nd

ANSWERS TO QUIZ.

The Quiz was won by Val Kirushkin of Form V with the only answer handed in. He obtained 17 2/3 marks out of a possible 20, which is excellent considering the degree of difficulty of the questions. Kirushkin wanted to get the next two issues of the IN UNO instead of the cash prize. Here are the datailed results:—

1. The Althing of Iceland; the Swiss Parliament.
2. The "Twentieth Century Fox" (a team sponsored by the movie company).
3. (c) Spheniscifórmes (which means penguins).
4. (a) When playing volleyball; (b) when playing baseball or softball; (c) when boxing.
5. Solid carbon dioxide.
6. 26 innings (National League, Brooklin vs. Boston).
7. (b) (When told "France's four columns are approaching the city," the Spanish General answered "The fifth is here already.")
8. (a)
9. The cricket trophy for the annual test-match between England and Australia.
10. False; (The bomb contains metalic sodium and) will burn worse if wetted.

E. A. Pollitzer.

WHAT'S IN A NAME?

By *The Fourth Former*

Silly signs found in theatres:—

"The Prize Fighter and the Lady"
"Smoking on the Balcony."

"I was a Spy."
"Looking for trouble."

"I am Suzanne" and "Easy to Love"
"I am no angel"
on
Friday, May 24th.
at 7.30 and 9.30.

"Thurston the Magician."
next week
"The President Vanishes."

"Chance at Heaven."
All seats 10 cents.

"Mama runs wild."
"All over town."

"The awful Truth."
"Back in Circulation."

MARK ANTONY'S SPEECH A Parody

By *Shakespoon*

Romans! Lend me your ears!
(I pay two bits per annum for a clean pair.)
I've come to bury Caesar;
Should I praise him?
Would I praise anyone for nothing?
He only left me half an empire anyway!
While a man lives he is welcome to his belongings.
But, when he dies why not give them away?
So it was with Caesar.
Brutus told you he was greedy:
Can he lie? Can he swim?
For a hundred bits Brutus let me make a speech.
For two I will tell it to you.
Caesar was a true and good pal of mine.
Every time I wanted a raise I got one.
Yet Brutus says he was a miser;
But wait, dear countrymen! Throw your contributions into
Caesar's coffin.
And I will pause until they come to me!!

IN SYMPATHY

(The Fourth Form's reply to 'symptoms of melancholia'.)

Your verse so sad, in deep regret
From your hidden lair remote,
Has reached an ear in kindness set,
And a kindly heart has smote.
A word! A line! you shall have more!
Your plea inflames hearts so true,
The gift that you desire for
Gladly is sent from us to you.
And now dear friends we pray you cheer,
And think not hard on fate.
As now you've got Form IV. m'dear,
To write to and to date.

P. S. What's your telephone number?

"Hasten, hasten,
Get a basin!"
Plop, plop, plop!
"It's too late, get a mop!"

"Lost Horizon."
"Reported Missing."
"Conquest"
The game that kills.

With Compliments
A FRIEND

With Compliments
MYLADY
526 Avenue Petain

MISCELLANEOUS
SACCHARIN, original Monsanto crystal one gramme $27. Tablets: Normal 100 pieces $60; strong 100 pieces $80; Extra strong 100 pieces $100.
FOO HSING STORE
1443 Bubbling Well Road

BOOKS for BOYS & GIRLS
Large Selection
MANON BOOK SHOP
1238 Joffre Tel. 72155
Bought at Best Prices Books & Magazines

Compliments of the
BELMONT STOCKING FACTORY

仙林車行
Schering Cycle Co.
1648 Bubbling Well Road
Tel. 39734
THE BEST SHOP FOR BICYCLE REPAIRS & RECONDITIONING. WE SELL ALL KINDS OF NEW BICYCLES, ALSO ON ORDERS.

SPRING TIME

Form II

G. Picciotto

In spring-time, both young and old rejoice in the mild and pleasant weather. The old sit in gardens amid the flowers and think of their young days now past the lovers roam hand in hand in the woods, filled with flowers and birds; the girls and boys play in the meadows and woods; the confirmed townsman thinks of country life and longs for the wide open spaces. The old people think of long past springs, when they went a-courting; the lovers think of springs to come when they would have more responsibilities than they have now; the boys and girls think only of the happy and beautiful present of maypoles and games; the people in towns wonder how life is in the country; but all are happy, for it is spring, the glorious and happy spring season. The cold bleak winter is passed, and spring, with all its beauty, is here, with its cuckoos and thrushes, robins and swallows; flowers cover the ground for miles on end; parks are filled with trees heavy with flowers, the lawns are covered with fresh green grass. This is the time when all artists are inspired by a spirit so powerful and beautiful that poets become famous overnight; when masterpieces of art are painted by hands till then unknown; when composers write songs so beautiful that they could only be composed in spring.... This is spring, when the old and young think of music and art, birds and flowers, parks and woods, laughter and play!

PIANO TUNING AND REPARS
P. RUMBERG
397 Great Western Road
Tel. 23947

TICK TACK
Your Watchmaker
Specialist of all kinds watches, chronometers, clocks, gold objects, and jewellery, 30 years experience. Only European workmanship. Also buys and sells. 261 Card. MERCIER. Tel. 71816

E. ZIMMERMANN
European Watchmaker
ORDERS TAKEN FOR GOLD WORK AND JEWELLERY
1220 Avenue Joffre
Tel. 76088

'MEMORIES'

By *The Jigging Fool*

(Form IV)

To The Graduating Class of 1944

(I)

I wish I were in school again,
What fun we used to have.
We used to 'fool' and laugh and sing,
Pull teachers legs and everything,
Such fun we had in plenty.

(II)

To be with my old class once more.
I'd give almost anything.
How mischevous we were all day,
We almost made the masters gray,
But it was really worth it.

(III)

Then finally there came an end,
I left the P.T.H.
So I am mischevous no more,
At schoolboy jokes I do not roar,
For now I don't hear any.

(And how!—Ed.)

"BABKA CAKE"

By *R. Minoot*

½ lb. lard or margarine
1½ cups of sugar
3 cups flour
4-5 eggs
1 table-spoon baking powder
1¼ cups milk
Add a pinch of salt.

2 table-spoons cocoa or chocolate
2 table-spoons sugar
2 table-spoons milk

Beat or stir the lard with sugar until it becomes like cream; Add slowly the yolks of the eggs. Then pour the flour with the baking-powder and the milk into the mixture. After that beat the whites of the eggs and mix everything.

Having finished this, take 1/3 of the mixture, and add it to the cocoa, sugar and the two teaspoons of milk.

Into the well prepared form put ½ of the white paste at the bottom, then put the cocoa paste, and cover it with the remaining white paste. Bake on medium fire for 1 hour. When cold strew with iced sugar.

P.S. The readers are invited to try this delicious cake but the In Uno staff does not take responsibility for the after-effects.

SUBSCRIBE TO
The Shanghai Evening Post
SUBSCRIPTION RATES
1 Month ... ... $120.
3 Months ... ... $360.
Including Tax
Telephone 84080
Circulation Dept.

DO YOU COLLECT STAMPS?
REMEMBER
COMPTOIR PHILATELIQUE FRANCAIS.
837 Avenue Joffre—Tel. 71810
10.30 a.m.—12.30 a.m. 3 p.m.—6p.m.

E 118

SPORTS

THE HONGKEW PARK SPORTS MEET.

The big Hongkew Park Sports Meet was eagerly looked forward to by our girls and boys, who had trained well and needless to say were very hopeful for we were determined to uphold the school tradition in the coming meet. A great deal of hard work had been put into the pyramids under the able direction of Mr. Beckerman. But I must admit that everybody regarded the display with sad forebodings and no one really believed that it would prove successful. There was very little coordination during the training periods and hte merching was a sorry sight. Not once did we see a straight line and the Girls' School was never ready when the whistle blew. The only thing that we thought might be a success were the pyramids. They were, however, changed in the eleventh hour when it was decided to let the P.T.H.G. have an independent display. But the last rehearsal on Friday, 12th. did give us some hope.

Our enthusiasm was somewhat damped when, on arriving at Hongkew Park, we were told that the sports meet had been postponed for one day.

Hongkew Park was filled with students from many schools, numbering several thousands in all. Flags were fluttering in the breeze, drums were rolling and the whole presented a scene of great excitement and expectation. We proceeded to the tent which had been pitched for us by our scouts and prepared ourselves for the parade. After the parade in which we came off well enough except that the marching was somewhat faulty at times, we strolled around, awaiting our turn for the display. For this we did have to wait quite some time, which, however, we spent in eating, drinking, and watching the displays of the other schools. At last our turn came. Lining up in single file, boys in front and girls behind, with the two flags preceding we marched into the field.

The exercises and the marching, that went before the pyramids were very successful, except for some mistakes in the marching. The human towers were a great success and impressed all spectators. They went up snappily and with wonderful coordination. The star of the performance was Basil Lee, who stood on the summit of the 25 foot central tower, and as a crowning feat balanced the two flags on the boys below him.

All our hopes were destroyed, however, when we were told that our boys would not be allowed to run. Very much disappointed, we called it a day and went home. Later it was revealed that our papers had miscarried and that we had not been entered in the competition.

Contrary to expectations, we received several prizes for our display, which consisted of a dozen fountain pens, a number of towels and some banners embroidered with Chinese Sports Slogans.

Compliments
of the
AUDITORIUM STORE
291 Av. du Roi Albert
Telephone 71298

LETTER TO THE EDITOR

The Sports Editor.
In Uno.
Present.
May 15th, 1944.

Dear Sirs;

It is a recognized fact that both the Public and Thomas Hanbury Schools,—now that summer is approaching — could and should field excellent softball teams, but sad to relate the future of these teams have been already decided a failure.

These decisions have been made solid by behaviours of prominent P. T. H. softballers; due to the fact that they abandon their schools to play in other teams, and for other clubs.

The cream of our players taken away from us, from their school—which some day they'll be proud of—to play in other teams, and against their school; that idea is absolutely unheard of!

Unquestionably something must be done to stop this desertion, if the schools intend to have a softball team this season.

Sports in school life is as important as studies, and as there is an active sporting society in school, pupils of the Public and Thomas Hanbury Schools, in sport, as in studies, should come under the jurisdiction of the school, and play for the School, when occasion demands it.

I submit that any person refusing in any way to support their school in this branch of sport, or in any other branch of sport, should be similarly refused the studies of the school....

Thanking you for the space.
I remain,
Yours Faithfully
'A Well Wisher.'

The Sports Editor, In Uno.

Shanghai, May 20th, 1944

Sir,

The letter "A Well Wisher" wrote re the school not being able to field a softball team is very timely and much appreciated. In reply I would like to point out that "A Well Wisher" has failed to grasp one important fact—that is—the school has no ground of its own. The ground we are "hanging on" to at the present time has been kindly lent to us on condition that we use it only when no one else is playing there. That means that if the ground is empty we may use it. All those who know the ground will agree that it is difficult to play softball there. Thanks to the kindness of the "Bank of Communications" we have had a fairly successful soccer season. We have used it for over a month in the training of the School track and field team and are still using it for various activities including softball. But to enter competition we must have constant practice. Can a "A Well Wisher" tell us where we can practice without the fear of having to leave the field within a minute's notice. The funds are low at present. It will take some time before we will be able to buy a few more balls and bats. It looks like these will be in our possession next term. Can we invite another team without the fear of being asked to leave the field just as we are about to start the game? Or does "A Well Wisher" expects the school pay $100. for each time we want to use the field? Efforts have been to make to secure the field, but this is not possible at the present. Therefore the boys who have managed to join other teams have done so with my knowledge and permission. Softball is still played during P. T. lessons and matches have been arranged with a certain school. "A Well Wisher" can rest assured that the School still has a formidable softball team.

Sportsmaster
P. T. H. for Boys

Compliments
of the
KAMTCHATKA FUR STORE
S. M. SINGHAUS
1165 Bubbling Well Rd.
Telephone 33658

We Buy
BOOKS
On Art, History, China Biography, and Children Books.
PARAGON BOOK SHOP
207 Card. Mercier Tel. 76408

E 119

IN UNO

PUBLIC & THOMAS HANBURY SCHOOL

Volume 25 SHANGHAI, March 1st, 1944. Number 1

DRAMATICS.

Christmas Charity Play.

Peter Pan was performed before large and enthusiastic audiences on the 21st, 22nd and 23rd of December of last year.

The IN UNO staff wishes to congratulate all the participants in that play on their really good acting and considering all the obstacles they had to surmount the performance may be definitely pronounced a success. The play showed that there are many hidden talents among our girls and boys.

IT IS SAID

that Minoo Sarkari is engaged to be married.

that football in the school is definitely improving.

that too few boys turn out on Saturday mornings.

that a chess club has been formed in school which already has many members.

that Form IV is definitely turning over a new leaf.

that In Uno might soon contain six pages.

that In Uno can only contain six pages if the teachers help us financially.

that we are not receiving enough articles from the girls.

that this ought not to be so.

A JUSTIFICATION AND AN APPEAL.

Among the students of this school, there seems to be a general and deplorable misunderstanding about the aims of IN UNO and the duties of the IN UNO staff.

We are doing our best to listen to all complaints and to remedy the faults pointed out to us. The paper does not exist for the staff, but for all girls and boys of the P.T.H. who will all derive a great benefit from this organ.

The complaints that have most frequently come to my ears are: that the IN UNO is too small, that the articles it publishes are not varied enough, and that it contains no pictures, photos, drawings, cartoons, etc.

I shall proceed to answer these complaints one be one and I hope that our readers will be convinced by these arguments.

Everyone knows that the times are hard. The IN UNO staff endeavoured to cut down subscriptions to minimum rates and this necessarily entailed a minimum size of our journal. We are doing our best to increase the size of IN UNO, but this can only be accomplished with the full cooperation of the teachers and students of both schools. Our job is difficult enough. Make it easier by paying your subscriptions of your own free will, and do not wait until a member of the staff urges you to pay. Also do not wait with your articles until the closing-day but hand them in as early as possible and type them out. We give our time to conduct IN UNO for **your** benefit not for ours. See that our work is not in vain. You must realise that it is not our task to fill the IN UNO with subject matter. It is your task to contribute articles to IN UNO. You know best the sort of story you like to read. So send them to us and show your school-mates what your literary ability is. The staff is there only for your guidance. Ours is the administrative part of the work, yours is the creative.

Pictures, photos and cartoons are most unfortunately out of the question for our paper, for each picture and cartoon requires a block, and blocks we are at the present time unable to afford. The ubscriptions we receive suffice only for the printing of the paper. We shall try to remove this difficulty by adding mimeographed supplements to the IN UNO. So contribute anything in the way of art.

Let me end with an appeal to the teachers and students of the P. T. H. Do not let us down. We are doing our best to show the rest of Shanghai that the P. T. H. is still a school that we can all be proud of, and that demands respect of everyone. The IN UNO is the only means of accomplishing this and it can and will accomplish this only with your full aid and cooperation.

We have successfully brought out a second issue of IN UNO after a long lapse of time. Let us hope that IN UNO will ever continue as a part of Alma Mater.

The Editor.

GENERAL ITEMS.

School was resumed on the third of January. A general desire was evinced by all boys to settle down to solid work.

A physics laboratory and a school library will shortly be opened to the boys and both will definitely aid and ease the masters' and the students' work as regards physics and English.

This issue comprises the efforts of both girls and boys and the staff sincerely hopes that cooperation between the two schools will steadily improve.

We did not receive as many articles from the girls as we had hoped to, but we expect greater collaboration on the part of the girls in future.

We wish to thank Mr. A. Orden for his cooperation and aid. Without this aid IN UNO would never have been revived.

Several slight changes have been effected in the staff which were made after experience gathered during the previous issue.

The new system of punishment introduced into the boys school is already showing results, and it may be said that discipline is definitely improving.

The staff expects all girls and boys to contribute to IN UNO. Do not disappoint us and make the most of your opportunity to prove your literary ability.

In the near future the boys' school might start half an hour earlier and end at five p.m. This will meet with the approval of all boys.

Mademoiselle is absent from school and we hope that she will return soon.

Elizabeth Geissler our school-captain has left school.

Sylvia Syberg prefect of Form II has left.

CONSOLIDATED ASIATIC ENGINEERS
TECHNICIANS & CONTRACTORS
159-3G AVENUE HAIG TEL. 72768
SALES & REPAIRS:
Motors, Dynamos, Radios, Bicycles. Electrical & Mechanical Appliances of every Description.

SPORTS

SPORTS REVIEW

By *The Sports Editor*

Here is another IN UNO after an unfortunate interruption of a few months, and with it comes another sports write-up. Firstly, the present staff wishes to thank M. Sarkari and E. Rozario for the work they put into the Sports Department of the last issue. This is the first effort of the present sports editor, so, dear reader, "Still be kind, and eke out our performance with your mind."

At the commencement of the season the school was in a grave difficulty in the matter of soccer, as we had no ground. However our use of a field near the school on Saturday mornings was arranged. With the coming of this term, training periods on Wednesdays and Fridays were also organized, but unfortunately these were not kept up.

As for other sports, towards the close of last term we commenced to practice for cross-country running, but this was also dropped. Occasionally, we enjoyed wrestling in the hall.

We would like to use this opportunity to point out once again that any essay, joke, article, letter or wise-crack on sports in the school, or any suggestion for, or criticism about this sports page is welcome, and will gladly be accepted by the sports editor. We also urge all boys to turn up to cheer the school football team. This season we never had more than a handful of supporters, and on several occasions even players and reserves didn't turn up. This must stop before we get anywhere in football, so whenever you are selected to play, make it a point of turning up on time, or inform your team captain in advance. With regard to the design for the heading of the sports page, the $20 prize for which was won by A. Lee of Form II, we regret to announce that due to shortage of finances we were unable to have a block made. We hope to do so by the next issue.

Thus, in spite of financial and administrative difficulties, the present school is striving to uphold the traditions of the P. T. H. If our standard of sports has deteriorated, our consolation may best be expressed in the words of the Baron Pierre de Coubertin, the founder of the modern Olympic games:—"The important thing in Olympic games is not winning, but taking part. The essential thing is not conquering, but fighting well."

FLASH—JUDO DISPLAY

By *The Sports Editor*

On Tuesday, February 22nd, the lessons were suspended after the second period, as a Judo display was held in the hall. The proceedings commenced with a contest between Messrs. Nishihara and Orden. Mr. Orden went down first but got his revenge, throwing Mr. Nishihara. Then Mr. Nishihara got Mr. Orden into a few very tight positions, but somehow or other Mr. Orden freed himself from the holds.

After this exhibition of real fighting, they went with demonstrations, starting with the great principle of keeping one's balance and going on to a few throws. After this, on Mr. Beckerman's request, they demonstrated how to keep a man down once he is thrown.

Next Mr. Maher fought with Mr. Nishihara. Mr. Maher was thrown around like a pillow and after the demonstration they quitted, and Mr. Maher grappled with Mr. Orden. Mr. Maher was again thrown but then he managed to get Mr. Orden into a tight grip, forcing the latter to surrender. After a demonstration of how to break a wrestling hold, Mr. Maher once again forced Mr. Orden to surrender. After that the boys started. First Percy Pereira fought the three teachers in succession. The next three boys to fight were Encarnacao, King and finally Coblenz, the dead weight. After this, friendly fights between the boys commenced, with Mr. Nishihara instructing, the school having been let off.

SPORTS

"Football is a waste of that fourth-dimensional quantity which we call time", says a scientist. "The game consists of the conversion of the potential energy of the player's muscular system into the kinetic energy of a football in movement of translation."

FOOTBALL.

By *The Sports Editor*

The season started rather glumly when an unbalanced and undertrained school first team lost 8-2 to the Aurora at the latter's ground in the end of October last. At half-time the score was 5-0, but our team, disregarding advice to play a defence game, attacked with lots of spirit, and netted two goals, missing three, carrying on to the bitter end and setting a good example of sportsmanship.

After this heavy loss the players confined themselves to practice until Jan. 15th, when a reorganized first team, reinforced by Mr. Beckerman, played a revenge game against the Aurora, drawing 2-2. Our goals were shot by Rozario and Sarkari, and it was only due to the pessimism of our team that we didn't win.

A week after that the school second mini-soccer team played the St. John's Flying Eagles at the latter's ground, losing 4-2. The ground was extremely wet and slippery, and we played one short because a few of our best players were absent, as were the reserves.

The first victory on the school's books came when the junior team defeated the Victoria Whites 2-1 during the Chinese New Year Holidays in a muddy encounter.

On Wednesday, February 9th the P. T. H. played the St. Joan of Arc's College, the school being let off at the second period. There were two games, a senior one and a junior one. The weather was good, but the S. J. A. ground, on which the games took place is small and uneven, the goals being unequal. Here are the results, reproduced from the notes taken down during the match.

The junior game, which took place first, began by our school drawing first blood, whereupon the opponents took the lead until the end of the first half, scoring twice. Towards the close of the half P. Ozorio netted a beautiful long-distance shot. The second half opened with a few attacks of the opponents, but our juniors scored first, immediately followed by the S. J. A. After this the P. T. H. went all out, but its efforts were unsuccessful for quite a while, until finally our team managed to score once again, winning 4-3. The game was rough, the enemy forwards charging our goalie time and again. Ozorio at centre-half, Skenazi in the goal, W. Stock at full back and Encarnacao in the forward line gave good performances.

The senior game began with fast dribbling and kicking without any marked result, until the opponents scored. The dribble-and-kick game recommenced, until our team scored off a terrific kick-off from our goal, which landed square in the goal-mouth. The opponents scored twice more that half, the first a high shot that dropped in just under the bar, and the other a fast shot from the left wing. In the second half the opponents opened the score again, whereupon our team scored after a melée in the goal-mouth. The game ended with a penalty apiece, with Kirushkin scoring ours, making the final result a 5-3 loss for us. Our players were not used to the ground, and the combination of our team was spoiled due to the absence of wing halves, as, on the insistance of the S. J. A. the game was nine men a side. Our stars were Kirushkin and Fleisher as forwards and C. Stock in the defense.

On Saturday, Feb. 19th, the inter-form league, which had been postponed several times, was finally started. Form III narrowly defeated Form II 1-0, while in the second game a mixed team, originally Forms V and VI, but with seven players from other forms, beat Form IV by 4-0.

The boys that usually represented the first team are A. Chen, C. Stock, E. Shpunt, P. Bleir, E. Rozario, G. Pereira, G. Nesteroff, S. Poliak, V. Kirushkin, M. Sarkari, and W. Fleisher while Goodwin, Klimenko, King and Stoissinger were tried but dropped afterwards.

CHRISTMAS PHYSICAL DISPLAY

The show was held on three consecutive days, the 21st, 22nd and 23rd of December. On the first day most of the boys participating had a bad attack of stage-fright. On the second day we improved, while on the last day the performance was very good, the boys looking snappy in their all white uniform.

The display commenced with some marching and running, whereupon followed dumb-bell exercises.

IN UNO

P.T.H. SCHOOL REVIEW

Editor-in-Chief
H. B. Meyer
Associate Editors
E. H. Immergut
I. Zimmerman
Lucy Beerbrayer
Sports Editor
E. A. Pollitzer
Associate Sports Editor
Camilla Guiterrez
Business Manager
P. K. Stein
Associate Business Manager
Doreen Ozorio
Adviser
A. J. Orden, Esq.

EDITORIAL

E. H. Immergut

For the first time in the history of the IN UNO, which dates back to the year 1919, our sister-school, the Public and Thomas Hanbury School for Girls, is participating in the running of the paper as well as in contributing articles to it. This is a great event in the history of the paper and it is hoped that everyone will cooperate with the staff in the publication of the paper.

This paper voices the thoughts of our students and gives outsiders a chance to have an insight into the school activities.

And now to quote the first editorial of IN UNO ever written:

"Our ambition is to create a genuine school organ; a magazine that shall mirror the varied and manifold activities of Alma Mater and voice the views of the boys and the staff. Our success will depend entirely on your generous support. IN UNO should echo the hope, the wild wit, the yearnings and the ambitions of the Upper School; the lively cheer of vigour born of the Middle School; the childish merriment of the Lower School; the sage opinions of the masters. Its pages should enshrine the sacred traditions of the School, reflect the life of the classroom and the playing-fields; enable the elders and the more thoughtful, to predict the bright futures of those her sons, whom Alma Mater constantly sends forth into the world."

This, I feel, is exactly the aim of IN UNO now as twenty-five years ago and I hope that our readers will appreciate our efforts, show interest in the paper and aid us in its publication to the best of their ability.

HIS FIRST SMOKE

By E. A. Pollitzer

(Form VI)

"Thump, Bang, Crash!" "Oh, I hope nobody heard me," he exclaimed, softly opening the door of the sitting room. "Boy, oh boy, there they are, and nobody here," he remarked, opening the humidor. A small hand reached in, picking out a long black cigar. Quickly closing the cigar box, he straightened up and turned around, as the door opened, admitting his father. "What are you doing here?" demanded a stern voice. "Oh, nothing, nothing at all. I was just looking for my pencil, father," the boy lied, slipping out of the room.

He then looked for a safe place in which he might smoke his cigar in peace. Wandering around the yard he found an old cider barrel into which he crawled head first. Pulling the cigar out of his pocket he endeavoured to light it. He puffed, he blew, he sucked and coughed, but the confounded thing wouldn't light! After wasting half a box of matches, he remembered the necessity of removing the end of the cigar. Having bitten it off for the lack of a knife, he managed to get a light, which however went out very soon.

Deciding something must be done, he returned to the kitchen and procured a candle and some cooking oil. Returning to the barrel he dipped the end of the cigar into the oil and held it over the candle flame until half of it was consumed. Then he finally proceeded to smoke, but upon taking some puffs he found that he was feeling queer. "Must be indigestion," he assured himself, so he dashed back to the house and took a glass of soda.

Feeling better, he returned to the barrel and again lighted the cigar, miraculously succeeding in doing so properly at the first try. Unfortunately, after several minutes of smoking our hero found the barrel full of smoke. Beginning to suffocate, he knocked out the spigot. Placing his mouth to the hole he sucked at the fresh air outside, but soon realised that the burning cigar was producing more smoke in the barrel. Being unaware of the fact that his father who was standing next to the barrel had seen the spigot drop, he threw the cigar out.

CHESS

By *Elia Shpunt*

FOR BEGINNERS

The chess-board is divided into sixty-four chequered squares. Each side has as follows:—

A King, a Queen, two Rooks, or castles, two Knights and two Bishops, The eight men in front are called Pawns.

The board is so set at the beginning of the game that each player has a white square at the right hand end of the row nearest to him.

The Rook, knight and Bishop nearer to the King are known as King's Rook, King's Knight and King's Bishop; the other three are known as the Queen's Rook, Queen's Knight and Queen's Bishop.

Briefly described the powers of the various pieces and of pawns are as follows:—

The King may move in any direction only one square at a time except in "castling". Two Kings can never be on adjacent squares.

The Queen moves in any direction either diagonally or parallel to the sides of the board, whether forwards or backwards. An opponent in her way she may take, a piece of her own colour in front or back stops her from advancing. She is the most powerful piece on a chess-board for she can move either as a rook or as a bishop.

Rooks move parallel to the sides to the board, forwards or backwards.

Bishop moves diagonally in any direction whether backwards or forward.

The King, Queen, Rooks and Bishops may capture any formen which stands anywhere within their respective ranges, and the knights can capture the adverse men which stand upon the squares to which they can leap.

The King cannot capture any man which is protected by another man. Each Pawn for its first move from its original position, may advance either one or two squares straight forward, but afterwards one square only. A Pawn can never move backwards, it can capture only diagonally, one square to its right or left. When a Pawn arrives at the eighth square, it must be exchanged for another piece of the same colour so that a player may have two or more queens on a board at the same time. (To be continued in the next issue).

DEDICATIONS

Anonymous

Form IV. "You blocks, you stones, you worse than senseless things." (Julius Caesar.)

Form V. "These tedious old fools" (Hamlet).

The teachers. "What can't be cured must be endured."

Elia Shpunt. "And this man has now become a god." (Julius Caesar).

Klimenko. "What, is the fellow mad?" (Julius Caesar).

Muller. "Then the whining schoolboy....Creeping like snail unwillingly to school." (As You Like It.)

Sarkari. "And then the lover sighing like furnace, with a woeful ballad made to his mistress' eyebrow." (As You Like It.)

Joe Jedeikin. "The wise man's tongue is a shield, not a sword."

Zazoulinsky. "The pangs of despised love." (Hamlet.)

Coblenz. "What is a man, if his chief good and market of his time be but to sleep and feed." (Hamlet.)

Editorial Staff. "The pen is a muckier weapon than the sword."

Contributor. "Know, Caesar doth no wrong." (Julius Caesar.)

To all mentioned above. "Oh pardon me, thou bleeding piece of earth." (Julius Caesar.)

"There is no more to say." (Julius Caesar.)

POT-POURRI

(Pot pourrien!)

By *J. E. I.*

Friends, Romans,
Countrymen:
Lend me your ears;
I come to praise Sneezar
when four score and seven
years ago our fathers brought
forth to this continent the
bare bodkin that makes calamity of so long life. We
have come to dedicate a portion of that field as the final
resting place for you cruel
men of Rome; but Brutus is
an honorable man! But in a
larger sense we cannot consecrate, we cannot dedicate
we cannot fardels bear, to
grunt and sweat under a
weary life, for the evil that
men do lives after them, the
good is oft interred with their
pale cast of thought. The
world will little note nor long
remember what we say here,
when we have shuffled off this
mortal coil.

E 121

THE ONE-DAY REVOLUTION

By *Orlando*

(The following being a graphic account of the revolution that took place in the famous R..... Public School, in the month of March, 19....).

For months before the great event, discontent and unrest had been smouldering among the students of the school. Conditions had become unbearable. All privileges of the boys had been insidiously destroyed and every sign of revolt had been ruthlessly crushed with an iron fist or rather with a bamboo cane. The masters had innumerable varieties of punishments at their beck and call, all calculated to make the boys miserable. They were forced to study the whole morning and the greater part of the afternoon. Only the weekend was reserved for games and this you will all agree is certainly not sufficient. The masters' minions, the prefects, did their best to imitate their preceptors and were always inventing new ways of making school-life unbearable to the boys. They oppressed them to the extent of insisting that they fall into line when the assembly-bell rang and that they cease talking as soon as they entered their forms. This created hot and unappeasable hatred for the prefects and their colleagues, the monitors. Idealists and agitators called this sort of treatment bullying. The scholars heartily shared this opinion.

Rebellion was rife. The tyrants strove to arrest the oncoming tide through the introduction of a new system of punishment, viz. the bad marks and the black list, but they were made to realise that it was of no effect.

The malcontents found their leaders in two prefects who had been demoted because of their too mild treatment of their charges. They persuaded their juniors that the only way to freedom was through revolution. They decided to throw off the yoke that they had borne for so long, at 10.30 a.m. the next day, March 15th. They chose that particular moment since it was break and the tyrants were all assembled in the common-room, enjoying their cup of tea, unsuspecting of their impending doom.

Accordingly as the fatal moment arrived, three of the conspirators proceeded to the common-room, locked the door quietly from the out side, posted a sentry before it and informed their prisoners that the time of tyranny was at an end, and that they, the boys, were fully resolved to enjoy and defend their newly-won freedom. An astonished silence greeted this announcement. This task accomplished, the conspirators proceeded to the school-hall where they had called the school together, and informed them in glowing terms and amid continuous cheering that the rule of tyranny was a thing of the past. They proclaimed equality among the students and forthwith abolished the prefect system and the appelation of "student", as they did not deem it suitable nor in agreement with their new vocation. They announced that nobody would be allowed to study. Games would be the only activity permitted. A governing body was elected which ratified all the resolutions adopted at the meeting and suggested the motto "All play and no work!" and called upon all other schools to follow their example.

Still cheering the assembly dispersed and taking immediate advantage of their new liberty, repaired to the playground.

Doubtlessly this splendid life would have proved itself the key to happiness, only the conspirators counted without their enemies, the occupants of the common-room, who had no intention of remaining there the rest of their lives. Unfortunately for the juvenile revolutionists, the Headmaster possessed a key to the common-room door with which it did not take him long to open it. The remainder of the story you will be able to supply yourself.

To close with the official report in the R..... School Monthly: "Order was immediately restored by the Headmaster, the masters and the prefects. The ringleaders were severely punished, while the other malefactors were reprimanded.

A MODERNIZATION OF SHELLEY

We are the monarchs of all we survey.
Our rights there is none to dispute.
From all around the school,
We are the lords of ground and "fool".
That sages we've seen in thy face,
Better dwell in the midst of alarms,
Rather than stay in this rowdy space.

Godochkin.

THE IN UNO

On a cold and frosty morning,
Many years ago
A magazine came into being.
It was called the "IN UNO".

Now what could be the purpose
Of this flourishing magazine
But to join two schools together?
(It's the Boys' and Girls' we mean).

So open wide the cover,
Turn the pages one by one:
Here a joke, and there a story,
Ah! another verse is done.

In conclusion we must say
"Prosper IN UNO for many a day".
Forever may it be carried on
By the P. T. H. schools in union.

—Bessie and Clarabelle.

SPRING

The Spring is coming again
And we shall hear its sweet refrain,
Songs of sweet birds we'll hear,
And, for cold we no longer fear.
Trees will quickly start to grow,
And buds will start to open so.

Flowers from their beds awake,
For the warmth of Spring's sake.
And the cool winds blow with will,
Nodding the sweet yellow daffodil.
Spring is best time for fun,
For children, and everyone.

Marie Gonsalves.

THE CALL OF THE WEST

The cattle have lain down to sleep.
As twinkling stars began to peep,
And drifting through the silent night,
A cowboy's song is at its height
Soothing and calming the restless herd.
The rest of the cowboys say ne'er a word,
Sitting around the campfire's light,
Away from the cattle and out of sight.
The call of the West is beckoning me
To return some day upon a steed,
To see the West in the moonlight.

"Sunnie."

Congratulations to the following boys who managed to get the grand total of 160 marks for the month of January and we hope they will keep it up, testifying to the success of the new system of punishment. The list is published below.

Excellent Note in conduct, application, attendance and manners.

HONOUR LIST

Form V
J. Bai
K. King
Form IV
H. Stoissinger
E. Saltikoff
Form III
H. Encarnacao
W. Jacobsen

AN ODE TO FORM VI

"Who is that ostrich with the face of a pork?
Why! Don't you know? It is our beloved gawk.
As long as there are edible things to be had
This specimen of a creature is never sad."

"Have you seen that walking encyclopedia?
Who carries around a tag of Mia,
Whose horsy hair does stand on end,
When she her wise words out does send."

"Who is that Greek with the Roman nose?
Who in K.A.T.'s lesson out the door goes
And ornaments the lonely corridors,
Looking for boys with roaming orbs?"

"Nina is stout and very reliable.
Her prowess in singing is very untryable.
Her hero has come, so I hear tell.
No wonder, she does her cooking so well."

"Anna who is the swot of the sixth class,
Never once misses her ambition-marks.
Studious and serious though she may be,
She can crack a joke with lots of glee."

"Who is that angel in disguise,
Looking like a cherub out of the skies?
She always stands in a graceful pose,
Exhibiting the top of her rosy nose."

"Have you seen our gollywog with fussy hair,
Which makes everybody stop and stare?
Short and clever she always will be,
For many an anniversary."

"When "Damn" and "Hells" and giggles you hear
"You may be sure that Juliet is near.
She and someone make a two-some,
And when they're together, they are rather gruesome."

Meek little Lucy with spectacles bright,
In the class-room is surely a shining light.
With two little pigtails she studies a book
All by herself in a cosy nook.

Sylvia and Elsie are inseparable pals,
They are really a pair of decent gals.
First mate of our tub young Sylvia be,
And Elsie is prefect of naughty Form III.

V. C. Zao
Form I
A. Betines
E. Sorensen
G. Kirjatsky

E 122

PUBLIC & THOMAS HANBURY SCHOOL

Volume 25 SHANGHAI, APRIL 17TH 1944. Number 2

A MOMENTOUS ANNIVERSARY

By *Orlando*

One year of work lies behind us. There have been in our school, due to unfortunate circumstances, many drastic changes that have affected it greatly. But under the able guidance of Mr. H. Tsurumi the past year has been one of steady progress and improvement, and may be pronounced a definitely successful one.

Mr. Uyeno who has paid special attention to our school, and who has helped us to surmount many an obstacle, may now confidently say that his untiring efforts have been crowned with success. Our school has survived a time of grave dangers, and both masters and pupils have shown themselves willing and able to carry on under all conditions. Our resolution is, as expressed by Mr. Uyeno on Thursday, March 23rd. on the occasion of the first anniversary of the reopening of our school,—*"to do our utmost, to uphold the school standard. We have but one aim, one goal—the attainment of perfection."* Let us take his exhortation to heart,—*"to observe school discipline to the letter to respect our teachers and to learn our lessons as they are assigned to us."* Let me add that only thus can we assure the smooth running of the school of which all of us are proud.

Mr. Tsurumi, in his address on the above mentioned occasion, expressed his satisfaction with our efforts during the past year. He praised our efforts to study hard and touched on the happiness of school life and on the never-ending interest of a teacher's and of a student's work; —*"interest mixed with tears, joys, and difficulties."* He enjoined us to follow the advice of our teachers, assuring us that he and the teachers on their part would do their utmost for our welfare and would endeavour to make this school a better institution for us.

The gratitude of the boys of the P.T.H. Junior and Senior took the shape of a presentation to Mr. Uyeno and Mr. Tsurumi. The applause at the termination of their respective addresses well testifies to their popularity and to the warmth with which the boys received their admonitions. Familiant of Form III. delivered the opening address and aptly expressed the sentiments of our boys. He welcomed the two gentlemen to the school on the occasion of the anniversary.

Both, Mr. Uyeno and Mr. Tsurumi were surprised and touched at this manifestation of our gratitude and in their replies let us know that their interest in our school had only increased with the passage of time and that they had found their association with us very pleasant.

BOOKS for BOYS & GIRLS
Large Selection
MANON BOOK SHOP
1238 Joffre Tel. 72155
Bought at Best Prices Books & Magazines

With
Compliments
SHELL BICYCLE SERVICE
1707 Av. Joffre

KANEBO TEL. 14807
LADIES AND GENTLEMEN'S TAILORING AND ACCESSORIES
THE STORE OF DISTINCTION
150 NANKING ROAD

LION BOOK SHOP
Recommends its
BOOKS for SALE
and
Circulating Library
328 Moulmein Rd. corner Bubbling Well Road
Open from 10 a.m. till 6 p.m.

CONSOLIDATED ASIATIC ENGINEERS
TECHNICIANS & CONTRACTORS
159-3G AVENUE HAIG TEL. 72768
SALES & REPAIRS:
Motors, Dynamos, Radios, Bicycles. Electrical & Mechanical Appliances of every Description.

With Compliments
of
THE GREENBERG TRADING CO.

E 123

"HOW TO GET HYDROPHOBIA OF THE EARS"

"Squak Meeaw Craash"! On you turn the radio and are greeted with a choice assortment of screeches, barks, and morse code. When and if you recover from this onslaught, you bravely launch a counter-attack and gradually tame the reception.

Well let's have some music ——'what music?' Immediately the question arises, 'jazz or classical?' You decide on jazz, because it is 'popular'. Slowly you struggle towards it through a jungle of noise, and there, like a flicker in the darkness, you hear a faint, dreamy tune. Expectantly you grope to it, nearer and nearer — Suddenly—it leaps at you: "Blaah-Honey — Whyyy — Don't We Doo It—"—More like a foaming maniac than that sweet and distant tune you heard a moment ago. Wildly you dive to get away from this murderous wavelength, when, alas, you land in Hell itself—A Chinese violin concert with blood-curdling yodels and all the rest. Dazed, battered, and with drooping ears you optimistically move on.

Here a smart young man announces: "Ladies and Gentlemen, we now have the pleasure of presenting our most popular programme, none other than—"Tin Pan Alley!" — Wha-a-at? Stop! Stay where you are! Don't drag me back! Please! Anything—even the Fourth Form Band! but not you!

So having narrowly escaped from the ear-splitting clutches of Tin Pan Alley and its Chinese equivalent, you nervously crawl on, cringing, expecting another blow—When out of the ether appears the most divine melody. It holds you spellbound, but soon you learn that this is the end of the light classical half-hour and that the sports commentary will follow.

After a blare of trumpets, the sports reporter greets you. He tells you about the tonic that peps you up and never lets you down, in fact, he lets you into a secret, he has just taken it himself! Then come the soccer results, the inevitable racing and boxing tips, and of course the comments on the friendly (!) game between (its usually something along these lines) — the YWCA's 'Chromium Plated Penguins" and the YMCA's "Jitterbugging Skunks". And when you turn him off you begin to realize that if you took the tonic he advertised, you too might start jabbering nonsense.....

You joyfully turn to the Children's Hour hoping to find solace in the simple tunes of childhood—but no—A saxaphone wails and three women with motor-horn voices croon: "This little fish wanted to play — This little fish swam away....." And, before you yourself become fishy and get water on the brain, off you switch the set!

HOW TO INFLUENCE EVERYONE YOU MEET

By *Y. Abramovitch*
Form IV

In dealing with the individual you are persuading, it is highly important to take into consideration his characteristics and peculiarities.

You know very well that a line of talk or an appeal which will interest one man intensely might make another man not blink an eyelid.

To interest a man, you've got to present your proposition from a "THOUGHT" view point. Be very careful what you say or he might disappoint you and depart. If you cannot attract a model of your proposition then express it in terms of actions. This will not only win their interest but will carry their mind well along towards the point of reaching an agreement with you.

The next time you fail to win a man to your way of thinking, don't blame him nor your proposition. Think rather of the way in which you handled him. The chances are that you did not fulfill the presentation of your proposition to his particular type of mind.

There is nothing steady about human nature. Every man is a law unto himself. Words which will make a man fight will only bring a smile from another. And actions which will please a man will offend another. So classify your prospect by type and then act accordingly. This is also a lesson to THINK BEFORE YOU ACT.

HONOUR LIST FOR FEBRUARY

Form VI. A. Chen.
V. I. Zimmerman.
IV. U. Axionoff, H. Cohn, A. Schauder, S. Singh, K. Spitzer, H. Stoissinger, E. Saltikoff.
III. C. H. Chow, H. Edgren; H. Emamooden, D. Familiant, G. Goloobkoff, W. Jacobsen, K. Jensen, S. Karas, P. Lustig, K. Muller, A. Neumann, L. Remedios, B. Rojensky, V. Zao.
I. B. Lee, A. Bow.

HONOR LIST FOR MARCH

Form
VI:—A. Chen, B. Coblenz.
IV:—H. Cohn.
S. Singh.
K. Spitzer.
III:—C. H. Chow.
C. M. Chow.
G. Goloobkoff.
W. Jacobsen.
K. Jensen.
P. Lustig.
V. Zao.
A. Neumann
II:—J. Belcher.
I:—A. Betines.
E. Komissaroff.
B. Lee.
R. Remedios.
E. Sorensen.

In Uno advertising Rates:—
Per column inch. ..... $ 25.00
⅛ page $120.00
½ page $460.00
Classified Ads.:—
Per word $000.80
With a minimum of 15 words per insertion.

A HOWLER

King Alfred fort many battles and he won them and Alfred put the telskope to his blind eye and he said, "I cannot see the signalling and he capt on fighting.

Compliments of the
BELMONT STOCKING FACTORY

WENSCHEK
Europ. Watchmaker
69 Rue Maresca
Tel. 75333

RADIO CRAFT DEPOT
235 Rte. Cardinal Mercier
Tel. 73820
We Sell Imported Bicycles at Reasonable Prices

STAMPS
We buy stamps, old correspondence lots, collections etc.
TEH FU STAMP CO.
1443 Bubbling Well Road

Compliments of the
KAMTCHATKA FUR STORE
S. M. SINGHAUS
1165 Bubbling Well Rd.
Telephone 33658

With Compliments
MYLADY
526 Avenue Petain

With Compliments of
THE SHANGHAI HAT & CAP MANUFACTURING CO.
913 Ave. Joffre Tel. 75963

With Compliments from
THE HIP SENG CO.
143 NANKING ROAD
THE OUTFITTERS
FOR DISCRIMINATING LADIES & GENTLEMEN

Help us upkeep the IN UNO by shopping at the advertised places.

IN UNO

P.T.H. SCHOOL REVIEW

Editor-in-Chief
H. B. Meyer
Associate Editors
E. H. Immergut
I. Zimmerman
Lucy Beerbrayer
Sports Editor
E. A. Pollitzer
Associate Sports Editor
Camilla Gutierrez
Business Manager
P. K. Stein
Associate Business Manager
Dorben Ozorio
Adviser
A. J. Orden, Esq.

Editorial

I. Zimmerman

The speech addressed to Mr. Uyeno and Mr. Tsurumi on behalf of the school by Familiant, served as an excellent though brief survey of school conditions and ideals.

One of the major points dealt with the influence of school life upon our future ambitions and characters. Discipline has been dealt with at great length elsewhere, so we may safely dispense with it here.

The formation of character is mainly influenced by the home of course. But the school is the second biggest controlling factor, because the boy spends a great part of the day in school, during the course of which he receives, through the medium of various incidents and daily routine, certain impressions from which spring ideas. A criterion of behaviour, honesty, and skill is unconsciously set up by the boy. Under the good guidance of the teachers the boy is introduced to an ever growing number of interesting and useful subjects. During the course of his education there occasionally crops up a dry and tedious part, but it is indispensable, as it usually serves as a prelude to a more complicated and interesting section, thus insuring a sure ground beforehand. As time goes on the boy's knowledge increases, he aquires a broader outlook. Then comes the final term in school.

The adolescent finds himself on the brink of entering the great world What it must be like he as yet has no definite idea. One circumstance may find him muttering about *"this cold, cruel world."*

At another moment we catch him, probably experiencing his first real heart throb, exclaiming with optimistic abandon "Ah, this glorious, beautiful world!" As many of his old concepts start falling away under the light of reality, he is beset by doubts. How true do the words ring in his ears—

'All the world's a fiction,
Made up of contradiction."

So he takes it with a smile. He has still many wonderful things to learn and experience, so any attempts at a 'philosophy of life' can wait!

The final exam passed, he bids farewell to the school, reluctantly, his emotion best expressed by Barton's fine lines—

"And thus, "I cried," the ardent boy
His pulse with rapture beating
Deems life's inheritance his joy—
The future proudly greeting."

GENERAL ITEMS

A presentation took place on Thursday, March 23rd., to Mr. T. Uyeno and Mr. H. Tsurumi, at which the masters, mistresses and boys of the P.T.H. Senior and Junior were present.

The school library is on the point of being opened and it will do so as soon as all books are classified and catalogued.

We wish to thank Mr. Uyeno, Mr. Tsurumi and Mr. Daimaru for their visit to the In Uno Editorial Office.

The June examinations will commence on June 15th, 1944. There will be 100 marks allotted for each subject as well as 100 marks for: Conduct, Application, Attendance and Manners.

Congratulations to Peter Stein on his new post of President of the A.D.C.

The title block was designed by I. Zimmerman.

After an absence from school of three weeks, our business manager has got down to work again and at last we have some advertisements.

The Society of Arts and Letters is now holding its meetings in school again, every Saturday.

THE PRESENTATION

I wish to thank the following for their contribution in making the presentation to Mr. T. Uyeno and Mr. H. Tsurumi a very successful one:—

(a) All the Mistresses of the P.T.H. Junior School (for Boys)
(b) All the Masters of the P.T.H. Senior School (for Boys).
(c) The whole of Form VI:—
(d) Form V:—
M. Aronovsky
S. Betines
I. Kurgansky
K. King
J. Bai
J. Jedeikin
I. Zimmerman
J. Bajenov
V. Klimenko
G. Pereira
(e) The whole of Form IV.
(f) Form III:—
C. H. Chow
N. Edgren
D. Familliant
K. Jensen
P. Lusztig
A. Neuman
T. Schauder
W. Stock
C. M. Chow
H. Emamooden
G. Goloobkoff
S. Karas
R. MacKintosh
L. Remedios
J. Singh
N. Waung
E. Dangoor
H. Encarnacao
W. Jacobsen
N. Larikov
K. Muller
B. Rojensky
C. Stock
V. Zao
(g) Form II.
(h) Form I.

JUNIOR SCHOOL

(a) Form A.
(b) Form B.
(c) Form C.
(d) Form D.

C. M. Reyes

HAVE YOU EVER NOTICED?

When the other fellow is set in his ways he's obstinate: when you are its just firmness?

When the other fellow doesn't like your friends he's prejudiced. When you don't like his, you are simply showing that you are a good judge of Human Nature?

When the other fellow tries to treat someone especially well, he's toadying: when you try the same game you are using tact?

When the other fellow picks flaws in things he's cranky: When you do you are discriminating?

When the other fellow says what he thinks, he's spiteful: when you do you are frank?

"P. Q."

GIRLS' SCHOOL PRESENTATION

On the 5th of April the P.T.H.G. celebrated the first anniversary of the re-opening of the school. The guests of honour were Messrs. Ueno and Daimaru.

At 3 p.m. a Sixth Former opened the program, thanking the guests for their interest in, and work for the school, during the past year. As soon as the applause had died down, two girls of the Junior school presented the two gentlemen with the gifts in the name of the whole school. In most fitting words the honoured guests expressed their gratitude.

After the ceremony the girls staged a short entertainment. The performance commenced with Form VI singing a Japanese March. Form VI and Commercial sang the Blue Danube Waltz.

The performance started with Form VI singing a Japanese March. Form VI and Commercial sang the Blue Danube Waltz which consisted of a few solos: R. Miller, I. Steinmann, M. Hochstadt, K. Thordsen, A. Katem, C. Gutierez and S. Vassakien who also played the piano accompaniment; the remainder of the two forms made up the chorus.

From I next gave a few Japanese songs which were followed by the "Easter Rabbit" during which two girls dressed as bunnies ditributed Easter eggs among the teachers.

Three talented girls of the Commercial Form: L. Austen, E. Oda and R. Miller, entertained the audience by singing a Chinese, Japanese, and an English song respectively.

The afternoon was concluded by Form III's "Heartse with Pleasure Beating".

We hope that Mr. Uyeno and Mr. Daimaru continue the kind cooporation for the welfare of the school and we shall try to show ourselves worthy of their hopes.

E 124

MY MOST THRILLING ADVENTURE

By *Alevtina Kretinina*

We were returning from a mine inspection in the southern part of the Taiga district of Yenissei State in Siberia, and as it was necessary to investigate the river communication, we left our horses at a small village.

The river at this point is five miles wide with several islands dotted about giving it the appearance of a lake. My uncle's intention was to proceed down the river to a place called Stulka, in order to catch a steamer back to Krasnoyarsk. When we had reached this place, we engaged a small boat, but the owner would take us no further than the next village. Only at that little village could we hire men to navigate a boat through the rapids not far below.

We hired two young men, who were recommended to us by the owner of the boat, and so, the next day we started off. After an hour or so of sailing, the river seemed to come to an end; in fact it made an abrupt turn to the right at that place and a distant roar could be heard before we reached the bend. Soon the current became swifter and swifter, and as we swung round the corner, we were surprised to see how much narrower the river had become, now it was not even a quarter of a mile in width.

Our two boatmen were staring ahead and they began to differ as to which course they should take, to the right or to the left. The boat was moving faster and faster, and still the two men kept arguing. In the meantime a huge rock loomed ahead of us. At last the young fellows had agreed on their course, though very likely the current had settled the matter for them. Nearer and nearer we came to that menacing rock until I could see the broken water swirling on each side of it. My eyes were glued to the rock and I experienced a terrible thrill as I was convinced that nothing on earth could save us, when quick as lightning, like a chip of wood in the torrent, we swished round the rock.

Although below there was turbulent water, nothing further was encountered to disturb us and our terror was over. Yet my heart was still beating on account of the thrill I had had when we shot round the terrifying rock.

QUIZ

Answers must be handed to E. A. Pollitzer on or before the 25th. The best result will receive a prize of $20.

1) What is the oldest existing parliamentary assembly in the world? The second oldest?
2) Within the past five years an American basketball team toured Shanghai. What was its name?
3) The inhabitants of Antarctica are called:— (a) Ornithorhynchii (b) Eskimos (c) Sphenisciformes (d) Frigidarians.
4) The modern sportsman is often praised for (a) killing (b) stealing (c) hitting a nigger on the nose. Under which circumstances does this occur?
5) What substance is known as "dry ice"?
6) A base-ball game is nine innings, prolonged in case of a draw. How many innings within a margin of five was the longest game ever played in a major league?
7) Which of the following coined the phrase "Fifth Column": (a) An American journalist (b) A Spanish General (c) A French war reporter (d) An English politician.
8) Pure nicotine is: (a) a colourless liquid (b) A black tar-like substance (c) A brown powder (d) A grey solid.
9) What are the "Ashes"?
10) An incendiary bomb should be put out with water. Is this true or false? Give a reason.

We Buy
BOOKS
On Art, History, China Biography, and Children Books.
PARAGON BOOK SHOP
207 Card. Mercier Tel. 76408

Compliments of the
AUDITORIUM STORE
291 Av. du Roi Albert
Telephone 71298

TRAMWAYS

By *Kurt Spitzer*
Form IV

"What are tramways for?" The natural answer to this, is of course.: "Trams are used to convey people from one place to another."

But there are other answers, too. For instance, "Trams give boxers, who possess no punching-bags, the possibility of training, by getting them show to their prowess on the crowds, waiting for trams. "Then, there are still two more answers: "Conductors and inspectors earn their living by the wages they get, but mostly by squeezing" and "Pickpockets make quite a lot of money when there is a big crowd." Now that I have given a few answers to the above question, let me go into them in detail.

Experience and strength are the main points of strategy, without which there is only a slim chance of getting into a tram. As I have to ride in trams daily, I have gathered quite a lot of experience and I will therefore describe a voyage in a No. 8 tramcar from the Bund to Hongkew. When I came to the Bund there were crowds of people standing at the station—a usual sight. No. 2 trams came one after another, but no No. 8. At last, after ten minutes, a No. 8 happened to arrive. When the people, who came to the Bund in this tram, had left it, the tram made its turn and there was a general rush for it. This has to be done with exceedingly good judgement, because, if you are only a foot away from the entrance, you might not be able to get in and would have to wait for another tram. The tram stops just before you and you smile as if you had won a fortune. When you have obtained a seat for yourself in the tram, you have the priviledge of seeing boxing-fights. First, there are the preliminaries, i.e. the stronger ones knock out the weaker ones and forge onwards to the entrance. There all the strong ones meet and the fights become more and more exciting until the best two clash at the door—the main event. When the tram is filled and begins to move, the victims inspect their clothes to look for losses and damages. A few have black eyes, the buttons of some coats are missing and a few passengers have holes in their coats. After a while the conductor comes, takes your fare and refuses to give you a ticket. To prevent this "Squeezing"—as it is called in Shanghai, the Tramway company has hired inspectors, but they, too, are on the conductor's side. They receive quite a lot of money from the conductors for "keeping their mouths shut." A few weeks ago the Shanghai Electric Construction Company published statistics which showed that of 1661 tram conductors, there are only *five* who are honet.

Other people who profit by the crowded trams are the pickpockets. While the people are fighting to get into the tram, the pickpockets are using this time for letting their fingers stray into other people's pockets. One day the tram was very crowded and when I came home I found that my purse was gone. I was very upset as it contained my residents. certificate and some money. However, just as I was going to report the loss of my residents certificate, I received a letter from the post-office stating that the certificate had been thrown into a letter-box and that I should come to fetch it. The pickpocket who had stolen my purse had returned the certificate by throwing it into the letter-box. I must say, these pickpockets are really gentlemen.

At the writing of these lines many changes have occured to improve the traffic situation. At all the big stations people have to stand in lines so as to enter the trams without fighting. Boxers who have no punching-bags will therefore not be able to train themselves on the crowds anymore and good fights will not be seen at the tram-stations, but only at the Auditorium. Thus the Shanghai Electric Construction Co. is doing its best to improve conditions and if the company will continue with its efforts, in a short time the traffic problem will not be a problem anymore.

Do You Collect Stamps?
Then
JOFFRE STAMP CO.
996 Av. Joffre
From 2 p.m.-6 p.m.

BARD & CO.
Graduate Opticians
1159 Bubbling Well Road
Tel. 33474

13TH OF DECEMBER

By *The Young 'un*
From IV

8.00 a.m.
Swallowed half masticated breakfast while learning Antony's speech (Julius Caesar).
8.15 am.m.
Ran 100 yards to catch French bus but missed it.
8.17 a.m.
Forgot bus fare, ran home again.
8.30 a.m.
Arrived at school tired out.
8.50 a.m.
Recitation, forgot half of Antony's speech, punishment.
8.52 a.m.
Sent out of classroom for laughing in class.
9.05 a.m.
Rushed to Gym., found it was French.
9.30 a.m.
Tipped my chair too far back, fell down, laughs from everyone except myself.
9.50 a.m.
Rushed to singing, found it was Geography. Who changed the timetable?
10.35 a.m.
Singing class, forgot my book.
11.20 a.m.
Science. Studied the muscles of the leg of a cat personally, kept bit of skin as souvenir.
12.15 a.m.
Was late for Tiffin. Brother ate my share of beefsteak and dessert.
1.20 p.m.
Rehearsal of play. Forgot my words, another punishment.
2.10 p.m.
No teacher came for this lesson, prepared to play a peaceful game of Badminton.
2.14 p.m.
Broke a racket, will have to pay for it.
2.15 p.m.
Cooking. Absentmindedly poured some hot water on a girl's foot. Didn't she howl.
3.30 p.m.
More cooking. Put salt instead of sugar into the buns, was forced to eat them. Disgusting.
4.15 p.m.
Played hockey, was goaly, missed a ball, got banged on the head, don't want to be goaly anymore.

On being asked by Mr. Orden to form a sentence with the relative pronoun "what", Karas, after much thinking answered: "I do not know *what* you are talking about.

"Look here, Ed."

"What's up?"

"Suppose I contribute something very original to In Uno, do I get a free copy?"

"Sure what is your contribution?"

"My photo."

The Geography master asked the form various questions, all of which had been wisely answered. Then he came to what he thought was a stumper.

"What", he asked, "makes the world go round?"

Quickly came the unanimous but unexpected reply: "Love, sir!"

5.00 p.m.
Complained to drill mistress, got no sympathy.
5.45 p.m.
Felt as if I had forgotten something vital.
6.00 p.m. The absentee book. Order-mark tomorrow.
7.00 p.m.
Had a fight with my brother, boxed his ears, (I don't believe it. Ed.) and felt better after that.
7.18 p.m.
Simmered luxuriously in steaming bath.
7.20 p.m.
Found I had forgotten my pyjamas. Now what? (Use the towel! Ed.)
8.00 p.m.
Ate dinner in forced silence due to news broadcast.
8.30 p.m.
Tried to knit while reading a detective story.
8.35 p.m.
Dropped 5 stitches, gave it up as a bad job.
9.00 p.m.
Drank cup of milk, to prevent night starvation, doesn't help.
9.30 p.m.
Retired gracefully.
9.45 p.m.
Couldn't sleep, a peculiar odour is disturbing my 400 winks.
10.00 p.m.
Investigated. Found it was the cat's skin.
10.05 p.m.
Put it under my brother's pillow and "laid me down to sleep."

Poet's Corner

Now it's break we heave a sigh!
But too soon dull maths is nigh
Bepsy's dark and full of brains,
With her maths she takes much pains,
Though Mary can be heard to say
"Nothing will come right to-day!"
Then Alla to her rescue comes,
As she is quite good at her sums.
Only few are really sad
At the bell, for most are glad.
Nadia, Tats and June do make
Three who 're quick a dare to take
Soon and loudly we rejoice
For in everybody's choice
Chinese is by far the best
To make the noise above the rest!
Thus our class, from day to day,
On our teachers nerves does play.

FORM IV'S MONDAY SCHOOL?

Monday, and there's no more play
That is what the teachers say
Kids have much a different view
If you'll wait—I'll tell you too
Compo starts this day our troubles
Assia too starts daily tumbles
Kiki on her desk she writes
While Deny at her lunch does bite
Next for History In noise we wait
Hoping Milco will be late
Maria in the front so quiet
Never adds to noise and riot
But Violet on her chair does cry
"Was ever one so dumb as I!"
Silence reigns, outside it pours
Mrs. Milco nears the door
One by one the girls recite
What they should have learn't last night
Eva with the voice so low
At the bell's ring does she glow
Now it's brake which we like best

---

1. My brother is handsome, my sister is handmore, but my cousin is by far the handmost.
2. The difference between a king and a president is that the king is the son of his father, but the president isn't.
3. What does a bat do in winter? It splits if you do not oil it.
4. Teacher: What is a circle? Boy: A circle is a line of no depth running around a dot forever.

MY PET:

Anna Fadeyeff, Form III

My little pet whom I so like,
Is a monkey I call Mike;
He is so cute, though cannot talk,
And loves to go out for a walk.

When I go riding on my bike,
I'm not alone, with me is Mike;
His place a basket near the lamp,
There he sits, and cannot scamp.

He wears a jersey on cold days,
With ribbons, pockets and old lace,
Its cuffs are red, the collar black,
A row of buttons down the back.

Mike, my joy, my love, my pride,
This is what I cannot hide;
I am so glad that I can tell
We understand each other well.

SYMPTOMS OF MELANCHOLIA

Anonymous

Full seven days the mail I've scanned,
A word from home to see,
But not a line did come as planned,
By me in wishful misery.

A word, a thought a friendly gesture,
I still await each passing day,
But in a growing maze I now conjecture,
What is causing this delay?

For news from home I'm all but sick,
No events too small to hear,
And yet I'm kept in darkness thick,
A prey to each conflicting fear.

A line, dear ones, I crave of you,
A word to reach this place remote,
For nothing else is here I know,
That patches miles as a timely note.

So haste dear friends, and send to me,
A simple note for me to see,
Just what is going on in old Shanghai,
The home of rumour,
Whether truth or lie.

Master (at close of term, on last day of school):—Well, boys, I hope you will all come back after the holidays with your intellects considerably brightened.
Polite Students (in chorus):—Same to you sir!

MISCELLANEOUS
SACCHARIN, original Monsanto crystal one gramme $27. Tablets: Normal 100 pieces $60; strong 100 pieces $80; Extra strong 100 pieces $100.
FOO HSING STORE
1443 Bubbling Well Road

For better results advertise in the
IN UNO

MY MOST UNFORGETABLE FEATURE:

By *Anna Fedeyeff*

It all happened one Sunday afternoon at two o'clock. My mother, father and I were on our way to the circus which was at the end of the town. We had to go there in a car. When we passed the town an odd looking old man rushed to us and begged my father to take him with us. My father agreed and let him into the car. The old man was very queer, small of size, bald, and his face tanned. He would have been ugly looking if it was not for a pair of black eyes, black as night. I stared at them the whole way to the circus. At last we arrived the old man thanked us very much for the favour we had done him.

The tent was full of people who were looking eagerly at the performance. The lions roared, the tigers snapped, and everyone was watching them except me. I was looking for the old man. When we returned home Daddy found that his purse had disappeared, and in its place was a note "Be more careful with stranger next time."—so this man proved to be a thief. Next day the newspapers wrote about the murder of a millionaire near the circus. When the millionaire was in the hospital dying, he said that he was attacked by an old man with dark piercing eyes. The man to whom we had given a lift was not only a thief, robber, but a murderer, and he could have murdered us too. I think that I shall never forget this strange episode for a long time.

PROBLEM 1

Black:—K-E5, H-F6, P-B3, P-B5.

White:—K-A8, P-A7, C-D8, P-F7, B-G7, P-G5, B-H3.

White's move. Check-mate in three moves!

PROBLEM 2

White:—H-B3, P-A6, B-A8, P-C6, P-D4, P-D7, C-D8, H-F2, C-F6, Q-G3, P-G7, K-H7.

Black:—H-B2, B-B4, P-A5, K-C4, P-C5, P-F5, P-G2.

White's move, Check-mate in three moves.

Send the answers as soon as possible to E. Shpunt.

YOUR HOROSCOPE

Compiled By *P. K. D. Stein*

December 22—January 18
Capricorn—The Goat.

Conservative, energetice, positive but nervous. Reliable in business, accurate and fair-minded. Economic. Likes solitude and is fond of home life. Lacks originality. Best friends Leo and Virgo.

January 18—February 17
Aquarius—Water Beaver

Kind-hearted practical and intellecual. Good proffessional qualities. Good - natured generous and charitable. Sensitive, restrained and discreet, Best friends Libra and Gemini.

February 17—March 21
Pisces—The Fishes

Good judgement and foresight. Practical but lacks concentration, and directness. Not economic. Goodnatured and makes friends easily. Not ambitious. A natural wanderer who hates conventions. Best friends Cancer and Scorpio.

March 21—April 23
Aries—The Ram

Original, aggressive and impulsive. A good organizer. Good conversationalist and orator. Charitable and honest. Progressive but reluctant to change. Best friends Leo and Sagittarius.

April 23—May 23.
Taurus—The Bull

Strong, patient and calm but very excitable when aroused. Positive and sound. Excellent memories. Partial to friendships. A good excecutive and conservative financier. Best friends Virgo and Capricorn.

May 23—June 22
Gemini—The Twins

Dual personality, restless and irritable. One characteristic contradicts another. Easily influenced. Not a good excecutive. Enjoys life in general. Best friends Aquarius and Libra.

June 22—July 21
Cancer—The Crab

Domestic, generally optimistic and inclined to be religious. A good teacher fond of imparting knowledge to others. Not energetic, moody and can be easily swayed at times, though usually cannot be baulked. Best friends Pisces & Scorpi.

July 21—August 22
Leo—The Lion

Lover of nature art. Sensitive kind-hearted and charitable. Inclined to be conceited and easily angered. Loves flattery, Optimistic, adventurous and domestic. Best friends Aries and Sagittarius.

August 21—September 23
Virgo—The Virgin

Intelligent and inspirational. Orderly critical and thrifty. Excellent statistician accurate and good at detail. Trustworthy and reliable. Good companion. Best friends Capricorn and Taurus.

September 23—October 26
Libra—The Balance

Uses good judgement, good inventive ability. Fond of music and dancing. Good companion and excellent mathematician. Can be deceptive, Best friends Aquarius and Gemini.

October 26 November 25
Scorpio—The Scorpion

Selfish, easily offended and critical. Good organizer, Honest and truthful. Eloquent and dignified and lover of home. Strong willed and athletic. Friends, Pisces Cancer.

November 25—December 22
Sagittarius—The Archer

Honest, sincere and a good critic. Makes an ideal friend. Athletic, temperamental and inclined to be conceited, and presumptive. Not always reliable and easily swayed Best friends Aquarius and Aries.

FOURTH FORM RHYMES

By *The Jigging Fool*

1) SARMUKH is our latest guest,
From Bombay he has sprung.
He became a perfect pest,
When he used his native tongue.

2) ZOOY our only one
Corresponds with Ludi,
She replies with lots of fun,
For she has never seen ZOOY.

3) JOHANN STERN our marathon ace,
He can run just dandy.
When reducing for a race,
He eats waffers and candy.

4) AXIONOFF our only dope
(I am sure that there are more. Ed.)
Eccentric in every way.
Dillinger he'll try to cope,
To kill all, if he may.

5) MINOO our maker of noise,
A frequent visitor at Brookside,
Always is teased by all the boys,
For living at the Bund, but going to the — other side.

6) VANNY is our artist bold,
Whose time is spent in dreams of gold.
But when he wakes from his suspension,
He finds himself with one detention.

7) MARK is our dumbest guest,
And our mutual friend.
He comes first in every test,
From the other end.

BIRTHSTONES AND INTERPRETATIONS

Compiled By *P. Stein*

January	Garnet	Fidelity.
February	Amethyst	Sincerity.
March	Bloodstone	Truthfulness &
	Jasper	Couraged
April	Diamond	Innocence.
May	Emerald	Happiness.
June	Pearl	Long Life.
July	Ruby	Peace of Mind.
August	Bardonyx	Felicity.
September	Sapphire	Wisdom.
October	Opal	Hope.
November	Topaz	Fidelity.
December	Turquoise	Success.

WEDDING ANNIVERSARIES

1	Paper	30	Pearl
2	Calico	35	Coral
5	Wood	40	Ruby
10	Tin	45	Sapphire
20	China	50	Gold
15	Crystal	55	Emerald
25	Silver	75	Diamond

Please mention the IN UNO when buying from advertisers.

FOOTBALL

By *The Sports Editor*

The first game after those reported in the last issue was played on Saturday, March 4th, when the school first team once again attempted to tackle the Aurora XI on the latter's ground. The game was totally one-sided and our team was white-washed 7-2.

In the next game our second mini-soccer team clashed with the St. John's Flying Eagles on their ground on March 11th. The game was a tight and rough affair, the school winning 1-0. Our stars were Ozorio and Goodochkin in the forward line and Carlson, who played an excellent game as goalie.

On the same day the P.T.H. Junior school played the Form II second seven-man team, swamping the latter 15-3 on the junior school ground. For the juniors Chijoff and Gutierrez gave excellent performances, the latter scoring 10 goals, while the Form II play was erratic.

A week later a revenge game was played, with Form II fielding their strongest team. Again the junior school triumphed due to its superior combination, trouncing their opponents 10-5. Here again A. Gutierrez displayed superb ball control.

The following week, however, the juniors over-reached themselves, playing a combined team of Forms I and II. For the seniors, Belcher and Neubourg played well, and the juniors went down fighting, the final score being 10-5.

This month we had few games due to the difficulty of obtaining a ground, but now a sports fund is to be started. The money, which will be raised by popular subscription from the school, will be used to hire the Route de Sieyes ground.

TRACK AND FIELD MEET

By *The Sports Editor*

It has been announced that the First District Administration of the Shanghai Special Municipality will sponsor a track and field meet, which will be held about the middle of May. This meet is open to all schools in Shanghai, and it is expected that a large number will enter. The meet will consist of the usual track and field events. The manner in which contestants will be divided into classes is not known at present.

The P.T.H. is definitely entering, and training periods under the coaching of Mr. Beckerman have been started, to be held five times weekly. It is hoped that a large number of boys will turn up to these practices, as the school needs the support of everybody, and everyone has a chance to do something for the school. In the past, the P.T.H. has won more track and field competitions than any other school in Shanghai, and I sincerely hope that the present school will carry on in this tradition.

The IN UNO Staff wishes to thank A. Lee of Form II for the new sports block. Apart from having designed it, he also donated the cost of its manufacture.

FOR SALE

For Sale: Doctor's certificates for absentees at $115.00 per dozen. Leaving Certificates (including all signatures) at lowest price $10.00 each. Special orders for bigger quantities to be ordered by letter. Prices excluding 10% luxury tax. Apply by letter to IN UNO Box 77.

THE SCHOOL-MASTER

By *E. Gley* P.T.H.G.

Mr Cannon returned home in one of his best moods. The day was sunny and bright and moreover he had just received an invitation to St. Peter's colleoge. Cannon happily rubbed his hands; yes, he could feel that today was his lucky day, his wish had been fulfilled.

It was quite dark in the morning when Cannon got up, and peered at his watch. It was half past seven and in half an hour's time he would be leaving for school.

Cannon's heart gave a sudden jerk, when the taxi stopped before the grave-looking stone building of St. Peter's College. He mounted the stairs, opened the heavy oak door, and found himself in a broad, endless corridor. A pleasant-looking, elderly gentleman called him by his name and invited him to the cosy common-room.

Mr. Jory, the school master, warmly shook hands with Cannon, and introduced him to his colleagues. The school bell announced the beginning of lessons. Mr. Jory introduced Cannon to the boys and then left him in the classroom. Thus started Cannon's school life at St. Peter's which lasted for a period of about 45 years.

At first Cannon was terribly unpopular with the boys. Especially the elder ones took advantage of his inexperience and were almost intolerable. It was only after several years of suffering, that Cannon started to fight his way through and earned obedience from his pupils. On his fifth year in college Cannon at last was respected by boys whom he had learned to love and understand, as a father understands his son. At the end of his sixth year at St. Peter's the news that Cannon had married spread around the school. Cannon was touched deeply by the happy, smiling faces that greeted him on his arrival at the college after his honey-moon.

Many years had elapsed since that time and Cannon was no longer a plain teacher but had become a school master. Most of his colleagues had resigned, Cannon's elder sons George and Eddy had already finished school, and were off to university, while Cannon's youngest son Alex was in the last class. Cannon was a stern but loving father to his three children and it was with anxiety and pain that his grey head drooped as he read that war had been declared and that all young men from 20 upwards were to be called up to fight. Cannon thought of his two elder sons, George was 23 and Eddy had just become 20.

Cannon's hand trembled as he blessed his sons for leave. With their departure half his soul seemed to be torn from his body. The boys understood the grief of their aged master and were kind and attentive to him.

After a few days Cannon received a telegram which stated that his second son Eddy had been killed in action. The telegram fell from his trembling fingers and Cannon sank heavily on a chair as he realised that his son was lost to him for ever. This terrible shock had utterly rattled Cannon's nerves, but no sooner was he better than he received a second blow, George had died! His eldest son, his hope..... It was a long time before he was able to resume his studies. He had grown years older in the last few days and his cheeks were spread with an unhealthy pallor.

Cannon now concentrated his whole love on Alex, but the latter insisted on going to the front and Cannon's prayers, arguments, demands and pleadings were of no avail and after a heartbreaking fare well Alex left. All energy left Cannon's body and he became seriously ill, but was better on receiving letters from Alex regularly. But one day he received the news of Alex's death which laid him prostrate again.

St. Peter's bells rang sadly and the boys wandered like shadows up and down the corridors. They visited him and crowded around his bed in the hospital, trying to comfort him in every possible way and their clear voices and open, loving hearts made Cannon recover, and with new energy and enthusiasm start his work. Not all was lost for him, he still had a lot of work to do, and he still had his great aim: *"To live and work for his boys!"*

A PUZZLE

By *Tita Sokoloff*

See if you can spell six two letter words by using all of the twelve given letters shown.

ABEFINOSTUWY

1) ——. 2) ——. 3) ——.
4) ——. 5) ——. 6) ——.

E 126

HOW THE 'IN UNO' IS PUBLISHED

By *E. H. Immergut*

Have you never asked yourself the question: "How do they print the 'In Uno'?" Well, here is the reply to it.

First of all, we have to get the manuscript, that is, the original of the article, written by its author. If we, the editorial staff, are lucky, the article is typewritten already, which saves us the work of typing it out again. Then the article has to be corrected and, sometimes, if it is too long it has to be condensed. The new version of the article is then submitted to the censor who ruthlessly cuts out any part which might cause trouble or misunderstanding. The most interesting parts having been cut out, the article has to be typed once more and is then considered ready for printing.

As soon as we have enough material to fill our paper, the ready articles are rushed to our printers, the Evening Post. There, we agree upon the price to be paid for the paper and printing, and then hand over the articles to the manager of the printing department who tells us when to fetch our first proof.

This proof, sometimes called galley-proof, consists of long narrow strips of paper on which the articles are printed in a column, just like a newspaper column. The printing is done in linotype, that is, the letters are cast in molten lead, a column in width. The machine used for this is a huge and complicated thing, having a small boiler behind, in which the lead is brought up to melting point. In front there are three sets of the alphabet, one in ordinary size, this one is used for the In Uno, another one in italics and the third one is in a different size. The man running the machine sits in front of it and types out the articles on one of the three sets of type, like on an ordinary typewriter and on the left side of the machine the uniform pieces of lead on which the letters are cast come out, ready for the proof. The whole column of lead is then smeared with printers ink on the lettered side and a long slip of paper is put over it. A heavy roller rolls over the paper and when the paper is taken out the article is printed on the paper and this is called the first proof.

The proof is fetched from the Evening Post by our editor and is brought to school to be corrected. As soon as the proof has been corrected it is returned to the Evening Post and the necessary corrections are made. On each paper of the proof there are a few articles and these have to be separated and every article is numbered with the number that is printed on top of each sheet so the printer can find the article with ease. The separated articles are stuck on to an old copy of the paper in columns so that it can be spaced out properly. When this is done the paper with the articles stuck on is ready for the printing press.

The columns of type which are kept by the Evening Post are bound together just as the articles are stuck on the paper and are put into the printing press. The clean paper rolls into the press and out comes the In Uno printed on one side. The type in the press is then changed and the rest of the paper is printed. The edges are cut straight and the ordered amount of copies are wrapped up, paid for by our business manager and brought to school, where they are distributed to the boys and girls of the P.T.H.

Some of those reading this article, especially people who know a lot about printing may find a few faults with this article and these people I wish to remind that "to err is human."

COMMERCIAL QUIZ

(*Commercial and relatives excluded*)

DO YOU KNOW . . . . . .

1) Who is the genie-ass of Commercial?
2) Who is the laughing hyeana?
3) Who has just started to live?
4) Who is infallible in commercial?
5) Who Percy the Parrot and Deanna Durbin all in one is?
6) Who is Mama's Precious Baby?
7) Who is the authoritative girl of Commercial? (*ask Toots.*)
8) Who prescribes medicines but never takes them herself?
9) Porky, who has a grudge against the world?
10) Who is Commercial's most "Esteemed" teacher?

(A prize will be awarded to the first person who sends the correct answers within a week of issue.)

DRAMATICS

By *Orlando*

This month will show itself to have been one of the most important in the history of school dramatics and generally in the history of school activities. At last we have summoned up enough energy to form a Dramatic Club whose activities will be supervised by Mr. A. J. Orden. We feel sure that in the President, Peter Stein, the club has found its ablest head, of whom we know enough to be able to predict that the "*P.T.H. Amateur Dramatic Club* has a bright future before it.

The club was formed with aim of providing every boy with an opportunity to act. As a grand début the P.T.H. A.D.C. will present, probably at the end of this term, William Shakespeare's "*Julius Caesar*" in the complete and unabridged version. Rehearsals will commence as soon as the cast has been picked.

The staff of the A.D.C. is as follows:—

President: *Peter Stein.*
Vice-President: *Joe Jedeikin.*
Secretary: *E. Emamooden.*
Treasurer: *Minoo Sarkari.*

IT IS SAID:

that Minoo Sarkari is **not** engaged to be married
that a Dramatic Club has been formed
that its work will be very successful
that it will stage Julius Caesar in June
that there will be two real girls acting in the play
that the play might be staged at the Lyceum
that the play must be successfully acted in school before it can be staged at the Lyceum
that the In Uno Staff deplores the fact that subscriptions now amount to $10.
that the library will be opened to the boys shortly
that Form VI will have a party at the end of the term
that in the future the In Uno will contain cooking recipes and articles about needle-work.

A PROTEST

From A Youthful Innocent?

Say, fellas, I'm only in my teens, still in school, so give me a chance. Don't forget that life begins at 40, so fellows just give me a break. O. K.? Thanks.

Minoo K. Sarkari.

DESK CORRESPONDENCE.

By *Peter O.*

Place:—Fourth Form.
Time:—Present.

The boy usually starts by carving his initials on the desk he sits in; the girl follows.

Boy:—(then writes) You dashed copy-cat.

Girl:—(defiantly Oh! Is that so? may I have the liberty to inform you that I use this desk as well as you do. (carves initials again as sign of independence.)

Boy:—(scornfully) I wish you would not be so ridiculous as to think I'll shaffle this desk. "Lesnom desfoux se trouve partout." Is my grammar correct?

Girl:—(haughtily) I see your name carved here too. Kindly practice what you preach. I do not know if your beastly grammar is correct. Is it French? (Then meekly) What's your name? (scratches out one initial as a sign of submission.)

Boy:—(impatiently) Lawrence Lawrence Esq. No! It's Latin. Don't you know any French? What's your name.

Girl:—(primly) Miss July Augusta. I see by your monthly mark sheet that you obtained two marks out of ten for French, so kindly do not make any comment about mine.

Boy:—(with dignity) I see by your mark list that you received a total of three out of ten, and that does not put you in a position to comment on my French. How old are you?

Girl:—(recklessly) Oh, who cares for French anyway. beastly French, putrid French, horrid French. I am fourteen.

Boy:—(aloofly) I am a year older than you. You shouldn't say such things about French. What's your telephone number.

Girl:—(timidly) 75582. Are you going to phone me? What's yours? What do you look like?

Boy:—(cautiously) You do ask a lot of questions. My number is 23688. I might call you. I can't describe myself. What do you look like?

Girl:—(sadly) I don't know.

Boy:—(easily) Oh well, never mind. Meet me at the theatre, will you? I'll treat you to the pictures.

And they met.——

In Uno

PUBLIC & THOMAS HANBURY SCHOOL FOR BOYS

Volume I | SHANGHAI, NOVEMBER 1, 1943. | Number 1

THE INAUGURATION PARTY OF THE P.T.H. PHILATELIC SOCIETY

The P. T. H. Philatelic Society will hold its inauguration party on Sunday, November 14th, it was reported by reliable sources, namely by the president of the society himself. The party is said to be solely for members and their friends (only girls). There will be a raffle, a quiz, and musical entertainment. Hot dogs and drinks will be available against coupons. The entrance fee is five dollars per person.

Discipline In Schools.

Discipline is one of the most important factors in schoollife, and it is necessary to ensure the smooth running of a school. It is not only necessary to the school itself, but for the boys too, as it prepares them for the walks and ways of life.

The teachers and prefects who enforce discipline are often hated by the pupils, but in the long run the students understand that it is for their own good, that discipline is enforced. Sometimes they do not realise this they are in school, but later on when they are working somewhere, they understand that the discipline in school taught them ti be punctual, to take orders from their superiors, and many other things. The teachers are not, as some boys believe, monsters, who get pleasure out of punishing the students. In fact, they are sometimes sirry that they have to punish a boy, to uphold the school rules.

These rules anl regulations are by no means set down to torture the boys, but to make them fit to be members of a community to which they will belong in life. Boys are taught to observe the school rules, as such boys who are unruly and who break them just for the fun of it, are only a nuisance to teachers and classmates alike and they will also annoy their fellow beings in their life after school.,, ,,

Punishments given by masters depend largely upon the boys. Caning, lines and detention are the most common ones in Shanghai. For some students the caning is absolutely useless, because after the first two canings they lose their fear of it and behave just as before. With others the caning has a great effect, as they are ashamed to go to the headmaster or whoever is administering it, for the punishment, and with them it has the power to change their habits from bad to good.

From all this it can be seen that, to prepare a boy for his future as a member of a community he must get used to discipline anl the observance of rules, and that is why discipline is and has to be strictly enforced in schools.

DRAMATICS

By Emamooden and Nesteroff of Form IV

Drama is a composition in verse, or prose, or both with characters and a succession of scenes, representing some story. Thespis and his car give us the first crude form of the drama. Then we have the virile developments shown in the Greek drama with its two branches, tragedy and comedy. After the classic days of Greece and Rome, the drama lost much of its power, and in the "miracle plays" and "moralities" of the Middle Ages we find little of real dramatic force. In England there was the splendid dramatic revival with Marlowe, Shakespeare and other famous Elizabethans. The subsequent distinct English dramatic periods are those of the Restoration, noted for its licentiousness, and the Georgian in which Goldsmith, Colman, Sheridan and other dramatists took part. In more recent times the drama has undergone notable developments, passing from the drama to opera and from opera to musical comedy.

A School Amateur Dramatic Club will be formed under the supervision of Mr. A. Orden and anyone interested in dramatics is welcome to join. There will be a play forthcoming before Christmas by the Form IV A.D.C. and anyone who is interested can be included in this play. The School A.D.C. is expected to stage its first play by March. Another bit of good news is that the female roles will be acted by girls from our sister school, the P.T.H.G. So if you boys want a chance to act a leading role, join the P.T.H. A.D.C. and you might make a name for yourself, and perhaps be chosen to act in the coming play. Now I Quote from the Shanghai Times: "Marking a step towards the revival of Amateur Dramatic performances in local schools . . . . ." This item was written after the first play staged by the Form IV (then Form III) A.D.C. on the 24th of July. Now that the first step has been made, why not make the second. . . .

THE GREAT BRITAIN SIX PENNY GREEN

(A true story as retold by P. Stein)

As it is well known, discretion is an affair of honour. Therefore all the names in this true story have been changed and so you will not find them in maps or directories.

This incredible affair which, at the time began quite harmless, caused quite a sensation.

On June 10th 1920 there appeared in all the important newspapers of a town we shall call Philatucky the following advertisement:—

"English philatelist, through passenger, is looking for six penny stamp of Great Britain published in 1902 in green colour. High price will be paid for good copy. Offers to be addressed to Fred L. Sharper, Hotel Ambassador."

It is understood that upon reading this advertisement, all the philatelists of Philatucky searched for the desired stamp, but to no avail. Upon looking up many catalogues, the philatelists were surprised to find that no such stamp was listed. Finally they decided to go to Mr. Sharper and question him about the stamp. Accordingly they went to the Ambassador and asked for an interview with Mr. Sharper. He received them in his luxurious room and told them the following story:—

When making philatelistic researches in the British Post-Archives the Englishman found out by chance that some of the then valid six penny stamps had, by error, been printed in green instead of lilac. Instructions were immediately given to recall the already printed stock. It so happened that the sheets were already delivered to some Post Offices, but they succeeded in recovering the greater part of the stock. Only one sheet had been sold to a commercial house. They got at once into communications with the firm and succeeded in retrieving the greater part of the sheet. Only they all met at the Ambassador even though there was no appointment.

How surprised were they when they learned that each of them had the desired stamp. Each one had a visit from the old lady, and each one had paid her a fair price for her dead husband's collection.

At that moment, however, there were many miles between the "mourning survivors" and an express train which carried the Englishman and the widow who was now looking remarkably younger. The man just had counted the sum of 30,000 dollars which he had gained by his transaction in Philatucky. "It is good to have a knowledge of chemistry," he was saying, "and to be able to change a worthless lilac into a profitable green."

POETS CORNER

By J. Jedeikin
Form V

LANDSCAPE

Only on Sunday
You forget the mass—
The gate of the country
You joyously pass.
Under the cloudy skies,
Where the blades touch your knee—
There, where nature lies,
There you feel free.
And should the Northwind soar,
Perhaps it starts to rain,
You laugh and like it all the more,
So that you feel young again.
But when the rain is gone
You start home for town—
As on the distant horizon
The sun goes down.
The clouds are reddish-pink,
The sun is like fire,
Such beauty you think
One with right can admire.
But when the sun's unseen
Life loses all powers,
Instead of blue, red and green
Befor black we must cower.
Dark looms the wood,
The insects stop to hum,
But before it changes your mood,
Homewards you quickly run.

Form V.

By William H. Goodwin

There are eleven together
In this poem of our fame,
And I shall try to tell you
About them, name for name.
First cometh Aronovsky,
Who plays with photography.
Then there is our friend Bai,
One of the richest in Shanghai.
Tiny Bajenoff has a brain that's fine, (congratulations)
He even makes a fool of Einstein,
Barrera—the dandy of the class,
Looks like a Dollar's worth of glass.
Betines, that queer little bird,
Talks the biggest nonsense I ever heard.
Goodwin, the one and only, (what a conceited chap)
Very much likes to talk baloney.
Jedeikin loves to sing and croon,
Even though he's just a loon.
Future Admiral Klimenko
Hopes to be a naval hero. (He's got hopes.)
The man from Wayside, Kurganskee
Owns an inn called "The Didr-Dee".
Chief medicine man Poliak of the "Y"
Is wondering why he can't grow high, (too much vodka)
And Zimmerman, last but not least,
Is now taking Fleshman's yeast. (never heard of it).

THE FORM IV. BAND

By P. Ozorio Form IV

We have always planned a Fourth Form Band
To kick up a frightful row indeed!
With a groan from the saxophone
And a ghastly shriek from the violin.
Rudy prances upon the drum, while
Minoo sings all on his own
And Emma tortures a mandolin
With Bleir working at the piano.
Nesty is twanging a eukulele
And Aby is at the guitar.
The band begins to play at last;
Hurrah! Hurrah! Hurrah! Hurrah!
With a frivolous toot from the flute
With a ring from the banjo's strings
And a moan from the trombone,
Fourth Formers! Here we go. Hurrah!

People Who Call At The Back Door.

One of the most interesting things to do, is to study the different types of people that this world of ours holds. The indisputably best place to do so is strangely enough not the prison, hotel, restaurant or any other place, but the modest, unpretentious back door of our home. Having during my spare time indulged in this fascinating pastime for quite a while, I will try to record my observations below for your interest, and, I hope, amusement.

The most frequent caller in this city is the beggar or loafer. After my long experience I can tell if there is a beggar outside by the way the bell rings. These pitiable men are so absolutely crushed by poverty and neglect that when they ring the bell, only a weary pessimistic tinkle is heard. The usual chap mumbles something entirely incoherent and puts on such a look of despair that one feels like crying. I will here dwell on a certain type that has arisen lately. These loafers come and arrange a definite amount to be paid to them regularly. So every month on the spot they arrive and receive their pay. There was one young fellow to whom it was a delight to pay some money. When I opened the door, he met me with such an awful lingering look, but as soon as he received the money, he was transformed, he smiled, straightened up, said "thank you" and cheerfully walked away. He has been coming for some time and yet this performance is repeated each time he calls.

A long vigorous buzz—the salesman. The moment the housewife opens the door, he stalks ruthlessly in, commands attention, and starts his sales patter. Unless the lady of the house is an expert in jiu-overpowered immediately, and before she realises it, he has sold her a lot of useless trash and departed with half her budget. These men are extremely dangerous, as only about three visits suffice to leave the family entirely bankrupt. So housewives, beware of the smart young man with the glib tongue, slick hair, and capacious trunk!

A heavy cruel sounding tread, three ominous knocks and in comes the modern bogey-man, namely, the spine-chilling, ear-warming debt-collector. Father starts fumbling, mother starts mumbling, the children stare, and the dog wags his ears. The all-powerful one looks on. Suddenly father breaks out in a miserable, nervous laugh. "Oh the bill, erh. . . hum, . . . yes, . . . the bill, har, har! Won't you collect to-morrow, erh, should you happen to be passing by just drop in and the money will be waiting for you, yes?" The grim visage of the collector becomes monstrous, he grunts, squirms; the family trembles. At last he leaves with the sincere promise that all the family will be cruelly boiled in oil, should they fail to pay to-morrow. As the door closes after him, father breaks out into a cold sweat at the narrow escape, and the rest stand by as if the situation was too sublime for words.

The delivery coolie walks in gaily, carrying the parcel, hands the bill to the mistress and when she signs the slip, he gives her such a sheepish look, (the sly fellow!) if she does not catch on, he mumbles and then as If he were getting a load off his conscience, pleads loudly for "cumshaw." If he is satisfied, he thanks her and walks happily off; if he is given too little, he swears, gives her evil looks, anl slouches off.

I have heard many opinions upon this part of the house's atatomy, but I propose an operation, a very necessary one. It is guaranteed to rid one of nervous trouble, spots in front of the eyes, and early death, is to wall up this infamous fountain of disturbance! But yet I love this door, so full of surprises, memories and romance.

I. Zimmerman.

PHILATELIC QUIZ

All answers must be turned in by the 10th of November to P. Q. STEIN. There will be points allotted to each question and the boy with the highest score will receive a prize of $10.

1. In recent years a tea picker was depicted on a regular postage stamp of India, China, Indo-China, Ceylon, Dutch East Indies, Japan or Brazil.

2. In the background of China's regular postal series of 1913-31 which shows a Chinese junk as the central motive there appears: a village, a railroad train, farmers working in the fields, a seaplane, the Temple of Heaven, a Chinese pagoda.

3. Negri Sembilan is a town in the Union of South Africa, an island in the West Indies, a federated Malay state on the Malay peninsula, a shade of colour, a native Indian ruler.

4. The inscription "In God we trust" appears on a 1928 postage stamp of U.S.A., Palestine, Newfoundland, Great Britain, Cayman Islands.

5. The erroneous replacement of Post Paid by Post Office appeared on the first stamps of Germany, Mauritius, Great Britain, U.S.A., Canada;.

6. Hong Kong is a Chinese city, an island off the coast of North China, a wild beast of the African jungles, an island off the South China coast, or a Chinese province.

7. The correct spelling of U.S.A.'s formerly possessed islands is: Phillipine, Philipine, Philippine, Phillipene, or Phillepine.

8. Macao is: the product of a coconut depicted on a stamp of North Borneo, a Portuguese settlement on the coast of China, a mid-Pacific island belonging to great Britain, a French island in the West Indies, or a small Dutch island off the coast of Africa.

9. Tete-beche is: a stamp printed on both sides of the paper, one of the unfederated Malay states, a pair of stamps with one of them inverted, a species of fish caught off the coast of Papua, or a stamp with double perforations.

WE ARE CARRYING ON

After many months of silence the In Uuo Bulletin, our traditional school journal reappears; this copy being the first effort of the present staff. We fervently hope that it may meet with the approval of all our readers. Ever since the year 1919 when the paper was founded it has enjoyed great popularity among the students of this school, who eagerly await each new issue.

It has always been and still is the object of this paper to provide the students of the P.T.H. with an opportunity to prove their literary ability. All boys of this school are free to make use of this chance and we hope that many may do so. This paper belongs to you. It is there for your benefit. Make good use of the opportunity it offers you and be sure that you will profit by it.

Our school has been in existence for over fifty years. During this long period of time it has experienced many changes, some of which have affected it seriously; but it managed to survive all these ordeals and it is carrying on, continuing its honoured career. Students of all nationalities have gone forth from this school as men and have made a name for themselves either in this city or in other parts of the world. This does great credit to our school and it is our duty to see that our school's excellent reputation is only enhanced by our behavior and actions, whereever we may be. It is the task of our Staff to help us in accomplishing this and we must aid them by obeying all instructions. Rules are never formed without a good reason to back them and no benefit is derived from breaking them.

The prefect system has been adopted in this school ever since it was founded over half a century ago. The prefects are representatives of the Headmaster and are to be respected and obeyed as such. Prefects are carefully chosen for their leadership and ability. It is their duty to co-operate with the masters in order to ensure the smooth running of the school. The enforcement of discipline is necessary for your welfare. Obey your prefects and they will be glad to help and advise you in everything. Co-operate with them and your schools-life will be very much more enjoyable.

Lastly I wish to thank all those who have contributed to the success of this issue of our paper and I hope that they will always aid us in our work.

THE "IN UNO" STAFF

Editor
H. B. Meyer
Associate Editors
E. H. Immergut
I. Zimmerman
Sports Editor
M. Sarkari
Business Manager
P. K. Stein
Adviser
A. J. Orden Esq.

I Am The Postage Stamp.

I am small in size but big in importance. I was bred in the mind of a great department and conceived in the thoughts of men of art; born a babe of the printing press and cradled in the experiment of a national service.

I go forth on my mission dressed in the colours of the rainbow, fair to look upon, a gem of delight and a jewel of great price. Individually I serve my purpose only once and die with a crêpe mark a cross my face. I am the harbinger of civilization, the servant of commerce, the messenger of friends.

I have visited the poles and daily circumnavigate the globe I pass through mountains and descend into the depth of the seas. I rise above the clouds and hurtle through space like thunderbolts. I have the right-of-way over all traffic, and men vie with one another to send me speedily to the furthermost bounds of the earth.

I go where those whom I serve cannot appear. I visit the rich and the poor, the high and the low, the prince and the pauper. I am welcomed into the homes of the humble, and the gates of palaces and the courts of kings swing open to bid me welcome.

I am the nervous system of international relations; the hand of convenience; the artery through which beat the pulsation of modern progress. Without me men would alter their habits and change their customs.

When I have finished my course and served men of all nations, races and climes, some without thought or mercy, relegate me to the flames or drop me into the waste-paper basket, while others find me a more honourable resting-place and enshrine me in niches and albums to commemorate persons and events, for the benefit of generations yet unborn.

To those who honour me, I am known as the King of Hobbies and the Hobby of Kings.

I am the postage stamp.

SPORTS

Editor: Minoo Sarkari.

The school In Uno has been started once more, so boys it's up to you not to let us down. We need all your possible help, so give us what you have.

In the Shanghai Jewish School, we were unable to have much of sports because we lacked the use of a field. But nevertheless we had the School Hall and played the much favoured indoor game, volleyball. After school hours, boys poured in to have a game. Later on Mr. Pan, one of our clerks, started Badminton going. The school was beginning to start the old sporting ball rolling.

During the summer we formed a softball team and at the beginning we lacked equipment, but later on we managed to scrape together a few softballs and one or two bats. We had our pratice at the Cathedral school ground and after playing several good games we emerged victorious by defeating our opposing team. Our first game was played on the 19th of July, when we lost to the Knights of St. Mary's 8:12. It was the very first game and let me tell you that from that day we had a team.

These are the results:—

P.T.H. vs. Knights of St. Mary's, 8-12.
P.T.H. vs. Screwballs, Forfeited.
P.T.H. vs. "Y" Indians, 6-5.
P.T.H. vs. Red Eagles, 16-11.
P.T.H. vs. "Y" Indians, 12-4.
P.T.H. vs. "Y" Indians, 8-7.
P.T.H. vs. S.F.X., 6-12.
P.T.H. vs. "Y" Penguins, 9-7.
P.T.H. vs. S.F.X., 10-11.
P.T.H. vs. Speedies, 10-16.
P.T.H. vs. Buffaloes, 10-12.
P.T.H. vs. "Y" Penguins, 6-5.
P T.H. vs. Brookside Sunday Dodgers, Won.
P.T.H. vs. St. John's Middle School, 14-4.

The school team had a lot of spirit in our games and always kept up till the very end. The boys that played for the school team are as follows:—

Stock. C., Catcher.
Sarkari. M., Pitcher.
Stock. W., 1st. Base.
Razario. E., 2nd. Base.
Rojensky. B., 3rd. Base.
Ozorio. P., Shortstop.
Nesteroff. G., Left Field.
Carlson, E., Centerfield.
Chauder. A., Rightfield.
Goodwin. W., Rover.
Chen. A., Pitcher.
Remedios. L., 1st. and 3rd. Bases.
Cohn. M., Reserve.

The football season is here, and the P.T.H. has always been tops for it, so come on in and join the team.

I am,
Your Sports Editor,

FUN AND HUMOUR

Contributed by E. H. Immergut of Form VI

The Peacemaker Who Blessed Himself

The proprietor of a drug store in a small town was issuing from the front door of his shop when a small boy came tearing around the corner at top gait with his head down and butted squarely into him.

"Hey, kid," demanded the druggist. "What's the matter?"

"I'm trying to keep two boys from gittin' into a fight," panted the youngster.

"Who are the boys," asked the druggist.

"I'm one of them!"

Hives Perhaps, But No Honey

During their bridal tour a young couple spent a few days in a hotel. On the first day the bride ran out to do a little shopping. Half an hour later she returned. She was passing along the vast hallway, when she discovered that she had forgotten her room number. She was sure she knew which was the right door but when she turned the knob she found the door locked. She rapped on the panel.

"Let me in, honey," she said. "I'm back."

She rapped again.

"Honey, oh honey!" she calleh, "I want to coms in."

From the other side of the door came the voice of a strange man—a dignified and austere voice.

"Madame, this is not a beehive, it is a bathroom."

STRANGE FACTS

Kangaroos can scent a man at a distance of four miles.

Average three-week old babies can hang by their hands longer than average thirty-year old parents.....

Neptune the planet has not completed one circuit of its orbit since it was discovered in 1848.....Rome had a larger population in the first century A.D. than it has now.....

.....

Alabaster is a kind of gypsum

.....

Many kinds of bats have a narrow conelike membrane in the external ear. It is supposed to intensify sound and aid them in blind flying.

The most light-fingered pickpocket could not equal the dexterity with which skunks snatch eggs from under sitting hens.

After going through a rigorous period of training in physical excercise the school showed itself well in the drilling part of the Double Tenth exhibition, but one of the pyramids was a failure. The captain marched up smartly to receive the prize and was cheered by the school.

Congratulations to Mr. Beckerman and the boys for putting up such a good show and the hard training they had to undergo.

The school-captain and the vice-captain received their badges of office, which were pinned on them by Mr. Beckerman on behalf of the headmaster.

A School Philatelic Society was formed with the co-operation of the girl school. Two of their three members have positions in the committee. How did you manage it, girls?

Form IV has another play up their sleeves, which will be held around Christmas. Judging from their last play, we hope this one will be a hit too.

The softball season was ended with a climax when the school reinforced by the headmaster, an expert baseball player, and some of the other masters Mr. Maher playing catcher, was defeated at the hands of the Knights of St. Mary, by an overwhelming score.

One of our stalwart prefects attempted to conduct the school at singing the Chinese national anthem during the absence of Miss Lee. Not so bad either! ! !

This ends our monthly round-up of local school news, and we hope that you will all co-operate with us in the future, and if you know of any news concerning the school, please get in touch with the editor of this column, namely, Percival Parreira.

PENOLOGY

(A discussion on the ordinary and common school pen—not a study of the Penal System)

When one has a pen one does not think much about it. But there are three important things to consider. The first is the taste. Although pens are invariably chewed no pen manufacturer has the forethought to make the pen taste nice. Wooden pens are the usual kind, but to-day one can buy, celluloid, plastic and even rubber pens. There is a right and a wrong way to chew a pen. If you do it the wrong way, all the splinters choke you. The idea is not to bite off too large pieces of it, but to give it a gentle chewing motion without letting your upper teeth come into contact with your lower teeth.

Under these and other circumstances a pen does not last very long and so a constant supply is required. Pens, in their original form were meant for writing but in most schools pens are used for almost anything, including darts.

The pen nib is also one of the most important things to consiher. One uses it as universally as the pen itself. It can be used for an interesting game called nibs and is has numerous other uses. The strength of the nib is also tested, by seeing how many times it can be stuck into a desk.

Then lastly comes the proper use of a pen- to write with. To write with does not mean to make blots with, yet writing in Form IV is making blots. In these days one has to save money, and therefore making blots is extremely uneconomical- ink costs money- and nowadays some of the boys are actually proud of having made less than three blots on a page- extraordinarily economical.

THE FOURTH FORM CALENDAR

Important Events . . . .

JANUARY

1. About twenty-one fellows make New Year's Resolutions. One chap will positively keep them.

FEBRUARY

14. Valentine's Day. None admit sending any. It is strange how the Fourth Form girls receive so many.

29. Jitterbug Stern bewails the fact that he was born on this day His birthday happens once in four years.

MARCH

3. Usual campaign against Masters begins.

APRIL

1. April Fool's Day. O. K. SPITZER stays in bed until twelve so that his leg will not be pulled.

MAY

1. George N. announces that he will dance around the Maypole provided that the queen be somebody in particular.

JUNE

1. Stoessinger takes his annual bath and opens a new cake of soap on this occasion.

JULY

Summer Holidays begin. Minoot intends to sleep 23 hours a day.

AUGUST

5. Y. A. will swim the Whangpoo vieing with J. caesar.

SEPTEMBER

2. School resumes.

OCTOBER

Form IV. turns over a new leaf. All is quiet.

NOVEMBER

Nothing new.

DECEMBER

31. Last day of the old year. Schauder gets drunk on New Year' Eve.

CHESS

Contributed by G. Godochkin and E. Shpunt

Chess once known as checkers is a game played with certain pieces on aspecial board. Its name is derived from the persian word Shah, a king, which is the name of one of the pieces or chessmen used in the game. Chess is the most cosmopolitan of all games. It was invented in the Orient from where it made its way into Europe and now it is one of the most popular games, being played by thousands and tens of thousands of people in every part of the world.

As a mere pastime chess is easily learnt and a very moderate amount of study will enable a person to become a fair player. But the higher spheres of chess skill are only attained by persistent and hard labour.

The really persistent beginner will in time become a **master player. He must not** only know the subtle variations with which the game abounds but he must also be able to apply his knowledge in the face of his opponent and call to his aid as occasion demands all that he has of foresight and resource both in attack and defence.

Two players contesting the outcome of a game of chess may be compared to two generals striving after victory on the battle field.

WIT AND WISDOM

(contributed by G. Saltikoff of Form III)

1. Desperate diseases require desperate remedies.
2. When the blind lead the blind, both fall into a ditch.
3. If a hat fits you, wear it.
4. One to-day is worth two to-morrow.
5. Wait is a hard word to the hungry.
6. By learning to obey you will learn to command.
7. When we do not move forwards we go backwards.
8. Money is a useful servant, but a tyrannical master.
9. Opportunity lost cannot be recalled.
10. Necessity obeys no law.

SHANGHAI SPECIAL MUNICIPALITY

First District Administration

Public and Thomas Hanbury School for Boys

This is to Certify that

E. H. Immergut

was a pupil in this School from Feb. 1939 to June 1944, and that he has completed his course of studies, having obtained a pass of 82% in the School Leaving Examination held in June 1944.

He has satisfied the School Authorities in the following Subjects: -

English (Literature & Essay)	French
Mathematics { Algebra	History & Geography
Mathematics { Geometry	Physics
Mathematics { Trigonometry	Physiology & Hygiene
Chinese & Japanese	Book keeping & Art

Shanghai June 24th 1944.

HEADMASTER

GENERAL ADVISER OF EDUCATION

UNIVERSITÉ L'AURORE

OHANG-HAI

上海震旦大學

DIPLÔME D'ÉTUDES SECONDAIRES

(ÉQUIVALENT AU BACCALAURÉAT FRANÇAIS)

Mr Esmond Immergut

de Autriche

ayant terminé ses études secondaires suivant le programme du Cours préparatoire et subi avec succès l'examen final, l'Université l'Aurore lui délivre le présent diplôme.

Chang-hai, le 22 Juin 1946

Le Recteur

UNIVERSITÉ L'AURORE

L'équivalence du baccalauréat français pour l'admission aux Universités a été accordée au présent diplôme par la Commission du Ministère de l'Instruction Publique en date du 30 Novembre 1945.

上海震旦大學依照法國教育部之規定特准本文憑與法國中學畢業文憑有同等效力

畢業證書

學生伊茂格脫係前英國省維亞那縣人
現年十六歲在本校高中部修業
期滿成績及格准予畢業
此證

中華民國三十五年六月二十八日

上海特別市市立
培德初高中學 校長鶴見壽

上海私立震旦大學理工學院

UNIVERSITÉ L'AURORE. — FACULTÉ DES SCIENCES ET DES INGÉNIEURS

第　年度第　學期成績報告單

BULLETIN DE NOTES. — ANNÉE SCOLAIRE 1945-46 . — 1ère SEMESTRE

姓名 Nom E. Immerzeel

科系 Section Sciences　1ère 年級 Année

星期考試之平均分 Moyenne des examens hebdomadaires 67.8

學期考試之平均分 Moyenne de l'examen semestriel 58.2

本年度第 1 學期之總平均分 Moyenne générale du 1 semestre 58.1

本年度全學年之總平均分 Moyenne générale de l'année

列入 Classement: sur 57 學生中之第 37 名 étudiants rang

案語 OBSERVATIONS

Faible en mathématiques et chimie

分數等級釋義

39 以下	40 至 49	50 至 59	60 至 69	70 至 79	80 至 89	90 至 100
爲劣等	近劣等	中下等	中等	優等	最優等	超等

(60 以上爲及格分數)

La note 60 est le ***minimum*** passable

教務長 Le P. Chancelier

年　月　日 Date 9 fév. 1946

ILP.

Résultats 成績內容

科目 Cours	係數 Coefficient	星期考試 Examens hebdomadaires		學期考試 Examen semestriel	
				筆考 Ecrit	口考 Oral
數學 Mathématiques	3	49 29	62	33	70
力學 Mécanique					
物理 Physique	2	57	48	59	60
物理實驗 Trav. Phys.					
化學 Chimie	2	48	76	42	50
化學實驗 Trav. Chimie					
圖畫 Dessin	2	55	64	67	
工廠實習 Atelier					
天文學 Cosmographie					
測量 Topographie					
哲學 Philosophie	1	70		80	90
法文 Français	2	65	70	72	70
國文 Chinois					
建築學 Technologie (Bâtiment)					
機器構造學 Technologie (machines)					
工作機校驗 Travaux					
圖解幾何 Géomét. Descript.					
微積分 Calcul					

科目 Cours	係數 Coefficient	星期考試 Examens hebdomadaires		學期考試 Examen semestriel	
		筆考 Ecrit	口考 Oral	筆考 Ecrit	口考 Oral
分析幾何 Géomét. analyt.					
礦質化學 Chimie minérale					
物理化學 Chimie physique					
有機化學 Chimie organique					
化學實習 Travaux de Chimie					
工業化學 Chimie industrielle					
化學分析 Chimie analytique					
化學器械學 Technologie chimique					
工業化學實習 Travaux de chimie industrielle					
計劃書 Projets					
鑛質學 Minéralogie					
鑛質實習學 Trav. de Minéralogie					

上海私立震旦大學理工學院

UNIVERSITÉ L'AURORE. — FACULTÉ DES SCIENCES ET DES INGÉNIEURS

第　　年度第　　學期成績報告單

BULLETIN DE NOTES. — ANNÉE SCOLAIRE 19 45-46 . — 2e SEMESTRE

姓名 Nom: E. Immergut

科系 Section: Sciences　1ère 年級 Année

星期考試之平均分 Moyenne des examens hebdomadaires: 62.2

學期考試之平均分 Moyenne de l'examen semestriel: 70.0

本年度第　學期之總平均分 Moyenne générale du 1e semestre: 58.1

本年度全學年之總平均分 Moyenne générale de l'année: 62.8

列入 Classement: sur 50 學生中之第 étudiants 28e 名 rang

案語 OBSERVATIONS

Bons progrès au
2. Semestre

分數等級釋義

39 以下爲劣等	40 至 49 劣等	50 至 59 下等	60 至 69 中等	70 至 79 中優等	80 至 89 優等	90 至 100 最優等

(60 以上爲及格分數)

La note 60 est le *minimum* passable

教務長 Le P. Chancelier: [illegible]

年　月　日 Date: 10 Juillet 46

Résultats 成績內容

科目 Cours	係數 Coefficient	星期考試 Examens hebdomadaires		學期考試 Examen semestriel	
				筆考 Ecrit	口考 Oral
數學 Mathématiques	3	39 33	66	50	75
力學 Mécanique					
物理 Physique	2	63	63	56	65
物理實驗 Trav. Phys.	1			90	
化學 Chimie	2	66	64	60	60
化學實驗 Trav. Chimie					
圖畫 Dessin	2	65	69	80	
工廠實習 Atelier					
天文學 Cosmographie					
測量 Topographie					
哲學 Philosophie	1	80		85	75
法文 Français	2	68	70	79	88
國文 Chinois					
建築學 Technologie (Bâtiment)					
機器構造學 Technologie (machines)					
工作機校驗 Travaux					
圖解幾何 Géomét. Descript.					
微積分 Calcul					

科目 Cours	係數 Coefficient	星期考試 Examens hebdomadaires		學期考試 Examen semestriel	
		筆考 Ecrit	口考 Oral	筆考 Ecrit	口考 Oral
分析幾何 Géomét. analyt.					
礦質化學 Chimie minérale					
物理化學 Chimie physique					
有機化學 Chimie organique					
化學實習 Travaux de Chimie					
工業化學 Chimie industrielle					
化學分析 Chimie analytique					
化學器械學 Technologie chimique					
工業化學實習 Travaux de chimie industrielle					
計劃書 Projets					
鑛質學 Minéralogie					
鑛質實習學 Trav. de Minéralogie					

UNIVERSITÉ L'AURORE
SHANG-HAI

上海震旦大學

CERTIFICAT D'EXAMEN

L'UNIVERSITÉ L'AURORE certifie que

M r. Jmmergut

a obtenu à l'examen de Ire année de
la Faculté des Sciences et des Ingénieurs
Section ..... la note 62,8
et qu'il est apte à entrer en IIe année.

Shang-hai, le 29 Juin 1946.

Le Chancelier :

Dgauéby

SHANG-HAI CHINE

升級證書

學生 ..... 縣人

於理工學院 ..... 系第 ..... 年

考試得 ..... 分准予升入第 ..... 年

肄業此證

中華民國 ..... 年 ..... 月 ..... 日給

教務長

Nº 003888

預防接種證明書

（附健康證明書）

INTERNATIONAL CERTIFICATE OF INOCULATION AND VACCINATION

(WITH HEALTH CERTIFICATE)

衛生署上海海港檢疫所

SHANGHAI QUARANTINE SERVICE
NATIONAL HEALTH ADMINISTRATION
REPUBLIC OF CHINA

姓名 Name: E. H. IMMERGUT 年齡 Age: 18 性別 Sex: M

國籍或籍貫 Nationality or Province: AUSTRIAN

通訊處 Home Address: 1293/6 Yu Yuen Rd.

病，業經全部接種預防疫苗，注射日期，種類，並經本所加蓋印章，以示慎重。

This is to certify that the above-mentioned person whose Signature appears below, has been Vaccinated and Inoculated against the following diseases.

Diseases	注射日期 Date of Inoculation	次數 No. of Times
黃熱病 Yellow Fever		
鼠疫 Plague		
霍亂 Cholera	19th July 1946	3
斑疹傷寒 Typhus Fever	10th June 1946	3
天花 Smallpox	15th June 1946	1
傷寒 (Typhoid Fever)	19th July 1946	3

受種人簽字 Signature of person Vaccinated: Edmund H. Immergut

Offcial Stamp

頒發日期 Date of issue: 19 JULY 1946

Director
QUARANTINE SERVICE
SHANGHAI

預防天花接種證明書
International Certificate of Vaccination Against Smallpox

(此處蓋機關印信) (Official Stamp)

茲證明
This is to Certify that E.H. IMMERGUT (年齡 Age: 18 性別 Sex: M.)

業經接種預防天花疫苗
Has been Vaccinated Against Smallpox

疫苗來源及號數
Origin and Batch No. of Vaccine:

種痘人簽字
Signature of Vaccinator: Dr. Renner

種痘人職位
Official Position:

地點 種痘日期
Place: Date: 15th June 1946

受種人簽字
Signature of person Vaccinated: Edmund H. Immergut

注意 初次受種，須於種後第八到十四天內報告醫師，如係復種者須在接種四十八小時後報告。

Important : In the case of primary Vaccination, report to a medical Doctor between 8th to 14th day and in the case of revaccination report after 48 hours for first inspection.

茲證明本醫師曾檢查上述受種人，其結果分列如下：
This is to sertify that the above Vaccinated person was inspected by me on the date (S) and with the result (S) shown here under:--

檢查日期 Date of Inspection.	檢查結果 Result.

醫師簽字
Signature of Doctor:

醫師職位
Official position:

地點 日期
Place: Date:

受種人簽字
Signature of person Vaccinated: Edmund H. Immergut

Dr. A. Renner M.D.

Office Tel. 16726
Res. „ ~~76705~~
74706

19th July 1946.

Certificate.

This is to certify that Mr. Edmund Immergut has been inoculated against Cholera, Typhoid, Paratyphoid A+B, Typhus, and vaccinated against Small-pox.—

Dr. A. Renner M.D.

by me

注意：須註明 (1)免疫反應 (2)加速反應 (3)初種反應 無反應者，概不作效

one of the following terms in stating the result viz:- "Reaction
nmunity", "Accelerated Reaction (Vaccinoid)", "Typical primary
inia", A Certificate of "No Reaction" will not be accepted.

書自頒發之日起三年內有效

ctificate is not valid for more than 3 years from date of issue.

查
This is
曾患
Whose
result
demo
採
Date
採
Plac
舉
Nai

試
J

預防黃熱病接種證明書
International Certificate of Inoculation Against Yellow Fever

（此處蓋機關印信） (Official Stamp)

查 君 年齡 性別
This is to certify that E.H. IMMERGUT (Age: 18 Sex: M)

業已接受黃熱病預防接種
Whose Signature appears below has this day been inoculated by me against Yellow Fever.

疫苗來源及號數
Origin and Batch No. of Vaccine:

接種人簽字
Signature of inoculating officer:

接種人職位
Official Position:

地點 日期
Place: Date:

受種人簽字
Signature of person Vaccinated: Edmund H. Immergut

注意：(1) 所用疫苗和方法必須經衛生署許可
(2) 須在注射後十天，或
(3) 未滿四足年者本證書方為有效

This certificate is not Valid:
(a) Unless the vaccine and the method employed have been approved by NHA
(b) Unless 10 days after the date of the inoculation except in the case of persons re-inoculated within 4 years.
(c) For more than 4 years from the date of the last inoculation

黃熱病免疫證明書
International Certificate of immunity Against Yellow Fever

（此處蓋機關印信） (Official Stamp)

查 君 年齡 性別
This is to certify that: E.H. IMMERGUT (Age: 18 Sex: M)
曾患黃熱病其免疫力經白鼠保護試驗證實
Whose signature appears below is immune to yellow fever as the result of an attack of the disease. This immunity has been demonstrated by the mouse protection test.

採血日期
Date of bleeding:

採血地點
Place of bleeding:

舉辦試驗室之名稱
Name of laboratory performing test:

試驗室所在地
Location of Laboratory:

試驗日期 試驗結果
Date of test: Result of test:

試驗所所長簽字
Signature of Laboratory director:

受試驗人簽字
Signature of person tested: Edmund H. Immergut

注意：(a) 該試驗所必須經衛生署核准
(b) 驗血未滿十年方為有效

This certificated is not valid:
(a) Unless the Laboratory performing the blood test and the method employed have been approved by NHA
(b) For more than ten years from the date of the blood test.

預防鼠疫接種證明書
International Certificate of Inoculation Against Plague

(此處蓋機關印信) (Official Stamp)

查 君 年齡 性別
This is to certify that E.H. IMMERGUT (Age: 16 Sex: M)

業經接受鼠疫預防接種
Whose signature appears below was on the dates indicated inoculated against Plague

疫苗 Material			接種人員 Inoculating Officer	
日期 Date	來源 Origin	號數 Batch No.	簽字 Signature	職位 Official Title

受種人簽字
Signature of person Inoculated: Edmund H. Immergut

日期
Date of Issuing:

注意：本證書自頒發之日起一年內有效
This certificate is not valid for more than one year from the date of issuing.

預防傷寒接種證明書
Certificate of Inoculation Against Typhoid Fever

(此處蓋機關印信) (Official Stamp)

查 君 年齡 性別
This is to certify that E.H. IMMERGUT (Age: 16 Sex: M)

業經接受傷寒預防接種
Whose signature appears below was on the dates indicated inoculated against Typhoid Fever.

疫苗 Material			接種人員 Inoculating Officer	
日期 Date	來源 Origin	號數 Batch No.	簽字 Signature	職位 Official Title
19. July 1946			Dr. Renner	

受種人簽字
Signature of person Inoculated: Edmund H. Immergut

日期
Date of Issuing: 19th July 1946

注意：本證書自頒發之日起一年內有效
This certificate is not valid for more than one year from the date of issuing.

預防斑疹傷寒接種證明書
International Certificate of Inoculation Against Typhus Fever

(此處蓋機關印信) (Official Stamp)

查 君 年齡 性別
This is to certify that E.H. IMMERGUT (Age: 18 Sex: M)

業經接受斑疹傷寒預防接種
Whose signature appears below was on the dates indicated inoculated against Typhus Fever.

疫苗 Material			接種人員 Inoculating Officer	
日期 Date	來源 Origin	號數及菌型 Batch No. and type	簽字 Signature	職位 Official Title
10. June 1946			Renner	

受種人簽字
Signature of person Inoculated: Edmund H. Immergut

日期
Date of Issuing: 19th July 1946

注意：本證書自頒發之日起六個月內有效
This certificate is not valid for more than 6 months from the date of issuing.

預防霍亂注射證明書
International Certificate of Inoculation Against Anti-Cholera

(此處蓋機關印信) (Official Stamp)

查 君 年齡 性別
This is to certify that E.H. IMMERGUT (Age: 18 Sex: M)

業經接受霍亂預防注射
Whose signature appears below was on the dates indicated inoculated against Cholera.

疫苗 Material			接種人員 Inoculating Officer	
日期 Date	來源 Origin	號數及菌型 Batch No. and type	簽字 Signature	職位 Official Title
19. July 1946			Dr. Renner	

受種人簽字
Signature of person Inoculated: Edmund H. Immergut

日期
Date of Issuing: 19th July 1946

注意：本證書自頒發之日起六個月內有效
This certificate is not valid for more than 6 months from the date of issuing.

預防斑疹傷寒接種證明書
International Certificate of Inoculation Against Typhus Fever

(此處蓋機機印信)　(Official Stamp)

查　君　年齡　性別
This is to certify that E.H. IMMERGUT (Age: 18 Sex: M)

業經接受斑疹傷寒預防接種
Whose signature appears below was on the dates indicated inoculated against Typhus Fever.

疫苗 Material			接種人員 Inoculating Officer	
日期 Date	來源 Origin	號數及菌型 Batch No. and type	簽字 Signature	職位 Official Title
10. June 1946			Renner	

受種人簽字
Signature of person Inoculated: Edmund H. Immergut

日期
Date of Issuing: 19th July 1946

注意：本證書自頒發之日起六個月內有效
This certificate is not valid for more than 6 months from the date of issuing.

預防霍亂注射證明書
International Certificate of Inoculation Against Anti-Cholera

(此處蓋機關印信)　(Official Stamp)

查　君　年齡　性別
This is to certify that E.H. IMMERGUT (Age: 18 Sex: M)

業經接受霍亂預防注射
Whose signature appears below was on the dates indicated inoculated against Cholera.

疫苗 Material			接種人員 Inoculating Officer	
日期 Date	來源 Origin	號數及菌型 Batch No. and type	簽字 Signature	職位 Official Title
19. July 1946			Dr. Renner	

受種人簽字
Signature of person Inoculated: Edmund H. Immergut

日期
Date of Issuing: 19th July 1946

注意：本證書自頒發之日起六個月內有效
This certificate is not valid for more than 6 months from the date of issuing.

其他預防接種證明書
CERTIFICATE OF OTHER VACCINATIONS

日期 Date	疫苗 Nature of Vaccine	分劑 Dose	醫師簽字 Physician's Signature	職位 Official Position	印章 Official Stamp

其他預防接種證明書
CERTIFICATE OF OTHER VACCINATIONS

日期 Date	疫苗 Nature of Vaccine	分劑 Dose	醫師簽字 Physician's Signature	職位 Official Position	印章 Official Stamp

衛生署上海海港檢疫所

健康證明書

宇第七八八號

查 Edmund H. Immergut 君男性年十八歲奧籍

業於 Dr. 一九四六年 七月十九 Renner 日經

醫院施行體格檢查結果確屬正常健康並未染患慢性或惡性傳染疾病（包括沙眼痲瘋及肺癆）合予證明此證

所長 [signature]

SHANGHAI QUARANTINE SERVICE
NATIONAL HEALTH ADMINISTRATION
REPUBLIC OF CHINA

HEALTH CERTIFICATE

Date 19 JULY 1946

This is to certify that EDMUND H. IMMERGUT

(Sex: MALE Age: 18 Nationality: AUSTRIAN)

was given a complete physicial examination

on 19th July 1946 at Dr. A. Renner
(Date) (Name of accredited Hospital)

and found to be in good health, not suffering from any contagious, chronic or disease of pernicious character including Trachoma, Leprosy and Tuberculosis.

[signature]
Director

Dr. A. Renner M.D.

Office Tel. 16726
Res. " 7[illegible]

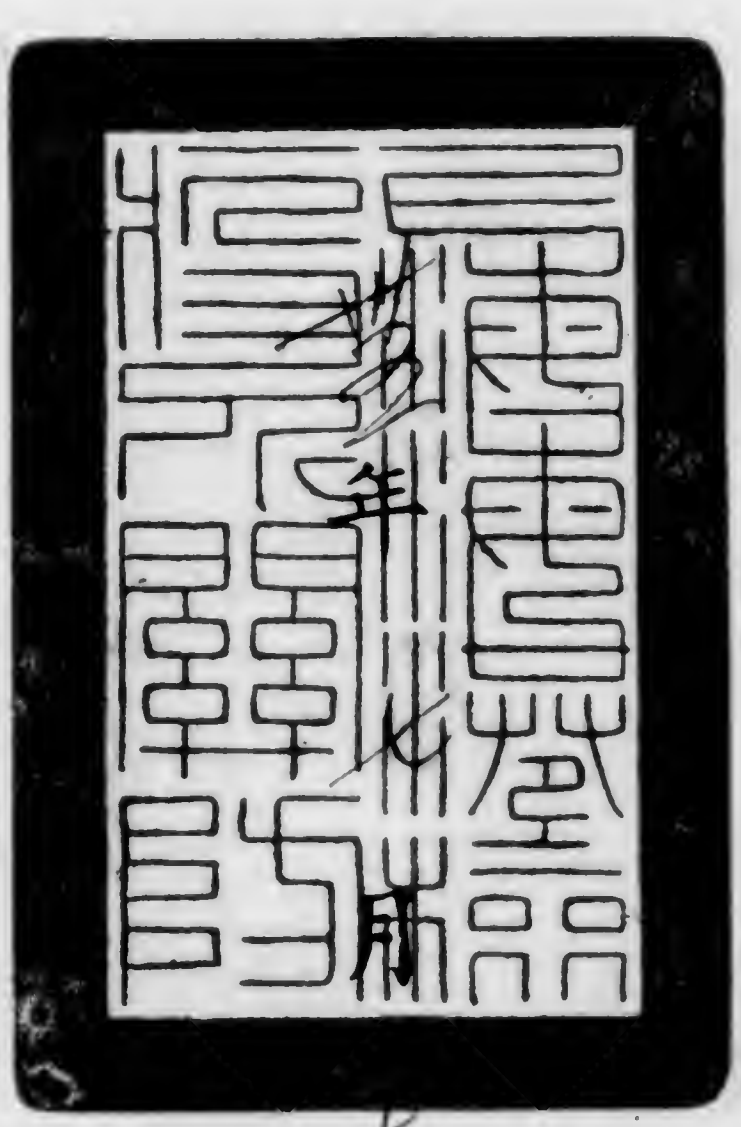
19th July 1946.

Certificate.

This is to certify that I examined to-day in my office Mr. Edmund Immergut and found him in perfect health, and free from any contagious, or chronic diseases including Trachoma, Leprosy and Tuberculosis.

[signature]
M. D.

中華民



国

AR 11058-33

E.H. IMMERGUT

A. M. D. G.

UNIVERSITÉ L'AURORE

SHANGHAI

280 Lingpao lu (Avenue Dubail) (Tél. 80147)

上 海

震 旦 大 學

CATALOGUE DES PROFESSEURS ET ÉTUDIANTS

員 生 名 册

N° 34

1945 — 1946

民國三十四年秋季

A. M. D. G.

UNIVERSITÉ L'AURORE

SHANGHAI

280 Lingpao lu (Avenue Dubail) (Tél. 80147)

上　海

震　旦　大　學

CATALOGUE DES PROFESSEURS ET ÉTUDIANTS

員　生　名　册

N° 34

1945 — 1946

民國三十四年秋季

ABRÉVIATIONS

C. S. Cours Spécial de français.
D. Cours de Droit.
S. Cours de Sciences.
M. Cours de Médecine.
D. E. Droit : Section Politique-Économique.
D. J. Droit : Section Juridique.
D. S. Droit : Programme Spécial.
S. B. Ingénieurs Constructeurs (Génie Civil).
S. C. Ingénieurs Chimistes.
S. E. Ingénieurs Électriciens.
M. D. Médecine : Cours dentaire,
* Étudiantes.

Les chiffres en exposant indiquent les années.

Les lettres A, B, C indiquent les différentes sections d'une même année.

Les chambres marquées IV et VII, sont dans les différents bâtiments situés à l'est de l'Avenue Dubail.

DIRECTION

R. P. G. Germain 才爾孟
Recteur, Délégué permanent du Conseil d'Administration

Mr. A. Hou Wen-yao 胡文耀
Directeur

R. P. **A. Gaultier** 喬典愛, Chancelier.
R. P. **A. Bonnichon** 彭廉石, Doyen de la Faculté de Droit.
R. P. **L. Dumas** 茅若虛, Doyen de la Faculté des Sciences et des Ingénieurs.
Docteur **J. Bussière** 貝熙業, Doyen de la Faculté de Médecine.
R. P. **Guérault** 干吾祿, Procureur.

Secrétariat

M. J. Wang King-kan 汪景侃, Secrétaire général.
M. B. Li Tchang-fang 李長芳,
M. B. Wang Tse-mei 黃子梅,
M. C. Wang Hio-liang 汪學亮,
M. T. Tcheou Mé 周麥,
Melle **G. de Chellis.**

Bibliotheque

R. P. **A. Gaultier** 喬典愛,
M. **Fr. Ou Joe-tche** 吳瑞趾,
M. **L. Suen Hong** 孫洪,

Faculté de Droit

R. P. **A. Bonnichon.** 彭廉石, Droit Civil comparé, Histoire du Droit. Droit Romain.
R. P. **E. de Breuvery** 韓瑪諾, Economie Politique (Monnaie, Commerce international), Géographie économique, Finances publiques, Gestion financière des Sociétés.

M. **R. Cazeau,** Droit international privé, Droit pénal comparé.

R. P. **A. Gerardin** 冉 宗 柴, Droit Constitutionnel comparé, Droit civil comparé (Obligations), Histoire économique, Histoire des doctrines économiques, Sociologie.

R. P. **G. Germain** 才 爾 孟, Histoire diplomatique.

M. **Hoei Eul-fou** 惠 而 孚, Criminologie, Science pénitentiaire.

M. **Hou Wen-ping** 胡 文 柄, Ecomie politique générale.

M. **Kia Sou-hiang** 賈 粟 香, Littérature chinoise.

M. **Kiu Tseng-tche** 瞿 曾 澤, Sociétés commerciales.

M. **P. Kou Cheou-hi** 顧 守 熙, Droit civil chinois (Famille et Sucessions)

R. P. **J. de Leffe** 傅 承 烈, Français.

M. **Li Ho-ts'iuen** 黎 翯 泉, Droit administratif. Droit constitutionnel chinoiss

M. **Li Liang** 李 良, Droit Civil chinois (Principes généraux).

M. **Li Meou** 李 謨, Pratique judiciaire.

R. P. Patrick O'Connell: Anglais.

M. **R. de Planterose,** Histoire du Droit. Droit Administratif.

M. **R. H. Mankiewicz,** Droit commercial comparé, Economie politique (Production, Répartition), Droit International public. Droit Maritime.

M. **Anthoine-Milhomme,** Banque.

R. P. **A. Saimpeyre** 孫 培 安, Philosophie.

M. **J. Seba,** Opérations financières.

M. **Siu Yuen-Kao** 徐 元 誥, Procédure civile.

M. **A. Song Kia-koei** 宋 家 懷, Droit Civil chinois (Obligations, Biens), Législation de la Faillite ,Traduction.

M. **Tcheng Hoei** 鄭 輝, Statistique.

M. **Ting Tong-tsiun** 丁 同 峻, Histoire du droit chinois. Organisation de. tribunaux.

M. **Tsiang Che-Ki** 蔣 士 麒, Comptabilité.

M. **Yu Tch'eng-sieou** 俞 承 修, Droit pénal chinois.

M. **Wang Hiao-Hwen** 王 效 文, Effets de commerce, Assurances.

M. **Yu Tchong-lo** 俞 鍾 駱, Procédure pénale.

Faculté des Sciences et des Ingénieurs

R. P. **J. Audic** 鄔 安 平, Physique, Directeur des Laboratoires de Physique.

M. **R. Bernaert,** Résistanee des Matériaux, Béton armé, Cours de génie civil, Directeur des Laboratoires d'essais des matériaux.

R. P. **A. Dubois** 卜 懷 禮, Mathématiques, Mécanique.

R. P. **A. Dumas** 茅 若 虛, Directeur p. i. de l'Observatoire de Zi-ka-wei, Mécanique, Radio.

R. P. **P. Faury** 服 保 祿, Français.

R. P. **G. Gauchet** 葛 式, Mathématiques.

Fr. **Georges-Gabriel** 杜 國 楨, Chimie physique, Chimie organique,Directeur des Laboratoires de Chimie.

M. **Hiu Je-tchao** 許 日 昭, Technologie des machines, Directeur des ateliers mécaniques, Dessin industriel.

M. **P. Hoang Tchang-fong** 黃 長 風, Physique, Chef de Travaux de Physique.

M. **F. Horowitz,** Chimie, Allemand.

R. P. **H. Ketterer** 甘 恩 利, Physique Industrielle, Technologie de Chimie industrielle. Organes des Machines.

M. **Krzyzanowski,** Calcul de Machines électriques.

M. **P. Laignelot,** Construction des routes.

R. P. **P. Lapeyre** 石 多 祿, Géométrie analytique.

M. **D. Lépéchinsky,** Mines.

M. **Leydon,** Electrotechnique.

M. **P. Liang Ki-chan** 梁 綺 山, Chimie organique, Chef de Travaux de Chimie.

M. **Lieou Pao-sin** 劉 寶 信, Hydraulique, Voie ferrée, Constructions métalliques. Topographie, Dessin.

M. **J. Lin Ts'uen-heou** 林 存 厚, Physique, Chef de Travaux de Physique.

M. **Ng Yélim** 吳 翼 凌, Centraies et Appareillage électrique, Accumulateurs.

R. P. **P. Poisson** 鮑 汲 清, Philosophie.

M. **Povaroff** Traction, Locomotive.

M. **J. Tchang Kien-hiun** 張 鑑 勳, Directeur des Laboratoires d'Electricité industrielle, Mesures électriques, Electrotechnique, Eclairagisme, Télécommunications, Organisation des Travaux.

M. **Ting T'ing** 丁 霆, Chimie industrielle, Chimie minérale, Chef des Travaux de Chimie industrielle.

R. P. **L. Wang Jen-cheng** 王 仁 生, Chimie organique, Chef de Travaux de Chimie.

Faculté de Médecine

R. P. **B. Becquart** 白 納 多, Chef de Travaux de Zoologie.

R. P. **E. Bonay** 博 鼎 彝, Déontologie médicale.

Dr. **P. Chapoy,** Anatomie, Chef des Travaux anatomiques.

Dr. **Chen Si-yuen** 沈 錫 元, Chef de Clinique chirurgicale.

Dr. **J. Chen Yong-k'ang** 沈 永 康, Pathologie chirurgicale, Gynécologie.

R. P. **J. Flamet** 富 萊 梅, Histologie normale et pathologique, Embryologie. Directeur du laboratoire histologique.

R. P. **A. Gaultier** 喬 典 愛, Philosophie.

Dr. **A. Génin,** Professeur de Clinique radiologique.

R. P. **J. Hernault** 赫 爾 福, Biologie, Párasitologie, Directeur du Laboratoire de Zoologie.

Dr. **N. Hiu Je-tong** 許 日 東, Professeur de Séméiologie Clinique.

Dr. **Hiu Pang-hien** 許 邦 憲, Biochimie, Chef des Travaux de Biochimie.

Dr. **Koang Ngen-koen** 鄺 安 堃, Professeur de Clinique médicale.

R. P. **P. Lapeyre** 石 多 祿, Physique.

Dr. **A. M. Leitao,** Prosecteur d'Anatomie.

Dr. **J. N. Li Chou-hiun** 李 樹 勳, Assistant au Laboratoire de Physiologie.

Dr. **Lin Tchen-kia** 林 振 家, Assistant de clinique ophtalmologique.

Dr. **C. Lieou Tao** 劉 燾, Professeur de clinique otorhinolaryngologique.

Dr. **Lou Ou** 路 武, Assistant de Clinique Médicale.

Dr. **Nié Tch'oan-hien** 聶 傳 賢, Professeur de Clinique ophtalmologique Ophtalmologie.

Dr. **I. Ou Yun-joei** 吳 雲 瑞, Physiologie, Pharmacologie, Directeur du Laboratoire de Physiologie.

Madame **Ou** 吳 李 素 娥, Assistante des travaux de Bactériologie.

Dr. **J. Malval,** Professeur de Clinique obstétricale, Thérapeutique.

Dr. **Edith Mankiewicz,** Bactériologie, Directrice du Laboratoire de Bactériologie.

Dr. **Y. Palud,** Neurologie.

R. P. **P. Poissou** 鮑 汲 清, Zoologie, Biologie humaine.

R. P. **J. Roi** 王 興 義, Botanique, Travaux de Botanique.

R. P. **A. Saimpeyre** 孫 培 安, Français.

Dr. **R. Santelli** Professeur de Clinique chirurgicale, Chirurgie opératoire.

Dr. **Siu Fou-yen** 徐 福 燕, Chef de Clinique Médicale, Directeur du Laboratoire de l'Hôpital Sainte-Marie.

Dr. **Tchou Si-lieou** 朱 錫 鬗, Assistant de clinique Ophtalmologique.

Dr. **Hou Ming-heng** 胡 名 亨, Assistant de Clinique Othorinolaryngologique.

Dr. **C. Tchou Tcheng-kang** 朱 仲 剛, Professeur de Clinique Dermatologique.

Dr. **Trieu** (Tchao Yeou-tai) 趙 有 泰, Pathologie médicale.

Dr. **G. A. Velliot,** Professeur de Clinique des maladies contagieuses.

Dr. **Wang Ki-ling** 王 耆 齡, Chef de Clinique médicale.

Dr. **P. Yang Che-ta** 楊 士 達, Hygiène, Médecine Légale.

Dr. **Yu Fou-min** 余 福 民, Assistant de clinique chirurgicale et de chirurgie opératoire.

Ecole de Stomatologie

Dr. **P. Chen Ho-tchen** 沈 鶴 臣, Prothèse dentaire.

Dr. **J. Chen Kouo-tsou** 沈 國 祖, Professeur de Clinique stomatologique, Chirurgie dento-maxillaire, Orthodontie, Pathologie buccale et péri-buccale, Thérapeutique buccale.

R. P. **J. Flamet** 富 萊 梅, Histologie pathologique.

M. **J. Lin Ts'uen-heou** 林 存 厚, Physique.

Dr. **Lou Kia** 盧 佳, Professeur de Clinique de dentisterie opératoire, Directeur des travaux de prothèse.

Dr. **Lou Ou** 路 武, Physiologie.

Dr. **Pan Hien-sin** 潘 咸 新, Pathologie et Thérapeutique générales.

Dr. **Ma Wei-yé** 馬 維 業, Radiologie dentaire.

Dr. **Tcheng Mou-té** 鄭 慕 德, Professeur de prothèse clinique, Chef des Travaux de prothèse, Anatomie buccale, Pathologie dentaire.

Dr. **Yen Soei-liang** 顏 遂 良, Dentisterie opératoire.

Cours Spécial de français

Fr. **Alphonse** 安 豐 斯

R. P. **A. Bourgeois** 浦 君 南

M. **A. Frankenstein**

M. **Pan Joei-siang** 潘 瑞 祥

Musée "Heude"

R. P. **A. Bourgeois** 浦 君 南, Directeur du Département d'Ornithologie.
R. P. **B. Becquart** 白 納 多, Directeur du Département d'Entomologie.
R. P. **J. Roi** 王 興 義, Directeur du Département de Botanique.
M. **Woang Tse-kong** 王 子 恭, secrétaire.
M. **Lôh Pin-gneu** 陸 品 元, secrétaire.
M. **Lôh Pah-lin** 陸 伯 林, dessinateur.
M. **Sen Tse-i** 沈 子 羲, préparateur.

Publications

BULLETIN de l'UNIVERSITE L'AURORE
R. P. **J. Dehergne,** Secrétaire de la Rédaction

震旦法律經濟雜誌
(REVUE JURIDIQUE ET ECONOMIQUE DE L'UNIVERSITE L'AURORE)
M. **Chao Tchen-hoa** 召 振 華, Administrateur,
M. **Lieou Mei-cheng,** 劉 麥 生 M. **Tcheng Yong-siang** 鄭 永 祥
M. **Suen Li-che,** 孫 立 哲 et M. **Tcheng Yong-tai,** 鄭 永 泰
Secrétaires de la Rédaction.

震旦醫刊
BULLETIN MEDICAL de l'UNIVERSITE L'AURORE
R. P. **J. Flamet,** 富 萊 梅 Rédacteur en chef
Dr. **Song King-yu** 宋 景 愉 Secrétaire de la Rédaction

NOTES du MUSEE "HEUDE":
NOTES d'ORNITHOLOGIE
R. P. **A. Bourgeois,** Rédacteur en chef
NOTES d'ENTOMOLOGIE
R. P. **B. Becquart,** Rédacteur en chef
NOTES de BOTANIQUE
R. P. **J. Roi,** Rédacteur en chef

Sports

R. P. J. **de Leffe** 傅 承 烈, Directeur général.
M. P. **Liang Ki-chan** 梁 綺 山, Conseiller technique.
M. **G. Ou Ta-wei** 吳 達 偉, Président de l'A. S. A.,
M. **Tsou Tchen-hoa** 祖 震 華, Manager de l'A. S. A.
M. **Lieou Yuen-hoa** 劉 元 華, Secrétaire de l'A. S. A.
M. Fr. **Ma K'iun-hien** 馬 羣 賢, Aide-manager de l'A. S. A.

教職員地址一覽
ADRESSES

寄宿校內之教職員姓名不在下列名單中

On n'a pas mentionné dans cette liste ceux qui ont leur domicile à l'Université l'Aurore, 223 Lingpao Lu (Avenue Dubail) (Tél. 80147).

M. R. Bernaert	271 Lantien Lu (r. Massenet) T. 80147
R. P. E. Bonay	Eglise St. Joseph; T. 85353
M. R. Cazeau	1162 Taishan Lu (Av. Joffre); 71603— 41 Kinling Lu (r. du Consulat), T. 82265
Dr. P. Chapoy	65 Picardie Apts. 528 Taishan Lu (Av. Joffre), T. 76679
Dr. P. Chen Ho-tchen	沈鶴臣：靈寶路 163 弄 1 號；電話 84860 或 39231
Dr. J. Chen Kouo-tsou	沈國雋：泰山路（霞飛路）542 號 電話 82820 診所：電話 77260
Dr. Chen Si yuen	沈錫元：咸陽路（亞爾培路）125 弄 29 號；電話 76832
Dr. J. Chen Yong-kang	沈永康：泰山路（霞飛路）622 弄 57 號；電話 81535
Melle G. de Chellis	129 Ling-po-lu (Av. Dubail) n. 36
M. A. Frankenstein	832 Kwenming road, n. 46
Dr. A. Genin	213 Grosvenor Gardens App. F; T. 70470 — Hôpital Ste.-Marie; 72356
M. Hiu Je-tchao	許日昭：象山路（聖母院路）118 弄 17 號丙九號
Dr. N. Hiu Je-tong	許日東：大興路（辣斐德路）601 弄 11 號；電話 83322, 75967
Dr. Hiu Pang-hien	許邦憲：江寧路（戈登路）702 弄 35 號；電話 30974
M.P.HoangTchang-fong	黃長風：黃山路（金神父路）花園坊 115 號
M. Hoei Eul-fou	惠爾孚：黃山路（金神父路）234 號；電話 76803
M. F. Horowitz	445 Tashing Lu (r Lafayette) Apt. 307; T. 83143
M. Hou Wen-ping	胡文炳：徐家滙唐子涇 39 號
M. Hou Wen-yao	胡文耀：勞爾東路 44 弄 2 號；T. 75752

M. Kia Sou-hiang	賈粟香:南昌路 198 弄 11 號
M. Kiu Tseng-tche	瞿曾澤:洛陽路(福煦路)687 弄明德里 69 號;電話 37286
Dr. Koang Ngan-koen	鄺安堃:永福路(古神父路)252 號;電話 70610 診所:大興路(辣斐德路)605 號;電話 78474
M. P. Kou Cheou-hi	顧守熙:南通路(薩波賽路) 290 號;電話84538
M. Krzyzanowski	169 Av. Dubail, Apt. 66, Tél. 88819
M. P. Laignelot	707 Yungfu Lu (r. P. Huc) Tél. 78149
Dr. A. Leitao	160 Lingpao Lu (Av. Dubail) Apt. 30 Tél. 81769
M. D. Lépéchinsky	166 r. Magy. n. 9. T. 68516
M. Leydon	400 r. Magy T. 78904; C. F. T., T. 80180
Dr. J. N.Li Chou-hiun	李樹勳:靈賽路(呂班路)大陸坊 38A 號
M. Li Ho-ts'iuen	黎鶴泉:靜安寺路靜安別墅 27 號 T. 34801
M. Li Liang	李　良: 襄陽路(拉都路) 450 號
M. Li Meou	李　懋:西長興路(薛華立)103 弄 30 號;話電 70739
M. B. Li Tchang-fang	李長芳:興業路(望志路)192 號;電話 89340
M. P. Liang Ki-chan	梁綺山:西門路 212 號;電話 81687
M. Lieou Pao-sin	劉寶信:咸陽路(亞爾培路) 402 號;電話 72331
Dr. G. Lieou Tao	劉　濤:泰山路(霞飛路)康綏公寓 202 號;電話 83126
Dr. P. Lou Kia	盧　佳:靜安寺路 882 弄 106 號;電話 37829 南京路 153 號;電話 11855
Dr. J. Malval	76 Shaoshing Lu (r. Victor Emmanuel) Apt. 42; T. 76780 — T. 70044
Mr. et Mme.Mankiewicz	227 Lingpao Lu (Av. Dubail); T. 80787
Dr. Ma Wei-yé	馬維業:武勝路(跑馬廳路)馬立師新村 4 號;電話 31894
M. A. Milhomme	18 A R. Père Robert; T. 72808 — 29The Bund;T. 11326
M. Ng Yélim	吳翼凌;靈賽路 240 號法 電車公司;電話 80180; 南昌路(環龍路) 97 號;電話 72566
Dr. Nié Tchoan-hien	聶傳賢:正陽路(同孚路) 180 號; 診所:馬當路 (馬浪路) 842 號; 電話 81967
R. P. P. O'Connell	287 Wu Yuen Lu (r. Maresca)
M. F. Ou Joei-tche	吳瑞卿: 南通路(薩波賽路)142 弄 66 號
Dr. J. Ou Yun-joei	吳雲瑞:黃山路(金神父路)232 號;電話 73976
Dr. Y. Palud	340 Kao An Lu (Rte Cohen); T. 76808, 79494

Dr. Pan Hien-sin	潘咸新:霄波路 666 弄 16 號;電話 92134
M R. de Planterose	Clement's Apts. 1363 Tashing Lu (r. Lafayette) N°86; T. 70137
M. V. Povaroff	1327/24 (r. Lafayette) T. 79440
Dr. R. Santelli	461 Taishan Lu (Av. Joffre); T. 81109—73408
Dr. Siu Fou-yen	徐福燕:泰山路(霞飛路)和合坊 44 號
M. Siu Yuen-kao	徐元誥:辣斐德路 422 號 T. 85049
M. A. Song Kia-hoei	宋家僖:呂班路 22號;電話 81286
M. L. Suen Hong	孫　洪:開封路永和里 11 號
M. Ting T'ing	丁　霆:呂班路巴黎新邨 76 號
Dr.C.TchouTchong-kang	朱仲剛:合肥(勞神父)路 648 號 T. 83145
Dr. J. Suen Ken-cheng	孫良生:南海路(福履理路)365 弄 4 號;電話 7294;— 廣慈醫院;電話 70044
M. J. Tchang Kien-hiun	張鑑勳:太倉路(蒲柏路)吉益里 13 號
M. Tcheng Hoei	鄭　輝:靜安寺路靜安別墅 27 號 T. 34801
Dr. Tcheng Mou-té	鄭慕德:鳳陽路(白克路)634 號;電話 31315
M. Ting Tong-tsiun	丁同峻:黃山路(金神父路)金谷村 12 號;電話 73022
Dr.Trieu (Tchao Yeou-ta)	趙有泰:南匯路(麥邊路)20 號;電話 37960
M. Tsiang Che-ki	蔣士麒:廣元路(台斯德郎路)雲裳邨 28 號
Dr. G. A. Velliot	120 Hwangshan Lu (r. P. Robert); T. 73313 — 81109
M. Wang Hiao-wen	王效文:江西路 212 弄 5 樓 405 號;電話 18003
Dr. Wang Ki-ling	王書齡:西長興路(薛華立路) 51 號;電話 76575
M. C. Wang Hiao-liang	汪學亮:徐家滙路 121 號
M J. Wang King-kan	汪景侃:徐家滙路 121 號
Dr. P. Yang Che-ta	楊士達:靈賽路(呂班路)225 弄 1 號;電話 85951
Dr. Yen Soei-liang	顏遂良:菜皇渡路(極斯斐而路) 三義坊 7 號
Dr. Yu Fou-min	余福民:大興路(辣斐德路 455 號內 108 號;電話 80758 —601 弄 29 號;電話 79527
M. Yu Tch'eng-sieou	俞承修:成都路 493 弄 24 號;電話 34716
M. Yu Tchong-lo	俞鍾駱:勞神父路 604號; T. 84579.

UNIVERSITÉ 大學部

COURS SPÉCIAL 特別班

Section D. 丁組

Hiong Teou-ing	熊斗寅	Ou T'ien-pouo	吳天波
Hou K'i-kang	胡其剛	Suen Tsen-tché	孫曾澤
Ou Lou-cheng	吳六生	Yang Hin-yong	楊欣榮

Section C. 丙組

K'ong Ling-hao (*I.*)	孔令浩	Tch'ou Ting-wen	諸鼎文
Siu Tsi-lou	徐濟祿	Ts'ien Sin-ki	錢信季
Tchang Pé-hiun	張伯勳	Ts'ing Tcheng (*C.*)	秦鉦

Section B. 乙組

Hahn (*Joseph Fr.*)		Marques (*Leonel A.*)	
Heftman (*Kurt*)		Matrai (*Jeno*)	
Hoffmark (*Gleb*)		Muller (*Karl H.*)	
K'iu Suen-ti	瞿孫弟	Pouo I-koei	朴一圭
Kou Chan-tcheng	顧善楨		

FACULTÉ DE DROIT

1ère Année: Section D.

法政系一年級丁組

Chen Tchang-sié	沈長渫	Tan Se-mei	梅平舫
Hoang Tch'eng-kan	黃承幹	Tchan Che-p'ing	思世月
*Hoang Yun-kiun	黃雲君	*Tcheou Yué-fang	周忠毓文
*Kan Tch'eng	干城	Tcheou Tchong-hien	周渭肇
Lo Ts'i-ts'ai	羅濟才	Tch'en Yu-k'ang	陳程曹王
P'an Tche-hoa	潘志華	Tch'en Wen-hou	
Pao Ing-fou	鮑寅夫	Ts'ao Yun	
Siu Kien	徐健勤	Wang Wei-pin	
Suen Tchong-k'in	孫仲榮	*Yao Tchao-houo	姚
T'ai Fang-yong	戴方		

1ère Année: Section C.

法政系一年級內班

*Chen Tsci	沈齊	*Tchou Yué-tchen	朱月珍
*Ho Ngai-kiun (*A.*)	何愛羣	Ts'ien P'ei-fen	錢佩芬
Lieou Che-té	劉式德	Ts'ien Han-yen	錢漢炎
P'an Ning-soei	潘寧綏	*Yang Kan-tch'oen	楊淦春
P'an Sin-tche	潘信之	*Yang K'i-tchen	楊琦珍
Sié Kié-yu	薛絜予	Yé Fei-cheng	葉斐聲
*Tch'en Wen-pouo	陳文波	Wang Han	王涵
Tchou Meou-hang	朱懋杭		

1ère Année: Section B.

法政系一年級乙班

Fan Pen-heou	范本厚	Tch'en Meou-tch'oen	陳懋椿
*Jen Tchao-tchang	任兆璋	Tch'en Yun-tcheou	陳運鍾
Kou Tche-fan	顧之潘	Tchou Tchong-hoang (*E.*)	朱鍾中
Kouo Tse-yu	郭子玉	Ts'ien Tchong-yuen	錢中元
K'i Ming-té	祁明德	Ts'ien Yong-t'ang	錢永堂
Lou Wen-cheng	陸文生	*Ts'ing Hoei-cheng	秦惠笙
Sa Ti	薩砥	Wang Toen-lou	王敦祿

1ère Année: Section A.

法政系一年級甲班

Che Kien-hoa (*E.*)	石建華	Tchang Ping-hin	章炳鑫
Fei Koei-ming	費桂銘	Tch'en Min-k'uen (*L.*)	陳民懷
Fong Si-nien	馮錫年	Tcheng Hoai-k'ing	鄭潤才
*Fong Yen-ts'ai	馮彥才	Tcheng Joen-ts'ai	鄭潤宗
Hiu Wen-tchong	許文鍾	Tcheng Tsong-seou	鄭方潔
Kou Song-kan	顧景淦	Tchou Fang-tsi (*Fr.*)	朱本文
Li King-choen (*J.*)	李慶孟	Teng Kié-kieou (*S.*)	鄧盛炳
Li K'ing-sing	李景星	Tsiang Pen-chen	蔣本惠
Lin Mong-yu	林孟余	Wang Wen-hien	王文憲
Lou K'ing-yu (*A.*)	陸慶餘	Wang Wen-hoa	王文華
Ma Tchang-cheng (*L.*)	馬長生	Yang Cheng-tche	楊承志
Siu Tche-liang (*V.*)	徐之樑	Yang Ping-ngan	楊炳安
Siu Ts'iun-min	徐俊民	Yu Hoei-t'ang	余惠唐

2ème Année: Section Juridique.
法律學系二年級

Fong Chou-koen	馮樹坤	*Lin Tche-ing	林志英
Jen Kieou-kao	任九皐	Siu Kia p'ei	徐家裴
Kiu Kouo-liang	瞿國樑	Tchen Té-jen	甄德仁

2ème Année: Section Politique — Economique.
政治經濟系二年級

Kou Mei-cheng (*M.*)	顧梅聖	Tch'en Wen-tchen	陳文珍
P'an Tchong-i	潘仲飴	Tch'eng Chou-koei	鄭樹奎
*Tchang Choen-ts'ing	張純清	Wang Ki-cheng (*P.*)	王紀生
Tchang Tche-wen	張之温		

3ème Année: Section Juridique (*29ème Promotion*)
法律學系三年級

Hia Ping-heng (*P.*)	夏秉衡	Tchou Yuen-hong	朱遠紘
Hou Ngeou (*J.*)	胡歐	Ts'ai Eul-p'ing	蔡爾憑
Kao Kien	高謇	Wang Li-yong	汪立鏞
Kong Ho-cheng	龔荷生	Wang Yong-joei (*M.*)	王永瑞
Mao Fong-i	毛鳳儀	Yuen Hai-tao (*F.*)	袁海濤
Sié Wen-k'in	薛文瑾		

3ème Année Section Politique — Economique (*13ème Promotion*)
政治經濟系三年級

*Cheng Mei-li	盛美麗	*Tcheou P'ou	周璞
Hou Cheou-heng	胡守衡	Tsiang Yu-tsc'i	蔣宇慈
Kao Ts'iun-kié	高俊傑	Wang Hiao-p'ing	汪孝平
Li Yong-k'ing (*P.*)	李永慶		

4ème nnée; Section Juridique (*28ème Promotion*)
法律學系四年級

*Lan Hong-tch'oen (*F.*)	藍鴻春	Tchang Yeou-kong	張友恭
Li Koang-hoa (*J.*)	李光華	Tch'en Pang-tche	陳邦治
Lieou Yuen-hoa	劉元華	Tch'en Tchong-t'ien	陳中天
Ou Sin-té	鄔信德	Tch'eng Koang-yao	程光堯
Ou Tsong-fou	吳宗孚		

4ème Année: Section Politique — Economique (*12ème Promotion*)
政治經濟系四年級

Fei Ming-hiun	費名訓	Ma Ts'iun-fa (*J.B.*)	馬駿發
*Fong Miao-sieou	馮妙秀	Tch'en Tsouo-choen (*J.*)	陳佐舜
Hoang Hong-kang (*F.B.*)	黃宏綱	Tcheng Tsou-k'ang	鄭祖康
Hou Ts'uen-chou	胡存書	*Tchou Mei-fen (*Th.*)	朱梅芬
Lou Ping-jen	陸秉仁	Ts'ing T'ing-tchen	秦廷楨

DROIT: PROGRAMME SPÉCIAL

1ère Année

Abramovitch (*Jana*)	Hudec (*Théodore Peter*)
*Bagirian (*Lala*)	Ivanoff (*George*)
*Bormann-Milch (*Uta*)	*Kohné (*Ernestine I.*)
Chemboulatoff (*E*)	

2ème Année

*Autaun (*Maribe*)	Findorff (*Ernest. A.*)
Augestad (*Alfred S.*)	Skinazi (*Joseph*)
Crépin (*Serge*)	Villas (*Antonio*)
Dupuy (*Paul*)	

3ème Année

Gottesman (*Arthur M.*)	Kroker (*Edward*)
Hoffmann (*Paul A.*)	Netupsky (*Eugène A.*)
Jauregui (*Ignacio*)	Tukaczynsky (*Joseph*)

FACULTÉ DES SCIENCES ET DES INGÉNIEURS
理工學院

1ère Année: 數理工程系一年級

Abily (*Jacques*)		de Chellis (*Italo V.*)	
Aubert (*Yvan*)		Chen K'ing-tchang	沈慶璋
Augestad (*William R.*)		Cohn (*Daniel*)	
*Beerbrayer (*Lucienne*)		Egal (*Pierre M.*)	
Che K'ing-ts'ieou	施慶秋	Erkku (*Hermann*)	

Freeman (*Marc*)		
Gouriévitch (*Daniel*)		
Hi Sin-hoa	奚新華	
Hia Ting-hoei	夏定惠	
Ho Ing	郝　英	
Ho Ken-yong	何根榮	
Hoang Ping-chen	黃炳森	
Hoang Siuen-fan	黃宣範	
Immergluck (*Joseph S.*)		
Immergut (*Edmond*)		
Joukoff (*André A.*)		
Jourdan (*J.*)		
*Katem (*Alice*)		
Kin Tong-ing	金東瀛	
Klimenko (*Vladimir S.*)		
K'ong Fan-jen	孔繁人	
Kopitoff (*Vadim*)		
Kou Tou-k'ieou	顧篤球	
Kouo Tche-ing	郭芝英	
*Lazaro (*Maria M. Sam de*)		
Lei Wei-tsong	雷慰宗	
Lookianov (*Valéry*)		
Lou Pao-siang	陸保襄	
Lou Tseng-lou (*J.*)	陸增祿	
Ma Long-lin (*M.*)	馬龍麟	
Métais (*Louis*)		
Ou Hing-lou	吳興陸	
Ou Ts'ien	吳　遷	
Panaioti (*Constantin*)		
Portaria (*Duarte*)		
Riege (*Ralph*)		
Roomiantzeff (*Georges*)		
Rubber (*Jules R.*)		
Saint-Oyang (*Bernard*)		
Sémitchoff (*Serge*)		
Siline (*Alexandre*)		
Stein (*Peter K.*)		
Suen Heng-k'ai	孫愷福	
Suen Kia-fou	孫恒家	
Suen Pa-ta	孫八達	
T'ang Liang-k'in	湯良瑾	
Tch'ai Tch'ang-koei	柴常珪	
Tchang King-ming	張景銘	
Tchao Yu-kien	趙譽堅	
Tch'en T'ié-suen	陳鐵蓀	
Tch'en Yong-hing (*P.*)	陳永興	
Tcheng Tsou-k'ing	鄭祖慶	
Tcheou Kouo-ing	周國英	
Tcheou Yong-tch'ang	周榮昌	
Tchou Choen-tch'ang	朱順昌	
Toan Kc'iao-tche (*G.*)	段喬治	
Ts'ai Nien-k'iu	蔡念劬	
Tsiang Tch'eng-in	蔣承蔭	
Tsukassoff (*René D.*)		
Vajda (*George*)		
Wang Hien-ting	王顯庭	
Xavier (*Michael A.*)		
Yang Wen-lin	楊文麟	
Yen Kouo-t'ai (*J.*)	嚴國泰	
Zertsaloff (*Jean L.*)		

2ème Année: Ingénieurs Constructeurs (S. B.²)

土木工程系二年級

Fong Siang-i	馮象一	
Heou Liu-k'i	侯旅祺	
Ho Tchan-p'ong	何展鵬	
Hoang Yao-wen	黃耀文	
Li Chou-lin	李書林	
Ngai Choen-tchang	艾順章	
P'an Tchen-tao	潘震濤	
Sopher (*Marc.*)		
Tch'en King-hien	陳敬賢	
Tcheng Ou-lié	鄭武烈	
Yang Cheng-hong	楊昇鴻	

2ème Année: Ingénieurs Electriciens-Mécaniciens (S. E.²)

電力機械系二年級

Aubert (*Guy*)		
Fan (*Georges*)		
Fédoroff (*Vitaly L.*)		
Heller (*Klaus*)		
Hiu Yun-p'ing (*H.*)	許雲平	
Hudec (*Martin G.*)		
Ou K'oen	吳　坤	
Pei Yu-sien	貝聿銑	
Tchang Tsin-fou	張晉福	
Tcheng Yuen (*J. B.*)	鄭　瑗	
Tcheou Ping-wen	鄒炳文	
Tong Tch'ao-mou	童兆牧	
Ts'ien Ming-kin	錢銘金	
Tsou Tchen-hoa	祖震華	
Wang Li-piao	汪禮彪	
Yé Wei-fong	葉惟豐	

2ème Année: Ingénieurs Chimistes (S. C.²)

化學工程系二年級

Argendelis (*Nicolas B.*)		
Büchler (*Alfred*)		
Glass (*Wernei*)		
Jitts (*Harry R.*)		
King Pé-liang	經柏良	
Li Long-tchang	李隆章	
Picciotto (*Roger*)		
Tcheng Tche-ts'ing	鄭志清	
*Valentin (*Paulette Ch.*)		
Yang Ping-liang	楊炳良	
Yuen Pao-li	袁保釐	

3ème Année: Ingénieurs Constructeurs (S. B.³) (*25ème Promotion*)

土木工程系三年級

Béraha (*Miquel*)		
Ché Kia-hoa	佘家華	
Hoa Jen-wen	華人文	
Hoa Jou-kiu	華如菊	
Kohné (*Richard E.*)		
Li Kia-siang	李家祥	
Lou Tch'ao-k'i	陸兆琦	
Lou Tch'eng-ts'e	陸承慈	
Ma Cheou-yuen (*B.*)	馬壽源	
Mo Kouo-ing (*E.*)	莫國英	
Netupsky (*B. A.*)		
Ou Sin-i	吳信毅	
Steiner (*Albrecht L.*)		
Yen Tche-joei	嚴智睿	

3ème Année: Ingénieurs Electriciens-Mécaniciens (S. E.³)

(*13-me Promotion*)

電力機械系三年級

Diniz (*Alphonse A.*)		
Kin Pé-hien	金伯顯	
Kulagin (*Valentin*)		
Lamin (*Alexandre*)		
Li Lien-pao	李蓮寶	
Li T'ien-min (*P.*)	李天民	
Ou Sin-ho	吳信鶴	
P'an Kia-yong	潘家榮	
Sheetikoff (*Georges*)		
Tch'en Si-yong (*X.*)	陳錫勇	
Ts'ao Tchong-hoa (*J.*)	曹仲華	

3ème Année: Ingénieurs Chimistes (S.C.3) (13ème Promotion)

化學工程系三年級

Fong Tchen-piao	馮振鑣	Quinones (*John L.*)	
Kin T'ié-pao	金鉄寶	Savitsky (*Georges*)	
Levenspiel (*Octave*)		Shmerkovitch-Halévy (*Gabriel*)	
Lin Chou-hing (*A.*)	林書興	Teou Fou k'ang	竇福康
Ossipoff (*Georges M.*)		*Yang Li-ing	楊麗英
Ou Ken-yong	吳賡永	Yen Chan-k'ai	嚴善凱

3ème Année: Sciences Mathématiques et Physique (S.L.3)

(27ème Promotion)

Hoang Yué-chou 黃曰恕

4ème Année Ingéinieurs Constructeurs (S.B.4) (24ème Promotion)

土木工程系四年級

Mari (*William P.*)		Sou I-suen	蘇詒孫
Ou Yong-fou	吳永孚	Tch'en Eul-hiun	陳爾勳
P'an Té-kiun	潘德均		

4ème Année: Ingénieurs Electriciens-Mécaniciens (S.E.4)

(12ème Promotion)

電力機械系四年級

Abdourahmanoff (*Niaz*)		Ma Yen-siu	馬經緒
Hoang Se-yao	黃嗣堯	Melnikoff (*Oleg*)	
Hou Lié-hiun	胡烈勳	Tcheng Kia-tse	鄭家燾
Kou Yu-ts'iun	顧毓俊	Wang Tsié-yun	王節韻
Ma Koan-fou	馬關福	Yu Kia-tchen (*J.*)	余家鎮

4ème Année: Ingénieurs Chimistes (S.C.4) (12ème Promotion)

化學工程系四年級

Berthelot (*Charles*)		*Lazaro (*Marie* de Sam)	
Hou Tsong-yao	胡其耀	Tchao Yu-ngang	趙宇昂

FACULTÉ DE MÉDECINE 醫學院

1ère Année: 醫學院一年級

Che K'ang-i	施康沂	Strehlen (*Herbert C.*)	
Chen Cheou-min	沈壽民	Tch'en Koei-k'i	陳桂祺
Degtereff (*Serge*)		Tch'en Li-ki	陳立宇基
Fan Chen	樊森	Tch'en Yu-wei (*M.*)	陳鄭斯符詠均介福之承重抱偉聚珊道泉春民海楷賢冰
Ho Koan-hiong	何冠雄	Tch'en Se-tsiu	
Ho Lou-kia (*L.*)	何路加	Tcheou Fou-chan (*Th.*)	周莊蔣秦王汪王汪楊
Hoa Tcheng-hing	華正行	Tchoang Yong-tao	
K'iao Long	喬龍	Tsiang Kiun-ts'iuen	
K'ong Hoei-tchong	孔慧中	Ts'ing Kiai-tch'coen	
Lavrinovitch (*Léonide*)		Wang Fou-min	
Li Tchong-tch'ou	李衷初	Wang Tche-hai	
Liu Fong-li (*P.*)	呂鳳立	Wang Tch'eng-p'ei (*J.*)	
Ma Ti-ing	馬滌瀛	Wang Tchong-hien (*J.*)	
Nikiforoff (*Boris*)		Yang Pao-ping	
P'ei Kouo-wei	裴國偉	Zappler (*Georges*)	
Semeniuk (*Vladimir C.*)			

1ère Année: Cours Dentaire (M. D.1)

牙醫一年級

*Chao Kiao-kio	邵家珏	Song Joei-ming (*L.*)	宋瑞明
Fong Kong-ta	馮功達	*Tchang Li-wen	張麗文
Ou K'o-neng	吳克能		

2ème Année: 醫學院二年級 (31ème Promotion)

*Beerbrayer (*Emilia*)		Lieou Chen-si (*I.*)	劉申錫
Bolotine (*Nicolas A.*)		Mironoff (*Eugène*)	
*Chen Hoai-chen	沈槐森	P'ei Koang-t'ing	裴廣廷
Drobkoff (*L.*)		Rashin (*Louis N.*)	
Fong Tchao-luen (*S.*)	馮超倫	Sihleikis (*JurgioA.*)	
Guillemin (*Jacques*)		*Siao Man ling (*Th.*)	蕭曼玲
*Hiu Man-ing	許曼音	Siu Liang	徐亮
Ho Tchen-kouo (*G.*)	何振國	Siu Yuen (*P.*)	徐淵
Hou Joei-lang	胡瑞琅	Speroni (*Renzo*)	
Kaminsky (*Georges*)		T'ang Hong-tao	唐鴻濤
*K'icou Mei-ing	邱梅英	T'ao I-hiun	陶義訓
*Kin Chan (*Th.*)	金蟾	Tchang Tchou-yun	張祝雲
*Kin Hoei-fen	金慧芬	Tchang T'ien-si	張天錫
Kin Tcheng-kiun	金正均	Tchao Yao-tsou	趙耀祖
Kou Tch'ang-yao (*Th.*)	顧昌耀	Tch'en Kia-luen	陳家倫
*Lan Hong-t'ai (*Th.*)	藍鴻泰	Tcheng Tchen-yuen	鄭溱元
Li Tchan-tch'oen	李占春	Tchou Jen-wei (*S.*)	朱入瑋

Tchou Mong-ts'iuen (*B.*)	朱蒙泉	Varatcheff (*Nicolas*)	
Tchou P'ing-kiun	朱平君	*Verestchetina (*Nathalie*)	
Tchou Tcheng-ki	朱正基	Wang Ta-jen (*J.*)	王大仁
Teng Kié-pin (*P.*)	鄧潔濱	Yao Pé-hong	姚伯鴻
Tong Siu-koan	董須寬		

2ème Année: Cours Dentaire (M.D.[2]) *(10ème Promotion)*

牙醫科二年級

Li Tchong-tch'eng	李忠誠	*Siu Jo-fen	徐若芬
Lieou K'o-kong	劉克恭		

3ème Année: 醫學院三年級 *(30ème Promotion)*

Brailovsky (*Daid L.*)		Reyer (*Alexandre A.*)	
Cohn (*David L.*)		Tchang P'ou k'ing (*A.*)	張補卿
Fan Hin	樊鑫	Tchao Chen-hoei	趙神輝
*Fong Koei-fou	封桂馥	Tch'en Chou-yuen (*P.*)	陳樹元
Fong Tche-tch'oen	馮之椿	*Tch'en Pei-tchen (*A.*)	陳佩珍
Fou Tchong-ts'iun	桂之鍾	*Tch'en Sin (*A.*)	陳志鉉
Gooter (*Joseph*)	昌同	Tchen Tche hao (*W.*)	陳豪琴
Hiu Tch'ang-lin	澤成	*Tcheng K'in (*J.*)	鄭士仁
Hou Tong-tseng (*S.*)	乾興	Tchibounovsky (*Vladimir*)	
*Kan Cheng	備言	Tcheou Ki-che (*F. X.*)	吉寶厚
Kiang Tché-hong (*L.*)	言鼇	Tchong Pao-jen	者大祖
Kou Tch'eng-yu	槐	T'ien Heou cheng	月鳳永
Leou K'ien koei		Wang K'i hoang	名蔚
Lieou Hing-yué		Wang Ta-tcheng (*Ch.*)	
Lieou Pei-tch'eng (*A.*)		Wang Tsou-chen	
Lieou Yen tsou (*Y.*)		*Wei Yué hoa (*M.*)	魏楊嚴
Lin Yen-tchen		*Yang Fong-tchen (*C.*)	王楊嚴
Ma Kiun-hien (*F. X.*)	麟增慎	Yang Yong-k'ang (*A.*)	王楊嚴
Ma Koei-touo (*J.*)	宏裕貴	Yen Ming-chan (*G.*)	周鍾田
Potloff (*Valentin*)	越誠祖	*Yen Wei-che	王王王

4ème Année: 醫學院四年級 *(29ème Promotion)*

de Campos (*Mario A.*)		*Houo Ngai-lien (*I.*)	蓮寶福
*Chen Tch'eng-tchao (*A.*)	沈承昭	In Kouo-pao (*I.*)	生國廷
Chen Tsou-hien (*J.*)	沈祖賢	Kin Keou-fou (*J.*)	愛國佑
*Golubyatnikoff (*Catherine*)		Kong Lan-cheng (*Ph*)	蘭衛經
Gourfinkel (*Anatole A.*)		Kou Wei-kouo (*V.*)	遠
Hoang Wei-k'ang (*T.*)	黃偉康	Li King-t'ing (*P.*)	霍殷金
Houo Hong-hi	霍宏曦	Lo Yuen-ts'iun	羅顧李

Mei Ing-che	梅英石	T'ang Tchen-touo	唐振鐸
Roussanoff (*Gleb-Pierre*)		Tchang Tch'oan-kiun (*J.*)	張傳鈞
*Schiffman (*Wanda*)		Tchao Chan-tcheng	趙善政
Seba (*Georges*)		Tch'en Mong-tche (*J.*)	陳夢芝
*Sié King-hiong (*J.*)	謝兢雄	Tcheou Pin	周斌生
Silinsky (*John*)		Teng Cheou-cheng	鄧壽新
Siu Kien-yé	徐建業	Ts'ien Koang-sin (*R.*)	錢光林
Siu Yong-nan	徐永柟	Wang Heng-lin	王恆義
Song Tchao-k'i	宋兆祺	Wang Tchen-i (*J.*)	王振

4ème Année: Cours Dentaire (M.D.[4]) *(9ème Promotion)*

牙醫科四年級

*Tcheou Ling-tchao	鄒令昭	Tou Chao-neng	杜紹能

5ème Année: 醫學院五年級 *(28ème Promotion)*

Bernikoff (*Gergse*)		Song Tseng-siang (*S.*)	宋增祥
Che Ts'i-siang (*Th.*)	史濟湘	Tchang Tsou-hiao	張祖效
Chen Ti (*H.*)	沈柏剛迪	Tch'en Kouo-liang (*J.*)	陳國良
Fou Pé-kang (*Aug.*)	符夏芬剛	Tcheou Hao-liang (*J.*)	周浩良
Hia Yu-fen	夏毓富	Tcheou Tch'ang-tchen	周昌宸
Hoang Tao-fou (*J.*)	黃道心梅	Tchou I-mei	朱一梅
*Hoang Tsong-sin	黃宗祥彥	Tchou Jen-yen (*R.*)	朱人麟
Kao Yu-siang (*B.*)	高玉士修	Ting Sou-lin (*I.*)	丁素懋
Kieou Che-tcheng (*J.*)	邱士人昌	Ts'ai Meou-sieou (*J.*)	蔡懋益
Liu Jen-long	呂汾德琪	Ts'ien I-tch'ang (*I.*)	錢觀文
Lou Fen-suen (*V.*)	陸陸清	Wang K'i (*P.*)	王武
Lou Té-yong		*Wang Koan-ts'ing	王王寬
Osoth (*Ratanakanaka*)		Wang Wen-koan (*J.*)	王王衛
Ou Ts'iun-lin (*M.*)	吳裘徐麟	Wei Ou-wei (*P.*)	魏
P'ei Yuen-choen (*S.*)	裴遠順	Yao (*Vladimir*)	
*Siu Mei	徐 梅	Yé Cheng	葉 繩
Siu Tsong-pi (*R.*)	徐宗祕	Zaïtzeff (*Victor*)	
Song Hien-wen	宋獻文		

6ème Année: 醫學院六年級 *(27ème Promotion)*

*Chen Ta-k'in (*A.*)	沈大勤	Kouo Che-fou	紱環
Fan T'ien-k'i	范天祺	*Kouo Yu-hoan	郭世毓
Hou Hio hi	胡學熙	Li Sieou-ou (*M.*)	郭修厚
Hou Tseng-ki	胡曾吉	*Long Heou-yong	李龍陸
*I Fou-tch'ou (*M.*)	倪復初	Lou Mei-lin (*A.*)	梧瑩林

Lou Song-nien	陸頌年	T'ang I-nien (*L.*)	唐億年
Mari (*Paul P.*)		Tchang Ing-fou	張英福
Novosseloff (*Boris*)		*Tchang Wen-k'ing	張文卿
Ou Ta-wei (*G.*)	吳達偉	Tchang Yong-tsai	章永裁
Ou Tchong-joei	吳鍾瑞	Tch'eng Hoa-ts'ing (*M.*)	程華青
Ou Tsin-hoei	吳晉惠	Tcheng Sin-ts'i (*A. M.*)	鄭心濟
Quinones (*Dominique*)		*Tcheou Meou-che (*J.*)	鄒茂石
*Reich-ovà (*Stella*)		Tchong Pao-yen	鍾寶炎
Sié Tchao-hong	謝兆虹	Tchong Tse-t'ing (*A.*)	鍾子亭
Siu Hoei-t'ang	徐慧棠	*Tchou Joei-tche (*M.*)	朱銳志
Siu King	徐勁	Ts'ao Fou-pao (*A.*)	曹福寶
Siu Tsong-fa (*C.*)	徐宗法	Ts'oei Kié-tcheng (*P.*)	崔傑誠
Song Ngen-hao	宋恩灝	Zaïgraeff (*Victor M.*)	

	Nom		Nais-sance	Lieu d'origine		Cours	Chambre
42	Abdourahmanoff (*Niaz*)		1924	Harbin		S.E.[4]	
45	Abily (*Jacques*)		1928	France		S.[1]	
44	Abramovitch (*Jana*)		1928	U. R. S. S.		D.S.[1]	
44	Argendélis (*Nicolas B.*)		1923	Grèce		S.C.[2]	
44	Aubert (*Guy*)		1925	France		S.E.[2]	
45	Aubert (*Yvan*)		1927	Clermont		S.[1]	
43	Augestad (*Alfred S.*)		1924	Norvège		D.S.[2]	
44	Augestad (*William R.*)		1928	Norvège		S.[1]	
43	*Autaun (*Maribe*)		1922	Bilbao		D.S.[2]	
44	*Bagirian (*Lala*)		1926	Turkestan		D.S.[1]	
44	*Beerbrayer (*Emilia*)		1925	Russie		M.[2]	
45	*Beerbrayer (*Lucienne*)		1929	Dairen		S.[1]	
43	Béraha (*Miquel*)		1925	Bilbao		S.B.[3]	
45	Bernikoff (*Georges*)		1923	Harbin		M.[5]	
42	Berthelot (*Charles*)		1923	Haïnan		S.C.[4]	
43	Bolotine (*Nicolas A.*)		1924	Harbin		M.[2]	
44	*Bormann-Milch (*Uta*)		1925	Vienne		D.S.[1]	
43	Brailovsky (*David L.*)		1925	Harbin		M.[3]	
44	Büchler (*Alfred*)		1927	Vienne		S.C.[2]	
41	de Campos (*Mario A.*)		1924	Shanghai		M.[4]	
45	*Chao Kia-kio	邵家珏	1924	江蘇常熟		M.D.[1]	
45	Che K'ang-i	施康沂	1924	江蘇崇明		M.[1]	VII 31
43	Ché Kia-hoa	佘家華	1920	江蘇松江		S.B.[3]	
45	Che Kien-hoa (*E.*)	石建華	1926	江	蘇	D.[1A]	IV 21
45	Che K'ing-ts'ieou	施慶秋	1926	江蘇崑山		S.[1]	
41	Che Ts'i-siang (*Th.*)	史濟湘	1921	浙江餘姚		M.[5]	
45	de Chellis (*Italo V.*)		1928	Italie		S.[1]	
45	Chemboulatoff (*E.*)		1915	Russie		D.S.[1]	
45	Chen Cheou-min (*J.*)	沈壽民	1924	江蘇崑山		M.[1]	IV 21
43	Chen Hoai-chen	沈槐森	1921	江蘇吳縣		M.[2]	
45	Chen K'ing-tchang	沈慶璋	1927	上	海市	S.[1]	
39	*Chen Ta-k'in (*A.*)	沈大勤	1917	上	海市	M.[6]	
45	Chen Tchang-sié	沈長燮	1925	江蘇無	錫	D.[1D]	VII 9
41	*Chen Tch'eng-tchao (*N.*)	沈承昭	1922	安徽石	埭	M.[4]	
41	Chen Ti (*H.*)	沈	迪	1924	上	海市	M.[5]	VI 22
45	*Chen Tsci	沈	齊				D.[1C]	
42	Chen Tsou-hien (*J.*)	沈祖賢	1921	浙江慈谿		M.[4]	
43	*Cheng Mei-li	盛美麗	1925	江蘇武進		D.E.[3]	
44	Cohn (*Daniel*)		1926	Turquie		S.[1]	
43	Cohn (*David L.*)		1924	Turquie		M.[3]	
44	Crépin (*Serge*)		1919	France		D.S.[2]	
42	*Decléty (*Genev.*)		1924	Paris		M.[4]	

45	Degtereff (*Serge*)			1924	Russie	M.[1]	
43	Diniz (*Alphonse A.*)			1926	Portugal	S.E.[3]	
45	Drobkoff (*L.*)			1924	Russie	M.[2]	
44	Dupuy (*Paul*)			1925	France	D.S.[2]	
45	Egal (*Pierre M.*)			1927	France	S.[1]	
45	Erkku (*Hermann*)			1929	Vladivost.	S.[1]	
44	Fan (*Georges*)			1926	France	S.E.[2]	
45	Fan Chen	樊	森	1927	江蘇崇明	M.[1]	
43	Fan Hin	樊	鑫	1924	江蘇崇明	M.[3]	
45	Fan Pen-heou	范	本厚	1925	江蘇南通	D.[1B]	VII 30
40	Fan T'ien-k'i	范	天祺	1921	江蘇南通	M.[6]	VII 27 bis
44	Fédoroff (*Vitaly L.*)			1925	Sibérie	S.E.[2]	VII 33
44	Fei Koei-ming	費	桂銘	1923	江蘇奉賢	D.[1A]	
42	Fei Ming-hiun	費	名訓	1924	浙江鄞縣	D.E.[4]	
44	Findorff (*Ernest. A.*)			1923	Hanovre	D.S.[2]	
44	Fong Chou-koen	馮	樹坤	1924	浙江定海	D.J.[2]	
43	*Fong Koei-fou	馮	桂馥	1923	江蘇松江	M.[3]	
45	Fong Kong-ta	馮	功達	1927	江蘇吳縣	M.D.[3]	
42	*Fong Miao-sieou	馮	妙秀	1922	浙江慈谿	D.E.[4]	
44	Fong Si-nien	馮	錫年	1925	浙江嘉定	D.[1A]	VII 25
44	Fong Siang-i	馮	象一	1926	浙江慈谿	S.B.[2]	
43	Fong Tchao-luen (*S.*)	馮	超倫	1921	江蘇無錫	M.[3]	
43	Fong Tche-tch'oen	馮	之椿	1924	河北北平	M.[3]	
43	Fong Tchen-piao	馮	振鑣	1923	廣東肇慶	S.C.[3]	
45	*Fong Yen-ts'ai	馮	彥才	1923	廣東南海	D.[1A]	
41	Fou Pé-kang (*Aug.*)	符	柏剛	1920	浙江鄞縣	M.[5]	IV 28
43	Fou Tchong-ts'iun	傅	鍾駿	1922	浙江杭州	M.[3]	VII 24
45	Freeman (*Marc*)			1928	U. R. S. S.	S.[1]	
44	Glass (*Werner*)			1927	Berlin	S.C.[2]	
42	*Golubyatnikoff (*Catherine*)			1926	Russie	M.[4]	
42	Gooter (*Joseph*)			1926	Pologne	M.[3]	
43	Gottesman (*Arthur M.*)			1919	Pologne	D.S.[3]	
42	Gourfinkel (*Anatole A.*)			1924	Harbin	M.[4]	
45	Gouriévitch (*Daniel*)			1926	U. R. S. S.	S.[1]	
44	Guillemin (*Jacques*)			1925	Paris	M.[2]	
	Hahn (*Joseph Fr.*)			1926	Corée	C.S.[B]	
	Heftman (*Kurt*)			1928	Vienne	C.S.[B]	
44	Heller (*Klaus*)			1926	Dresde	S.E.[2]	
44	Heou Liu-k'i	侯	祺華	1926	廣東汕頭	S.B.[2]	
45	Hi Sin-hoa	奚	新衡	1927	江蘇無錫	S.[1]	
43	Hia Ping-heng (*P.*)	夏	秉恵	1924	上海市	D.J.[3]	IV 5
45	Hia Ting-hoei	夏	定芬	1925	浙江定海	S.[1]	
41	Hia Yu-fen	夏	毓寅	1920	江蘇嘉定	M.[5]	
	Hiong Teou-ing	熊	斗音	1926	江西豐城	C.S.[D]	VII 10
44	*Hiu Man-ing	許	曼駿	1926	江蘇灌雲	M.[2]	

43	Hiu Tch'ang-lin	許	昌麟	1923	江蘇吳縣	M.[3]	VII 34
45	Hiu Wen-tchong	許	文鍾	1926	安徽歙縣	D.[1A]	
44	Hiu Yun-p'ing (*H.*)	許	雲平	1925	浙江鄞縣	S.E.[1]	IV 22
45	Ho Ing	郝	英	1928	浙江杭縣	S.[1]	
45	Ho Ken-yong	何	根榮	1926	江蘇青浦	S.[1]	VII 31
45	Ho Koan-hiong	何	冠雄	1926	廣東新會	M.[1]	VII 31
45	Ho Lou-kia (*Luc.*)	何	路加	1927	廣東南海	M.[1]	
45	*Ho Ngai-kiun (*A.*)	何	愛羣	1927	廣東南海	D.[1C]	
	Ho Tchan-p'ong	何	展鵬	1924	廣東順德	S.B.[2]	VII 32
44	Ho Tchen-kouo (*G.*)	何	振國	1925	福建閩侯	M.[2]	
43	Hoa Jen-wen	華	人文	1924	江蘇無錫	S.E.[3]	
43	Hoa Jou-kiu	華	如菊	1923	江蘇無錫	S.B.[3]	
45	Hoa Tcheng-hing	華	正行	1925	江蘇無錫	M.[1]	
42	Hoang Hong-kang (*F.B.*)	黃	宏綱	1921	江蘇寶山	D.E.[4]	
44	Hoang Ping-chen	黃	炳嗣	1924	福建晉江	S.[1]	VII 32
42	Hoang Se-yao	黃	宣堯	1922	浙江吳興	S.E.[4]	
45	Hoang Siuen-fan	黃	道範	1926	浙江鄞縣	S.[1]	
41	Hoang Tao-fou (*J.*)	黃	承富	1921	Sarawak	M.[5]	IV 28
45	Hoang Tch'eng-kan	黃	宗幹	1924	江西九江	D.[1D]	VII 33
41	*Hoang Tsong-sin	黃	心康	1922	江蘇吳縣	M.[5]	
42	Hoang Wei-k'ang (*T.*)	黃	偉文	1922	江蘇崇明	M.[4]	VII 35
44	Hoang Yao-wen	黃	耀恕	1925	江蘇南滙	S.B.[3]	VII 22
39	Hoang Yué-chou	黃	曰雲	1921	江蘇嘉定	S.L.[2]	
44	*Hoang Yun-kiun	黃	君	1925	浙江鄞縣	D.[1D]	
43	Hoffmann (*Paul A.*)			1920	Vienne	D.S.[3]	
	Hoffmark (*Gleb*)			1926	Habbin	C.S.[B]	
43	Hou Cheou-heng	胡	守衡	1925	浙江紹興	D.E.	
39	Hou Hio-hi	胡	學熙	1921	江蘇無錫	M.[6]	
44	Hou Joei-lang	胡	瑞琅	1929	浙江鄞縣	M.[2]	
	Hou K'i-kang	胡	其剛	1926	上海市	C.S.	
42	Hou Lié-hiun	胡	烈勳	1924	浙江鄞縣	S.E.	
42	Hou Ngeou (*J.*)	胡	歐	1922	浙江紹興	D.J.	IV 4
43	Hou Tong-tseng (*S.*)	胡	同增	1924	天津市	M.[3]	IV 17
40	Hou Tseng-ki	胡	曾吉	1922	江蘇吳縣	M.[6]	
41	Hou Tsong-yao	胡	宗耀	1924	浙江餘姚	S.C.[4]	
42	Hou Ts'uen-chou	胡	存書	1923	浙江杭州	D.E.[4]	
42	*Houo Hong-hi	霍	宏曦	1921	河北邏化	M.[4]	VII 27
42	Houo Ngai-lien (*I.*)	霍	愛蓮	1924	廣東順德	M.[4]	
43	Hudec (*Martin G.*)			1923	Hongrie	S.E.[2]	
45	Hudec (*Théodore Peter*)			1925	Hongrie	D.S.[1]	
40	*I Fou-tch'ou (*M.*)	倪	復初	1920	江蘇敬東	M.[6]	
45	Immergluck (*Joseph S.*)			1922	Pologne	S.[1]	
45	Immergut (*Edmond*)			1928	Vienne	S.[1]	
41	In Kouo-pao (*I.*)	殷	國寶	1921	江蘇武進	M.[4]	
	In Yong-meou	尹	永茂	1922	韓國	C.S.[C]	

45	Ivanoff (*George*)			1927	Habbin	D.S.[1]	
43	Jauregui (*Ignacio*)			1923	Bilbao	D.S.[3]	
44	Jen Kieou-kao	任	臬 九 璋	1924	江蘇宜興	D.J.[2]	
45	*Jen Tchao-tchang	任	兆 璋	1924	江蘇宜興	D.[1B]	
44	Jitts (*Harry R.*)			1927	Shanghai	S.C.[2]	
45	Joukoff (*André A.*)			1928	Prague	S.[1]	
45	Jourdan (*J.*)			1927	France	S.[1]	
44	Kaminsky (*Georges*)			1925	Harbin	M.[2]	
43	Kan Cheng	干	慎	1924	江蘇金山	M.[3]	
45	Kan Tcheng	干	城	1923	浙江鄞縣	D[1]	
43	Kao Kien	高	謇	1922	上海市	D.J.[3]	VII 36
43	Kao Ts'iun-kié	高	俊 傑	1924	江蘇吳縣	D.E.[3]	
41	Kao Yu-siang (*B.*)	高	玉 祥	1923	江蘇吳縣	M[5]	
45	*Katem (*Alice*)			1927	Grèce	S.[1]	IV 31
45	K'i Ming-té	祁	明 德	1925		D[1]	
43	Kiang Tché-hong (*L.*)	江	澤 宏	1924	安徽旌德	M.[3]	
45	K'iao Long	喬	士 龍	1928	上海市	M.[1]	
41	Kieou Che-tcheng (*J.*)	邱	梅 楨	1921	江蘇松江	M.[5]	
44	*K'ieou Mei-ing	邱	梅 英	1928	浙江鄞縣	M.[2]	
43	Kin Chan (*Th.*)	金	慧 蟾	1924	江蘇上海	M.[2]	
44	*Kin Hoei-fen	金	慧 芬	1926	江蘇寶山	M.[2 3]	
43	Kin Pé-hien	金	伯 顯	1924	江蘇無錫	S.E.	
44	*Kin Tcheng-kiun	金	正 均	1928	上海市	M.[2]	
43	Kin T'ié-pao	金	鉄 寶	1924	浙江餘姚	S.C.[3]	
45	Kin Tong-ing	金	東 瀛	1927	浙江鄞縣	S.[1]	
42	Kin Keou-fou (*J.*)	金	佑 福	1921	上海市	M.[4]	
44	King Pé-liang	經	柏 良	1927	浙江上虞	S.C.[2]	
43	Kiu Kouo-liang	瞿	國 樑	1923	上海市	D.J.[2]	
45	K'iu Suen-ti	瞿	孫 弟	1926	上海市	D.[2B]	
45	Klimenko (*Vladimir S.*)			1927	U. R. S. S.	S.[1]	
45	*Kohné (*Ernestine I.*)			1927	Tientsin	D.S.[1]	
43	Kohné (*Richard E.*)			1924		S.B.[3]	
45	K'ong Fan-jen	孔	繁 人	19	浙江杭縣	S.[1]	
43	Kong Ho-cheng	孔	荷 生	1924	福建福州	D.J.[3]	
45	K'ong Hoei-tchong	孔	慧 中	1928	浙江慈谿	M.[1]	
42	Kong Lan-cheng (*Ph*)	孔	蘭 生	1922	福建閩侯	M.[4]	
	K'ong Ling-hao (*I.*)	孔	令 浩	1927	浙江海寧	C.S.[C]	IV 22
45	Kopitoff (*Vadim*)			1927	Moukden	S.[1]	
	Kou Chan-tcheng	顧	善 楨	1923	江蘇吳縣	C.S.[B]	
44	Kou Mei-cheng (*M.*)	顧	梅 聖	1925	安徽合肥	D.E.[2]	
45	Kou Song-kan	顧	涌 淦	1926	江蘇吳縣	D.[1A]	
44	Kou Tch'ang-yao (*Th.*)	顧	昌 耀	1925	江蘇青浦	M.[2]	VII 34
45	Kou Tche-fan	顧	之 藩	1926	上海市	D.[1B]	
43	Kou Tch'eng-yu	顧	成 裕	1923	江蘇嘉定	M.[3]	VII 24
45	Kou Tou-k'ieou	顧	篤 球	1927	江蘇吳縣	S.[1]	VII 23

42	Kou Wei-kouo (*V.*)	顧	衛 國	1923	上海市	M.[4]	
42	Kou Yu-ts'iun	顧	毓 俊	1923	上海市	S.E.[4]	
40	Kouo Che-fou	郭	世 紱	1921	安徽亳縣	M.[6]	VII 23
45	Kouo Tche-ing	郭	芝 英	1925	上海市	S.[1]	
45	Kouo Tse-yu	郭	子 玉	1926	安徽合肥	D.[1]	
40	*Kouo Yu-hoan	郭	毓 環	1920	安徽合肥	M.[6]	
43	Kroker (*Edward*)			1913	Ludgertal	D.S.[3]	
42	Kulagin (*Valentin*)			1924	Russie	S.E.[3]	
43	Lamin (*Alexandre*)			1925	Monkden	S.E.[3]	
43	*Lan Hong t'ai (*Th.*)	藍	鴻 泰	1926	浙江定海	M.[2]	
42	*Lan Hong-tch'oen (*F.*)	藍	鴻 春	1925	浙江定海	D.J.[4]	
45	Lavrinovitch (*Léonide*)			1926	Harbin	M.[1]	
42	*Lazaro (*Marie* de Sam)			1923	Shanghai	S.C.[4]	
45	*Lazaro (*Maria M. Sam de*)			1927	Goa	S.[1]	
45	Lei Wei-tsong	雷	慰 宗	1928	江蘇松江	S.[1]	VII 29
43	Leou K'ien-koei	樓	乾 貴	1923	浙江定海	M.[3]	
43	Levenspiel (*Octave*)			1926	Pologne	S.C.[3]	VII 22
44	Li Chou-lin	李	書 林	1923	湖北鄂城	S.B.[2]	IV 4
42	Li Kia-siang	李	家 祥	1925	湖北漢陽	S.B.[3]	
45	Li King-choen (*J.*)	李	景 舜	1925	江蘇徐州	D.[1A]	
45	Li K'ing-sing	李	慶 星	1927	江蘇松江	D.[1A]	
41	Li King-t'ing (*P.*)	李	經 廷	1921	上海市	M.[4]	
42	Li Koang-hoa (*J.*)	李	光 華	1915	河北獻縣	D.J.[4]	
41	Li Lien-poa	李	蓮 寶	1921	江蘇寶山	S.E.[3]	
43	Li Long-tchang	李	隆 章	1924	浙江鄞縣	S.C.[2]	
40	Li Sieou-ou (*M.*)	李	修 梧	1921	江蘇金山	M.[6]	VII 26bis
44	Li Tchan-tch'oen	李	占 春	1924	浙江鄞縣	M.[2]	
44	Li Tchong-tch'eng	李	忠 誠	1925	天津市	M.D.[2]	VII 20
45	Li Tchong-tch'ou	李	衷 初	1925	浙江鄞縣	M.[1]	VII 25
43	Li T'ien-min (*P.*)	李	天 民	1925	江蘇川沙	S.E.[3]	
43	Li Yong-k'ing (*P.*)	李	永 慶	1925	江蘇宿遷	D.E.[3]	IV 27
45	Lieou Che-té	劉	式 德	1924	安徽盧江	D.[1C]	
44	Lieou Chen-si (*I.*)	劉	申 錫	1925	江蘇松江	M.[2]	IV 24
43	Lieou Hing-yué	劉	興 越	1922	河北遵化	M.[3]	VII 21
44	Lieou K'o-kong	劉	克 恭	1919	江蘇銅山	M.D.[2]	VII 20
43	Lieou Pei-tch'eng	劉	備 誠	1924	上海市	M.[3]	
42	Lieou Yen-tsou (*Y.*)	劉	言 祖	1924	江蘇江都	M.[3]	IV 4
42	Lieou Yuen-hoa	劉	元 華	1923	浙江鎮海	D.J.[4]	
43	Lin Chou-hing (*A.*)	林	書 興	1924	Bangkok	S.C.[3]	IV 6
45	Lin Mong-yu	林	孟 余	1927	福建閩侯	D.[1A]	
44	*Lin Tche-ing	林	志 英	1926	浙江海寧	D.J.[2]	
43	Lin Yen-tchen	林	言 箴	1923	浙江慈谿	M.[3]	
45	Liu Fong-li (*P.*)	呂	鳳 立	1926	江蘇吳縣	M.[1]	
43	Liu Jen-long	呂	人 龍	1921	雲南祥雲	M.[5]	VII 21
45	Lo Ts'i-ts'ai	羅	濟 才	1927	浙江紹興	D.[1D]	

42	Lo Yuen-ts'iun	羅 遠 俊	1923	江蘇江寧	M.[4]		
40	*Long Heou-yong	龍 厚 瑩	1921	湖北孝感	M.[6]		
45	Lookianov (*Valéry*)		1927	Russie	S.[1]	VII 38	
41	Lou Fen-suen (*V.*)	陸 汾 孫	1921	浙江慈谿	M.[5]	IV 29	
45	Lou K'ing-yu (*A.*)	陸 慶 餘	1925	漢口市	D.[1A]		
40	Lou Mei-lin (*A.*)	陸 羣 林	1920	江蘇上海	M.[6]		
45	Lou Pao-siang	陸 保 襄	1927	江蘇嘉定	S.[1]	VII 20	
42	Lou Ping-jen	陸 秉 仁	1930	浙江海鹽	D.E.[4]		
42	Lou Song-nien	陸 頌 年	1920	江蘇崇明	M.[6]	VII 21	
43	Lou Tch'ao-k'i	陸 兆 琦	1922	江蘇崑山	S.B.[3]		
42	Lou Tch'eng-ts'e	陸 承 慈	1922	浙江平湖	S.B.[3]	VII 37	
41	Lou Té-yong	陸 德 榮	1924	江蘇江陰	M.[5]		
44	Lou Tseng-lou. (*J.*)	陸 增 祿	1926	上海市	S.[1]		
45	Lou Wen-cheng	陸 文 生	1927	江西豐城	D.[1C]		
43	Ma Cheou-yuen (*B.*)	馬 壽 源	1925	上海市	S.B.[3]		
43	Ma K'iun-hien (*F. X.*)	馬 羣 賢	1922	廣東廣州	M.[3]	IV 29	
42	Ma Koan-fou	馬 關 福	1922	上海市	S.E.[4]		
43	Ma Koei-touo (*J.*)	馬 櫆 鐸	1922	天津市	M.[3]	IV 17	
45	Ma Long-lin (*M.*)	馬 龍 麟	1918	江蘇松江	S.[1]	IV 23	
45	Ma Tchang-cheng (*L.*)	馬 長 生	1925	河北威縣	D.[1A]	IV 24	
44	Ma Ti-ing	馬 滌 瀛	1925	江蘇青浦	M.[1]	VII 28	
42	Ma Ts'iun-fa (*J. B.*)	馬 駿 發	1922	江蘇無錫	D.E.[4]	IV 4	
	Ma Yen-siu	馬 綎 緒	1923	浙江定海	S.E.[4]		
43	Mao Fong-i	毛 鳳 儀	1924	浙江定海	D.J.[3]	VII 24	
42	Mari (*Paul P.*)		1919	Vladivost.	M.[6]		
41	Mari (*William P.*)		1924	Vladivost.	S.B.		
	Marques (*Leonel A.*)		1928	Portugal	C.S.[B]		
	Matrai (*Jeno*)		1926	Hongrie	C.S.[B]		
41	Mei Ing-che	梅 英 石	1921	江蘇常熟	M.[4]		
42	Melnikoff (*Oleg*)		1924	Vladivost.	S.E.[4]		
45	Métais (*Louis*)		1916	France	S.[1]		
44	Mironoff (*Eugène*)		1926	Russie	M.[2]		
43	Mo Kouo-ing (*E.*)	莫 國 英	1923	廣東合浦	S.B.[3]		
	Muller (*Karl H.*)		1928		C.S.[B]		
43	Netupsky (*B. A.*)		1925	Russie	S.B.[3]		
43	Netupsky (*Eugène A.*)		1923	Russie	D.S.[3]		
44	Ngai Choen-tchang	艾 順 章	1926	上海市	S.B.[2]		
45	Nikiforoff (*Boris M.*)		1926	Mouline	M.[1]		
40	Novosseloff (*Boris*)		1921	Bangkok	M.[6]		
41	Osoth (*Ratanakanaka*)		1922	Harbin	M.[5]		
43	Ossipoff (*Georges M.*)		1926	Russie	S.C.[3]		
45	Ou Hing-lou	吳 興 陸	1928	上海市	S.[1]		
43	Ou Ken-yong	吳 賡 永	1925	浙江鄞縣	S.C.[3]		
45	Ou K'o-neng	吳 克 能	1925	上海市	M.D.[1]		
42	Ou K'oen	吳 坤	1923	江蘇武進	S.E.[3]	VII 29	

	Ou Lou-cheng	吳 鄔 六 信 生	1924	江蘇南滙	C.S.[D]		
43	Ou Sin-ho	吳 鄔 信 信 鶴	1925	浙江奉化	S.E.[3]		
43	Ou Sin-i	吳 鄔 信 信 毅	1926	浙江鎮海	S.B.[3]		
42	Ou Sin-té	吳 鄔 信 德	1923	浙江奉化	D.J.[4]		
40	Ou Ta-wei (*G.*)	吳 吳 達 偉	1920	廣東梅縣	M.[6]	IV 27	
40	Ou Tchong-joei	吳 吳 鍾 瑞	1922	上海市	M.[6]		
	Ou T'ien-pouo	吳 吳 天 波	1927	江蘇吳縣	C.S.[D]		
45	Ou Ts'ien	吳 吳 晉 遷	1925	浙江紹縣	S.[1]	VII 32	
40	Ou Tsin-hoei	吳 吳 晉 惠	1921	廣東大埔	M.[6]	VII 35	
41	Ou Ts'iun-lin (*M.*)	吳 吳 俊 宗 麟	1920	廣東梅縣	M.[5]	IV 30	
42	Qu Tsong-fou	吳 吳 永 孚	1921	安徽歙縣	D.J.[4]	VII 36	
42	Ou Yong-fou	吳 吳 家 榮	1922	江蘇無錫	S.B.[4]		
43	P'an Kia-yong	潘 潘 寄 紱	1925	江蘇吳縣	S.E.[3]		
45	P'an Ning-soei	潘 潘 信 之	1924	浙江餘姚	D.[1C]		
45	P'an Sin-tche	潘 潘 志 震	1924	浙江黃岩	D.[1C]	IV 22	
45	P'an Tche-hoa	潘 潘 震 濤	1925	江西九江	D.[1D]		
44	P'an Tchen-tao	潘 潘 仲 飴	1927	福建閩侯	S.B.[2]		
44	P'an Tchong-i	潘 德 均	1924	江蘇吳縣	D.E.[2]		
42	P'an Té-kiun		1921	上海市	S.B.[4]		
45	Panaioti (*Constantin*)		1928	Grèce	S.[1]		
45	Pao Ing-fou	鮑 寅 夫	1925	江蘇吳縣	D.[1D]		
44	P'ei Koang-t'ing	裴 廣 國	1925	河北東鹿	M.[2]	VII 30	
45	P'ei Kouo-wie	裴 國 偉	1925	江蘇淮安	M.[1]		
44	Pei Yu-sien	貝 聿 銑	1927	江蘇吳縣	S.E.[2]	VII 21	
41	P'ei Yuen-choen (*S.*)	裴 遠 順	1921	江蘇丹陽	M.[5]		
44	Picciotto (*Roger*)		1928	Italie	S.C.[2]		
45	Portaria (*Duarte*)		1926	Portugal	S.[1]		
43	Potloff (*Valentin*)		1924	Russie	M.[3]		
	P'ouo I-koei	朴 一 圭	1927	韓 國	C.S.[B]		
38	Quinones (*Dominique*)		1921	Espagne	M.[6]		
43	Quinones (*John L.*)		1926	Espagne	S.C.[3]		
44	Quinones (*Matthew*)		1927	Espagne	M.[2]		
44	Rashin (*Louis N.*)		1925	Russie	M.[2]		
42	*Reich-ovà (*Stella*)		1924	Ostrava	M.[6]		
43	Reyer (*Alexandre A.*)		1925	Russie	M.[3]		
45	Riege (*Ralph*)		1926	Allemagne	S.[1]		
45	Roomiantzeff (*Georges*)		1929	U. R. S. S.	S.[1]		
39	Roussanoff (*Gleb-Pierre*)		1921	Harbin	M.[4]		
45	Rubber (*Jules R.*)		1928	Suisse	S.[1]		
45	Sa Ti	薩 砥	1922	福州市	D.[1B]	VII 22	
45	Saint-Oyang (*Bernard*)		1927	France	S.[1]		
43	Savitsky (*Georges*)		1925	Harbin	S.C.[3]		
42	*Schiffman (*Wanda*)		1925	Pologne	M.[4]		
41	Seba (*Georges*)		1921	Trieste	M.[4]		
45	Semeniuk (*Vladimir C.*)		1928	Russie	M.[1]	VII 38	

43	Sheetikoff (*Georges*)			1926	Russie	S.C.[3]	
44	Shileikis (*Jurgio A.*)			1927	Harbin	M.[2]	
43	Shmerkovitch-Halévy (*Gabriel*)			1924	Russie	S.C.[3]	VII 38
44	*Siao Man-ling (*Th.*)	蕭	玲	1925	上海市	M.[2]	
45	Sié Kié-yu	薛	曼予雄	1927	江蘇無錫	D.[1]	VII 34
43	*Sié King-hiong (*J.*)	謝	絜兆虹	1920	江蘇吳江	M.[4]	
40	Sié Tchao-hong	謝	兢文瑾	1922	江蘇無錫	M.[6]	
43	Sié Wen-kin	薛		1925	江西南康	D.J.[3]	
45	Siline (*Alexandre*)			1926	U. R. S. S.	S.[1]	
42	Silinsky (*John*)			1923	Russie	M.[4]	
40	Siu Hoei-t'ang	徐	棠芬裴	1922	上海市	M.[6]	
44	*Siu Jo-fen	徐	慧若家	1924	江蘇吳縣	M.D.[2]	
44	Siu Kia p'ei	徐	建業勁	1924	江蘇吳縣	D.J.[2]	VII 33
45	Siu Kien	徐		1926	浙江永嘉	D.[1D]	
42	Siu Kien-yé	徐	亮梅樑	1921	浙江鄞縣	M.[4]	
40	Siu King	徐		1919	江蘇無江	M.[6]	
44	Siu Liang	徐	祿法祕	1924	江蘇鎮錫	M.[2]	VII 27[b i]
41	*Siu Mei	徐	淵	1920	江蘇吳縣	M.[5]	
45	Siu Tche-liang (*V.*)	徐	之濟宗	1921	浙江平湖	D.[1A]	
	Siu Ts'i-lou	徐		1927	上海市	C.S.[C]	
49	Siu Tsong-fa (*C.*)	徐	宗永神	1919	浙江杭州	M.[6]	IV 30
41	Siu Tsong-pi (*R.*)	徐		1922	浙江杭州	M.[5]	IV 30
42	Siu Yong-nan	徐		1923	江蘇無錫	M.[4]	
44	Siu Yuen (*P.*)	徐		1925	浙江平湖	M.[2]	IV 21
44	Skinazi (*Joseph*)			1923	Turquie	D.S.[2]	
42	Song Hien-wen	宋	獻文明	1921	天津市	M.[5]	VII 34
45	Song Joei-ming (*L.*)	宋	瑞瀛祺	1925	浙江海甯	M.D.[1]	
40	Song Ngen-hao	宋	恩兆祥	1921	江蘇江都	M.[6]	
42	Song Tchao-k'i	宋	增	1921	浙江餘姚	M.[4]	
41	Song Tseng-siang (*S.*)	宋		1921	浙江海甯	M.[5]	VII 27
44	Sopher (*Marc.*)			1925	Irak	S.B.[2]	
41	Sou I-suen	蘇	詒孫	1920	安徽太平	S.B.[4]	
44	Speroni (*Renzo*)			1927	Italie	M.[2]	IV 30
43	Spoov (*Nicolas*)			1925	Moukden	S.E.[3]	
45	Stein (*Peter K.*)			1928	Vienne	S.[1]	
43	Steiner (*Albrecht L.*)			1924	Munich	S.B.[3]	
45	Stoessinger (*Jean G.*)			1927	Tchékosl.	D.S.[1]	
45	Strehlen (*Herbert C.*)			1926	Vienne	M.[1]	
45	Suen Heng-k'ai	孫	愷福勤達	1927	江蘇江陰	S.[1]	
45	Suen Kia-fou	孫	恒家八仲曾	1927	江蘇奉賢	S.[1]	
45	Suen Pa-ta	孫		1923	江蘇松江	S.[1]	VII 27
45	Suen Tchong-k'in	孫		1924	安徽歙縣	D.[1D]	VII 33
	Suen Tsen-tché	孫	方思	1925	江蘇靖江	C.S.[D]	VII 10
45	T'ai Fang-yong	戴	榮梅	1926	浙江天台	D.[1D]	
45	Tan Se-mei	譚		1925	江蘇上海	D.[1D]	

44	T'ang Hong-tao	唐	鴻濤年瑾	1926	江蘇無錫	M.[2]	VII 32
49	T'ang I-nien (*L.*)	唐	億良振義	1919	廣東中山	M.[6]	IV 27
45	T'ang Liang-k'in	湯	常世純英	1926	江蘇金山	S.[1]	VII 23
42	T'ang Tchen-touo	唐	振鐸訓珪	1924	浙江定海	M.[4]	
44	T'ao I-hiun	陶	義常世平	1925	江蘇崑山	M.[2]	IV 21
45	Tch'ai Tch'ang-koei	柴	常世純福	1925	浙江鎮海	S.[1]	
45	Tchan Che-p'ing	詹	世純英銘	1924	臺灣台北	D.[1D]	
44	*Tchang Choen-ts'ing	張	純英景文	1926	浙江鄞縣	D.E.[2]	
40	Tchang Ing-fou	張	英景麗勳	1918	北平市	M.[6]	VII 29
45	Tchang King-ming	張	景麗伯爵	1928	浙江海鹽	S.[1]	
45	*Tchang Li-wen	張	麗伯炳鑫	1926	江蘇吳縣	M.D.[1]	
42	Tchang Pé-hiun	張	伯炳補卿	1926	浙江餘姚	C.S.[C]	
45	Tchang Ping-hin	章	炳補之温	1927	安徽寧國	D.[1A]	VII 27
43	Tchang P'ou-k'ing (*A.*)	張	補之傳鈞	1921	浙江鄞縣	M.[3]	
44	Tchang Tche-wen	張	傳祝雲錫	1922	江蘇吳縣	D.E.[2]	
42	Tchang Tch'oan-kiun (*J.*)	張	祝天晉福	1923	江蘇淮陰	M.[4]	
44	Tchang Tchou-yun	張	天晉祖效	1924	浙江鄞縣	M.[2]	
43	Tchang T'ien-si	張	晉祖文卿	1925	浙江杭州	M.[2]	VII 22
44	Tchang Tsin-fou	張	祖文友恭	1926	上海市	S.E.[2]	
41	Tchang Tsou-hiao	張	文友永哉	1922	江蘇無錫	M.[5]	
40	*Tchang Wen-k'ing	張	友永運五	1917	江蘇鎮江	M.[6]	
42	Tchang Yeou-kong	張	永運善政	1922	上海市	D.J.[4]	VII 31
49	Tchang Yong-tsai	章	運善神輝	1919	浙江鄞縣	M.[6]	
44	*Tchang Yun-ou	張	善神耀祖	1925	山東蓬萊	M.[2]	IV 5
42	Tchao Chan-tcheng	趙	神耀譽宇	1923	浙江吳興	M.[4]	
42	Tchao Chen-hoei	趙	耀譽宇樹	1924	廣東新會	M.[3]	
44	Tchao Yao-tsou	趙	譽宇樹爾	1925	浙江定海	M.[2]	VII 20
44	Tchao Yu-kien	趙	宇樹爾倫	1924	河北大興	S.[1]	
42	Tchao Yu-ngang	趙	樹爾昂賢	1923	江蘇嘉定	S.C.[4]	VII 37
42	Tch'en Chou-yuen (*P.*)	陳	爾昂元勳	1922	江蘇常州	M.[3]	
42	Tch'en Eul-hiun	陳	昂元勳倫	1923	浙江海鹽	S.B.[4]	
44	Tch'en Kia-luen	陳	家敬賢祺	1927	江蘇丹徒	M.[2]	IV 31
44	Tch'en King-hien	陳	敬桂國良	1925	浙江定海	S.B.[2]	
45	Tch'en Koei-k'i	陳	桂國良基		江蘇崇明	M.[1]	
41	Tch'en Kouo-liang (*J.*)	陳	國立基椿	1920	廣東新會	M.[5]	IV 28
45	Tch'en Li-ki	陳	立懋椿權	1925	浙江鎮海	M.[1]	
45	Tch'en Meou-tch'oen	陳	懋民夢芝	1926	浙江會稽	D.[1B]	
44	Tch'en Min-ki'uen (*L.*)	陳	民夢邦治	1926	江蘇啟東	D.[1A]	
41	Tch'en Mong-tche (*J.*)	陳	夢邦佩珍	1921	汕頭普寧	M.[4]	VII 35
42	Tch'en Pang-tche	陳	邦佩錫勇	1921	浙江鄞縣	D.J.[4]	
43	*Tch'en Pei-tchen (*A.*)	陳	佩錫鈜豪	1923	河北天津	M.[3]	
43	Tch'en Si-yong (*X.*)	陳	錫鈜志中	1925	廣東中山	S.E.[3]	IV 25
43	*Tch'en Sin (*A.*)	陳	鈜豪天	1925	浙江嘉定	M.[3]	
43	Tchen Tche-hao (*W.*)	陳	豪天	1923	上海市	M.[3]	
42	Tch'en Tchong-t'ien	陳		1929	江蘇無錫	D.J.[4]	

44	Tchen Té-jen	甄德仁	1925	江蘇吳縣	D.J.[2]		
45	Tch'en T'ié-suen	陳鐵蓀	1927	江蘇川沙	S.[1]		
42	Tch'en Tsouo-choen (*J.*)	陳佐舜	1922	廣東南海	D.E.[4]		
45	*Tch'en Wen-pouo	陳文波	1926	浙江奉化	D.[1C]		
44	Tch'en Wen-tchen	陳文珍	1926	江西泰和	D.E.[2]		
44	Tch'en Yong-hing (*P.*)	陳永興	1927	廣東番禺	S.[1]	IV	26
45	Tch'en Yu-k'ang	陳毓康	1928	江蘇吳縣	D.[1D]		
45	Tch'en Yu-wei (*M.*)	陳宇偉	1926	浙江慈谿	M.[1]		
45	Tch'en Yun-tcheou	陳運籌	1927	廣東潮陽	D.[1B]		
43	Tcheng Chou-koei	鄭樹華	1925	江蘇松江	D.E.[2]		
39	Tch'eng Hoa-ts'ing (*M.*)	程懷清	1922	江蘇無錫	M.[6]	IV	27
45	Tcheng Hoai-k'ing	鄭潤慶	1923	江蘇六合	D.[1A]		
45	Tcheng Joen-ts'ai	鄭家才	1927	江西婺源	D.[1A]	IV	4
42	Tcheng Kia-tse	鄭蕭琴	1923	江蘇松江	S.E.[4]	VII	37
42	*Tcheng K'in (*J.*)	鄭	1924	江蘇溧水	M.[3]		
42	Tch'eng Koang-yao	程光堯	1923	江蘇淮安	D.J.[4]		
40	Tcheng Ou-lié	鄭武烈	1920	江蘇吳縣	S.B.[2]		
45	Tch'en Se-tsiu	鄭斯聚	1928	江蘇吳縣	M.[1]		
40	Tcheng Sin-ts'i (*A. M.*)	鄭心濟	1919	廣東本昌	M.[6]	IV	6
44	Tcheng Tche-ts'ing	鄭志清	1924	江蘇吳縣	S.C.[2]		
44	Tcheng Tchen-yuen	鄭漆元	1925	浙江慈谿	M.[2]	IV	4
45	Tcheng Tsong-seou	鄭宗康	1926	福建閩侯	D.[1A]		
42	Tcheng Tsou-k'ang	鄭祖虎	1922	浙江鄞縣	D.E.[4]	VII	28
45	Tcheng Tsou-k'ing	鄭祖慶	1925	江蘇泰興	S.[1]		
45	Tch'eng Wen-hou	程文瑗	1925	江蘇宜興	D.[1C]	VII	36
44	Tcheng Yuen (*J. B.*)	鄭符珊	1926	江蘇溧水	S.E.[2]		
45	Tcheou Fou-chan (*Th.*)	周浩良	1925	浙江鄞縣	M.[1]	IV	17
41	Tcheou Hao-liang (*J.*)	周吉士	1921	上海市	M.[5]		
43	Tcheou Ki-che (*F. X.*)	周金英	1925	江蘇金山	M.[3]	IV	31
45	Tcheou Kouo-ing	鄒昭石	1926	江蘇上海	S.[1]		
44	*Tcheou Ling-tchao	周斌文	1922	廣東番禺	M.D.[4]		
40	*Tcheou Meou-che (*J.*)	周璞宸	1919	江蘇江都	M.[6]		
43	Tcheou Pin	周賢昌	1921	浙江鎮海	M.[4]		
44	Tcheou Ping-wen	鄒航	1924	江蘇常熟	S.E.[2]	IV	21
42	*Tcheou P'ou	周	1923	浙江杭州	D.E.[3]		
41	Tcheou Tch'ang-tchen	周昌榮	1923	江蘇吳江	M.[5]		
45	Tcheou Tchong-hien	周忠月	1925	江蘇江都	D[1D]		
44	Tcheou Yong-tch'ang	周詠道	1927	江蘇無錫	S.[1]		
45	*Tcheou Yué-fang	周寶仁	1924	江蘇靖江	D.[1D]		
45	Tchibounovsky (*Vladimir*)	鄒寶炎	1925	Harbin	M.[3]		
45	Tchoang Yong-tao	莊子亭	1924	江蘇金山	M.[1]	VII	30
43	Tchong Pao-jen	鍾順昌	1925	浙江上虞	M.[3]		
40	Tchong Pao-yen	鍾	1922	浙江上虞	M.[6]		
40	*Tchong Tse-t'ing (*A.*)	鍾	1918	廣東台山	M.[6]	IV	22
	Tchou Choen-tch'ang	朱	1919	安徽太平	C.S.[C]		

45	Tchong Wei	鍾 衛	1925	江蘇南滙	S.[1]		
45	Tchou Fang-tsi (*Fr.*)	朱方濟	1925	江蘇崑山	D.[1A]		
41	Tchou I-mei	朱一梅	1919	浙江慈谿	M.[5]		
44	Tchou Jen-wei (*S.*)	朱人瑋	1922	江蘇太倉	M.[2]		
40	Tchou Jen-yen (*R.*)	朱人彥	1920	江蘇太倉	M.[5]		
39	Tchou Joei-tche (*M.*)	朱銳志	1921	浙江紹興	M.[6]		
42	*Tchou Mei-fen (*Th.*)	朱梅芬	1925	江蘇丹陽	D.E.		
45	Tchou Meou-hang	朱懋杭	1925	江蘇江都	D.[1C]		
44	Tchou Mong-ts'iuen (*B.*)	朱蒙泉	1925	浙江餘姚	M.[2]	IV	23
44	Tchou P'ing-kiun	朱平君	1927	江蘇松江	M.[2]		
44	Tchou Tcheng-ki	朱正基	1926	江蘇太倉	M.[2]	VII	28
45	Tchou Tchong-hoang (*E.*)	朱鍾鍠	1921	江蘇寶山	D[1B]		
	Tch'ou Ting-wen	諸鼎文	1927	江蘇無錫	C.S.[C]	VII	9
45	*Tchou Yué-tchen	朱月珍	1923	江蘇常熟	D.[1C]		
43	Tchou Yuen-hong	朱遠紘	1923	江蘇揚州	D.J.[3]		
42	Teng Cheou-cheng	鄧壽生	1925	江蘇無錫	M.[4]		
45	Teng Kié-kieou (*S.*)	鄧潔球	1924	廣東龍川	D.[1A]	IV	26
44	Teng Kié-pin (*P.*)	鄧潔濱	1926	廣東龍川	M.[2]	IV	36
43	Teou Fou-k'ang	竇福康	1922	江蘇江寧	S.C.[3]		
43	T'ien Heou-cheng	田厚生	1920	山東德縣	M.[3]	VII	29
41	Ting Sou-lin (*I.*)	丁素麟	1922	江蘇丹陽	M.[5]		
44	Toan K'iao-tche (*G.*)	段喬治	1925	France	S.[1]		
44	Tong Siu-koan	董須寬	1925	福建閩侯	M.[2]	VII	25
43	Tong Tch'ao-mou	童兆牧	1924	浙江慈谿	S.E.[2]		
45	Topornin (*Alexis*)		1927	Harrin	S.[1]		
43	Tou Chao-neng	杜紹能	1922	廣東高要	M.D.[4]		
43	Ts'ai Eul-p'ing	蔡爾憑	1922	浙江慈谿	D.J.[3]		
41	Ts'ai Meou-sieou (*J.*)	蔡懋修	1921	江蘇崇明	M.[5]	IV	25
45	Ts'ai Nien-k'iu	蔡念劬	1926	上海市	S.[1]		
45	Tsiang Kiun-ts'iuen	蔣均泉	1925	浙江杭縣	M.[1]	VII	25
45	Tsiang Pen-chen	蔣本深	19	江蘇上海	D.[1A]	VII	30
45	Tsiang Tch'eng-in	蔣承宇	1926	浙江吳興	S.[1]		
	Tsiang Yu-tsc'i	蔣宇福	1920	浙江餘姚	D.E.[3]		
40	Ts'ao Fou-pao (*A.*)	曹寶仲	1919	江蘇常熟	M.[6]	IV	28
42	Ts'ao Tchong-hoa (*J.*)	曹華溪	1923	浙江定海	S.E.[4]		
45	*Ts'ao Yun	曹 炎	1925	浙江上虞	D.[1D]		
44	Ts'ien Han-yen	漢錢昌	1926	江蘇常熟	D.[1C]	VII	28
41	Ts'ien I-tch'ang (*I.*)	錢益	1922	江蘇南滙	M.[5]		
42	Ts'ien Koang-sin (*R.*)	錢光新	1923	浙江鄞縣	M.[4]		
44	Ts'ien Ming-kin	錢銘金	1924	江蘇武進	S.E.[2]		
44	*Ts'ien P'ei-fen	錢佩芬	1927	江蘇常熟	D.[1C]		
	Ts'ien Sin-ki	錢信季	1928	江蘇武進	C.S.[C]	VII	25
43	Ts'ien Tchong-yuen	錢中元	1922	江蘇無錫	D.[1B]	VII	36
45	Ts'ien Yong-t'ang	錢永堂	1926	浙江定海	D.[1B]		
45	*Ts'ing Hoei-cheng	秦惠笙	1925	江蘇無錫	D.[1B]		

45	Ts'ing Kiai-tch'	秦 介 春	1926	江蘇南滙	M.[1]	
	Ts'ing Tcheng (*C.*)	秦 鉦	1925	江蘇無錫	C.S.[C]	IV 6
42	Ts'ing T'ing-tchen	秦 廷 楨	1922	江蘇無錫	D.E.[1]	VII 24
40	Ts'oei Kié-tcheng (*P.*)	崔 傑 誠	1920	吉林永吉	M.[6]	
44	Tsou Tchen-hoa	祖 震 華	1926	安徽懷寧	S.E.	
45	Tsukassoff (*René D.*)		1927	U. R. S. S.	S.[1]	
43	Tukaczynsky (*Joseph*)		1925	Pologne	D.S.[3]	
45	Vajda (*George*)		1927	Tchékols.	S.[1]	
44	*Valentin (*Paulette Ch.*)		1926	France	S.C.[2]	
44	Varatcheff (*Nicolas*)		1927	Harbin	M.[2]	
44	*Verestchetina (*Nathalie*)		1927	Harbin	M.[2]	
44	Villas (*Antonio*)		1927	Espagne	D.S.[2]	
45	Wang Fou-min (*B.*)	王 福 民	1929	上海市	M.[1]	
44	Wang Han	王 涵	1924	江蘇吳縣	D.[1C]	VII 28
41	Wang Heng-lin (*S.*)	王 恆 林	1923	江蘇丹陽	M.[4]	
43	Wang Hiao-p'ing	汪 孝 平	1923	上海市	D.E.[3]	
45	Wang Hien-ting	王 顯 庭	1926	浙江奉化	S.[1]	
44	*Wang I-tchen	王 儀 貞	1927	浙江鄞縣	M.D.[2]	
41	Wang K'i (*P.*)	王 琪	1920	江蘇金壇	M.[5]	IV 29
44	Wang Ki-cheng (*P.*)	王 紀 生	1915	江蘇吳縣	D.E.[2]	
43	Wang K'i-hoang	王 耆 炳	1924	福建閩侯	M.[3]	
41	*Wang Koan-ts'ing	王 觀 清	1922	浙江紹興	M.[5]	
44	Wang Li-piao	汪 禮 虎	1927	安徽旌德	S.E.[2]	
43	Wang Li-yong	汪 立 鏞	1923	安徽太平	D.J.[3]	
44	Wang Ta-jen (*J.*)	王 大 仁	1929	天津市	M.[2]	
43	Wang Ta-tcheng (*Ch.*)	王 大 正	1927	浙江秀水	M.[3]	
45	Wang Tche-hai	汪 之 海	1926	江蘇吳縣	M.[1]	
42	Wang Tchen-i (*J.*)	王 振 義	1924	江蘇興化	M.[1]	
45	Wang Tch'eng-p'ei (*J.*)	王 承 棓	1927	上海市	M.[1]	
45	Wang Tchong-hien (*J.*)	汪 重 賢	1930	江蘇武進	M.[1]	
45	Wang Toen-lou	王 敦 祿	1927	浙江	D.[1B]	
42	Wang Tsié-yun	王 節 韻	1923	浙江慈谿	S.E.[2]	
43	*Wang Tsou-chen	王 祖 森	1922	遼寧錦縣	M.[2]	VII 27
45	Wang Wei-pin	王 渭 濱	1925	江蘇靖江	D.[1D]	VII 36
45	Wang Wen-hien	王 文 賢	1927	上海市	D.[1A]	
45	Wang Wen-hoa	王 文 華	1927	浙江鄞縣	D.[1A]	
40	Wang Wen-koan (*J.*)	王 文 寬	1920	北平市	M.[5]	IV 17
42	Wang Yong-joei (*M.*)	王 永 瑞	1923	上海市	D.J.[3]	
41	Wei Ou-wei (*P.*)	魏 武 衛	1922	浙江鄞縣	M.[5]	
43	Wei Yué-hoa (*M.*)	魏 月 華	1923	浙江餘姚	M.[3]	
45	Xavier (*Michael A.*)		1930	Portugal	S.[1]	
44	Yang Cheng-hong	楊 昇 鴻	19	河南信陽	S.B.[2]	
45	Yang Cheng-tche	楊 盛 志	1925	江蘇阜寧	D.[1A]	
42	*Yang Fong-tchen (*C.*)	楊 鳳 珍	1923	江蘇吳縣	M.[3]	
	Yang Hin-yong	楊 欣 榮	1926	江蘇銅山	C.S.[D]	VII 10

45	*Yang Kan-tch'oen	楊 淦 春	1925	江蘇鎮江	D.[1]	VII 10
45	*Yang K'i-tchen	楊 琦 珍	1925	上海市	D.[1C]	
43	*Yang Li-ing	楊 麗 英	1925	浙江諸暨	S.C.[3]	
45	Yang Pao-ping	楊 抱 冰	1916	廣東大埔	M.[1]	
44	Yang Ping-liang	楊 炳 良	1924	上海市	S.C.[2]	
45	Yang Ping-ngan	楊 炳 安	1927	上海市	D.[1A]	
45	Yang Wen-lin	楊 文 麟	1927	南京市	S.	
43	Yang Yong-k'ang (*A.*)	楊 永 康	1925	江蘇寶山	M.[3]	
41	Yao Tchen (*Vladimir*)	姚 植	1922	Chita	M.[5]	
44	Yao Pé-hong	姚 伯 鴻	1924	上海市	M.[2]	
45	*Yao Tchao-houo	姚 肇 和	1926	浙江杭	D.[1D]	
43	Yé Cheng	葉 聲	1920	浙江杭	M.[5]	
45	Yé Fei-cheng	葉 斐	1926	浙江慈谿	D.[2C]	
44	Yé Wei-fong	葉 惟 豐	1922	浙江鄞縣	S.E[2]	
43	Yen Chan-k'ai	嚴 善 泰	1925	江蘇嘉定	S.C.[3]	VII 33
44	Yen Kouo-t'ai (*J.*)	嚴 國 泰	1927	上海市	S.[1]	
43	Yen Ming-chan (*G.*)	嚴 名 睿	1923	上海市	M.[3]	
43	Yen Tche-joei	嚴 智 蕤	1925	浙江慈谿	S.B.[3]	
43	*Yen Wei-che	嚴 蔚 時	1922	江蘇南匯	M.[3]	
45	Yu Hoei-t'ang	余 惠 唐	1925	浙江奉化	D.[1A]	
42	Yu Kia-tchen (*J.*)	余 家 鎮	1922	江蘇鎮江	S.E.[4]	IV 23
43	Yuen Hai-tao (*E.*)	袁 海 濤	1923	江蘇常熟	D.J.[3]	
43	Yuen Pao-li	袁 保 釐	1922	北平市	S.C.[2]	
40	Zaïgraeff (*Victor M.*)		1923	Russie	M.[6]	
43	Zaïtzeff (*Victor*)		1920	Harbin	M.[5]	
45	Zappler (*Georges*)		1929	Vienne	M.[1]	
45	Zertsaloff (*Jean L.*)		1928	Russie	S.[1]	

NOVEMBER 1939
PREIS $1.50
EMIGRANTEN
ADRESSBUCH
FUER SHANGHAI
MIT EINEM ANHANG
BRANCHEN-REGISTER
VERLAG NEW STAR CO. 340 North Soochowrd. Tel:46621
BROT
BROETCHEN
KUCHEN
TORTEN
PRALINEN
SPEZIALITAET
DEUTSCHES SCHWARZBROT
LIEFERT GUT UND PREISWERT
TEDDY BAKERY
186 EAST JUKONG RD., TEL: 02-3104

EMIGRANTEN ADRESSBUCH

FUER SHANGHAI

MIT EINEM ANHANG

BRANCHEN-REGISTER

The New Star Company
Shanghai / November 1939
* * * *

Old China Hand Press
Hong Kong / August 1995

ISBN 962-7872-05-9

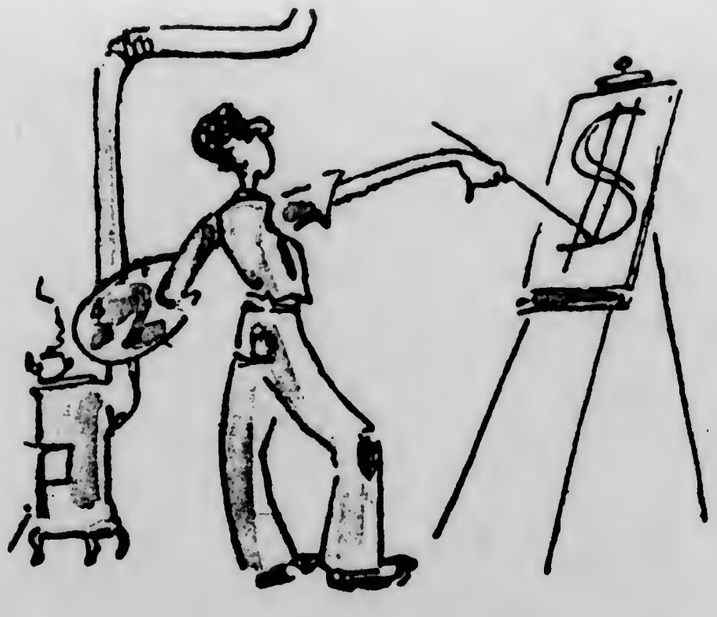
P. O. Box 54750
North Point Post Office
Hong Kong

IMMERGUT.

FINAL NOTICE

A SHANGHAI EMERGENCY SKETCHBOOK

BY

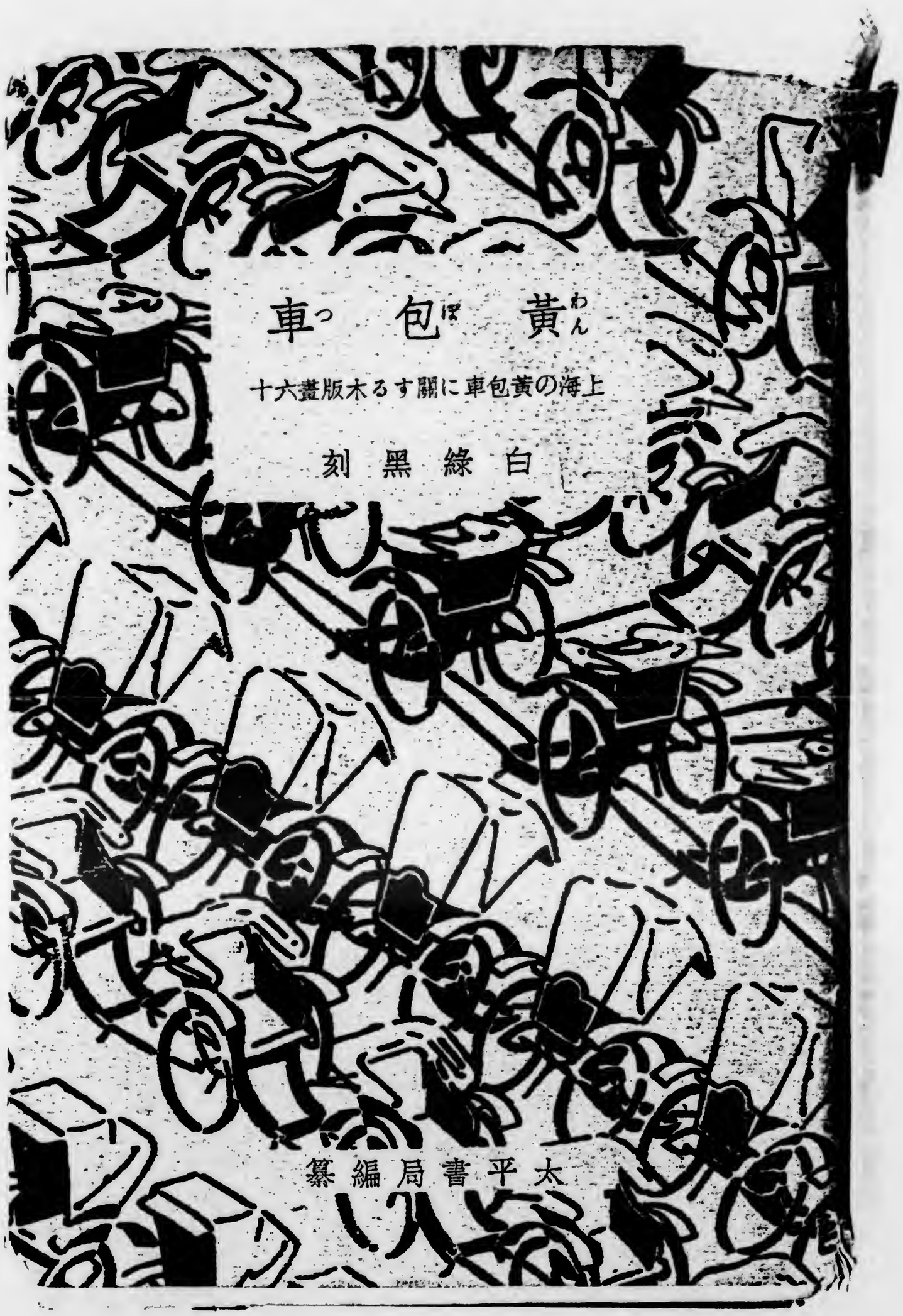


SCHIFF

Of this book only a limited and numbered edition has been printed.
Each book is hand-colored and signed by the Artist.

This is book number 13

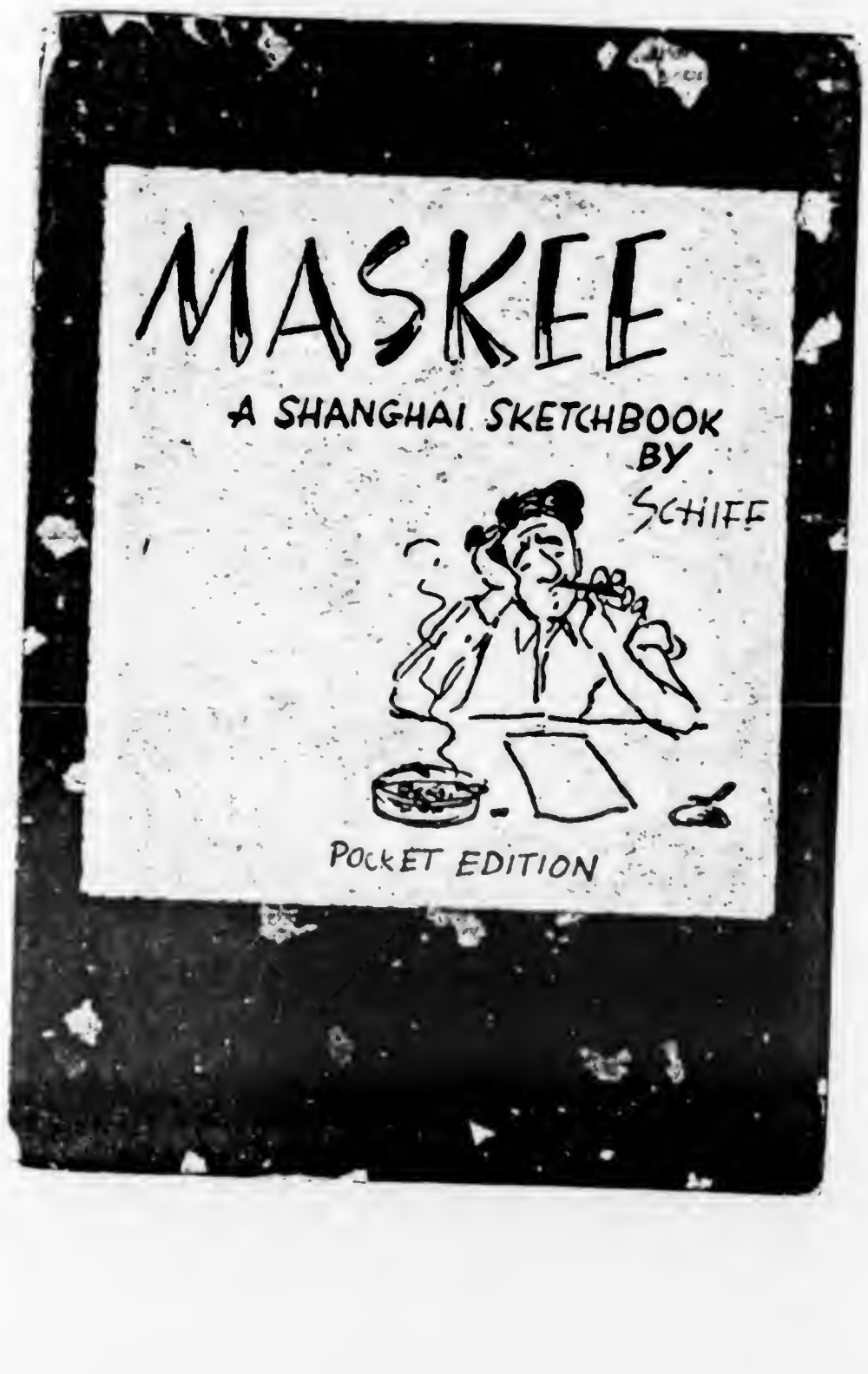
ALL RIGHTS RESERVED


車包黄
十六遺版木るす關に車包黄の海上
白線黒刻
太平書局編纂

SQUEEZING THROUGH!

SHANGHAI SKETCHES
1941—1945

BY PAULA ESKELUND & SCHIFF


MASKEE
A SHANGHAI SKETCHBOOK
BY
SCHIFF
POCKET EDITION

AR 11058 Edmund H. Immergut Collection Folder 6: Addenda 1 A 37/6

E 175

SQUEEZING THROUGH!

SHANGHAI SKETCHES
1941 — 1945

BY PAULA ESKELUND & SCHIFF

SQUEEZING THROUGH!

SHANGHAI SKETCHES
1941 — 1945

BY PAULA ESKELUND & SCHIFF

ALL RIGHTS RESERVED

PRINTED BY HWA KUO PRINTING CO.

FOREWORD.

Some day, very soon, Shanghai will have returned to its normal life. Chinese passing the Hongkong & Shanghai Bank will again pat the bronze lions, the World's longest bar will hospitably open its doors, and gradually memories of the last 3 1/2 years will fade as a nightmare, better forgotten. But there were a few glimpses of light in the darkness of those dreary black - out years. There were smiles behind tears and suffering. This little book is an attempt in all modesty to set down in words and pictures an account of what good and evil was characteristic of daily life in Shanghai during the war years 1941-1945.

TIMES CLASSIFIEDS are the SMALL ADS That Bring BIG RESULTS

EDUCATIONAL

YOUNG lady speaking excellent English, offers interesting and attractive method of learning Russian.

PERSONAL

TALL young lady, desirous of keeping up with fashions, would appreciate gift of second-hand trousers - good material, box . . . . (13. 2. 42)

WHO will offer a good home with garden to Scotch terrier? male. State Nationality . . . .

LADIES, whose husbands are celebrating "Basle Night", are looking for male company, tonight. Obligers Pnone . . . . .

TWO business girls (Russians) would like to meet two good-sport boys for Easter Holidays.

BROADMINDED, highly independent young lady, fed up with rations, tram conductors and high cost of living, wishes to brighten up existence by corresponding with congenial, nice - looking and/or financially sound gentleman, box . . . . . .

FROM a Shanghai Rainbarrel to a Californian heartbreaker "I love you much too much". Let me know how you feel about me. Listen nightly requests.

WALTER DARLING: . . . Don't-listen to scandalmonger . . . . Molly.

SMOKY darling: never let you down. Yours forever. God keep you happy for me . . .

ERIC: children have chicken-pox, hope you are well. Ruth and I miss you.

WOULD lady pianist, gay and romantic help to guide the vocal development of a young Chinese gentleman, view companionship. Apply with full particulars of her family and education to Box . . . .

MY Darling Green Eyes: Missyou terribly, but don't worry. Longing to hear from you and see you again Loving you always "Moosa".

XMHA: Request: Will you please play from Mama-foofoo to Papafoofoo: "I cant give you anything but love!"

What we lost...

AMERICA
BRITAIN
CHUNGKING
DUTCH
EXTRALITY
FAPI
GIN-BITTERS
HEATING
IMPERIALISM
JEWS
KITH AND KIN
LIFTS
MOTORCARS
NYLON-STOCKINGS
OPIUM
PEACE
QUALITY
REASON
SHORT WAVES
TOURISTS
URBANITY
VITAMINS
WHOOPEE
YES'SIR

what we got instead!

AXIS
BRIDGEHOUSE
CRB
DUGOUTS
EMBEZZLEMENTS
FILTH
GENDARMERIE
HAT-SNATCHERS
IMPERIALISME
JAPANESE
KEY MONEY
LOOTING
MISERY
NEW ORDER
OPIUM
PAO CHIA
QUEUES
RED ARMBANDS
SQUEEZE
TAXES
UPSTARTS
VODKA
WAR
„YES"MEN

THE LITTLE DAILY DOSE!

A LITTLE STOVE TO COOK THE RICE,
A LITTLE CAT TO CATCH THE MICE!

AN OIL LAMP FOR THE BLACK-OUT NIGHT.

A PAIR OF BOOTS – BIG,
SHINING BRIGHT.

HEI HO! HEI HO! HOT WATER MAN
FOR MISSIE'S BATH (JUST NOW & THEN)-

THREE BOTTLES FOR
THE BEASTLY COLD-

AND PLENTY LITTLE BARS OF GOLD!

Crooks & Crimes

. . . . . one realises the tremendous influence the outbreak of the War of Greater East Asia has wielded to make Shanghai a Queen among towns . . . . .

The Shanghai Times. 8. 12. 1942

(The following headlines are lifted from the columns of that same paper without anybodys kind permission, for which we duly apologize.

CHINESE TRIED FOR MURDER BID IN RICE QUEUE

* * *

CEMETERY'S PEACE DISTURBED IN EARLY MORNING BY THEFT

* * *

5 HONEST TRAM CONDUCTORS OUT OF 1661 FOUND

* * *

POLICE UNCOVER LARGE-SCALE GAMBLING DEN IN RUSSIAN CLUB

* * *

YOUTH KILLS CLASSMATE IN REVENGE

* * *

CHINESE GIRL MURDERED ON SUN CO. ROOF

* * *

CHINESE MONK CHARGED WITH IMMORALITY IN COURT

* * *

ALUMINIUM THEFT BELIEVED MOTIVE IN SIKH MURDERS

* * *

WOMAN TRIED FOR ASSAULT ON HUSBAND

* * *

BANDITS USE DAGGERS IN STREET FIGHT

* * *

FATHER TRADES DAUGHTER FOR A BAG OF RICE

* * *

SPEEDY ACTION URGED TO CRUSH RAILWAY EXTORTION GANG

* * *

EX-GOVNT. OFFICIALS SHOT TO DEATH FOR PROFITEERING

* * *

4 GUNMEN ROB WIVES OF TWO SMP OFFICERS

* * *

OVER HALF MILLION STOLEN IN CASH, JEWELLERY IN 2 WEEKS

* * *

3739 PERSONS CONVICTED FOR CRIMES IN JANUARY (1943)

* * *

and so on, and so on . . . . . .

OUR CURRENCY!

Apart from elements given to violent and vulgar crimes, Shanghai also boasts more gentle and refined trespassers of law and order. Nowhere, ! believe, has the black market developed to such an extent as in wartime Shanghai. It is everywhere, everybody is connected with it, if not as a seller, of necessity as a buyer. As soon as an article is rationed, there is an additional scope to the black market. If you want to see it's headquarters, just walk around the Arcade and you will meet the tycoons of soaring living-costs. Again and again they were rounded up and dealt with more or less severely by the authorities - especially less. Next day they were there again. What did a confiscation of some millions matter to them? It was the consumer who was the sucker. In the Exchange - shops millions were

chicken - food, fortunes were made, lost, and new fortunes were made. That the whole business was illegal was a matter of negligence. The Gold Dollar led the wild dance, gold bars clanged on counters, changing hands to the benefit of the HONEST dealer.

RACKETS were flourishing as never before. You want to rent an apartment? Certainly, my Dear Sir, but "KEY - MONEY" on the table. At the culmination of this racket a fairly big flat cost 25 gold bars in key money and small, dismal rooms with practically no accomodations were sublet for outrageous sums in addition to the initial key - money. As it was an illegal business it went under various names: "Furniture, fixtures to be taken over". And you paid your gold bars for three old, rickety chairs and a crooked lampshade. Of course Military Necessity was a good partner to the key - money racketeers. Well - you could take it or leave it Most people took it.

For a short period Shanghai suffered under a most unusual racket: The CASH racket. If you could not produce cash, a cheque will do. but plus 25% to 40%! It was bad for everybody, but a windfall for shops, brokers and bank - clerks.

More amusing was the tram - ticket racket. If you handed the conductor a big note, he was very sorry, but he had no change. With the prevailing rush on trams and buses conductors made quite a bit on this trick and they eked out their income by stationing colleagues at the tram-stops, who politely asked for your ticket. Why only use a ticket once? Suckers: Tram-company and tram-riders.

Or the newspaper delivery boys. They got the ingenious idea of not delivering your daily paper. Just like that! After a few days a neatly mimeographed chit was pushed under your door, signed: yours faithfully, the delivery boys. It informed "Dear Sir and Madam" in urbane terms that high living costs had led them to the bad conduct of squeezing a few papers and suggested the special favour of cumshaw, for which separate receipt would be given. Shanghai smiled and paid.

Toward the end of 1944 a change set in on the local crime front, and official circles attributed this to the fact that "unlawful elements are giving up armed robberies and professional assassinations for the more lucrative occupation of profiteering." (*Shanghai Times, 23. 12. 1944*) No more furcoat snatching, hold-ups for a lady's pants or her bag, bicycles were fairly safe, rubber tyres were hardly worth robbing . . . . Shanghai got profiteering-minded, and HOW!!

QUEUE UP, SHANGHAILANDER!

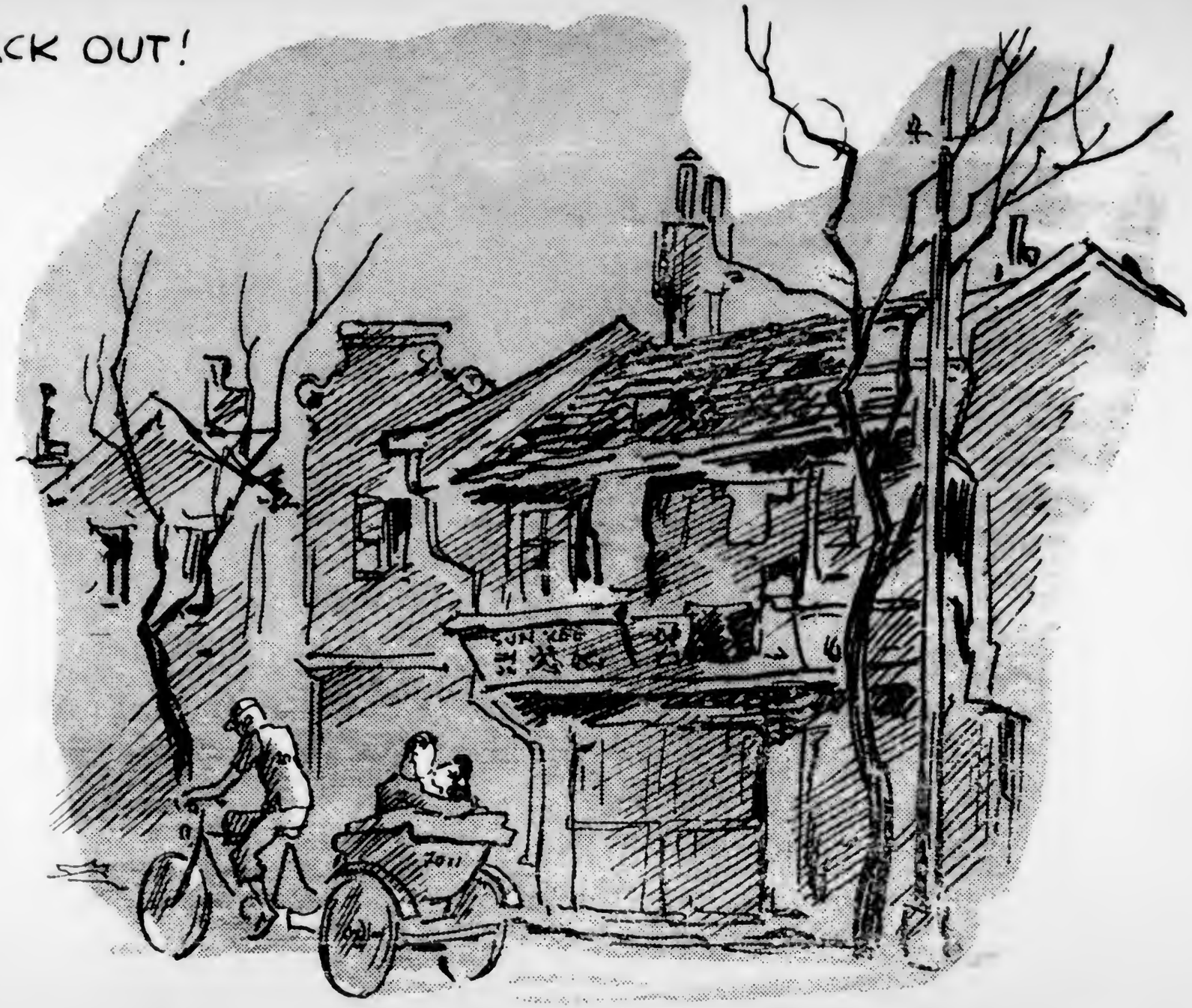
for

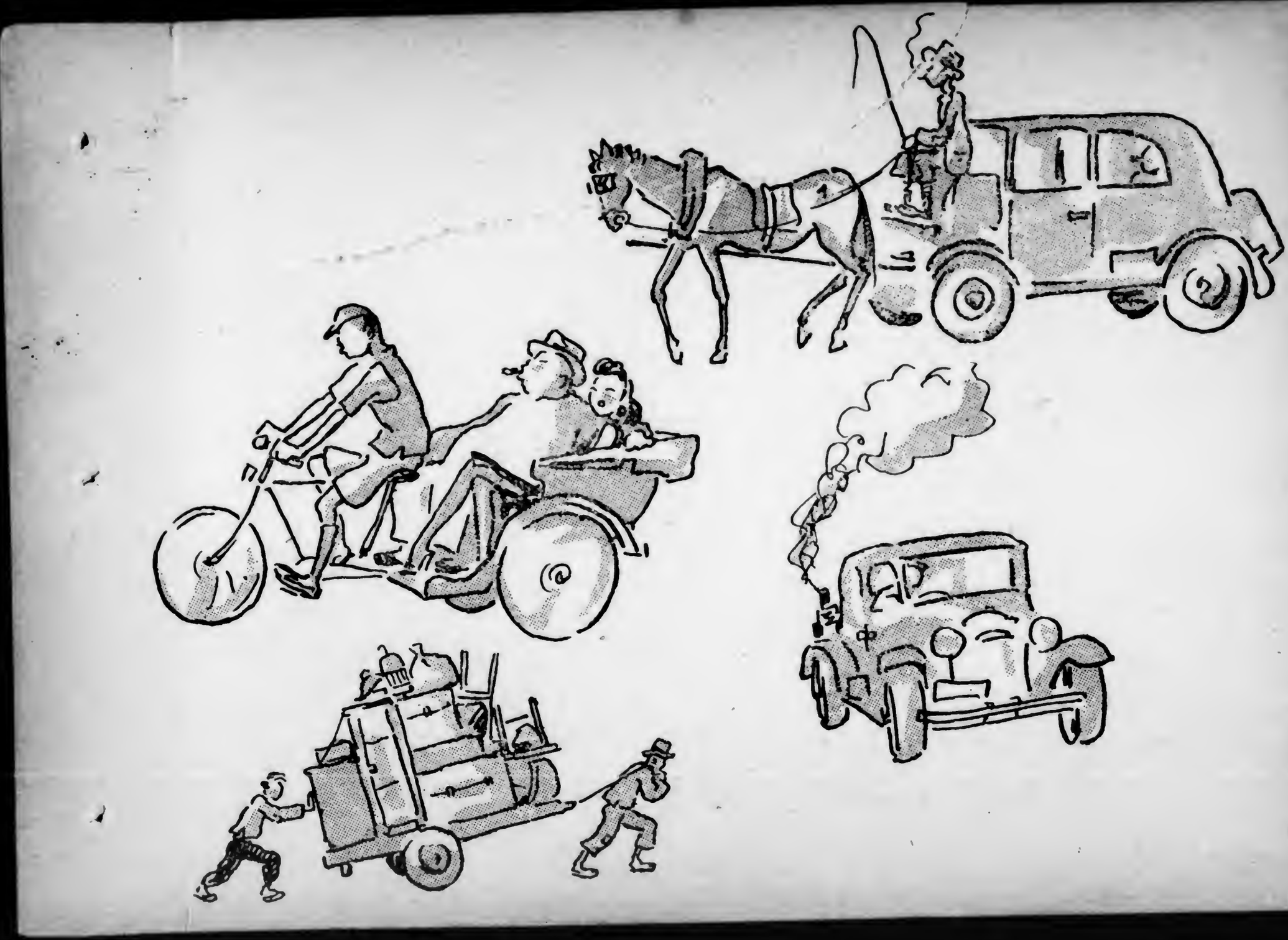
BICYCLE LICENSE, BREAD, BUS, CIGARETTES, CRB EXCHANGE FOR FAPI, CAMP REGISTRATION, COAL BALLS, COTTON, FLOUR, LIFTS, MATCHES, OIL, PASSES, PERMITS OF ALL KIND, RADIO COLLECTION, RAILWAY TICKETS, RATION TICKETS, RESIDENCE CERTIFICATES, REPATRIATION, RICE, SALT, SOAP, SUGAR, TRAMS, VACCINATION . . . .

and SURRENDER OF ARMS!

TRAM CAR LINE!

BLACK OUT!





BIG SHOT & SMALL POTATO

Brhrhrhrh! Brhrhrhrhrh!

People begin to run . . . . .
Barricades are being put up and busy Pao Chias rope off the town at 50 meters intervals.

In no time 5 to 6 million people are immobilised. No can walkee! Angry and annoyed you are on the spot for minutes, hours. It is a crashing bore! It does not improve matters or your mood, if rain or biting winds slash you. Until "BRHRH" goes again even a Big Shot is a worm, baby Pao Chia is, God Almighty . . . . . and cars are indiscriminately allowed to pass!

"I FEEL I KNOW YOU QUITE INTIMATELY ALREADY, ERIC!"

KÜSS DIE HAND, GNÄDIGE FRAU!

On May 8, 1943 about 20,000 Central European Jews were seggregated in Hongkew in two square kilometers. So the clever "Jude - men" - as the Chinese call them - created a miniature European city among ruins and actually made it a kind of tourist attraction. In Hongkew you can buy and sell everything. Precious crystals and silverware from the old country are neatly arranged in diminutive windows. Cafes and restaurants serve first - class coffee and cakes. You settle and read your newspaper. Everybody knows everybody. The shabbiest Hongkewite is "Herr Professor" or "Herr Doktor"! Want to see the "Merry Widow"? She is there. Or listen to Austrian songs? They sing them every Sunday in "The White Horse". The emigrants look sad but they have a sense of humour, and rumours are a good spice to their daily ration of misery. In fact, they say that there exists a stock-exchange, where you can exchange one new rumour against two old ones. The emigrant's life is a hard one. He must, somehow, squeeze through and his methods are not always popular. But if you look behind the surface you meet worries, poverty, misery. However, the "Jude - man" belongs to a strong race. Through centuries his system has developed anti-toxins to hardships. He wants to survive. And he did.

STATELESS REFUGEE AFFAIRS

"NO NO SIR -
I AM TEACHER"

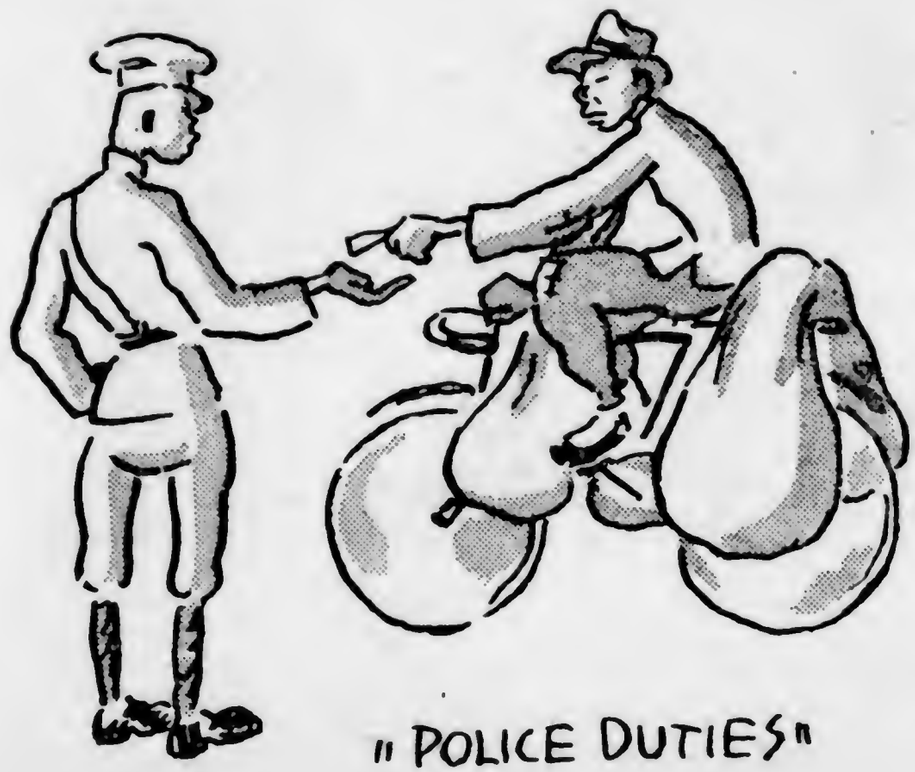
"YOU SELL GOLD -
DOLLAR!!!"

"NO SIR – I AM TEACHER!"
"YOU SELL GOLD DOLLAR!!"

"OK - I GIVE YOU PASS. HOW MUCH IS GOLDDOLLAR TODAY?"

"YOU WANT TO BUY - SIR - OR YOU WANT TO SELL ?"

THE GOOD RICE OF THE GOOD EARTH is never quite sufficient for China's teeming millions, and then there are wars, droughts, floods, co-prosperity etc. etc.



"POLICE DUTIES"

RICE QUEUES IN SHANGHAI.

Before sunrise they were there, silent in the darkness. Maggots ever growing, feeding, worming their way around blocks, between barbed wire, heading for the shop, labelled: Dealers in all kind of rice, flour, horse and cattlefeed." On each blueclad shoulder a number clearly marked with chalk. And dont you try to cheat! The policeman is as light - footed as his stick is heavy, and you start again at the wrong end of the queue. Inspite of burning sun or freezing mud the queue is alive. Women are knitting or feeding their babies,

students study seriously, and a gambler moves his small table and dice - cup following the slow movement. A beggar lies dead on the pavement. The queue passes him bye. Somebody quietly goes to sleep, head on the shoulder in front of him. And the queue moves on.

Body is pressed against body. So it became necessary to seggregate the sexes, trousers to one side, gowns to the other (guess which is which) - and still three babies were born and died in the queue.

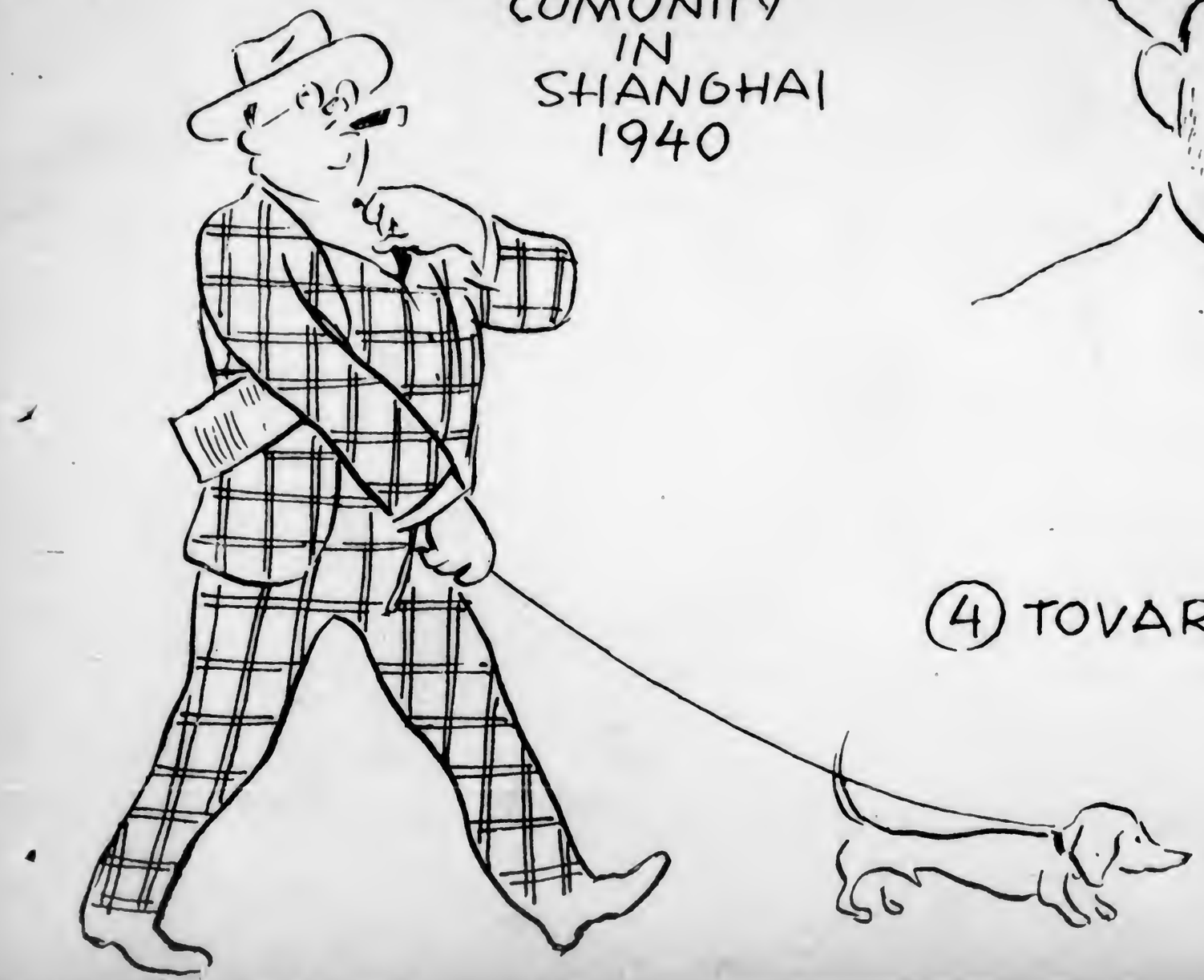
The "police rice" was cheap but bad. Good rice was brought in from the country, carried on shoulders of men, women and children. An endless stream passing greedy Japanese soldiers and policemen. Once the Japanese prohibited this traffic, and the price went up. Many Chinese lost their heads, but Japan gave up before the smugglers. SMC got worried. The ever - rising prices caused riots. Shanghai was starving. Then they found a dictator, a Neutral and an honest man. He did away with queues, brought order and managed to feed 1,500,000 Chinese cheaply and quietly, until the Japanese took over, and rice - distibution became a promise on frontpages. Then the Black Market . . . . . and all was well!

MR. TURNABOUT

① HERR FRIEDRICH GEORG MEYER
SECRETARY OF THE „MONARCHIST
BUND" IN AUSTRIA, 1930

② MR. FREDERICK. G.
MEYER IN SHANGHAI
1935

③ HERR FRIEDRICH MEYER
WELL-KNOWN MEMBER OF
THE GERMAN
COMUNITY
IN
SHANGHAI
1940



④ TOVARISH MEYER
1945

WINTER FASHIONS 1945

AND SUMMER FASHIONS

OR
A "SHORT" STORY!

CAMPS

Shanghai Times 29. 4. 42

. . . in the Bushido Code will be found Loyalty, Patriotism, Filial Piety, Mercy, Faith. Elegance, Frugality, Justice, Gentleness, Honesty, Sincerity, Purity and Courage.

TORAO KAWASAKI
COMMANDANT OF SEVERAL
C. A. CENTERS

6 o'clock: Up everybody, get dressed and light your chatties, clean the rooms, prepare breakfast.

8 o'clock: Roll call Then get busy, chop firewood, sift coal, make coal - balls, do gardening, children to school, grown - ups cook and wash.

12.30 Tiffin,

Afternoon is your own.

18.00 Roll call.

20/21/22 to bed, lights out. Good night everybody!

o'clock: _____

For over 900 dreary days and nights some 5/6000 "Red armband" - people did the same monotonous routine in Camps in and around Shanghai. Behind barbed wire, closely watched by Japanese guards, they marked time. But they did not despair. They never lost faith and they pulled through - most of them, anyway. The problems of daily life became of overpowering importance. Food especially. For those who did not get parcels from outside contacts, things were pretty tough. For even if a

big beetroot is delicious, it is hardly enough for tiffin, nor is a quarter pound potatoes, one onion and a few slices of lilyroot. Belts were then tightened, dresses changed on this diet "a la Hollywood" but without the charm of vitamins. One police officer, who volunteered as a cook, lost 46 pounds in one month. But never mind. When parcels arrived, from the Red Cross, or from friends, forgotten was the creeping meat and the bread which was really not quite bad. In fact, says an inmate, it could even sometimes be eaten! And marmalade, coffee, kippers, American cigarettes, etc, were a thousand - fold appreciated by people who were learning what it is to be have - nots.

The camps had their own orchestras, and gramophones. Irrepressible youth enjoyed dancing and flirting on Saturday evenings. For the theatre - minded there were modern plays, Noel Coward, etc. Nor was

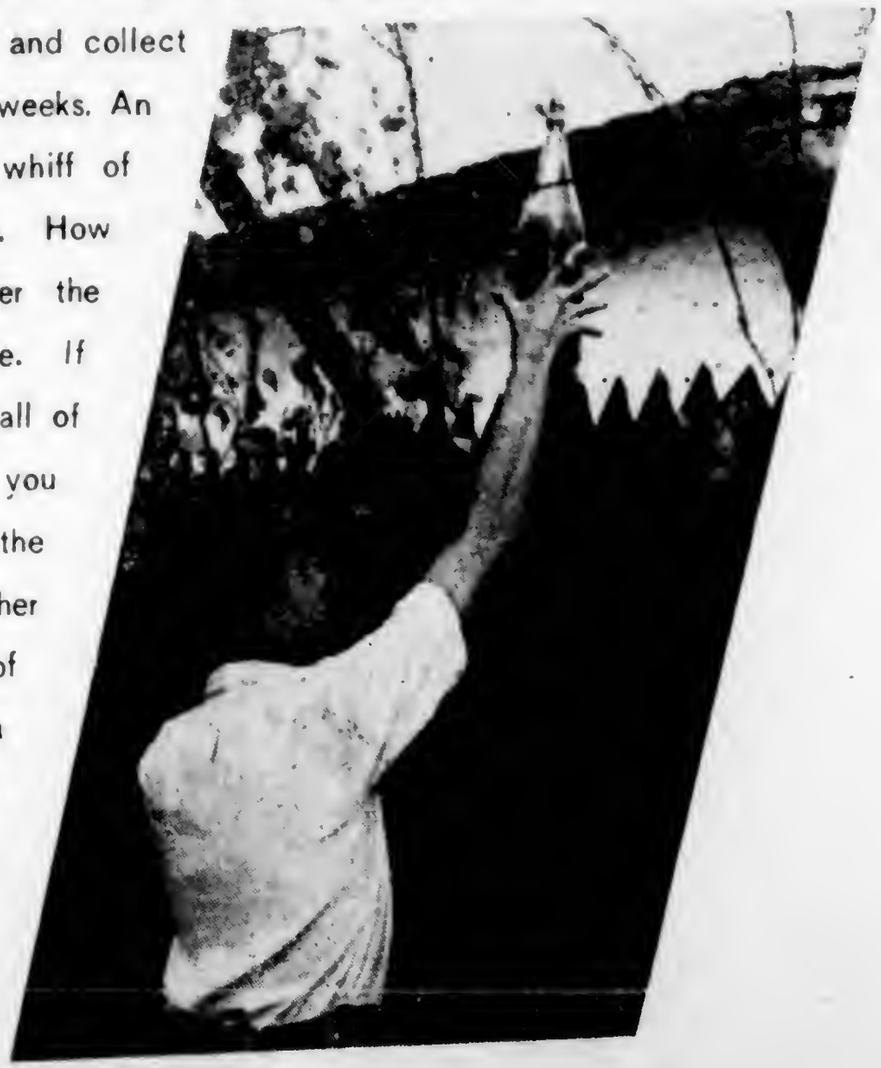
cultural life neglected. Books, lectures and discussions kept the grey matter alive. What about the lecture "Inside the Atom"? A gaping audience was held thrallbound, though little did they realise what part this midget was going to play in their lives, as in the lives of the whole world.

And do not think they were cut off from the outside world. If anything, they knew better than those outside. In one camp clever hands fitted up a short - wave receiver in a toy motorcar For the benefit of another centre two young Russian boys were singsonging the news of the world, while dangling slowly along the fence. And then, of course, there was always the Shanghai Times! Life floated by. A few couples were married, babies were born and death took its evitable or inevitable toll.

Was it a miserable life? Hardly. Only their prison was more limited than that of the European emigrants in Hongkew, or than Shanghai as a whole. And, of course, in addition there were the Japanese guards. At roll - calls you had better stand strictly at attention or you got a slap or two across your face, occasionally even a kick. One camp was considering to form a club of face - slapped internees, but gave it up. Not exclusive enough. But they gave the guards nicknames like Napoleon, Poison Ivy and Pale Face.

How to keep law and order? The Internees formed their own police force and sentenced miscreants to

various punishments. A Court of Equity could caution, caution severely, deprive of camp facilities or rations, and even report to the Home-government. More lenient was the verdict which ordered purloiner of camp-funds to get up at 6 o'clock and collect pebbles on a wheelbarrow two hours for several weeks. An occasional visitor to a Camp sometimes got a whiff of Vodka or Kauliang when interviewing a campee. How come? Across the fence, of course. The "over the fence" traffic, illegal and alluring, was immense. If found out, too bad. If not, goodie goodie. The call of the Outside was irresistible. Over the fence and you are a free man. Yes, but not for very long, and the rest of the camp had to suffer. But there were other ways and means. Surprising the number of cases that necessitated a stay in hospital or a visit to the dentist. Hearts were weak, functions went wrong: a hospital is indicated. There



they made up for their isolation. Visitors were received, stealthily passing sentries, and sisters, whose eyes did not see, and whose ears did not hear. Cosy picnics were arranged in bathrooms. Long separated lovers enjoyed their stolen happiness. Oh yes, even camp live and sickness had its compensations. .

Weeks, months, and years sneaked by till one bright day a bomb fell - and that was the Atomic Bomb!

Yangtzepoo Camp, 12. 9. 1945

Commandant Hashimoto:

"Remember, there are one and a half million Japanese troops in Central China, who have never seen battle. Who stole my six bottles of beer?! I came here to like you, to help you, but now I hate you . . . . WHO STOLE MY SIX BOTTLES OF BEER? I will give you till one o'clock, tomorrow to confess . . . . . .

ONE MAN SHELTER

DRESSING STATION

ANTI AIR RAID

PRACTICE

AIR RAID

PRECAUTIONARY ALARM

FULL ALARM

SIGNALS

ALL CLEAR
(JAPANESE PLANES
APPEAR!)

Peace breaks out!

--- at long, long last! Hurrah! God bless the United Nations. PEACE ON EARTH!

Telephones whirr all over Shanghai: is it true? Yes, this time it is true. Thank God! The town goes crazy, champagne corks are popping, everybody rojoices. On Avenue Joffre they dance till early morning, in Jewish Hongkew they dance on streets and in alleyways. Their two-fold misery is over. Blackout curtains are torn down and lights are on throughout the night. Flags go up, Red and Star, Stars & Stripes, Union Jack, Sickle & Hammer. The town is a jungle of flags. Every bicyclist and every pedicab - driver with a good United - Nations heart flies his banner, and so do perambulators.

Four in one American - British - Chinese - Russian banners are waving from window and housetop. Camp gates fly open. Prison gates fly open, Pailus are built all over town. Chiang - kai chek is everywhere, in martial posture and Generalissimo cloak. Nanking and the Japanese go out. Chungking goes in. Aeroplanes over Shanghai. the big silver birds that can spell disaster. Now they spell Peace. Americans are arriving, hotels are bustling with busy life and merriment.

VICTORY PARADE

Chungking troops in town, cheering crowds line up and hail their heroes. The harbour wakes up. When planes are circling overhead, steamers hoot. fire crackers greet the roaring engines and everybody runs to see the newcomers.

The Japanese have lost. They know it and they take it nicely. Their guards stand silent on their posts and co-operate in keeping order.

Around them is China Victorious, and only over the Japanese Embassy flutters "the Rising Sun". Gradually the Japanese soldiers and civilians disappear from the street - picture, their shops are closed, they fade out, their Embassy banner goes down. They will go away: Japan for the Japanese! American boys, British boys, Shanghai girls, do your duty! They do. Every night club is full. life begins at sunset and never ends. Who cares about the curfew?

The War is won. May Peace be preserved! Two World Wars is enough in any century!

SUN SET

HOHENSTEIN

Druck der Österreichischen Staatsdruckerei, Verlag. 7903 47

ÖSTERREICH

Serie A

№ 191.960 ✻

REISEPASS
PASSEPORT

REPUBLIK ÖSTERREICH
REPUBLIQUE D'AUTRICHE

Name: Dr. Edmund Heinz

IMMERGUT

KABSCHEIN 14

Ausgestellt auf Grund des Kabelauszuges aus der Heimatrolle des Magistrates Wien vom 15. November 1951.

ÖSTERR. GENERALKONSULAT N. Y. POLIZ.

ÖSTERREICH

Serie A

№ 191960

Dieser Reisepaß enthält 48 Seiten
Ce passeport contient 48 pages

Pr. J. No.: 3789
K. G. Stempel 2a ℔ 9·50
Timbre de l'impôt
Passbuch: ℔ 0·60

REISEPASS
PASSEPORT
REPUBLIK ÖSTERREICH
REPUBLIQUE D'AUTRICHE

Reisepaß Nr. / No du passeport } 3789 - 4990 - 142

Name des Inhabers / Nom du porteur } × Dr. Edmund Steiner IMMERGUT

Begleitet von seiner Frau / Accompagné de sa femme } ———

und von / et de } —— { Kindern / enfants

Staatsangehörigkeit / Nationalité } Österreich

× (Akademischer Maler)

Österr. Generalkonsulat
New York

Personsbeschreibung – Signalement

Frau – Femme

Beruf / Profession	Chemiker
Ort und Datum der Geburt / Lieu et date de naissance	Wien 23. März 1928
Wohnort / Domicile	New York City
Gesicht / Visage	oval
Farbe der Augen / Couleur des yeux	grau grün
Farbe der Haare / Couleur des cheveux	braun
Besondere Kennzeichen / Signes particuliers	keine

Kinder – Enfants

Name / Nom	Alter / Age	Geschlecht / Sexe

Frau – Femme

Lichtbild / Photo

Unterschrift des Inhabers:
Signature du titulaire:

Edmund H. Immergut

und seiner Frau:
et de sa femme:

Für die Paßbehörde:
Signature de l'agent délivrant le passeport:

Hildmann

VERLÄNGERUNG

Länder, für welche dieser Reisepaß gilt:
Pays pour lesquels ce passeport est valable:

Alle Staaten Europas, Ueberseee ausser Japan.

Dieser Reisepaß läuft ab am
Ce passeport expire le

18. November 1956 (sechs)

falls er nicht verlängert wird.
à moins de renouvellement.

Ausgestellt in / Délivré à: Oesterr. Generalkonsulat New York

Datum / Date: 19. November 1951

Verlängerungen – Renouvellements

1. 30. August 1961 (Seite -25-)
2.
3.

EXTENSION

EXTENDED TO Aug 25, 1952
14/7/51 E. Calla
STATUS EXAMINER, NEW YORK, N. Y.

EXTENDED TO July 25, 1953 4(e)
9/11/52 Jno A. Calla Andrew 4(e)
STATUS EXAMINER, NEW YORK, N. Y.
A 6497271

Österr. Grenzpolizeistelle Passau-Bahnhof 20. SEP. 1954 Ein

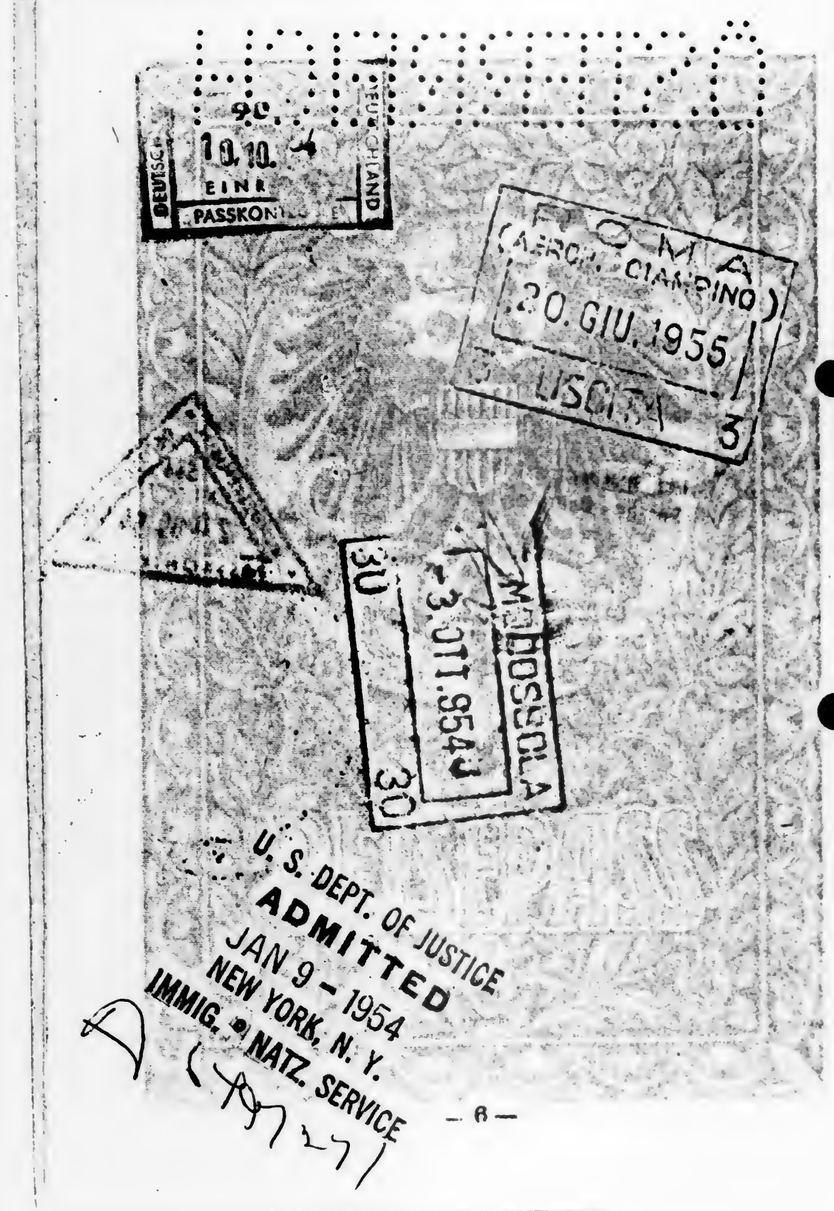
Österr. Grenzpolizeistelle 14 Brenner-Bahnhof 25. SEP. 1954 Reise

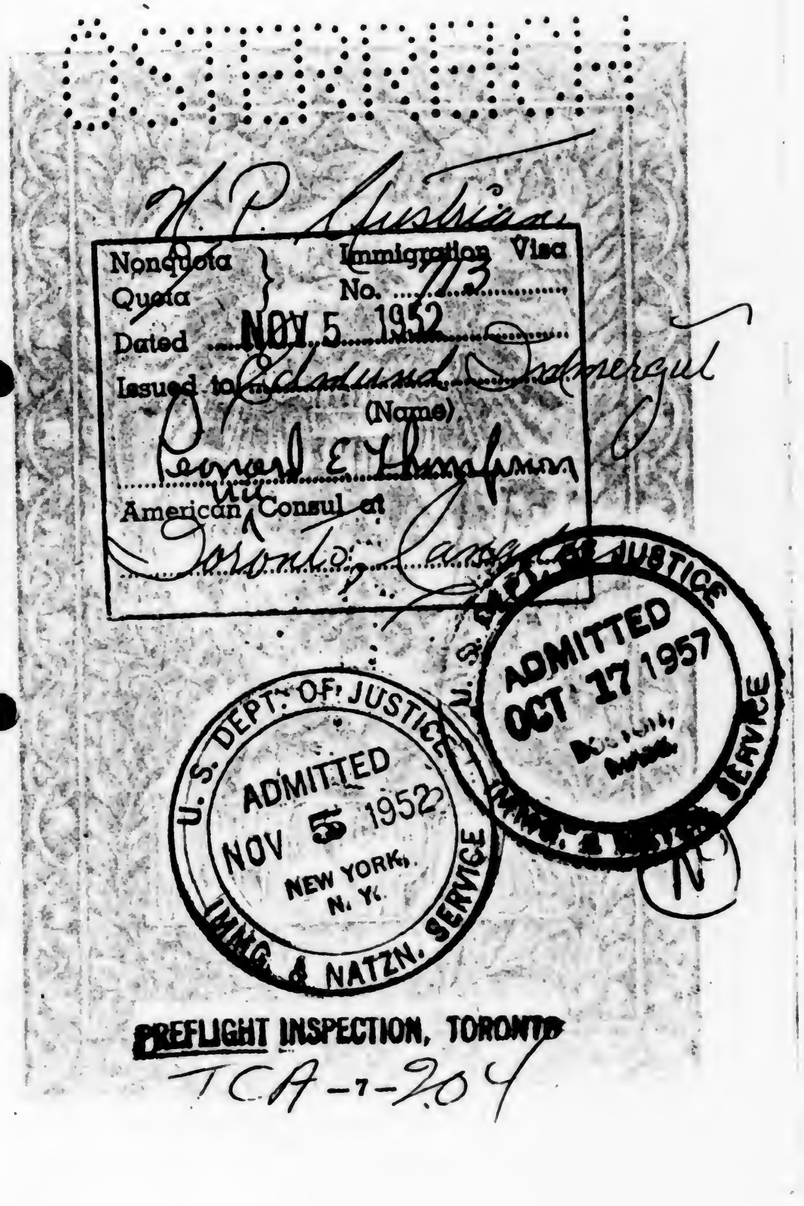
BELGIË-U HAVEN OOSTENDE 30 JUIN 1955

SUD-OSTBAHNHOF DEUTSCHLAND 28.08.54 GRENZKONTROLLE

BRENNERO FRONTIERA SETTORE

ESERCITO ITALIANO AEROP. CAMPANO 29. SET. 1957


DEUTSCH
EINR
PASSKONT
ROMA
AEROP. CIAMPINO
20. GIU. 1955
3
3 OTT 1954
30
U.S. DEPT. OF JUSTICE
ADMITTED
JAN. 9 - 1954
NEW YORK, N. Y.
IMMIG. & NATZ. SERVICE


Nonquota
Quota
Immigration Visa
No. 73
Dated NOV 5 1952
Issued to
(Name)
American Consul at
U.S. DEPT. OF JUSTICE
ADMITTED
NOV 5 1952
NEW YORK, N. Y.
IMMG. & NATZN. SERVICE
ADMITTED
OCT 17 1957
IMMG. & NATZN. SERVICE
PREFLIGHT INSPECTION, TORONTO
TCA-7-204

PASAPORTE

24 JUIN 1955 ENTRÉE - C

SURETÉ NATIONALE R.G. PTS NORD 27 JUIN 1955 SORTIE C

BELGIQUE 27 JUIN 1955 BRUXELLES-NORD

Repúblico de Colombia CENSADO

COLOMBIA $1.00 CENSO DE EXTRANJEROS 1955

OBSERVACIONES

LA PRESENTE VISA ES INMODIFICABLE DENTRO DE COLOMBIA. ASI LO NOTIFIQUÉ AL INTERESADO.

VISA DE TURISMO

Dicbre. 7/1953 No. 271

Consulado General de Colombia en Nueva York

Vísase este pasaporte de Edmund H. Immergut

para entrar a Colombia una vez antes del 7 de Febrero de 1954

y permanecer en el país hasta por 60 días después de la fecha de su entrada a Colombia.

EXENTO DEL DEPOSITO INMIGRATORIO

VISA GRATUITA

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA NEW YORK

Firma del Cónsul

JORGE MAC GREGOR SOUDIS
CONSUL AUXILIAR

Suma declarada a la entrada al país

Lugar y fecha

SELLO

Capitán del Puerto

REPUBLICA DE COLOMBIA
ADUANA I. DE BOGOTA - COMANDO

AVION HK 135

LLEGADO EL 20 DIC 1953

EQUIPAJE No. DE PIEZAS 2 KILOS 29

DERECHOS NORMALES LIQUIDADOS $

COMPROBANTE DE RENTAS No.

DERECHOS LIQUIDADOS POR EXCESO $

DE DECOMISAR KILOS

EL COMANDANTE

EL RECONOCEDOR

ADUANA INTERIOR DE BOGOTA

Fecha de entrada 20 DIC 1953

Trae equipaje sin acompañar? no

El Aforador

REPUBLICA DE COLOMBIA
POLICIA NACIONAL - SECCION EXTRANJEROS
ESTADISTICA CONTROL Y TURISMO

Bogotá, Diciembre 20 de 53

Registrado en la fecha como Turista

Puede permanecer en el país hasta el 20 de Febrero de 1954

El Jefe de la Sección Extranjeros

REPUBLICA DE COLOMBIA
BOGOTA
SECCION DE EXTRANJEROS

SUISSE
E- 3. OKT. 1954
BRIGUE-GARE

REPUBLICA DE COLOMBIA
CAPITANIA-AEROPUERTO
SALIDA
Bogotá, 9 ENE 1954
Avión, AA 178
Capitán
ADUANA INTERIOR DE BOGOTA
EQUIPAJE SALIDO
No. de piezas
Kilos
Fecha 9 ENE 1954
Agregado

Utrejst den 16 OKT 1954 Rigspolitiet Politiet (4.)

Udrejst den 17 OKT 1954 Rigspolitiet Kjøbenhavn (43.)

Exp

N:r 1136 Gäller för
~~upprepade inresor~~ } och
en inresa
vistelse i SVERIGE

samt för arbetsanställning
såsom Cellulosakemist
inom
~~t. o. m. d.~~ tre månader 19
~~t. o. m.~~ d. 1 november 19 54

för

Kungl. Svenska Konsulatet
New York d. 2 juni 1954.

Avgift { kr. 4.15 LENNART MYRSTEN
{ $ 0.80 VICE KONSUL

KUNGL. SVENSKA GENERALKONSULATET I NEW YORK

Ansökan om utlåtande ingiven den 27/10 1954
Polismyndigheten Uppsala

IN GÖTEBORG 165
31 7 54 13749
UTRES
den 18 SEP 1954
PASSKONTROLLEN
MALMÖ F.

Debetsedel å prel. skatt för år 19 54

Nr 3 * 1 * 2472 utfärdad 2/8 19 54

Uppbördsverket, Uppsala

S. 100:- Dkr 50:- i sedlar

Ovanstående utländsk valuta
såld till
~~köpt av~~ passinnehavaren

Uppsala den 17/9-54

AKTIEBOLAGET SVENSKA HANDELSBANKEN

Indrejst den
18 SEP 1954
Rigspolitiet
København (44)

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
1859
19.09.54
EINREISE
PASSKONTROLLE

Udrejst den
19. SEP. 1954
Rigspolitiet

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
1756
AUSREISE
16.10.54
PASSKONTROLLE

SEEN at the British Passport Control Office, NEW YORK.

4123

Good for journeys to the United Kingdom within twelve months of date hereof, if passport remains valid.

(Signed)

Date 2 JUN 1954

Visit

BRITISH PASSPORT CONTROL OFFICE
2 JUN 54
NEW YORK

IMMIGRATION CENTRE (55)
VISIT UP TO
23 JUL 1954
THREE MONTHS
SOUTHAMPTON

IMMIGRATION OFFICER (5)
EMBARKED
29 JUL 1954
LONDON

15 —

IN MAL
17.10.54 07213

Nr A 4517 Avgift kr 12:-
Uppehållstillstånd i SVERIGE
beviljat för tiden /// 1954-30/4 1955
Gäller för arbetsanställning såsom
Cellulosakemist
eller inom annat av arbetsmarknadsstyrelsen eller länsarbetsnämnd anvisat yrke.
POLISMYNDIGHETEN I UPSALA
Enligt uppdrag:
G. Fredriksl

KONGL. SVENSKA SKATTEFRIMÄRKEN
TOLF KRONOR

Ansökan om utlåtande
Ingiven den 23/3 1955
Polismyndigheten
Uppsala

Debetsedel å prel. skatt för år 1955
Nr 3 * 1223/ utfärdad 19/2 1955
Uppbördsmyndigheten Uppsala

Inskriven i Uppsala
domkyrkoförsamling d. 5/4 55
Uppsala S/y 19.55
Fw. Sidwall
Aktiebolagsprokurist

Passkontroll
14 APR 1955
INRESIST
Ofotbanen

Passkontroll
14 APR 1955
UTRESIST
Ofotbanen

UTREST
den 14 APR 1955
PASSKONTROLLEN
RIKSGRÄNSEN

INRIKSGRÄNSEN 19
14.4.55 [illegible]

KOPIA

SAAPUNUT
19 V 1955
HELSINGIN LENTOASEMA
POLIISILAITOS

LÄHTENYT
22 V 1955
POLIISILAITOS

IN 1/11 - 9 116
22.5.55 11 0442

$ 120- i T/C

Ovanstående utländsk valuta
såld till
~~köpt av~~ passinnehavaren
Upsala den 3/6 55
AKTIEBOLAGET SVENSKA HANDELSBANKEN

Ovanstående utgör valuta för $ check från U.S.A.

ORIGINAL

$ 335 i sedlar

Ovanstående utländsk valuta
såld till ~~Sald~~
~~köpt av~~ passinnehavaren
Upsala den 10/6-55

Utgör valuta för T/C $ 625-.

AKTIEBOLAGET SVENSKA HANDELSBANKEN

$ 300- T/C

Ovanstående utländsk valuta
såld till
~~köpt av~~ passinnehavaren
Upsala den 10/6 55
AKTIEBOLAGET SVENSKA HANDELSBANKEN

Valuta från av oss köpt $ check.

Indrejst den
13 JUNI 1955
Rigspolitiet
København (5.)

PASSPORT

utfört avser tur och retur
av 500 kr enl HIK 13
utfärdad den 11/6 -55

UTRESST
den 13 JUN 1955
PASSKONTROLLEN
MALMÖ F.

Utresst den
13 JUN 1955
Rikspolisstyrelsen
Gedser Hj.l

BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND
E 13. JUNI 55
Großenbrode 46

BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND
15. JUNI 55

SVERIGE
13.10.1955
ENTRATA-10

Österr. Paßkontrolle
20. JUNI 1955
EINREISE — AUSREISE
Britisches Flugfeld Schwechat

BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND
E 23. JUNI 55
Salzburg 36

BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND
A 24. JUNI 55
Köln Bhf. 10

23 JUNI 1955

VISIT UP TO THREE MONTHS

IMMIGRATION OFFICER
(20)
30 JUN 1955

A-6497-21

U.S. DEPT. OF JUSTICE
ADMITTED
JUL 14 1955
NEW YORK, N.Y.
IMMIG. & NATZN. SERVICE

EMBARCHO

NON - IMMIGRANT - "ENTERED" 19 AUG 55
NON - IMMIGRANT - "ENTRÉ"

CANADA
IMMIGRATION
AUG 9 1955
MALTON

REPUBLICA DE COLOMBIA
ADUANA DE BARRANQUILLA
CAPITANIA DEL AEROPUERTO
Llegado Vuelo No. 237
Fecha 20 DIC 1955
CAPITAN DEL AEROPUERTO

VISA DE TURISMO

No. 510

Consulado de Colombia en Boston, Mass.
Visa para entrar a Colombia Edmund
Mc. Immergut
una sola vez antes de
21 de Enero de 1956
y permanecer en el país hasta por 60 días
después de la fecha de su entrada, Colombia
exento del Depósito Inmigratorio.
VISA GRATUITA
NOV 21 1955
SELLO
Firma del
Suma declarada a
Lugar y fecha
SELLO
CONSULADO DE COLOMBIA BOSTON
Capitan del Puerto.

REPUBLICA DE COLOMBIA
SERVICIO DE INTELIGENCIA COLOMBIANO
SECC... EXTRANJEROS
Censo, Estadistica y Control.

Bogotá, Diciembre 21 de 1955

Registrado en la ... como Turista

Puede permanecer en el país hasta el 20 de

1-9-56

... Extranjeros.

REPUBLICA DE COLOMBIA
ADUANA INTERIOR DE BOGOTA - AEROPUERTO
SALIDA
7 ENE. 1956
Equipaje: No. Piezas 3 Kls. 49
OFL. DE EMIGRACION.

UTREST
den 18 AUG. 1957
PASSKONTROLLEN
BROMMA

24

VISIT UP TO THREE MONTHS

IMMIGRATION OFFICE (14) EMBARKED - 5 SEP 1957 LONDON AIRPORT

IMMIGRATION OFFICER 116 18 AUG 1957 LONDON AIRPORT

OESTERR. GENERALKONSULAT
NEW YORK

P.R. Prov. Zl.: 249/56 Gebuehr: $ 5.-

Die Gueltigkeit dieses Passes wird hiemit bis zum 30. August 1961 (ems) verlaengert.

Fuer den Generalkonsul:
L.A.

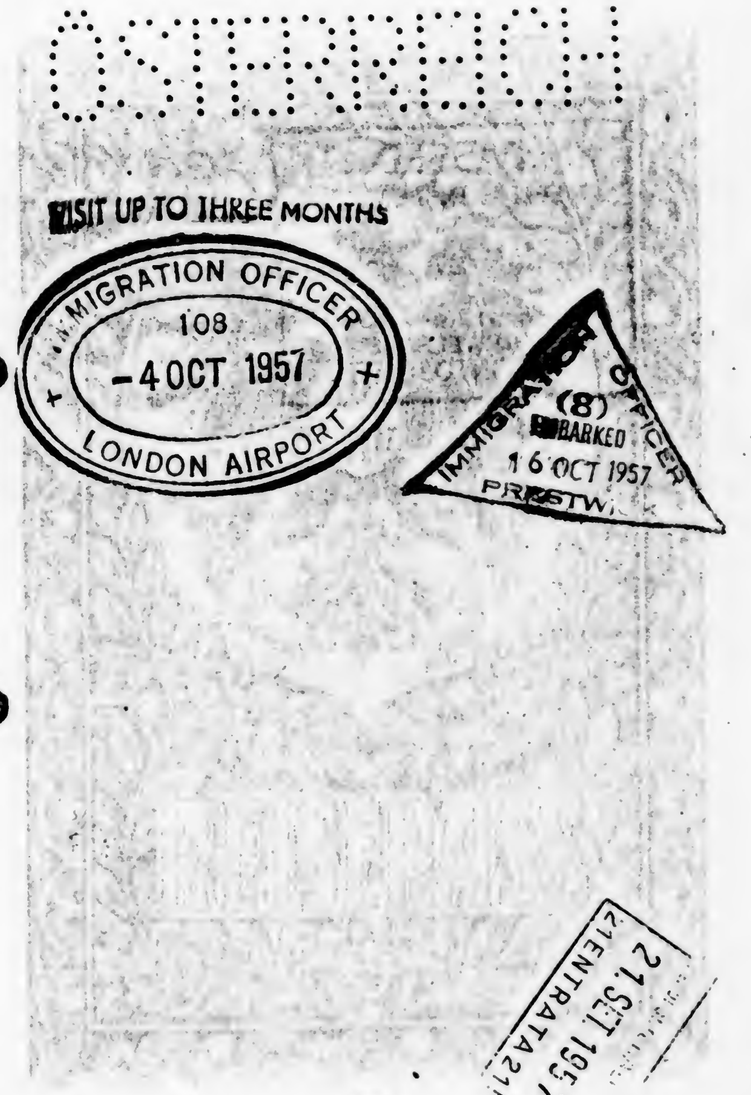
New York, am 31. 8. 1956

OESTERREICHISCHES GENERALKONSULAT NEW YORK

25

Indrej. [illegible]
18 AUG 1957
Rigspolitiet
Kastrup (2.)
Udrej. [illegible]
18 AUG 195.
Rigspoll
Kastrup (
KON. MARECHAUSSEE
NEDERLAND
18 SEP. 1957
ZEVENAAR
KON. MARECHAUSSEE
NEDERLAND
21 SEP. 1957
SCHIPHOL
UIT
SURETE NATIONALE
R.G.
LE BOURGET
4 OCT 1957
SORTIE A
15
ORLY
SEP 1957
ENTREE A

— 26 —


VISIT UP TO THREE MONTHS
MIGRATION OFFICER
108
-4 OCT 1957
LONDON AIRPORT
IMMIGRATION OFFICER
(8)
EMBARKED
16 OCT 1957
PRESTWICK
21 SEP 1957
21 ENTRATA

— 27 —

REISEPASS

PASSED
MEDICAL INSPECTION
JAN 27 1958
DEPT. NATIONAL HEALTH
AND WELFARE
TORONTO, ONT. 9

PASSPORT

REISEPASS

FORM P P

Foreign Exchange for Travelling Expenses.

No entries to be made on this page except by a Bank or Travel Agency in the United Kingdom.

(9275)

Date	Serial Number of Exchange Control Application Form (For refunds, the word "Refunded.")	Amount issued or refunded (Sterling equivalent to nearest £1)	Stamp of Bank or Travel Agent issuing exchange
2 SEP 1957	N:969100	£ 18	

~~23/230~~

ÖSTERREICH

26/230

ÖSTERREICH

~~43~~
~~23~~ 23X

ÖSTERREICHISCHES GENERALKONSULAT
NEW YORK

Fällnåsgatan 20

MASKEE

A SHANGHAI SKETCHBOOK

BY

SCHIFF

POCKET EDITION

MASKEE

A SHANGHAI SKETCHBOOK

BY

SCHIFF

POCKET EDITION

MISS SHANGHAH

ME NO WORRY—
ME NO CARE!
ME GO MARRY
MILLIONAIRE!

IF HE DIE —
ME NO CRY!
ME GO MARRY
OTHER GUY!!

"WELL — I JUST DID'NT WANT TO LEARN STENOGRAPHY!"

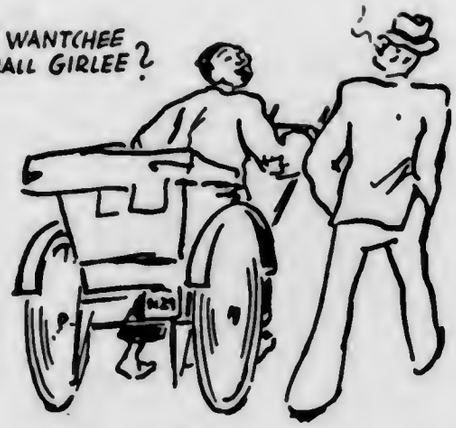
NO PAPA !
NO MAMA !
NO CHOW CHOW!
NO WHISKY SODA!
PLEASE
PAY
CUMSHA !

HALLO PAPA !!

THE TEACHINGS OF WESTERN CIVILISATION

GRANDDUCHESS TAMARA NOCHITSKAYA

OCHI TCHORNIA


MASTER, WANTCHEE SMALL GIRLEE?

„HOW MUCH MEAT YOU WANTCHEE PAY LOOK-SEE, MISSIE ?"